

**RUBI POWERVAC
ENERGY**

—



ES



EN



FR



CA



PT



IT



DE



NL



DA



RU



TR



PL



EL



FI



CS

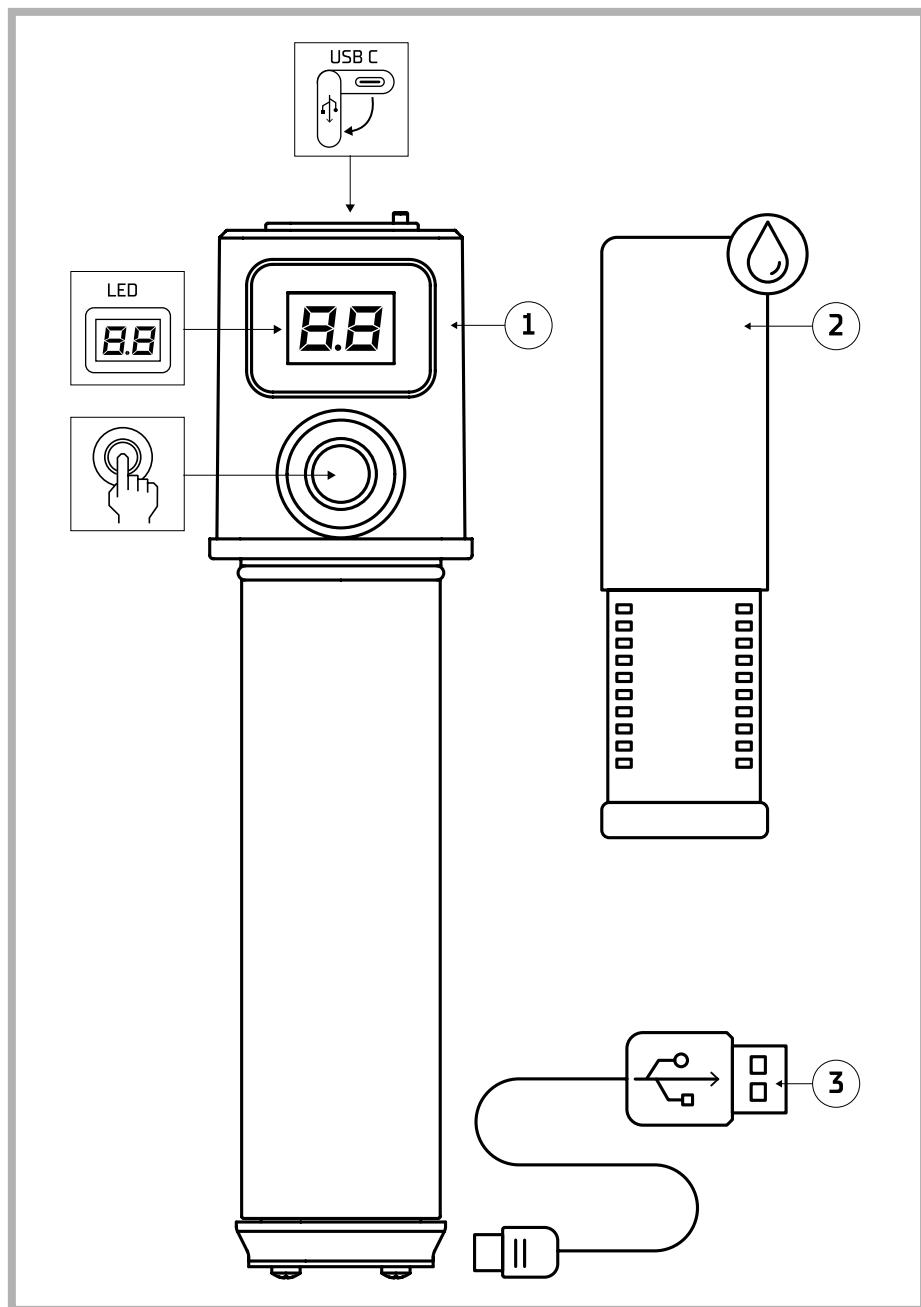


AR





PACKAGE CONTENTS





INDICE

1. USO DE LA MAQUINA	3
DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO	
2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	3
2.1 SÍMBOLOS	
2.2 PRECAUCIONES	
2.3 ÁREA DE TRABAJO	
3. INSTRUCCIONES DE USO	5
3.1 CARGADOR	
3.2 INSTRUCCIONES DE MONTAJE	
3.3 PUESTA EN MARCHA	
3.4 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	
4. PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL	6
5. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	6
6. SOLUCIONES Y PROBLEMAS	68
7. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	80
8. ALMACENAMIENTO Y GESTIÓN DE RESIDUOS	71
9. ENSAYO DE VIBRACIÓN	73
10. GARANTIA	76

1. USO DE LA MAQUINA

El RUBI POWERVAC ENERGY es un accesorio para ventosas de vacío de succión manual con pistón extraíble. Se trata de un mecanismo de bomba de succión eléctrica, a batería recargable, que intercambiado por el pistón manual de la ventosa permite generar el vacío de manera automática en la misma. Es compatible con una gran parte de ventosas del mercado. Antes de usarlo se debe de verificar la compatibilidad.

DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

Una vez colocado el accesorio en la ventosa y accionado el mismo, mediante una presión mantenida un segundo sobre el botón de accionamiento, la bomba de succión producirá la presión de vacío necesaria en la ventosa para sujetar el elemento a transportar. Esta presión será constantemente controlada y corregida automáticamente para mantener la presión en el rango óptimo de utilización durante su uso.

La carga máxima para transportar que admite el pistón dependerá del diámetro de la ventosa. La presión máxima que alcanza en cada caso es de 70 kPa. Una vez alcanzada esta presión el accesorio se detendrá dejando la ventosa lista para su uso.

En caso de pérdida de presión, la bomba de vacío se reactiva automáticamente al llegar a los 55 kPa y hasta alcanzar de nuevo la presión de trabajo.

Para liberar la ventosa debe de usar el botón de liberación de esta destinado a tal efecto.

¡Atención! Lea detenidamente las instrucciones de Uso.

Componentes:
RUBI POWERVAC ENERGY:
Elementos de la máquina (pag.3)
El equipo se compone de:

1. Bomba de succión eléctrica a batería con botón de accionamiento, pantalla led verde y toma para cargador tipo USB C.
2. Cable de carga USB tipo A / USB tipo C
3. Estuche para su guardado.

2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

2.1 SÍMBOLOS

	Leer el manual de instrucciones
	Precaución
	Atención: Mantener alejado del fuego
	Atención: Mantener alejado de la humedad
	Peligro de corrosión
	Marcado CE
	De acuerdo a RAEE
	Reciclable

2.2 PRECAUCIONES

Advertencias generales de seguridad para las herramientas eléctricas.

ADVERTENCIA. Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. La no observación de todas las instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura.

1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- a. **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.
- b. **No maneje herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tales como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- c. **Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden causar la pérdida del control.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a. **La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. No usar ningún adaptador de clavijas con**



herramientas eléctricas puestas a tierra. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.

- b. **Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.
- c. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** El agua que entre en la herramienta aumentará el riesgo de choque eléctrico.
- d. **No abuse del cable. No usar nunca el cable para llevar, levantar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- e. **Cuando maneje una herramienta eléctrica en el exterior, use una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior.** El uso de una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.
- f. **Si el uso de una herramienta en un lugar húmedo es inevitable, use una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de choque eléctrico.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- a. **Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras maneja herramientas eléctricas puede causar un daño personal serio.
- b. **Use equipo de seguridad personal. Lleve siempre protección para los ojos.** La utilización para las condiciones apropiadas de un equipo de seguridad tal como mascarilla antipolvo, zapatos no resbaladizos, casco, o protección para los oídos reducirá los daños personales.
- c. **Evite un arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en posición "paro" antes de conectar a la red y/o a la batería, coger o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas que tienen el interruptor en posición "marcha" provoca accidentes.
- d. **Retire cualquier llave o herramienta de ajuste antes de arrancar la herramienta eléctrica.** Una llave o herramienta unida a una pieza rotativa de una herramienta eléctrica puede causar un daño personal.
- e. **No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f. **Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de las piezas en movimiento.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.
- g. **Si hay dispositivos para la conexión de medios de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se usen correctamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h. **No permita que la confianza obtenida con el uso frecuente de herramientas le haga ignorar los principios generales de seguridad.** Una acción descuidada puede provocar una herida grave en una fracción de segundo.

4. UTILIZACIÓN Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a. **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para la que fue concebida.
- b. **No use la herramienta eléctrica si el interruptor no permite pasar de "marcha" a "paro" e inversamente.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c. **Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación y/o de**

la batería antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de almacenar las herramientas eléctricas. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.

- d. **Conserve las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita el manejo de la herramienta eléctrica a personas no familiarizadas con las herramientas o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.
- e. **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no haya piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas.** Las herramientas eléctricas se deben reparar antes de su uso, cuando están dañadas. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas pobremente mantenidas.
- f. **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y más fáciles de controlar.
- g. **Use la herramienta eléctrica, accesorios y puntas de herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar.** El uso de la herramienta eléctrica para aplicaciones diferentes de las previstas podría causar una situación de peligro.
- h. **Mantenga las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un agarre seguro y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.

5. UTILIZACIÓN Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS A BATERÍA

- a. **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un peligro de incendio cuando se usa con otro tipo de batería.
- b. **Use las herramientas solamente con los bloques de baterías diseñados específicamente.** El uso de cualquier otra batería puede ocasionar un peligro de daños e incendio.
- c. **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips para papeles, monedas, llaves, clavos, tornillos, u otros pequeños objetos metálicos que puedan establecer una conexión de un borne a otro.** Un cortocircuito entre ambos bornes de la batería puede ocasionar quemaduras o un incendio.
- d. **En condiciones abusivas, puede derramarse líquido de la batería; evite el contacto. Si accidentalmente tiene lugar un contacto, lávelo con agua. Si el líquido toca a los ojos, busque ayuda médica adicionalmente.** El líquido derramado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e. **No use una batería o una herramienta abaterías que ha sido dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento imprevisible provocando un fuego, una explosión o un riesgo de lesiones.
- f. **No exponga una batería o una herramienta a baterías al fuego o a una temperatura excesiva.** Una exposición al fuego a una temperatura superior a 130°C puede provocar una explosión.
- g. **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta a batería fuera del margen de temperaturas especificadas en las instrucciones.** Una carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado de temperaturas puede dañar la batería y aumentar el riesgo de fuego.

6. SERVICIO TÉCNICO

- a. **Haga revisar su herramienta eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas.** Esto garantizará que la seguridad de la herramienta eléctrica se mantiene.
- b. **No efectúe jamás operación de mantenimiento sobre baterías dañadas.** Es conveniente que el mantenimiento de las baterías sea solamente efectuado por el fabricante o los proveedores de servicio autorizados.



ADVERTENCIAS SUPLEMENTARIAS DE SEGURIDAD PROPORCIONADAS POR EL FABRICANTE.

1. **¡ADVERTENCIA!** No utilizar la máquina para usos diferentes de los que ha sido diseñada.
2. Es imprescindible disponer de iluminación artificial adecuada en las zonas de trabajo cuando la luz ambiental sea insuficiente.
3. Temperatura recomendada de trabajo entre 0 y 40°C y entre 0.8 y 1.1 bar (humedad máxima 95%).
4. Antes de iniciar las operaciones use guantes de protección, protectores auditivos y gafas de protección.
5. Al desembalar la máquina y también después de cada uso, compruebe que no existen golpes o deformaciones, ni piezas o cables rotos. En caso de que así fuese, no utilice la máquina y contacte inmediatamente con el fabricante.
6. Sujete la herramienta firmemente durante su uso.
7. Mantenga su herramienta limpia y libre de grasas, aceites y restos de cemento o mortero seco. Durante la limpieza no utilice productos químicos agresivos ni disolventes, vea el apartado "Limpieza y mantenimiento" para más información.

ADVERTENCIAS SUPLEMENTARIAS DE SEGURIDAD PARA BATERÍAS Y CARGADORES.

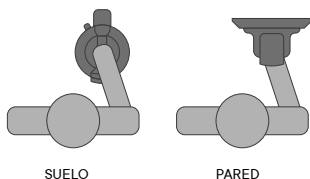
BATERÍAS:

8. No utilice ningún cargador que no sea el indicado específicamente por el fabricante.
9. La batería debe cargarse antes de su uso. Use siempre el cargador correcto y consulte las instrucciones del fabricante o el manual del equipo, para obtener las indicaciones de carga correctas.
10. No deje una batería en carga de manera prolongada en el tiempo cuando no esté en uso.
11. Después de largos períodos de almacenamiento, puede ser necesario cargar y descargar las baterías varias veces para obtener el máximo rendimiento.
12. Conservar la documentación del producto original para futuras referencias.
13. Use la batería solo en la aplicación para la cual fue diseñada.
14. Cuando sea posible, retire la batería del equipo cuando no esté en uso.
15. Deseche la batería según la legislación actual en su país.
16. Las baterías proporcionadas por RUBI cumplen con las recomendaciones UN vigentes relativas al Transporte de Mercancías Peligrosas.
17. Las baterías se encuentran testeadas bajo las directrices expuestas en la sección 38.3 del Manual de Pruebas y Criterios de Recomendaciones relativas al Transporte de Mercancías Peligrosas expuestas por la UN.

CARGADORES:

18. Utilice el cargador únicamente en lugares cerrados.
19. Mantenga el cargador alejado de la humedad.
20. En caso de emisión de humos o de fuego, desconecte inmediatamente el cargador de la red eléctrica.
21. No utilice cargadores defectuosos.
22. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. No usar ningún adaptador de clavijas con herramientas eléctricas puestas a tierra. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.

2.3 ÁREA DE TRABAJO



Posición de trabajo (vista superior)

3. INSTRUCCIONES DE USO

3.1 CARGADOR

Utilice un cargador estándar para conexión a red eléctrica con conector USB tipo A hembra de 5V y máximo 2A de salida, con tensión y frecuencia adecuados para la red eléctrica utilizada en su país. (Fig.1)

CONFIGURACIÓN DEL CARGADOR DE BATERÍA

NOTA: Antes de la puesta en marcha del cargador, compruebe que la tensión y la frecuencia que se indican en la placa de características se corresponden con las características de la red eléctrica utilizada en su país.

¡ADVERTENCIA! El proceso de carga se debe realizar solamente en interiores, y no debe ser realizado en condiciones de humedad o en mojado.

CARGA DE LA BATERÍA

El aparato se suministra con cierta carga, no obstante, se recomienda cargar el aparato antes de su uso mediante el cable suministrado a tal efecto.

Con una simple presión en el botón de encendido la pantalla de leds nos muestra el nivel de batería. La pantalla se apaga automáticamente pasados unos segundos.

Conecte el cable USB-A al adaptador de corriente de su red eléctrica y a la herramienta por su conector USB-C. (Fig.2)

Una vez conectado a la red eléctrica la pantalla de leds se encenderá y el número de indicación de carga parpadeará indicando la carga en cada momento. Una vez cargado correctamente al máximo el indicador mostrará P9.

El tiempo de carga puede variar siendo la carga completa máxima de aproximadamente 3 horas.

INDICADOR DEL NIVEL DE BATERÍA

Los niveles de carga van desde P9 máxima a P1 mínima. Para un funcionamiento óptimo se recomienda cargar el accesorio cuando el indicador se encuentra en P4. Lo nos indica que el accesorio se ha quedado totalmente sin batería. (Fig.3)

3.2 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Al desembalar la herramienta compruebe cuidadosamente que no haya piezas dañadas o rotas. Si encuentra alguna pieza dañada o averiada contacte con el servicio Post venta de RUBI. Las piezas deben ser siempre sustituidas por repuestos originales del fabricante.

3.3 PUESTA EN MARCHA

1. Antes de instalarlo en la ventosa verifique que esta se encuentra en perfectas condiciones y que la ventosa es compatible con el accesorio. (Fig.4)
2. Retire el pistón manual de la ventosa tirando fuertemente de él. (Fig.5, 6)
3. Coloque el accesorio RUBI POWERVAC ENERGY en su lugar.

¡ATENCIÓN! Guarde el pistón extraído en el estuche suministrado para evitar que pueda ensuciarse o dañarse.

¡ATENCIÓN! Sitúe el accesorio de manera que el visor de led sea visible en todo momento. Antes de cada uso debe verificar la carga de la batería. No levante pesos durante periodos prolongados sin estar Seguro de que la batería está perfectamente cargada.

4. Coloque la ventosa sobre la superficie a succionar de manera que la posición sea adecuada al transporte o movimientos a realizar. Asegúrese de que el contacto de la ventosa con la superficie es adecuado y no existen zonas de posible entrada de aire durante la succión. (Fig.7)



- Presione el botón de accionamiento durante unos segundos. Aparecerá On en la pantalla led y la bomba se activará y succionará hasta alcanzar una presión de 70 kPa. (Fig.8)

El visor nos indica en todo momento la presión a la que se encuentra la ventosa.

Si esto no ocurriera presione levemente la ventosa sobre la superficie a levantar. O bien verifique que el accesorio esté correctamente colocado en la ventosa, la ventosa en perfectas condiciones y que esta sea adecuada para la superficie que pretendemos levantar.

Si aparece Er en la pantalla de leds se debe de verificar que el aparato o la ventosa no estén dañados o este colocado de manera incorrecta.

- Cuando la ventosa alcanza los 55 kPa esta se reactiva automáticamente hasta alcanzar otra vez los 70 kPa. (En su presión mínima de 55 kPa y para una ventosa de diámetro 200 mm en posición horizontal, condiciones ideales y sin factor de seguridad esto supondría un peso soportado aproximado de 176 kg, se recomienda aplicar siempre un factor de seguridad de 1,8 por lo que para este diámetro de ventosa el peso máximo recomendado sería de 98 kg en posición horizontal y condiciones ideales).

Las ventosas de vacío son para uso manual, no deben usarse con grúas ni ningún otro tipo de elevador mecánico. Debemos recordar que el peso máximo recomendado para levantar por una sola persona es de 25 kg y en casos excepcionales de hasta 40 kg como máximo. (Fig.9)

DESCONECCIÓN:

- Para desactivar la bomba libere la ventosa de la manera habitual mediante el botón destinado para ello. En la pantalla aparecerá el indicador of y pasará a mostrar el nivel de carga de la batería. A los pocos segundos la pantalla se apagará automáticamente. (Fig.10)
- El accesorio se puede apagar también mediante una doble pulsación sobre el botón de accionamiento, pero en este caso no liberaremos la ventosa. Esto es importante si se acciona el botón de encendido sin que el accesorio este colocado en una ventosa. No obstante, se apagará también automáticamente transcurridos unos minutos.

Verifique en todo momento la carga de la batería del accesorio. Se recomienda cargarlo cuando el visor indica P4 aunque disponga aún de carga. El accesorio se puede cargar fuera de la ventosa o colocado en la misma. Por lo que no es necesario extraerlo de la ventosa para realizar la carga. (Fig.11)

3.4 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La limpieza y el correcto mantenimiento de la herramienta prolongan su vida útil.

Limpie inmediatamente la máquina después de cada utilización. Asegúrese de tener el aparato apagado antes llevar a cabo cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.

ALMACENAMIENTO

Guarde la bomba de succión a batería limpia y seca siempre dentro del recipiente suministrado a tal efecto y en un lugar fresco, seco y protegido del frío y la luz solar directa.

La puesta fuera de servicio y desguace de la herramienta deberá realizarse, de acuerdo con las instrucciones de cada país, en un punto de recogida selectiva para la correcta clasificación y tratamiento de los materiales.

SERVICIO POSTVENTA

Utilice sólo accesorios y piezas de repuesto originales suministradas por el fabricante. Las reparaciones sólo deben ser efectuadas por un taller acreditado o por el servicio técnico de RUBI:

www.rubi.com

Tel: +34 93 680 65 00

gboada@rubi.com

4. PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Cumpla con lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalaje y accesorios usados.



Solo para países de la UE: no tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica. Según la directiva europea 2012/19/ EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y las correspondientes legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas deben recogerse por separado y reciclarse de modo respetuoso con el medio ambiente.

INDICACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA MÁQUINAS CON BATERÍA:

- Las baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Devuelva las baterías defectuosas o gastadas a su distribuidor Rubi.
- No tire la batería al agua.
- Antes de desechar la herramienta, descargue y retire la batería que ésta incluye. Cubra las terminales del mismo con cinta adhesiva reforzada para asegurar los contactos contra un cortocircuito.
- No intente destruir o desarmar la batería, ni ningún de sus otros componentes.
- Las baterías de iones de litio deben reciclarse o desecharse debidamente.

5. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La empresa, RUBI TOOLS GROUP, S.A. Avda. Olimpiades 89-91, P.O Box 14 -08191 Rubí (Barcelona, Spain), declara bajo su única responsabilidad que la herramienta:

RUBI POWERVAC ENERGY

Cumple todos los requisitos exigidos por las directivas europeas siguientes:

- Directiva 2006/42/EC relativa a las máquinas.
- Directiva 2014/30/EU sobre compatibilidad electromagnética.
- Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS).

Teniendo en cuenta los proyectos de norma y las normas transpuestas siguientes:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015/A11:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
- EN 61000-3-3:2013 +A2:2021



RUBI TOOLS GROUP, S.A.
Avda. Olimpiades 89-91
08191 Rubí (Barcelona)
NIF. A08244915
R&D

Josep Maria Piera
Gerente general
2025.07.08



6. SOLUCIONES Y PROBLEMAS

Código o síntoma de error	Causa Probable	Solución
El dispositivo no carga	Cable USB defectuoso	Cambie el cable USB
	Fallo en la conexión	Verifique que la toma USB C esté bien conectada
	Cargador no adecuado	Verifique que el cargador admite cargar a 5V 2A / 5V 1A
	Dispositivo averiado	Lleve al servicio técnico
El dispositivo no se enciende	Batería descargada	Cargue el dispositivo
	Botón ON/OFF defectuoso	Lleve al servicio técnico
	Fallo del dispositivo	
Succión débil	Ventosa defectuosa	Cambie la ventosa
	La ventosa no admite el dispositivo	
	Superficie no adecuada para la ventosa usada	
	Dispositivo mal conectado	Verifique que la posición sea correcta
	Entrada de aire sucia u obstruida	Limpie orificios y filtro de aire
	Fallo del dispositivo	Lleve al servicio técnico

7. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	FUENTE DE ALIMENTACIÓN		CABLE USB A / USB C
	HERRAMIENTA ELÉCTRICA	TIPO	Batería de Litio 803040
		Voltaje	3,7 V
		Potencia	3,5 W
		Capacidad	1000 mAh
		Tiempo de carga	~3 h
		Descarga continua hasta vaciarse	>8 h
		Carga estándar	~450 mAh
			~5V 2A / 5V 1A
		Nivel de protección IP	54
		Temperatura de funcionamiento	-10°C to 50°C 14°F to 122°F [with suction cups]
	CAPACIDAD DE ELEVACIÓN	Presión máxima de vacío	70 kPa
		Presión mínima de vacío	55 kPa
	NIVEL DE DECIBELIOS		50±5db

INDEX	
1. USING THE MACHINE	7
EQUIPMENT DESCRIPTION	
2. SAFETY WARNINGS	7
2.1 SYMBOLS	
2.2 PRECAUTIONS	
2.3 WORK AREA	
3. OPERATING INSTRUCTIONS	9
3.1 CHARGER	
3.2 ASSEMBLY INSTRUCTIONS	
3.3 STARTING THE MACHINE	
3.4 CLEANING AND MAINTENANCE	
4. ENVIRONMENTAL PROTECTION	10
5. DECLARATION OF CONFORMITY	10
6. TROUBLESHOOTING	68
7. TECHNICAL CHARACTERISTICS	80
8. STORAGE AND WASTE MANAGEMENT	71
9. VIBRATION TEST	73
10. WARRANTY	76

1. USING THE MACHINE

The RUBI POWERVAC ENERGY is an accessory for manual suction cups with a removable piston. It is an electric suction pump mechanism with a rechargeable battery that, when interchanged with the manual piston of the suction cup, automatically generates the vacuum. It is compatible with a wide range of suction cups available on the market. Compatibility should be checked before use.

EQUIPMENT DESCRIPTION

Once the accessory has been fitted to the suction cup and activated, the suction pump generates the necessary vacuum pressure to hold the item by pressing and holding the activation button for one second. The pressure is constantly monitored and automatically adjusted to remain within the optimal range during use. The maximum load the piston can support depends on the diameter of the suction cup. The maximum pressure reached in each case is 70 kPa. Once this pressure is reached, the accessory stops, leaving the suction cup ready for use. If pressure is lost, the vacuum pump automatically reactivates at 55 kPa and operates until the working pressure is restored. To release the suction cup, press the release button.

Warning! Read the instructions for use carefully.

Components:

RUBI POWERVAC ENERGY:

Elements of the machine (page 3)

The equipment consists of:

- Battery-operated electric suction pump with activation button, green LED display and USB C charging socket.
- USB Type A / USB Type C charging cable.
- Storage case.

2. SAFETY WARNINGS

2.1 SYMBOLS

	Read the instruction manual
	Precaution
	Attention: Keep away from fire
	Attention: Keep away from moisture
	Corrosion hazard
	CE mark
	Conforms to WEEE
	Recyclable material

2.2 PRECAUTIONS

GENERAL SAFETY WARNINGS FOR ELECTRIC TOOLS

!WARNING! When electrical tools are used, you should always follow basic safety precautions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Read these instructions carefully before using this product and keep for your records.

1. SECURITY OF THE WORK AREA

- Keep the area clean and well lit.** Cluttered and dark work areas invite accidents.
- Do not operate electrical tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust atmospheres.** Electrical tools create sparks which may ignite the dust fumes.
- Keep away from children and curiosity while operating a electrical tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- The plug on the machine must match the base of the socket. Never modify the plug in any way. Do not use use any adapter plugs with grounded electrical tools.** Unmodified plugs and matching bases will reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- Do not expose electrical tools to rain or wet conditions.** The water entering the tool will increase the risk of electric shock.
- Do not misuse the cord/cable. Never use the cord/ cable for carrying, lifting or unplugging the electrical tool. Keep cords/ cables away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**



Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e. **When operating a electric tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** The use of an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f. **If the use of a tool in a damp location is unavoidable, use a protected residual current device (RCD) power.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a. **Be alert, watch what you are doing and use common sense when operating a electric tool. Do not use a electric tool while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating electric tools may result in serious personal injury.
- b. **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection and use appropriate safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection to reduce personal injury risk.
- c. **Avoid accidental starting. Make sure the switch is in an "open" position before connecting to the network and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying electrical tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch to "closed" position can cause accidents.
- d. **Remove any adjusting key or wrench before starting the machine.** A keychain attached to a rotating part of a electric tool power tool may result in personal injury.
- e. **Maintain strong support on the ground and keep well balanced at all times use. This allows better control of the electric tool in unexpected situations.**
- f. **Do not wear loose clothing, large objects or jewellery that may get caught by moving parts.** Keep your hair and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can get caught in moving parts.
- g. **When devices or connections for dust extraction and collecting equipment are provided, ensure these are well connected and used properly.** The use of these devices can reduce dust related hazards.
- h. **The confidence gained from the frequent use of tools should not allow general safety principles to be ignored.** A careless action could cause a serious injury in a fraction of a second.

4. USE AND CARE OF ELECTRICAL TOOLS

- a. **Do not force the electric tool. Use the correct power tool for your application.** The correct electric tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended for.
- b. **Do not use the electric tool if the switch does not allow switching from "start" to "stop" and vice versa.** Electric tools that cannot be controlled with switches are dangerous and should be repaired.
- c. **Unplug the electric tool from the power supply and/or remove the battery, if possible, before making any adjustments, changing accessories or storing the electric tool.** These preventive safety measures reduce the risk of accidentally starting the tool.
- d. **Store electric tools out of reach of children when not in use and do not allow people who are not familiarised with the tools or with these instructions to handle the electric tool.** Electric tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e. **Perform maintenance on electrical tools and accessories.** Check that the moving parts are not misaligned or locked, that there are no broken parts or other factors that could affect the operation of the electric tools. Electrical tools must be repaired before use when they are damaged. Many accidents are caused by poorly maintained electric tools.
- f. **Keep tools sharp and clean.** The Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g. **Use the electric tool, accessories and tool tips, etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to develop.** Use of the electric tool for applications other than those intended could result in a hazardous situation.

- h. **Keep the handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces do not allow for a secure grip and control of the tool in unforeseen circumstances.

5. USE AND CARE OF ELECTRICAL TOOLS

- a. **Do not force the electric tool. Use the correct power tool for your application.** The correct electric tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended for.
- b. **Do not use the electric tool if the switch does not allow switching from "start" to "stop" and vice versa.** Electric tools that cannot be controlled with switches are dangerous and should be repaired.
- c. **Unplug the electric tool from the power supply and/or remove the battery, if possible, before making any adjustments, changing accessories or storing the electric tool.** These preventive safety measures reduce the risk of accidentally starting the tool.
- d. **Store electric tools out of reach of children when not in use and do not allow people who are not familiarised with the tools or with these instructions to handle the electric tool.** Electric tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e. **Perform maintenance on electrical tools and accessories.** Check that the moving parts are not misaligned or locked, that there are no broken parts or other factors that could affect the operation of the electric tools. Electrical tools must be repaired before use when they are damaged. Many accidents are caused by poorly maintained electric tools.
- f. **Keep tools sharp and clean.** The Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g. **Use the electric tool, accessories and tool tips, etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to develop.** Use of the electric tool for applications other than those intended could result in a hazardous situation.
- h. **Keep the handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces do not allow for a secure grip and control of the tool in unforeseen circumstances.

6. TECHNICAL SUPPORT

- a. **This electric tool complies with the requirements of appropriate security.** Repairs should only be carried out by a qualified professional, using original spare parts, otherwise there could be a significant risk to the user.
- b. **Never carry out maintenance operations on damaged batteries.** Batteries should only be serviced by the manufacturer or by authorised service providers.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS FROM THE MANUFACTURER

1. **WARNING!** Do not use the machine for uses other than those for which it was designed.
2. Adequate artificial lighting is required in work areas when ambient light is insufficient.
3. Recommended operating temperature between 0 and 40°C and between 0.8 and 1.1 bar (maximum humidity 95%).
4. Before starting operations, wear protective gloves, hearing protectors and protective glasses.
5. When unpacking the machine, and also after each use, check for dents or deformations and broken parts and cords. If any of these are found, do not use the electric tool and contact the manufacturer immediately.
6. Hold the mixer firmly during use.
7. Keep the tool clean and free of grease, oil and dry mortar or cement residue. Do not use aggressive chemical products or solvents during cleaning. See the "Cleaning and maintenance" section for more information.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS FOR BATTERIES AND CHARGERS

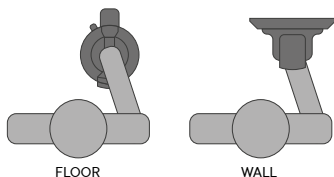
BATTERIES:

8. Do not use any charger that is not specified by the manufacturer.
9. The battery must be charged before use. Always use the correct charger and consult the manufacturer's instructions or the equipment manual for the correct charging instructions.
10. Do not leave the battery on prolonged charge when it is not in use.
11. After long storage periods, it may be necessary to charge and discharge the batteries several times to obtain maximum performance.
12. Retain the original product documentation for future reference. Use the cell or battery only in the application for which it was designed.
14. Whenever possible, remove the battery from the equipment when not in use.
15. Dispose of the battery in accordance with current legislation.
16. RUBI batteries comply with current UN recommendations relating to the Transport of Dangerous Goods.
17. The batteries are tested in accordance with the guidelines set out in section 38.3 of the Manual of Tests and Criteria from the Recommendations on the Transport of Dangerous Goods set out by the UN.

CHARGERS:

18. Only use the charger in enclosed locations.
19. Keep the charger away from moisture.
20. In the case of smoke emission or fire, immediately disconnect the charger from the main power source.
21. Do not use defective chargers.
22. Never modify the plug in any way. Do not use plug adapters with grounded electric tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.

2.3 WORK AREA



Work position

3. OPERATING INSTRUCTIONS

3.1 - CHARGER

Use a standard charger with a female USB-A connector, 5 V output, and a maximum of 2 A, with voltage and frequency suitable for the electricity grid in your country. (Fig.1)

BATTERY CHARGER CONFIGURATION

NOTE: Before using the charger, check that the voltage and frequency indicated on the data plate match the characteristics of your country's electricity grid.

WARNING! Only charge the device indoors, never in damp or wet conditions.

BATTERY CHARGING

The appliance is supplied with some charge; however, it is

recommended to fully charge it before use with the supplied cable. Pressing the power button once displays the battery level on the LED screen. The display switches off automatically after a few seconds. Connect the USB-A cable to the current adapter for your electricity grid and to the tool by its USB-C connector. (Fig.2)

Once connected to the mains, the LED display lights up and the charge indicator flashes, showing the current charge. Once fully charged, the indicator will show P9.

Charging time may vary; a full charge takes approximately 3 hours.

BATTERY LEVEL INDICATOR

Charge levels range from P9 maximum to P1 minimum. For optimum performance it is recommended to charge the accessory when the indicator is on P4. **Lo** indicates the battery is fully discharged. (Fig.3)

3.2 ASSEMBLY INSTRUCTIONS

After unpacking, carefully check the device for damaged or broken parts. If you find any damaged or malfunctioning parts, contact RUBI's after-sales service. Always replace parts with original spare parts from the manufacturer.

3.3 START-UP

23. Before installing the accessory on the suction cup, check that the suction cup is in perfect condition and that the suction cup is compatible with the accessory. (Fig.4)

24. Remove the manual piston from the suction cup by pulling firmly. (Fig.5, 6)

25. Replace it with the RUBI POWERVAC ENERGY accessory.

WARNING! Store the extracted piston in the supplied case to prevent it from getting dirty or damaged.

WARNING! Position the accessory so that the LED display is visible at all times. Before each use, check the battery charge. Do not lift weights for prolonged periods without being sure that the battery is fully charged.

26. Place the suction cup on the surface to be suctioned, ensuring it is positioned correctly for the intended movement or transport. Make sure that the suction cup has adequate contact with the surface and that there are no areas of possible air ingress during suction. (Fig.7)

27. Press and hold the activation button for a few seconds. On will appear on the LED display and the pump will activate and suck up to a pressure of 70 kPa. (Fig.8)

The display shows the suction cup pressure at all times.

If this does not occur, press the suction cup lightly against the surface to be lifted. Otherwise, check that the accessory is correctly fitted on the suction cup, that the suction cup is in perfect condition and that it is suitable for the surface to be lifted. If **Er** appears on the LED display, check that the device or the suction cup is not damaged or incorrectly fitted.

28. When the suction cup pressure drops to 55 kPa, the accessory automatically reactivates and operates until it reaches 70 kPa again. (At its minimum pressure of 55 kPa and for a suction cup of diameter 200 mm in the horizontal position, ideal conditions and without a safety factor this would mean an approximate supported weight of 176 kg, it is always recommended to apply a safety factor of 1.8 so that for this diameter of suction cup the maximum recommended weight would be 98 kg in the horizontal position and ideal conditions).

Suction cups are for manual use only and must not be used with cranes or other mechanical lifting devices. Remember: the maximum recommended lifting weight for one person is 25 kg, and in exceptional cases up to 40 kg. (Fig.9)



DISCONNECTION:

1. To deactivate the pump, release the suction cup using the release button. The Off indicator will appear on the display and the battery charge level will be shown. After a few seconds the screen will automatically switch off. (Fig.10)
2. The accessory can also be switched off by double-pressing the activation button, but this does not release the suction cup. This is important if the power button is operated without the accessory being fitted on a suction cup. However, it would also switch off automatically after a few minutes.
Check the battery charge of the accessory at all times. It is recommended to charge it when the indicator shows P4 even if it is still charged. The accessory can be charged when not on the suction cup or when fitted on the suction cup. It is therefore not necessary to remove it from the suction cup for charging. (Fig.11)

3.4 CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning and correct maintenance of the tool extends its useful life. Immediately clean the machine after each use. Ensure that the device is switched off before carrying out any cleaning or maintenance tasks.

STORAGE

Always store the battery-powered suction pump clean and dry, in the provided case, in a cool place away from moisture, cold, and direct sunlight.

The machine must be disposed of and dismantled in accordance with local regulations, at a selective collection point for proper classification and processing of materials.

AFTER-SALES SERVICE

Use only original spare parts supplied by the manufacturer. Repairs should only be done by certified workshops or RUBI's technical service:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
gboada@rubi.com

4. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Comply with national regulations relating to environmentally sound management of waste and the recycling of used tools, packaging and accessories.



Only for countries in the EU: do not throw electrical tools into your domestic rubbish. In accordance with European directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment and the corresponding national legislation, electrical tools must be collected separately and recycled in an environmentally friendly way.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR MACHINES WITH BATTERIES:

1. Batteries must not be discarded together with domestic waste.
2. Return defective or used batteries to your Rubi distributor.
3. Do not throw the battery into water.
4. Before disposing of the tool, discharge and remove its battery. Cover its terminals with reinforced adhesive tape to ensure the contacts cannot be short-circuited.
5. Do not attempt to destroy or dismantle the battery, or any of its other components.
6. Lithium-ion batteries must be recycled or properly disposed of.

5. DECLARATION OF CONFORMITY

The company, RUBI TOOLS GROUP, S.A. Avda. Olimpiades 8991, P.O Box 14 -08191 Rubi (Barcelona, Spain), declares, under its sole responsibility, that the tool:

Meets: **RUBI POWERVAC ENERGY**

And complies with the essential requirements of the following directives:

- 2006/42/EC Machinery Directive
- 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility
- 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

Complies with the following standards:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015/A11:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
- EN 61000-3-3:2013 +A2:2021



RUBI TOOLS GROUP, S.A.
Avda. Olimpiades 89-91
08191 Rubi (Barcelona)
NIF: A08244915
R&D

Josep Maria Piera
General manager
2025.07.08

6. TROUBLESHOOTING

Error code or symptom	Probable Cause	Solution:
The device does not charge	Defective USB cable	Replace the USB cable
	Connection failure	Check that the USB C socket is securely connected
	Unsuitable charger	Check that the charger supports charging at 5V 2A / 5V 1A
	Faulty device	Take to technical service
Device does not turn on	Battery discharged	Charge the device
	Defective ON/OFF button	Take to technical service
	Device failure	
Weak suction	Suction cup defective	Change the suction cup
	The suction cup does not support the device	
	Surface not suitable for the suction cup used	
	Incorrectly connected device	Check that the position is correct
	Dirty or clogged air inlet	Clean orifices and air filter
	Device failure	Take to technical service

7. TECHNICAL CHARACTERISTICS

	POWER SUPPLY		USB A / USB C cable
	POWER TOOL	TYPE	Lithium battery 803040
		Voltage	3,7 V
		Power	3,5 W
		Capacity	1000 mAh
		Charging time	~3 h
		Continuous discharge until empty	>8 h
		Standard charging	~450 mAh ~5V 2A / 5V 1A
		IP Class Level	54
		Operating temperature	-10°C to 50°C 14°F to 122°F [with suction cups]
	LIFTING CAPACITY	Max Vacuum Pressure	70 kPa
		Min Vacuum Pressure	55 kPa
	DECIBEL LEVEL		50±5db

INDEX	
1. UTILISATION DE LA MACHINE	11
DESCRIPTION DE L'APPAREIL	
2. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ	11
2.1 SYMBOLES	
2.2 PRÉCAUTIONS	
2.3 ESPACE DE TRAVAIL	
3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION	13
3.1 CHARGEUR	
3.2 INSTRUCTIONS DE MONTAGE	
3.3 MISE EN SERVICE	
3.4 NETTOYAGE ET ENTRETIEN	
4. PROTECTION ENVIRONNEMENTALE	14
5. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	14
6. RÉOLUTION DE PROBLÈMES	68
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	80
8. STOCKAGE ET GESTION DES DÉCHETS	71
9. TEST DE VIBRATION	73
10. GARANTIE	76

1. UTILISATION DE LA MACHINE	
------------------------------	--

Le RUBI POWERVAC ENERGY est un accessoire pour ventouses manuelles doté d'un piston amovible. Il s'agit d'un mécanisme de pompe à vide électrique avec batterie rechargeable qui, en remplaçant le piston manuel de la ventouse, génère automatiquement le vide. Il est compatible avec une large gamme de ventouses disponibles sur le marché. La compatibilité doit être vérifiée avant utilisation.

DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT

Une fois l'accessoire installé sur la ventouse et activé, la pompe à vide génère la dépression nécessaire pour maintenir l'objet, après pression et maintien du bouton d'activation pendant une seconde. La pression est constamment surveillée et ajustée automatiquement pour rester dans la plage optimale pendant l'utilisation.

La charge maximale que le piston peut supporter dépend du diamètre de la ventouse. La pression maximale atteinte dans chaque cas est de 70 kPa. Une fois cette pression atteinte, l'accessoire s'arrête et la ventouse est prête à l'emploi.

En cas de perte de pression, la pompe à vide se réactive automatiquement à 55 kPa et fonctionne jusqu'à ce que la pression de travail soit rétablie.

Pour libérer la ventouse, appuyez sur le bouton de déverrouillage.

Avertissement ! Lisez attentivement les instructions d'utilisation.

Composants :
RUBI POWERVAC ENERGY :
Éléments de l'appareil (page 3)
L'équipement se compose de :

- 1. Pompe à vide électrique sur batterie avec bouton d'activation, affichage LED vert et prise de charge USB-C.
- 2. Câble de charge USB-A / USB-C
- 3. Boîtier de rangement

2. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ	
2.1 SYMBOLES	
	Lire le manuel d'instructions
	Précaution
	Attention: tenir à l'écart du feu
	Attention: garder à l'abri de l'humidité
	Risque de corrosion
	Marquage CE
	Conformément à la deee
	Matériau recyclable

2.2 PRÉCAUTIONS

Avertissements généraux de sécurité pour les outils

ATTENTION! Avertissements généraux de sécurité pour les outils. Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions mentionnés ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et toutes les instructions comme référence pour le futur.

1. SÉCURITÉ DE L'ESPACE DE TRAVAIL

- a. **Gardez l'endroit propre et bien éclairé.** Les endroits encombrés et sombres sont propices aux accidents.
- b. **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou dans des atmosphères poussiéreuses.** Les outils électriques provoquent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c. **Tenez les enfants et les curieux à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

2. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a. **La fiche de la machine doit correspondre à la base de la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que cela soit.** N'utilisez pas d'adaptateurs de fiches avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches non modifiées et les bases correspondantes réduiront le risque de choc électrique.
- b. **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières électriques et les réfrigérateurs.** Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- c. **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau entrant dans l'outil augmentera le risque de choc électrique.
- d. **N'abîmez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour porter, soulever ou débrancher l'outil électrique. Gardez le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e. **Lorsque vous utilisez un outil à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à un usage extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée à un usage extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f. **Si l'utilisation d'un outil dans un endroit humide est inévitable, utilisez un câble d'alimentation protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a. **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lorsque vous utilisez des outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- b. **Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Dans des conditions appropriées, l'utilisation d'un équipement de sécurité tel qu'un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive réduira les blessures.
- c. **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que le commutateur soit en position « ouvert » avant de connecter l'outil au réseau et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Transporter les outils électriques avec votre doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est en position « fermée » provoque des accidents.
- d. **Retirez toute clé ou outil de serrage avant de démarrer la machine.** Une clé ou un outil attaché à une partie rotative d'un outil électrique peut entraîner des blessures.
- e. **N'exagérez pas vos efforts. Gardez vos pieds fermement au sol et maintenez l'équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f. **Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux.** Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g. **S'il existe des dispositifs pour la connexion de moyens d'extraction et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils soient connectés et qu'ils s'utilisent correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les dangers liés à la poussière.
- h. **Attention ! Une confiance excessive dérivée d'une utilisation fréquente des outils peut vous conduire à ignorer les principes de sécurité élémentaires.** Le manque d'attention peut provoquer une blessure grave en une fraction de seconde.

4. UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a. **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique correspondant à l'application.** L'outil électrique adapté réalisera plus correctement et avec plus de sûreté le travail à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b. **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de « marche/on » à « arrêt/off » et inversement.** Tout outil ne pouvant pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c. **Retirez la prise du secteur et/ou la batterie, si possible avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires, ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d. **Stockez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne permettez pas l'utilisation d'outils électriques aux personnes peu familiarisées avec les outils ou ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs novices.

- e. **Les outils électriques et les accessoires doivent faire l'objet d'un entretien régulier. Assurez-vous que les parties mobiles ne soient pas désalignées ou bloquées, qu'il n'y ait aucune pièce cassée ou toute autre situation susceptible de nuire au bon fonctionnement des outils électriques.** Les outils électriques endommagés doivent être réparés avant d'être utilisés. De nombreux accidents sont provoqués par des outils électriques ne faisant pas l'objet d'un entretien régulier.
- f. **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Les outils de coupe soigneusement entretenus avec des bords tranchants sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g. **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les pointes d'outil, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des applications autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- h. **Assurez-vous que les poignées et les surfaces de préhension soient sèches, propres, sans trace d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de prise glissantes ne permettent pas une prise sans risque de l'outil ni son contrôle en cas de situations imprévues.

5. UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS DOTÉS D'UNE BATTERIE

- a. **Utilisez uniquement le chargeur recommandé par le fabricant.** Un chargeur adéquat pour un type de bloc de batteries peut impliquer un risque d'incendie en cas d'utilisation avec un autre bloc de batteries.
- b. **Utilisez uniquement les outils avec les blocs de batteries spécifiquement conçus.** L'utilisation d'un autre bloc de batteries peut entraîner des dommages voire un incendie.
- c. **Lorsque le bloc de batteries n'est pas utilisé, conservez-le à l'écart d'autres objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaies, clés, clous, vis ou autres objets métalliques de petite taille qui peuvent établir une connexion d'une borne à l'autre.** Un court-circuit entre les deux bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d. **En conditions excessives, le liquide de la batterie peut se répandre : ne le touchez pas. En cas de contact accidentel, lavez la zone affectée à l'eau.** En cas de contact du liquide avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- e. **N'utilisez pas de batterie ou d'outil alimenté par batterie ayant été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f. **N'exposez pas une batterie ou un outil alimenté par batterie au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- g. **Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil alimenté par batterie hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage de températures spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

6. SERVICE TECHNIQUE

- a. **Faites vérifier votre outil électrique par un service de réparation qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange identiques.** Cela garantira que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b. **N'effectuez jamais d'opération d'entretien sur des batteries endommagées.** Il convient que l'entretien des batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES FOURNIES PAR LE FABRICANT :

1. **!AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas la machine à des fins autres que celles pour lesquelles elle a été conçue.
2. Il est essentiel d'avoir un éclairage artificiel adéquat dans les zones de travail où la lumière ambiante est insuffisante.

- Température de travail conseillée entre 0 et 40°C et entre 0,8 et 1,1 bar (humidité maximale de 95%).
- Avant de commencer les activités, utilisez des gants de protection, des protecteurs auditifs et des lunettes de protection.
- Lors du déballage de la machine et après chaque utilisation, vérifiez qu'il n'y ait pas de bosses ou de déformations, ni de pièces ou de câbles cassés. Si tel était le cas, n'utilisez pas la machine et mettez-vous immédiatement en contact avec le fabricant.
- Tenez fermement le malaxeur pendant son utilisation.
- Gardez vos outils propres et exempts de graisse, d'huile et de restes de ciment ou de mortier sec. Pendant le nettoyage n'utilisez pas de dissolvants ou de produits chimiques agressifs, référez-vous au point « Nettoyage et entretien » pour plus d'informations.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES BATTERIES ET CHARGEURS

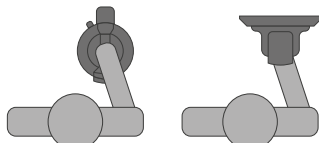
BATTERIES:

- N'utilisez aucun chargeur qui ne soit pas spécifiquement celui du fabricant.
- La batterie doit être chargée avant son utilisation. Utilisez toujours le chargeur adéquat et consultez les instructions du fabricant ou le manuel de l'appareil, pour obtenir les indications de charge correctes.
- Ne laissez pas une batterie en charge de façon prolongée si vous ne l'utilisez pas.
- Après de longues périodes de stockage, vous devrez peut-être charger et décharger les batteries plusieurs fois pour obtenir un rendement optimal.
- Conservez la documentation de cet appareil pour pouvoir la consulter en cas de besoin.
- Utilisez la cellule ou la batterie aux seules fins pour lesquelles elles ont été conçues.
- Dans la mesure du possible, retirez la batterie de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Jetez la batterie conformément à la réglementation en vigueur.
- Les batteries RUBI sont conformes à toutes les recommandations UN en vigueur relatives au transport de matières dangereuses.
- Les batteries sont testées selon les directives visées à la section 38.3 du manuel d'essais et les critères de recommandations relatives au transport de matières dangereuses visées par l'UN.

CHARGEURS:

- Utilisez le chargeur dans des endroits fermés uniquement.
- Protégez le chargeur contre l'humidité.
- En cas de fumée ou de flammes, débranchez immédiatement le chargeur du secteur.
- N'utilisez pas de chargeurs défectueux.
- Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que cela soit. N'utilisez pas d'adaptateurs de fiches avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches non modifiées et les bases correspondantes réduiront le risque de choc électrique.

2.3 ESPACE DE TRAVAIL



SOL
Position de travail

MUR

3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

3.1- CHARGEUR

Utilisez un chargeur standard avec connecteur USB-A femelle, délivrant 5 V et jusqu'à 2 A, compatible avec la tension et la fréquence

du réseau électrique de votre pays. (Fig. 1)

CONFIGURATION DU CHARGEUR DE BATTERIE

REMARQUE : Avant d'utiliser le chargeur, vérifiez que la tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques du réseau électrique de votre pays.

AVERTISSEMENT ! Le chargement doit être effectué uniquement en intérieur et à l'abri de l'humidité.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

L'appareil est livré partiellement chargé ; il est toutefois recommandé de le charger complètement avant utilisation à l'aide du câble fourni.

Une pression sur le bouton d'alimentation affiche le niveau de batterie sur l'écran LED. L'affichage s'éteint automatiquement au bout de quelques secondes.

Branchez le câble USB-A à l'adaptateur secteur de votre réseau électrique et connectez l'autre extrémité à l'outil via le connecteur USB-C. (Fig. 2)

Une fois branché au secteur, l'écran LED s'allume et l'indicateur de charge clignote, indiquant le niveau de charge actuel. Lorsque la charge est terminée, l'indicateur affiche P9.

Le temps de charge peut varier ; une charge complète dure environ 3 heures.

INDICATEUR DE NIVEAU DE BATTERIE

Les niveaux de charge vont de P9 (maximum) à P1 (minimum). Pour des performances optimales, il est recommandé de recharger l'accessoire lorsque l'indicateur est sur P4. **Lo** indique que la batterie est complètement déchargée. (Fig. 3)

3.2 INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Après déballage, vérifiez soigneusement que l'appareil ne présente aucune pièce endommagée ou cassée. Si vous constatez une pièce endommagée ou défectueuse, contactez le service après-vente RUBI. Remplacez toujours les composants par des pièces détachées d'origine du fabricant.

3.3 MISE EN SERVICE

- Avant d'installer l'accessoire sur la ventouse, vérifiez que celle-ci est en parfait état et qu'elle est compatible avec l'accessoire. (Fig. 4)
- Retirez le piston manuel de la ventouse en tirant fermement. (Fig. 5, 6)
- Remplacez-le par l'accessoire RUBI POWERVAC ENERGY.

AVERTISSEMENT ! Rangez le piston retiré dans le boîtier fourni pour éviter qu'il ne se salisse ou ne s'abîme.

AVERTISSEMENT ! Positionnez l'accessoire de façon à ce que l'affichage LED reste visible en permanence. Avant chaque utilisation, vérifiez le niveau de charge de la batterie. Ne soulevez pas de charges pendant de longues périodes sans vous assurer que la batterie est complètement chargée.

- Placez la ventouse sur la surface à aspirer, en veillant à ce qu'elle soit correctement positionnée pour le mouvement ou le transport prévu. Assurez-vous que la ventouse est bien en contact avec la surface et qu'il n'y a aucune zone susceptible de laisser passer l'air lors de l'aspiration. (Fig. 7)
- Appuyez sur le bouton d'activation et maintenez-le enfoncé pendant quelques secondes. L'écran LED affichera « On » et la pompe s'activera pour atteindre une pression de 70 kPa. (Fig. 8) L'écran affiche en continu la pression de la ventouse. Si la pression n'apparaît pas, appuyez légèrement la ventouse contre la surface à soulever. Vérifiez également que l'accessoire est correctement installé sur la ventouse, que la ventouse est en



parfait état et qu'elle est adaptée à la surface à soulever.

Si « Er » apparaît sur l'écran LED, vérifiez que l'appareil ou la ventouse ne sont pas endommagés ou mal montés.

- Quand la pression de la ventouse descend à 55 kPa, l'accessoire se réactive automatiquement et fonctionne jusqu'à atteindre à nouveau 70 kPa. (À la pression minimale de 55 kPa, une ventouse de 200 mm de diamètre, en position horizontale et dans des conditions idéales (sans facteur de sécurité), peut supporter environ 176 kg. Toutefois, il est recommandé d'appliquer un facteur de sécurité de 1,8, ce qui ramène le poids maximal conseillé à 98 kg dans ces conditions.)

Les ventouses sont destinées à un usage manuel uniquement et ne doivent pas être utilisées avec des grues ou autres dispositifs mécaniques de levage. Rappel : le poids maximal recommandé pour le levage par une personne est de 25 kg, et peut atteindre, dans des cas exceptionnels, jusqu'à 40 kg. (Fig. 9)

DÉCONNEXION :

- Pour désactiver la pompe, libérez la ventouse à l'aide du bouton de déverrouillage. L'indicateur « Off » s'affichera à l'écran et le niveau de charge de la batterie sera indiqué. Au bout de quelques secondes, l'écran s'éteindra automatiquement. (Fig. 10)
- L'accessoire peut également être éteint par une double pression sur le bouton d'activation, mais cela ne libère pas la ventouse. Cette fonction est importante si le bouton d'alimentation est actionné alors que l'accessoire n'est pas fixé à une ventouse. Cependant, l'appareil s'éteindra aussi automatiquement au bout de quelques minutes. Vérifiez à tout moment le niveau de charge de la batterie de l'accessoire. Il est recommandé de le recharger lorsque l'indicateur affiche P4, même si la batterie est encore partiellement chargée. L'accessoire peut être rechargé qu'il soit monté ou non sur la ventouse. Il n'est donc pas nécessaire de le retirer de la ventouse pour le recharger. (Fig. 11)

3.4 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La propreté et l'entretien adéquat de l'outil prolongent sa durée de vie. Nettoyez la machine immédiatement après chaque utilisation. Veillez à ce que l'appareil soit éteint avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien.

STOCKAGE

Rangé toujours la pompe à vide sur batterie, propre et sèche, dans l'étui fourni, dans un endroit frais à l'abri de l'humidité, du froid et de la lumière directe du soleil.

L'appareil doit être éliminé et démonté conformément à la réglementation locale, dans un point de collecte sélective, afin d'assurer le tri et le traitement appropriés des matériaux.

SERVICE APRÈS-VENTE

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant. Les réparations doivent être effectuées en atelier agréé ou par le service technique de RUBI :

www.rubi.com

Tel: +34 93 680 65 00

gboada@rubi.com

4. PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Veillez appliquer les normes nationales relatives au tri écologique des déchets et au recyclage des appareils, emballage et accessoires usagés.



Pour les pays de l'UE uniquement : ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne 2012/92/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux lois nationales correspondantes, les appareils électriques doivent être triés séparément et recyclés en respectant l'environnement.

INDICATIONS SPÉCIALES DE SÉCURITÉ POUR LES APPAREILS ÉQUIPÉS

D'UNE BATTERIE :

- Les batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.
- Retournez les batteries endommagées ou usagées à votre distributeur RUBI.
- Ne jetez pas la batterie dans l'eau.
- Avant de jeter l'appareil, déchargez et retirez la batterie qu'il contient. Couvrez les bornes de l'appareil avec un ruban adhésif renforcé pour éviter un éventuel court-circuit.
- N'essayez pas de détruire ou de démonter la batterie ou ses composants.
- Les batteries d'ions de lithium doivent être recyclées ou jetées correctement.

5. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

L'entreprise RUBI TOOLS GROUP, S.A. Avda. Olimpiades 8991, P.O. Box 14 -08191 Rubí (Barcelone, Espagne), déclare sous sa seule responsabilité que la machine :

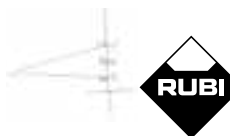
RUBI POWERVAC ENERGY

L'appareil répond à toutes les exigences des directives européennes suivantes :

- Directive 2006/42/CE relative aux machines
- Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique
- Directive 2011/65/EU relative à la limitation de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

Par ailleurs, les projets de normes et les normes transposées ci-après sont également pris en compte :

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015/A11:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
- EN 61000-3-3:2013 +A2:2021



RUBI TOOLS GROUP, S.A.
Avda. Olimpiades 89-91
08191 Rubí (Barcelona)
NIF: A08244915
R&D

Josep Maria Piera
Directeur général
2025.07.08

6. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Code d'erreur ou symptôme	Cause probable	Solution :
L'appareil ne se charge pas	Câble USB défectueux	Remplacez le câble USB
	Échec de connexion	Assurez-vous que la prise USB-C est correctement connectée
	Chargeur non adapté	Vérifiez que le chargeur est compatible avec une charge à 5V 2A / 5V 1A
	Appareil défectueux	Contactez le service technique
L'appareil ne s'allume pas	Batterie déchargée	Rechargez l'appareil
	Bouton ON/OFF défectueux	Contactez le service technique
	Panne de l'appareil	
Aspiration faible	Ventouse défectueuse	Remplacez la ventouse
	La ventouse n'est pas compatible avec l'appareil	
	Surface non adaptée à la ventouse utilisée	
	Appareil mal connecté	Vérifiez que la position est correcte
	Entrée d'air sale ou obstruée	Nettoyez les orifices d'entrée d'air ainsi que le filtre
	Panne de l'appareil	Contactez le service technique

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	ALIMENTATION		Câble USB-A / USB-C
	OUTIL ÉLECTRIQUE	TYPE	Batterie au lithium 803040
		Tension	3,7 V
		Puissance	3,5 W
		Capacité	1000 mAh
		Temps de charge	~3 h
		Autonomie en décharge continue	>8 h
		Charge standard	~450 mAh ~5V 2A / 5V 1A
		Niveau de classe IP	54
		Température de fonctionnement	~10 °C à 50 °C / 14 °F à 122 °F (avec ventouses)
	CAPACITÉ DE LEVAGE	Pression de vide maximale	70 kPa
		Pression de vide minimale	55 kPa
	NIVEAU DE DÉCIBELS		50±5db



ÍNDEX

1. ÚS DE LA MÀQUINA	15
DESCRIPCIÓ DE L'EQUIP	
2. ADVERTÈNCIES DE SEGURETAT	15
2.1 SÍMBOLS	
2.2 PRECAUCIONS	
2.3 ÀREA DE TREBALL	
3. INSTRUCCIONS D'ÚS	17
3.1 CARREGADOR	
3.2 INSTRUCCIONS DE MUNTATGE	
3.3 POSADA EN MARXA	
3.4 NETEJA I MANTENIMENT	
4. PROTECCIÓ MEDIAMBIENTAL	18
5. DECLARACIÓ DE CONFORMITAT	18
6. SOLUCIÓ DE PROBLEMES	68
7. CARACTERÍSTIQUES TÈCNIQUES	80
8. EMMAGATZEMATGE I GESTIÓ DE RESIDUS	71
9. ASSAIG DE VIBRACIÓ	73
10. GARANTIA	76

1. ÚS DE LA MÀQUINA

El RUBI POWERVAC ENERGY és un accessori per a ventoses de buit de succió manual amb pistó extraïble. Es tracta d'un mecanisme de bomba de succió elèctrica a bateria recarregable. Quan s'intercanvia pel pistó manual de la ventosa permet fer-ne el buit de manera automàtica.

És compatible amb gran part de les ventoses del mercat. Cal que en verifiqui la compatibilitat abans d'utilitzar-lo.

DESCRIPCIÓ DE L'EQUIP

Un cop hàgiu col·locat l'accessori a la ventosa i l'hàgiu activat prement el botó d'accionament durant un segon, la bomba de succió generarà la pressió de buit que la ventosa necessita per subjectar l'element que s'ha de transportar. Aquesta pressió serà controlada constantment i corregida de manera automàtica per tal de mantenir-la dins el rang d'ús òptim mentre es faci servir.

La càrrega màxima que pot transportar el pistó dependrà del diàmetre de la ventosa. La pressió màxima que s'assoleix en cada cas és de 70 kPa. Un cop s'hagi assolit aquesta pressió, l'accessori s'aturarà i la ventosa estarà llesta per ser utilitzada.

En cas de pèrdua de pressió, la bomba de buit es reactivarà automàticament quan arribi als 55 kPa, fins a assolir de nou la pressió de treball.

Per aflixar la ventosa, cal que premeu el botó d'alliberament destinat a aquest efecte.

Atenció! Llegiu detingudament les instruccions d'ús.

Components:
RUBI POWERVAC ENERGY:
Elements de la màquina (pàg. 3)
L'equip es compon de:

1. Bomba de succió elèctrica a bateria, amb botó d'accionament, pantalla led verda i presa per a carregador USB tipus C.
2. Cable de càrrega USB tipus A / USB tipus C
3. Estoig per desmar el producte.

2. ADVERTÈNCIES DE SEGURETAT

2.1 SÍMBOLS

	Llegiu el manual d'instruccions
	Precaució
	Atenció: Manteniu lluny del foc
	Atenció: Manteniu allunyat de la humitat
	Perill de corrosió
	Marcatge CE
	Conforme a RAEE
	Reciclable

2.2 PRECAUCIONS

Advertiments generals de seguretat per a les eines elèctriques.

¡ATENCIÓ! Llegiu totes les advertències de seguretat i totes les instruccions. La no observació de totes les advertències i instruccions relacionades a continuació pot donar com a resultat un xoc elèctric, foc i / o una lesió seriosa. Deseu totes les advertències i totes les instruccions per a una referència futura.

Deseu totes les advertències i totes les instruccions per a una referència futura

1. SEGURETAT DE L'ÀREA DE TREBALL

- a. **Mantingui l'àrea de treball neta i ben il·luminada.** Les àrees desordenades i fosques provoquen accidents.
- b. **No manegi eines elèctriques en atmosferes explosives, com ara en presència de líquids inflamables, gasos o pols.** Les eines elèctriques creen espurnes que poden encendre la pols als vapors.
- c. **Mantingui allunyats els nens i curiosos mentre maneja una eina elèctrica.** Les distraccions poden causar la pèrdua del control.

2. SEGURETAT ELÈCTRICA

- a. **La clauvella de l'eina elèctrica ha de coincidir amb la base de la presa de corrent. No modificar mai la clauvella de cap manera.** No fer servir cap adaptador de clavilles amb eines elèctriques posades a terra. Clavilles no modificades i bases coincidents reduiran el risc de xoc elèctric.

- b. Eviti el contacte del cos amb superfícies posades a terra com canonades, radiadors, cuines elèctriques i refrigeradors.** Hi ha un risc augmentat de xoc elèctric si el seu cos està posat a terra. Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.
- c. No exposi les eines elèctriques a la pluja o a condicions d'humitat.** L'aigua que entri en l'eina augmentarà el risc de xoc elèctric.
- d. No abusi del cable. No fer servir mai el cable per emportar, aixecar o desendollar l'eina elèctrica.** Mantingui el cable lluny de la calor, oli, cants vius o peces en moviment. Els cables danyats o enredats augmenten el risc de xoc elèctric.
- e. Quan manegi una eina elèctrica a l'exterior, utilitzeu una prolongació de cable adequada per a ús a l'exterior.** L'ús d'una prolongació de cable adequada per a ús a l'exterior redueix el risc de xoc elèctric.
- f. Si l'ús d'una eina en un lloc humit és inevitable, utilitzeu una alimentació protegida per un dispositiu de corrent residual (RCD).** L'ús d'un RCD redueix el risc de xoc elèctric.

3. SEGURETAT PERSONAL

- a. Estigui alerta, vigili el que està fent i utilitzeu el sentit comú quan manegi una eina elèctrica.** No utilitzeu una eina elèctrica quan estigui cansat o sota la influència de drogues, alcohol o medicaments. Un moment de distracció mentre maneja eines elèctriques pot causar un dany personal seriós.
- b. Utilitza l'equip de seguretat personal. Porteu sempre protecció per als ulls.** La utilització per les condicions apropiades d'un equip de seguretat tal com mascareta antipols, sabates no rellicoscues, casc, o protecció per les orelles reduirà els danys personals.
- c. Eviti una arrencada accidental. Assegureu-vos que l'interruptor està en posició "obert" abans de connectar a la xarxa i / o la bateria, agafar o transportar l'eina.** Transportar eines elèctriques amb el dit sobre l'interruptor o endollar eines elèctriques que tenen l'interruptor en posició "tancat" provoca accidents.
- d. Traieu qualsevol clau o eina d'ajust abans d'arrencar l'eina elèctrica.** Una clau o eina unida a una peça rotativa d'una eina elèctrica pot causar un dany personal.
- e. No es sobrepassi. Mantingui els peus ben assentats sobre el sòl i conservi l'equilibri en tot moment.** Això permet un millor control de l'eina elèctrica en situacions inesperades.
- f. Vestir adequadament. No porti roba solta o joies.** Mantingui el seu cabell, la seva roba i guants allunyats de les peces en moviment. La roba solta, les joies o els cabells llargs poden ser agafats en les peces en moviment.
- g. Si hi ha dispositius per a la connexió de mitjans d'extracció i recollida de pols, assegureu-vos que aquests estiguin connectats i es facin servir correctament.** L'ús d'aquests dispositius pot reduir els riscos relacionats amb la pols.
- h. No permeteu que la confiança obtinguda amb l'ús freqüent d'eines us faci ignorar els principis generals de seguretat.** Una acció descuidada pot provocar una ferida greu en una fracció de segon.

4. ÚS I MANTENIMENT DE L'EINA ELÈCTRICA

- a. No forci l'eina elèctrica. Utilitza l'eina elèctrica correcta per la seva aplicació.** L'eina elèctrica correcta farà la feina millor i més segura al ritme per la qual va ser concebuda.
- b. No utilitzeu l'eina elèctrica si l'interruptor no permet passar d'«encès» a «apagat» i viceversa.** Qualsevol eina elèctrica que no pugui controlar-se amb l'interruptor és perillosa i ha de reparar-se.
- c. Desendolgueu la clau de la font d'alimentació i/o traieu la bateria, si es pot, abans d'efectuar qualsevol ajust o canvi d'accessoris, o abans de desarmar l'eina elèctrica.** Aquestes mesures preventives de seguretat redueixen el risc d'arrencar l'eina accidentalment.
- d. Emmagatzemeu les eines elèctriques inactives fora de l'abast dels nens i no permeteu el maneig de l'eina elèctrica a persones no familiaritzades amb les eines o amb aquestes instruccions.** Les eines elèctriques són perilloses en mans d'usuaris no entrenats.
- e. Manteniu les eines elèctriques i els accessoris. Comproveu**

que les parts mòbils no estiguin desalineades o travades, i que no hi hagi peces trencades ni altres condicions que puguin afectar el funcionament de les eines elèctriques. Quan estigui danyades, les eines elèctriques s'han de reparar abans del seu ús. Molts accidents els causen eines elèctriques amb un manteniment deficient.

- f. Mantingui les eines de tall afilades i netes.** Les eines de tall mantingudes correctament amb les vores de tall esmolades són menys propenses a travar i més fàcils de controlar.
- g. Utilitza l'eina elèctrica, accessoris i puntes d'eina, etc. d'acord amb aquestes instruccions i tenint en compte les condicions de treball i el treball a desenvolupar.** L'ús de l'eina elèctrica per a aplicacions diferents de les previstes podria causar una situació de perill.
- h. Conserveu els màncs i les superfícies de subjecció seques, netes i lliures d'oli i greix.** Els màncs i superfícies de subjecció rellicoscues no permeten una subjecció segura ni el control de l'eina en situacions imprevistes.

5. UTILITZACIÓ I CURA DE LES EINES A BATERIA

- a. Recarregueu només amb el carregador especificat pel fabricant.** Un carregador que és adequat per a un tipus de bloc de bateries pot ocasionar un perill d'incendi quan s'usa amb un altre bloc de bateries.
- b. Utilitzeu les eines només amb els blocs de bateries dissenyats específicament.** L'ús de qualsevol altre bloc de bateries pot ocasionar un perill de danys i incendi.
- c. Quan el bloc de bateries no estigui en ús, manteniu-lo allunyat d'altres objectes metàl·lics, com ara clips per a papers, monedes, claus, cargols o altres objectes metàl·lics petits que puguin establir una connexió d'un terminal a l'altre.** Un curtcircuit entre els dos terminals de la bateria pot ocasionar cremades o un incendi.
- d. En condicions abusives, pot vessar-se líquid de la bateria; eviteu-ne el contacte.** Si accidentalment té lloc un contacte, renteu-lo amb aigua. Si el líquid toca els ulls, busqueu ajuda mèdica addicionalment. El líquid vessat de la bateria pot causar irritació o cremades.
- e. No feu servir bateries ni eines que funcionin amb bateria que s'hagin danyat o modificat.** Les bateries danyades o modificades poden tenir un comportament imprevisible i provocar foc, explosions o un risc de lesions.
- f. No exposeu bateries ni eines que funcionin amb bateria al foc o a una temperatura excessiva.** Una exposició al foc a una temperatura superior a 130 °C pot provocar una explosió.
- g. Seguiu totes les instruccions de càrrega i no carregueu la bateria o l'eina que funciona amb bateria fora de l'interval de temperatures especificat a les instruccions.** Una càrrega incorrecta o a temperatures fora de l'interval de temperatures especificat pot danyar la bateria i augmentar el risc de foc.

6. SERVEI TÈCNIC

- a. Feu revisar la vostra eina elèctrica per un servei de reparació qualificat usant solament peces de recanvi idèntiques.** Això garantirà que la seguretat de l'eina elèctrica es manté.
- b. No dueu a terme mai cap operació de manteniment en bateries danyades.** És convenient que el manteniment de les bateries només el faci el fabricant o els proveïdors de servei autoritzats.

ADVERTÈNCIES SUPLEMENTÀRIES DE SEGURETAT PROPORCIONADES PEL FABRICANT

- 1. ADVERTÈNCIA!** No utilitzeu la màquina per a usos per als quals no l'hegi estat dissenyada.
- 2.** És imprescindible disposar d'il·luminació artificial adequada a les zones de treball quan la llum ambiental sigui insuficient.
- 3.** Temperatura recomanada de treball entre 0 i 40 °C i entre 0,8 i 11 bar (humitat màxima 95 %).

- Abans d'iniciar les operacions, feu servir guants de protecció, protectors auditius i ulleres de protecció.
- En desembalar la màquina i també després de cada ús, comproveu que no hi hagi cops o deformacions, ni peces o cables trencats. En cas que fos aquest el cas, no utilitzeu l'eina i contacteu immediatament amb el fabricant.
- Agafeu el mesclador fermament mentre l'useu.
- Manteniu la vostra eina neta i lliure de greixos, olis i restes de ciment o morter sec. Durant la neteja, no utilitzeu productes químics agressius ni dissolvents (vegeu l'apartat «Neteja i manteniment» per a més informació).

ADVERTÈNCIES SUPLEMENTÀRIES DE SEGURETAT PER A BATERIES I CARREGADORS

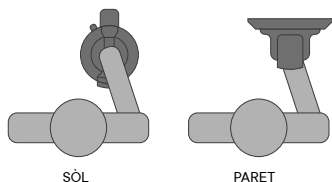
BATERIES:

- No utilitzeu cap carregador que no sigui l'especificat pel fabricant.
- La bateria s'ha de carregar abans de fer-ne ús. Utilitzeu sempre el carregador correcte i consulteu les instruccions del fabricant o el manual de l'equip per obtenir les indicacions de càrrega correctes.
- No deixeu una bateria en càrrega prolongada quan no estigui en ús.
- Després de llargs períodes d'emmagatzematge, pot ser necessari carregar i descarregar les bateries diverses vegades per obtenir el màxim rendiment.
- Conserveu la documentació del producte original per a referències futures.
- Utilitzeu la cel·la o bateria només en l'aplicació per a la qual va ser dissenyada.
- Quan sigui possible, retireu la bateria de l'equip quan no estigui en ús. Llenceu la bateria segons la legislació actual.
- Les bateries RUBI compleixen les recomanacions UN vigents relatives al Transport de Mercaderies Perilloses.
- Les bateries s'han provat segons les directrius exposades en la secció 38.3 del Manual de Proves i Criteris de Recomanacions relatives al Transport de Mercaderies Perilloses exposades per la UN.

CARREGADORS:

- Utilitzeu el carregador únicament en llocs tancats.
- Manteniu el carregador allunyat de la humitat.
- En cas d'emissió de fums o foc, desconecteu immediatament el carregador de la xarxa elèctrica.
- No utilitzeu carregadors defectuosos.
- No modifiqueu mai la clavilla de cap manera. No feu servir cap adaptador de clavilles amb eines elèctriques amb presa de terra. Les clavilles no modificades i les bases coincidents reduiran el risc de xoc elèctric.

2.3 ÀREA DE TREBALL



Posició de treball

3. INSTRUCCIONS D'ÚS

3.1 · CARREGADOR

Utilitzeu un carregador estàndard per a connexió a xarxa elèctrica amb un connector USB tipus A femella, amb una sortida de 5 V i com a

màxim 2 A, i una tensió i freqüència adequades per a la xarxa elèctrica del vostre país. (Fig. 1)

CONFIGURACIÓ DEL CARREGADOR DE BATERIA

NOTA: Abans de la posada en marxa del carregador, comproveu que la tensió i la freqüència que s'indiquen a la placa de característiques es corresponguin amb les característiques de la xarxa elèctrica utilitzada al vostre país.

ADVERTÈNCIA! El procés de càrrega només s'ha de dur a terme en interiors i s'ha d'evitar en condicions d'humitat o en un entorn mullat.

CÀRREGA DE LA BATERIA

L'aparell se subministra amb cert percentatge de càrrega, però es recomana carregar-lo amb el cable subministrat a aquest efecte abans d'utilitzar-lo per primer cop.

Quan premeu el botó d'encesa un sol cop, la pantalla led mostra el nivell de bateria. Passats uns segons, la pantalla s'apaga automàticament.

Connecteu el cable USB tipus A a l'adaptador de corrent de la xarxa elèctrica i a l'eina mitjançant el seu connector USB tipus C. (Fig.2)

Un cop connectat a la xarxa elèctrica, la pantalla led s'encendrà. Hi parpellejarà un número d'indicació de càrrega, que mostrarà el nivell de càrrega en tot moment. Quan l'accessori hagi acabat de carregar-se correctament, l'indicador mostrarà «P9».

El temps de càrrega pot variar, però la càrrega màxima s'assoleix en aproximadament 3 hores.

INDICADOR DEL NIVELL DE BATERIA

Els nivells de càrrega oscil·len entre «P9» (màxima) i «P1» (mínima). Per a un funcionament òptim, es recomana carregar l'accessori quan l'indicador mostri «P4». Lo ens indica que s'ha esgotat totalment la bateria de l'accessori. (Fig. 3)

3.2 INSTRUCCIONS DE MUNTATGE

En desembalar la màquina comproveu acuradament que no hi hagi peces danyades o trencades. Si trobeu alguna peça danyada o avariada, contacteu amb el servei postvenda de RUBI. Sempre heu de substituir les peces pels recanvis originals del fabricant.

3.3 POSADA EN MARXA

- Abans d'instal·lar-lo, verifiqueu que la ventosa es trobi en perfectes condicions i sigui compatible amb l'accessori. (Fig. 4)
- Extraieu el pistó manual de la ventosa estirant-lo amb força. (Fig. 5 i 6)
- Col·loqueu l'accessori RUBI POWERVAC ENERGY al seu lloc.

ATENCIÓ! Deseu el pistó extret a l'estoig subministrat per evitar que s'embruti o es faci malbé.

ATENCIÓ! Col·loqueu l'accessori de manera que el visor led sigui visible en tot moment. Cal que verifiqueu la càrrega de la bateria abans de cada ús. Abans d'aixecar pes durant períodes prolongats, comproveu sempre que la bateria estigui completament carregada.

- Col·loqueu la ventosa sobre la superfície per succionar de manera que la posició sigui adequada per al transport o els moviments per realitzar. Assegureu-vos que el contacte de la ventosa amb la superfície sigui correcte i que no hi hagi zones per on pugui entrar aire durant la succió. (Fig. 7)

- Premeu el botó d'accionament durant uns segons. La pantalla led mostrarà la indicació «On». La bomba s'activarà i succionarà fins a assolir una pressió de 70 kPa. (Fig. 8)

El visor indica en tot moment la pressió a què es troba la ventosa. Si no és el cas, premeu suaument la ventosa sobre la superfície per aixecar. També podeu comprovar que l'accessori es trobi correctament col·locat a la ventosa, que la ventosa estigui en



perfectes condicions i que sigui adequada per a la superfície que volem aixecar.

Si apareix «Er» a la pantalla led, cal que verifiqui que l'aparell i la ventosa no estiguin danyats o que l'accessori no s'hagi col·locat incorrectament.

- Quan la ventosa arriba als 55 kPa, es reactiva automàticament fins que torna a assolir els 70 kPa. (Per a una ventosa de diàmetre 200 mm en posició horitzontal, en condicions ideals, sense factor de seguretat i amb una pressió mínima de 55 kPa, el pes suportat aproximadament seria de 176 kg. Es recomana aplicar sempre un factor de seguretat d'1,8; per tant, per a una ventosa d'aquest diàmetre, en posició horitzontal i condicions ideals, el pes màxim recomanat seria de 98 kg).

Les ventoses de buit són per a ús manual, no s'han d'utilitzar amb grues ni amb cap altre tipus d'elevador mecànic. Cal recordar que el pes màxim recomanat que pot aixecar una sola persona és de 25 kg i, en casos excepcionals, fins a un màxim de 40 kg. (Fig. 9)

DESCONNEIXIÓ:

- Per desactivar la bomba, allibereu la ventosa de la manera habitual, mitjançant el botó destinat a aquest efecte. A la pantalla apareixerà l'indicador «OF» i, seguidament, es mostrarà el nivell de càrrega de la bateria. Al cap d'uns segons, la pantalla s'apagarà automàticament. (Fig. 10)
- L'accessori també es pot apagar prement dos cops el botó d'accionament, però en aquest cas no s'alliberarà la ventosa. Això és important si s'acciona el botó d'encesa i l'accessori no es troba col·locat a la ventosa. Malgrat tot, també s'apagarà automàticament al cap d'uns minuts. Verifiqueu en tot moment la càrrega de la bateria de l'accessori. Es recomana carregar-lo quan el visor indiqui «P4», encara que tingui càrrega. L'accessori es pot carregar tant si es troba col·locat a la ventosa com si no. Per tant, no cal extreure'l de la ventosa per carregar-lo. (Fig. 11)

3.4 NETEJA I MANTENIMENT

La neteja i el manteniment correctes de l'eina n'allarguen la vida útil. Netegeu immediatament la màquina després de cada ús. Assegureu-vos de tenir l'aparell apagat abans de dur a terme qualsevol tasca de neteja o manteniment.

EMMAGATZEMATGE

Deseu sempre la bomba de succió a bateria, neta i seca, dins el recipient subministrat a aquest efecte i en un lloc fresc, sec i protegit del fred i la llum solar directa.

La posada fora de servei i retirada de la màquina haurà de realitzar-se, d'acord amb les instruccions de cada país, en un punt de recollida selectiva per a una correcta classificació i tractament dels materials.

SERVEI POSTVENTA

Utilitzeu només accessoris i peces de recanvi originals subministrades pel fabricant. Les reparacions només han de ser efectuades per un taller acreditat o pel servei tècnic de RUBI:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
gboada@rubi.com

4. PROTECCIÓ MEDIAMBIENTAL

Compliu amb allò estipulat per les normatives nacionals relatives a la gestió ecològica dels residus i al reciclatge d'eines, embalatge i accessoris usats.



Només per a països de la UE: no llenceu les eines elèctriques a les escombraries domèstiques. Segons la directiva europea 2012/92/CE sobre residus d'aparells elèctrics i electrònics, i les legislacions nacionals corresponents, les eines elèctriques s'han de recollir per separat i reciclar de manera respectuosa amb el medi ambient.

INDICACIONS ESPECIALS DE SEGURETAT PER A MÀQUINES AMB BATERIA:

- Les bateries no s'han de llençar amb les escombraries domèstiques.
- Torneu les bateries defectuoses o gastades al distribuïdor Rubi.
- No llenceu la bateria a l'aigua.
- Abans de llençar l'eina, descarregueu i retireu la bateria que inclou. Cobriu els terminals de la bateria amb cinta adhesiva reforçada per assegurar els contactes contra un curtcircuit.
- No intenteu destruir ni desmuntar la bateria, ni cap dels seus altres components.
- Les bateries d'ions de liti s'han de reciclar o llençar degudament.

5. DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

L'empresa, RUBI TOOLS GROUP, S.A. Av. Olimpiades 8991, P.O. Box 14 -08191 Rubí (Barcelona, Espanya), declara sota la seva única responsabilitat que la màquina:

RUBI POWERVAC ENERGY

Compleix tots els requisits exigits per les directives europees següents:

- Directiva 2006/42/CE relativa a les màquines
- Directiva 2014/30/UE sobre compatibilitat electromagnètica
- Directiva 2011/65/UE sobre restriccions d'ús de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics i electrònics (RoHS)

Tenint en compte els projectes de norma i les normes transposades següents:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015/A1:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
- EN 61000-3-3:2013 +A2:2021



RUBI TOOLS GROUP, S.A.
Avda. Olimpiades 89-91
08191 Rubí (Barcelona)
NIF: A08244915
R&D

Josep Maria Piera
Màgner general
2025.07.08



6. SOLUCIÓ DE PROBLEMES

Codi o indicati d'error	Causa probable	Solució
El dispositiu no es carrega	Cable USB defectuós	Canvieu el cable USB
	Error en la connexió	Verifiqueu que la presa de l'USB tipus C estigui ben connectada
	Carregador no adequat	Comproveu que el carregador admeti una tensió de 5 V 2 A / 5 V 1 A
	Dispositiu avariàt	Cal portar-lo al servei tècnic
El dispositiu no s'encén	Bateria esgotada	Carregueu el dispositiu
	Botó ON/OFF defectuós	Cal portar-lo al servei tècnic
	Error del dispositiu	
Succió feble	Ventosa defectuosa	Canvieu la ventosa
	La ventosa no admet el dispositiu	
	Superfície no adequada per a la ventosa utilitzada	
	Dispositiu mal connectat	Verifiqueu que la posició sigui correcta
	Entrada d'aire bruta o obstruïda	Netegeu els orificis i el filtre d'aire
	Error del dispositiu	Cal portar-lo al servei tècnic

7. CARACTERÍSTIQUES TÈCNIQUES

	FONT D'ALIMENTACIÓ		Cable USB tipus A / tipus C
	EINA ELÈCTRICA	TIPUS	Bateria de Liti 803040
		Voltatge	3,7 V
		Potència	3,5 W
		Capacitat	1.000 mAh
		Temps de càrrega	Aprox. 3 h
		Descàrrega contínua fins a esgotar-se	Aprox. 8 h
		Càrrega estàndard	Aprox. 450 mAh
			Aprox. 5 V 2 A / 5 V 1 A
		Grau de protecció IP	54
		Temperatura de funcionament	-10 °C a 50 °C / 14 °F a 122 °F [amb ventoses]
	CAPACITAT D'ELEVACIÓ	Pressió màxima de buit	70 kPa
		Pressió mínima de buit	55 kPa
	NIVELL DE DECIBELS		50±5db

ÍNDICE	
1. UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA	19
DESCRIÇÃO DO EQUIPAMENTO	
2. AVISOS DE SEGURANÇA	19
2.1 SÍMBOLOS	
2.2 PRECAUÇÕES	
2.3 ÁREA DE TRABALHO	
3. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	21
3.1 CARREGADOR	
3.2 INSTRUÇÕES DE MONTAGEM	
3.3 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO	
3.4 LIMPEZA E MANUTENÇÃO	
4. PROTEÇÃO AMBIENTAL	22
5. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	22
6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	68
7. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	80
8. ARMAZENAMENTO E GESTÃO DE RESÍDUOS	71
9. TESTE DE VIBRAÇÃO	73
10. GARANTIA	76
1. UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA	

O RUBI POWERVAC ENERGY é um acessório para ventosas de vácuo de sucção manual com pistão removível. Trata-se de um mecanismo de bomba de sucção elétrica com bateria recarregável que, ao substituir o pistão manual da ventosa, permite gerar automaticamente o vácuo. É compatível com grande parte das ventosas disponíveis no mercado. Antes de o utilizar, deve verificar-se a compatibilidade.

DESCRIÇÃO DO EQUIPAMENTO

Depois de instalar o acessório na ventosa e de o acionar, pressionando o botão de acionamento durante um segundo, a bomba de sucção irá gerar a pressão de vácuo necessária na ventosa para segurar o objeto a transportar. Essa pressão será constantemente controlada e corrigida automaticamente para se manter dentro do intervalo ideal de utilização durante a operação.

A carga máxima para o transporte suportada pelo pistão dependerá do diâmetro da ventosa. A pressão máxima atingida em cada caso é de 70 kPa. Assim que essa pressão é alcançada, o acessório para, deixando a ventosa pronta para ser utilizada.

Em caso de perda de pressão, a bomba de vácuo é reativada automaticamente até alcançar os 55 kPa e atingir de novo a pressão de trabalho.

Para soltar a ventosa, utilize o botão de libertação próprio para esse efeito.

Atenção! Leia atentamente as Instruções de Utilização.

Componentes:
RUBI POWERVAC ENERGY:
Elementos da máquina (pág. 3)
O equipamento é composto por:

1. Bomba de sucção elétrica com bateria, com botão de acionamento, visor LED verde e entrada para carregador tipo USB C.

2. Cabo de carregamento USB tipo A/USB tipo C
3. Estojo para armazenamento.

2. AVISOS DE SEGURANÇA	
2.1 SÍMBOLOS	
	Ler o manual de instruções
	Precauções
	Atenção: Mantenha longe do fogo
	Atenção: manter longe da umidade
	Perigo de corrosão
	Marcação CE
	Em conformidade com RAEE
	Reciclável

2.2 PRECAUÇÕES

Avisos gerais de segurança relativos às ferramentas eléctricas.

ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. A não observância de todos os avisos e instruções apresentados de seguida poderá originar choques eléctricos, fogo e/ou uma lesão séria.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

1. SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- a. **Mantenha limpa a área de trabalho e bem iluminada.** Espaços de trabalho desordenados são propensos a ocasionar acidentes.
- b. **Não manipule ferramentas eléctricas em ambientes explosivos tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas eléctricas provocam chispas que podem incendiar o pó ou os vapores.
- c. **Mantenha afastado crianças e curiosos enquanto maneja uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem provocar perdas de controle.

2. A SEGURANÇA ELÉCTRICA

- a. **Ficha da ferramenta eléctrica deve coincidir com a da tomada de corrente. Nunca modificar a ficha.** Não usar nenhum adaptador de fichas com ferramentas eléctricas com terra. Fichas não modificadas e bases coincidentes reduzem o risco de choque eléctrico.
- b. **Evitar contactos corporais em superfícies com ligação a terra ou massa, por exemplo, tubos, radiadores, estufas, refrigeradores.** Aumento risco de choque eléctrico se o seu corpo está em contacto com a terra.



- c. **Não expor as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A água que entre na ferramenta aumenta o risco de choque eléctrico.
- d. **Não puxar o cabo para o desligar da tomada de corrente.** Manter o cabo afastado de fontes de calor, de óleos ou peças em movimento. Os cabos danificados aumentam o risco de choque eléctrico.
- e. **Quando utiliza ferramenta no exterior, use somente extensões eléctricas adequadas para o efeito.** O uso de uma extensão adequada para o exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- f. **Se utiliza uma ferramenta eléctrica no exterior, use corrente protegida por um dispositivo residual (diferencial).** O uso de um diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

3. SEGURANÇA PESSOAL

- a. **Esteja atento ao que faz. Não trabalhe com ferramentas quando se sente cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração enquanto maneja ferramentas eléctricas pode causar sérios danos pessoais.
- b. **Use equipamento de segurança pessoal. Use sempre protecção para os olhos.** A utilização de equipamento de segurança como máscaras anti-pó, sapatos anti-derrapagem, protectores dos ouvidos reduzem a possibilidade de danos pessoais.
- c. **Evite o arranque acidental. Certifique-se que o interruptor está na posição "desligado" quando liga o cabo eléctrico à corrente ou à bateria, quando recolhe ou transporta a ferramenta.** Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas eléctricas quando o interruptor está na posição "ligado" provoca acidentes.
- d. **Retire qualquer chave ou ferramenta de ajuste antes de arrancar ou ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave unida a uma peça rotativa de uma ferramenta eléctrica pode causar dano pessoal.
- e. **Mantenha um apoio firme sobre o piso e conserve o equilíbrio em todo o momento.** Isto permite um melhor controle da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f. **Use vestuário adequado.** Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, a roupa e luvas afastados das peças em movimento. A roupa larga, as jóias ou o cabelo comprido podem ser colhidos pelas peças em movimento.
- g. **Se dispõe de dispositivos para ligação a equipamentos de extracção de pó, assegure-se de que estão ligados e a ser utilizados adequadamente.** A utilização destes dispositivos podem reduzir os riscos relacionados com o pó.
- h. **Não deixe que a confiança ganhe pelo uso frequente de ferramentas e faça ignorar os princípios gerais de segurança.** Uma ação descuidada pode provocar uma lesão grave numa fração de segundo.

4. UTILIZAÇÃO E CUIDADOS A TER COM AS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

- a. **Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação.** A ferramenta eléctrica correcta fará um trabalho melhor, mais seguro ao ritmo para que foi concebida.
- b. **Não use as ferramentas eléctricas se o interruptor não permitir passar de "ligado" a "desligado" e vice-versa.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- c. **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, se for possível, antes de realizar qualquer ajuste, trocar acessórios ou guardar a ferramenta eléctrica.** Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de acionar acidentalmente a ferramenta.
- d. **Mantenha as ferramentas eléctricas inativas fora do alcance das crianças e não permita o uso das mesmas por pessoas não familiarizadas com elas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores desconhecidos do seu funcionamento.
- e. **Cuide das ferramentas eléctricas e dos seus acessórios. Confirme que as partes móveis não estão desalinhas ou**

trancadas, que não há peças partidas ou outras situações que possam afetar o funcionamento das ferramentas eléctricas.

Quando danificadas, as ferramentas eléctricas devem ser reparadas antes de voltarem a ser utilizadas. Muitos acidentes são provocados por ferramentas eléctricas não devidamente cuidadas.

- f. **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com manutenção correcta são mais fáceis de trabalhar e controlar.
- g. **Use a ferramenta eléctrica e os acessórios desta ferramenta, etc, de acordo com estas instruções e tenha em conta as condições de trabalho e o trabalho a fazer.** O uso da ferramenta para trabalhos diferentes dos previstos pode ocasionar situações de perigo.
- h. **Mantenha as pegas e os manipuladores secos, limpos e sem óleo ou gordura.** As pegas e os manipuladores escorregadios não permitem uma prensão segura nem o controlo da ferramenta em situações imprevistas.

5. UTILIZAÇÃO E CUIDADOS A TER COM AS FERRAMENTAS A BATERIA

- a. **Recarregar apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que seja adequado para um bloco de baterias pode provocar risco de incêndio quando utilizado noutro bloco de baterias.
- b. **Utilize as ferramentas apenas com os blocos de baterias desenhados especificamente para as mesmas.** A utilização de qualquer outro bloco de baterias pode provocar um perigo de danos e incêndio.
- c. **Quando o bloco de baterias não estiver a ser utilizado, mantenha-o afastado de outros objetos metálicos como cliques para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos metálicos que possam estabelecer uma ligação de um terminal para outro.** Um curto-circuito entre os terminais da bateria pode provocar queimaduras ou incêndios.
- d. **Em condições de utilização abusiva, pode derramar-se líquido da bateria; deverá evitar o contacto com o mesmo.** Se ocorrer acidentalmente um contacto, lavar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procurar ajuda médica adicional. O líquido derramado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.
- e. **Não utilizar uma bateria ou uma ferramenta alimentada por bateria que tenha sido danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem ter um comportamento imprevisível, podendo causar incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- f. **Não exponha uma bateria ou uma ferramenta a bateria ao fogo ou a uma temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a uma temperatura superior a 130 °C pode provocar explosão.
- g. **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora do intervalo de temperaturas especificado nas instruções.** O carregamento incorreto ou feito a temperaturas fora do intervalo de temperaturas especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

6. SERVIÇO TÉCNICO

- a. **Faça a revisão da ferramenta eléctrica num serviço de reparação qualificado e use somente peças de origem.** Isto garantirá que a qualidade da ferramenta eléctrica se mantenha.
- b. **Nunca leve a cabo operações de manutenção em baterias danificadas.** É importante que as baterias sejam reparadas apenas pelo fabricante ou por prestadores de serviços de assistência autorizados.

AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS DISPONIBILIZADOS PELO FABRICANTE

1. **AVISO!** Não utilizar a máquina para usos diferentes daqueles para os quais foi concebida.
2. É imprescindível dispor de iluminação artificial adequada nas zonas de trabalho quando a luz ambiente for insuficiente.

- Temperatura recomendada de trabalho entre 0 e 40°C e pressão atmosférica entre 0,8 e 1,1 bar (humidade máxima 95%).
- Antes de iniciar as operações, equipe-se com luvas de proteção, protetores auditivos e óculos de proteção.
- Ao desembalar a máquina e também depois de cada utilização, certifique-se de que não existem moedas ou deformações, nem peças ou cabos danificados. Caso verifique alguma anomalia, não utilize o equipamento e contacte imediatamente o fabricante.
- Agarre o misturador com firmeza durante a sua utilização.
- Mantenha a ferramenta limpa e livre de gorduras, óleos e restos de cimento ou argamassa secos. Durante a limpeza, não utilize produtos químicos agressivos nem dissolventes; consultar o capítulo "Limpeza e manutenção" para mais informações.

ADVERTÊNCIAS ADICIONAIS DE SEGURANÇA PARA BATERIAS E CARREGADORES

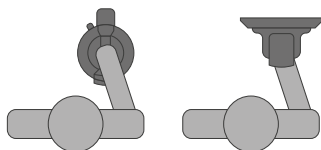
BATERIAS:

- Não utilize nenhum carregador que não seja o especificado pelo fabricante.
- A bateria deve ser carregada antes de ser utilizada. Utilize sempre o carregador correto e consulte as instruções do fabricante ou o manual do equipamento para obter as indicações de carregamento corretas.
- Não deixe uma bateria em carregamento prolongado quando não estiver a ser utilizada.
- Após períodos longos de armazenamento, poderá ser necessário carregar e descarregar as baterias várias vezes para obter o máximo rendimento.
- Conservar a documentação do produto original para referência futura.
- Utilize a célula ou bateria apenas na aplicação para a qual foi concebida.
- Quando for possível, retire a bateria do equipamento quando não estiver a ser utilizado.
- Eliminar a bateria em conformidade com a legislação nacional.
- As baterias RUBI cumprem as recomendações da ONU vigentes relativas ao Transporte de Mercadorias Perigosas.
- As baterias foram testadas segundo as diretrizes indicadas na secção 38.3 do Manual de Ensaio e Critérios de Recomendações relativas ao Transporte de Mercadorias Perigosas emitidas pela ONU.

CARREGADORES:

- Utilize o carregador apenas em locais fechados.
- Mantenha o carregador afastado da humidade.
- Em caso de emissão de fumos ou fogo, desligue imediatamente o carregador da rede elétrica.
- Não utilize carregadores defeituosos.
- No modifiqueu mai la clavilla de cap manera. No feu servir cap adaptador de clavilles amb eines elèctriques amb presa de terra. Les clavilles no modificades i les bases coincidents reduiran el risc de xoc elèctric.

2.3 ÁREA DE TRABALHO



PAVIMENTO

PAREDE

Posição de trabalho

3. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

3.1 CARREGADOR

Utilize um carregador padrão para ligação à rede elétrica com conector USB tipo A (fêmea) de 5 V e o máximo de 2 A de saída, com tensão e frequência adequados para a rede elétrica utilizada no seu país. (Fig. 1)

CONFIGURAÇÃO DO CARREGADOR DA BATERIA

NOTA: Antes de colocar o carregador em funcionamento, verifique se a tensão e a frequência indicadas na placa de características correspondem às características da rede elétrica utilizada no seu país.

AVISO! O processo de carregamento deve ser realizado apenas em ambientes interiores e nunca em condições de humidade ou imersão em líquidos.

CARREGAMENTO DA BATERIA

O aparelho é fornecido com alguma carga, porém recomenda-se carregá-lo antes da utilização por meio do cabo fornecido para esse fim.

Ao tocar brevemente no botão de ligar, o visor LED indica o nível da bateria. O visor desliga-se automaticamente após alguns segundos.

Conecte o cabo USB-A ao adaptador de corrente da sua rede elétrica e à ferramenta através do conector USB-C. (Fig. 2)

Depois de ligado à rede elétrica, o visor de LED acende-se e o número indicador de carga pisca, mostrando o nível de carga em cada momento. Quando atingir a carga máxima, o indicador apresentará P9. O tempo de carregamento pode variar, demorando a carga completa máxima cerca de 3 horas.

INDICADOR DO NÍVEL DE BATERIA

Os níveis de carga vão de P9 (máximo) a P1 (mínimo). Para um funcionamento ideal, recomenda-se carregar o acessório quando o indicador estiver em P4. **Lo** indica que o acessório ficou totalmente sem bateria. (Fig. 3)

3.2 INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Ao desembalar a máquina, verifique cuidadosamente se não existem peças danificadas ou com defeito. Se encontrar alguma peça danificada ou avariada contacte o Serviço Pós-Venda da RUBI. As peças devem sempre ser substituídas por peças originais do fabricante.

3.3 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- Antes da instalação na ventosa, verifique se esta se encontra em perfeitas condições e se é compatível com o acessório. (Fig. 4)
- Retire o pistão manual da ventosa puxando-o firmemente. (Fig. 5, Fig. 6)
- Coloque o acessório RUBI POWERVAC ENERGY no lugar.

ATENÇÃO! Guarde o pistão retirado no estojo fornecido para evitar que fique sujo ou danificado.

ATENÇÃO! Posicione o acessório de modo que o visor LED fique sempre visível. Antes de cada utilização, verifique a carga da bateria. Não levante pesos por períodos prolongados sem ter a certeza de que a bateria está totalmente carregada.

- Coloque a ventosa sobre a superfície a agarrar, de modo que a posição seja adequada ao transporte ou movimentos a realizar. Certifique-se de que o contacto da ventosa com a superfície é o adequado e que não há áreas onde possa entrar ar durante a sucção. (Fig. 7)
- Pressione o botão de acionamento durante alguns segundos. No visor LED aparece On, e a bomba ativa-se e faz a sucção até atingir



uma pressão de 70 kPa. (Fig. 8)

O visor indica, em todo momento, a pressão a que a ventosa se encontra.

Se isso não ocorrer, pressione levemente a ventosa contra a superfície a levantar. Ou, então, verifique se o acessório está devidamente instalado na ventosa, se a ventosa está em perfeitas condições e se é adequada para a superfície que se pretende levantar.

Se aparecer Er no visor LED, verifique se o aparelho ou a ventosa não estão danificados ou se estão instalados de forma indevida.

- Quando a ventosa atinge 55 kPa, reativa-se automaticamente até atingir novamente 70 kPa. (À pressão mínima de 55 kPa, uma ventosa de 200 mm de diâmetro, em posição horizontal e em condições ideais (sem fator de segurança), suportaria cerca de 176 kg. No entanto, recomenda-se aplicar sempre um fator de segurança de 1,8, pelo que o peso máximo recomendado seria de 98 kg, nas mesmas condições).

As ventosas de vácuo são para uso manual, não devem ser usadas com guindastes nem qualquer outro tipo de elevador mecânico. É importante lembrar que o peso máximo recomendado para levantamento por uma única pessoa é de 25 kg e, em casos excecionais, até 40 kg no máximo. (Fig. 9)

DESLIGAR:

- Para desativar a bomba, solte a ventosa da maneira habitual, utilizando o botão correspondente. No visor aparece o indicador of e, em seguida, é exibido o nível de carga da bateria. Após alguns segundos, o visor apaga-se automaticamente. (Fig. 10)
- O acessório também pode ser desligado com um duplo toque no botão de acionamento, mas nesse caso a ventosa não será libertada. Isso é importante se o botão de ligar for pressionado sem o acessório estar instalado numa ventosa. No entanto, também se desligará automaticamente após alguns minutos.
Verifique sempre a carga da bateria do acessório. Recomenda-se carregá-lo quando o visor indicar P4, mesmo que ainda tenha carga. O acessório pode ser carregado fora da ventosa ou instalado na mesma. Por isso, não é necessário removê-lo da ventosa para realizar a carga. (Fig. 11)

3.4 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

A limpeza e a correta manutenção da ferramenta prolongam a sua vida útil. Limpe imediatamente a máquina após cada utilização. Certifique-se de que tem o aparelho desligado antes de realizar qualquer tarefa de limpeza ou manutenção.

ARMAZENAMENTO

Guarde a bomba de sucção a bateria limpa e seca, sempre dentro do recipiente fornecido para esse fim e num local fresco, seco e protegido do frio e da luz solar direta.

A colocação fora de serviço e a eliminação da máquina deverá fazer-se em conformidade com as instruções de cada país, num ponto de recolha seletiva para a correta classificação e tratamento dos materiais.

SERVIÇO PÓS-VENDA

Utilize apenas acessórios e peças de reposição originais fornecidas pelo fabricante. As reparações só devem ser efetuadas por uma oficina credenciada ou pelo serviço técnico da RUBI:

www.rubi.com

Tel: +34 93 680 65 00

gboada@rubi.com

4. PROTEÇÃO AMBIENTAL

Cumpra as disposições das normas nacionais, relativas à gestão ecológica dos resíduos e à reciclagem de ferramentas, embalagem e acessórios usados.



Apenas para países da UE: não coloque as ferramentas elétricas no lixo doméstico. Segundo a diretiva europeia 2012/92/CE sobre resíduos de aparelhos elétricos e eletrónicos e a legislação nacional aplicável, as ferramentas elétricas devem ser eliminadas separadamente e reciclar-se de modo a respeitar o meio ambiente.

INDICAÇÕES ESPECIAIS DE SEGURANÇA PARA MÁQUINAS COM BATERIA:

- As baterias não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico.
- Devolva as baterias defeituosas ou gastas ao seu distribuidor Rubi.
- Não elimine a bateria na água.
- Antes de eliminar a ferramenta, descarregue e retire a bateria incluída. Cubra os terminais do mesmo com fita adesiva reforçada para proteger os contactos contra um curto-circuito.
- Não tente destruir ou desarmar a bateria, nem qualquer outro dos seus componentes.
- As baterias de iões de lítio devem ser devidamente recicladas ou eliminadas.

5. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A empresa, RUBI TOOLS GROUP, S.A, Avda. Olimpíades 8991, P.O Box 14 -08191 Rubi (Barcelona, Espanha), declara sob a sua exclusiva responsabilidade que a máquina:

RUBI POWERVAC ENERGY

Cumpre todos os requisitos exigidos pelas diretivas europeias seguintes:

- Diretiva 2006/42/CE relativa às máquinas
- Diretiva 2014/30/UE sobre compatibilidade eletromagnética
- Diretiva 2011/65/UE sobre restrições à utilização de determinadas substâncias perigosas em dispositivos elétricos e eletrónicos (RoHS)

Tendo em conta os projetos de norma e as seguintes normas transpostas:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015/A1:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
- EN 61000-3-3:2013 +A2:2021



RUBI TOOLS GROUP, S.A.
Avda. Olimpíades 89-91
08191 Rubi (Barcelona)
NIF: A08244915
R&D

Josep Maria Piera
Director Geral
2025.07.08



6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Código ou sintoma de erro	Causa provável	SOLUÇÃO
O dispositivo não se carrega	Cabo USB com defeito	Substitua o cabo USB
	Falha na conexão	Verifique se a entrada USB-C está bem conectada
	Carregador inadequado	Verifique se o carregador suporta carga de 5V 2A / 5V 1A
	Dispositivo avariado	Encaminhe o dispositivo para assistência técnica
O dispositivo não se liga	Bateria descarregada	Carregue o dispositivo
	Botão ON/OFF com defeito	Encaminhe o dispositivo para assistência técnica
	Falha do dispositivo	
Sucção fraca	Ventosa com defeito	Troque a ventosa
	A ventosa não aceita o dispositivo	
	Superfície inadequada para a ventosa utilizada	
	Dispositivo mal conectado	Verifique se a posição está correta
	Entrada de ar suja ou obstruída	Limpe os orifícios e o filtro de ar
	Falha do dispositivo	Encaminhe o dispositivo para assistência técnica

7. CARATERÍSTICAS TÉCNICAS

	FONTE DE ALIMENTAÇÃO		Cabo USB A / USB C
	FERRAMENTA ELÉTRICA	TIPO	Bateria de Lítio 803040
		Voltagem	3,7 V
		Potência	3,5 W
		Capacidade	1000 mAh
		Tempo de carregamento	~3 h
		Autonomia em descarga contínua	>8 h
		Carregamento padrão	~450 mAh
			~5V 2A / 5V 1A
		Nível de proteção IP	54
		Temperatura de operação	-10°C a 50°C / 14°F a 122°F [com ventosas]
	CAPACIDADE DE ELEVAÇÃO	Pressão de vácuo máxima	70 kPa
		Pressão de vácuo mínima	55 kPa
	NÍVEL DE DECIBÉIS		50±5db

INDICE	
1. UTILIZZO DELLA MACCHINA	23
DESCRIZIONE DELLA MACCHINA	
2. PRECAUZIONI DI SICUREZZA	23
2.1 SIMBOLI	
2.2 PRECAUZIONI	
2.3 AREA DI LAVORO	
3. ISTRUZIONI PER L'USO	25
3.1 CARICABATTERIE	
3.2 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO	
3.3 MESSA IN FUNZIONE	
3.4 PULIZIA E MANUTENZIONE	
4. PROTEZIONE DELL'AMBIENTE	26
5. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	26
6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	68
7. CARATTERISTICHE TECNICHE	80
8. CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI	71
9. PROVA DI VIBRAZIONE	73
10. GARANZIA	76

1. UTILIZZO DELLA MACCHINA

RUBI POWERVAC ENERGY è un accessorio per ventose manuali con pistone rimovibile. Si tratta di un meccanismo di pompa a vuoto elettrica con batteria ricaricabile che, in sostituzione del pistone manuale della ventosa, genera automaticamente il vuoto. È compatibile con una vasta gamma di ventose disponibili sul mercato. È necessario verificare la compatibilità prima dell'uso.

DESCRIZIONE DELL'ATTREZZATURA

Dopo aver installato e attivato l'accessorio sulla ventosa, la pompa a vuoto genera la depressione necessaria per trattenere l'oggetto, premendo il pulsante di attivazione per un secondo. La pressione viene costantemente monitorata e regolata automaticamente per rimanere entro il range ottimale durante l'uso. Il carico massimo che il pistone può sostenere dipende dal diametro della ventosa. La pressione massima raggiunta in ogni caso è di 70 kPa, dopodiché, l'accessorio si ferma lasciando la ventosa pronta per essere utilizzata. In caso di perdita di pressione, la pompa a vuoto si riattiva automaticamente a 55 kPa e rimane in funzionamento fino al ripristino della pressione di lavoro. Per sbloccare la ventosa, premere il pulsante di rilascio.

Attenzione! Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Componenti:
RUBI POWERVAC ENERGY:
Elementi della macchina (pagina 3)
Il dispositivo è composto da:

1. Pompa a vuoto elettrica a batteria con pulsante di attivazione, display LED verde e presa di ricarica USB-C.
2. Cavo di ricarica USB USB-A / USB-C
3. Custodia per il trasporto

2. PRECAUZIONI DI SICUREZZA

2.1 SIMBOLI

	Leggere il manuale di istruzioni
	Attenzione
	Attenzione: tenere lontano dal fuoco
	Attenzione: tenere lontano dall'umidità
	Pericolo di corrosione
	Marchio CE
	Secondo RAEE
	Materiale riciclabile

2.2 PRECAUZIONI

Avvertenze generali di sicurezza per gli utensili elettrici.

¡ATENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La inosservanza di tutte le avvertenze ed istruzioni riportate di seguito, può dare come risultato uno shock elettrico, fuoco e/o una seria lesione. Conservi tutte le avvertenze e le istruzioni per un futuro riferimento.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultazioni future.

1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a. **Mantenga l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le zone disordinate e/o scure possono essere causa di incidenti.
- b. **Non maneggiare utensili elettrici in ambienti esplosivi, come in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono infiammare la polvere ed i vapori.
- c. **Mantenga lontani bambini e curiosi, mentre maneggia un utensile elettrico.** Le distrazioni possono causare la perdita del controllo.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- a. **La spina dell'utensile elettrico deve coincidere con la base della presa di corrente.** Non modificare nessuna spina in nessun modo. Non usare adattatori di spine con utensili elettrici messi a terra. Spine non modificate e basi corrette riducono il rischio di shock elettrico.
- b. **Eviti il contatto del corpo con superfici messe a terra come tuberie, radiatori, cucine elettriche e frigoriferi.** Esiste un aumento del rischio di subire uno shock elettrico se il suo corpo fa massa a terra.

- c. **Non esponga gli utensili elettrici sotto la pioggia o in condizioni di umidità.** L'acqua che entra nell'utensile aumenterà il rischio di shock elettrico.
- d. **Non abusare del cavo elettrico. Non usare mai il cavo per togliere, alzare o scollegare l'utensile elettrico.** Mantenga il cavo lontano da fonti di calore, olii, bordi taglienti od oggetti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di shock elettrico.
- e. **Quando si maneggiano utensili elettrici all'aperto, utilizzi soltanto prolunghe destinate ad uso all'aperto, che sono contrassegnate per questo fine.** L'uso di prolunghe adeguate per usi all'aperto riduce il rischio di shock elettrico.
- f. **Se si rende inevitabile l'uso di un utensile in un ambiente umido, usi un'alimentazione protetta con un dispositivo di corrente residua (RCD).** L'uso di un RCD riduce il rischio di shock elettrico.

3. SICUREZZA PERSONALE

- a. **Stia sempre attento, controlli ciò che sta facendo ed usi il buon senso quando maneggia un utensile elettrico.** Non utilizzi un utensile elettrico quando è stanco o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un momento di distrazione mentre maneggia un utensile elettrico può causare un serio danno personale.
- b. **Utilizzi sistema di sicurezza personale. Indossi sempre protezioni per gli occhi.** L'utilizzo di un sistema di sicurezza come mascherine, calzature antiscivolo, casco o protezioni auditive, ridurrà la possibilità di subire danni personali.
- c. **Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "stop" prima di collegare la rete e/o la batteria, prendere o trasportare l'utensile.** Portare gli utensili elettrici con il dito sull'interruttore o collegare gli utensili elettrici con l'interruttore in posizione "run" favorisce gli incidenti.
- d. **Rimuovere qualsiasi chiave o strumento prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave o un attrezzo attaccato a una parte rotante di un utensile elettrico può causare lesioni personali.
- e. **Non esagerare. Tenere i piedi ben saldi a terra e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** Questo permette di controllare meglio l'elettrotensile in situazioni impreviste. Mantenga i capelli, abiti e guanti, lontani da oggetti in movimento. I vestiti troppo larghi o a frange si possono impigliare in qualche oggetto in movimento.
- f. **Indossi vestiti adatti: non indossi abiti o gioielli che possono impigliarsi.** Mantenga i capelli, abiti e guanti, lontani da oggetti in movimento. I vestiti troppo larghi o a frange si possono impigliare in qualche oggetto in movimento.
- g. **Se ci sono dispositivi per il collegamento di mezzi di estrazione e raccolta di polvere, si assicuri che questi sono collegati e si usano correttamente.** L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi collegati alla polvere.
- h. **Non lasci che la sicurezza acquisita nel maneggiare con frequenza gli utensili le faccia dimenticare i principi generali di sicurezza.** Anche una piccola disattenzione può provocare una lesione grave in un istante.

4. USO E CURA DEGLI UTENSILI ELETTRICI

- a. **Non sforzi l'utensile. Usi l'utensile elettrico corretto, in funzione dell'uso che ne vuole dare.** L'utensile elettrico corretto svolgerà meglio e in modo più sicuro, il lavoro per cui è stato concepito.
- b. **Non usi l'elettrotensile se l'interruttore non permette di passare da "on" a "off" e viceversa.** Qualsiasi elettrotensile che non possa essere controllato tramite l'interruttore rappresenta un pericolo e deve essere riparato.
- c. **Scollegli la spina dalla presa di corrente e/o rimuova la batteria, se possibile, prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambio di accessori, o prima di riporre l'elettrotensile.** Tali misure preventive di sicurezza riducono il rischio di accensione accidentale dell'utensile.
- d. **Quando non in uso, conservi gli elettrotensili fuori dalla portata dei bambini e non permetta che tali utensili vengano maneggiati da persone che non hanno familiarità con essi o**

con le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono pericolosi in mano a utenti non adeguatamente formati.

- e. **Esegua la manutenzione appropriata sugli elettrotensili e sui loro accessori.** Verifichi che le parti mobili non siano disallineate o bloccate e che non vi siano parti rotte o in condizioni che possano compromettere il funzionamento degli elettrotensili. Gli elettrotensili, se danneggiati, devono essere riparati prima di poter essere utilizzati di nuovo. Molti incidenti sono causati da elettrotensili che non hanno ricevuto la manutenzione appropriata.
- f. **Mantenga gli utensili da taglio, affilati e puliti.** Gli utensili da taglio mantenuti correttamente e ben affilati sono meno propensi a incepparsi e più facili da controllare.
- g. **Utilizzi gli utensili elettrici, accessori, punte, ecc. così come indicato in queste istruzioni e tenendo conto delle condizioni di lavoro in cui si troverà.** L'uso di utensili elettrici per applicazioni differenti da quelle previste potrebbe causare una situazione di pericolo.
- h. **Mantenga le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di oli e sostanze grasse.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non permettono una presa sicura né il controllo dell'utensile in caso di situazioni impreviste.

5. USO E CURA DEGLI UTENSILI A BATTERIA

- a. **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie adatto a un tipo di gruppo batteria può causare un rischio d'incendio se utilizzato con un altro gruppo batteria.
- b. **Utilizzare gli utensili solo con i gruppi batteria appositamente progettati.** L'uso di qualsiasi altro gruppo batteria può causare danni e incendi.
- c. **Quando il gruppo batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possano stabilire un contatto da un terminale all'altro.** Un cortocircuito tra i due terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- d. **In condizioni inadatte, il liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua.** Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazione o ustioni.
- e. **Não utilizar uma bateria ou uma ferramenta alimentada por bateria que tenha sido danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem ter um comportamento imprevisível, podendo causar incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- f. **Não exponha uma bateria ou uma ferramenta a bateria ao fogo ou a uma temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a uma temperatura superior a 130 °C pode provocar explosão.
- g. **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora do intervalo de temperaturas especificado nas instruções.** O carregamento incorreto ou feito a temperaturas fora do intervalo de temperaturas especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

6. SERVIZIO TECNICO

- a. **Faccia controllare il suo utensile elettrico da un servizio di riparazione qualificato, usando soltanto pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà che la sicurezza dell'utensile si mantenga.
- b. **Nunca leve a cabo operações de manutenção em baterias danificadas.** É importante que as baterias sejam reparadas apenas pelo fabricante ou por prestadores de serviços de assistência autorizados.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI FORNITE DAL PRODUTTORE

- 1. **ATTENZIONE!** Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli per i quali è stata progettata.

- Un'adeguata illuminazione artificiale nelle aree di lavoro è essenziale quando la luce ambientale è insufficiente.
- Temperatura di esercizio consigliata tra 0 e 40 °C e pressione di esercizio tra 0,8 e 1,1 bar (umidità massima 95%).
- Indossare guanti protettivi, protezioni acustiche e occhiali di protezione prima di iniziare le operazioni.
- Al momento del disimballaggio della macchina e anche dopo ogni utilizzo, verificare che non vi siano colpi o deformazioni, né componenti o cavi rotti. In tal caso, non utilizzare la macchina e contattare immediatamente il produttore.
- Tenere saldamente il miscelatore durante l'uso.
- Mantenere l'utensile pulito e privo di residui di grasso, olio, cemento o malta secca. Non utilizzare prodotti chimici aggressivi o solventi durante la pulizia: vedere la sezione "Pulizia e manutenzione" per ulteriori informazioni.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI PER BATTERIE E CARICABATTERIE.

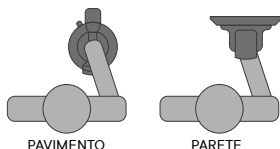
BATTERIE:

- Non utilizzare un caricabatterie diverso da quello specifico del produttore.
- La batteria deve essere caricata prima dell'uso. Utilizzare sempre il caricabatterie corretto e fare riferimento alle istruzioni del produttore o al manuale dell'apparecchiatura per le corrette istruzioni di carica.
- Non lasciare la batteria sotto carica prolungata quando non viene utilizzata.
- Dopo lunghi periodi in cui non vengono usate, può essere necessario caricare e scaricare le batterie più volte per ottenere le massime prestazioni.
- Conservare la documentazione originale del prodotto per consultazioni future.
- Utilizzare la cella o la batteria solo nell'applicazione per la quale è stata progettata.
- Quando possibile, rimuovere la batteria dall'apparecchiatura quando non è in uso.
- Smaltire la batteria secondo la legislazione vigente.
- Non utilizzare batterie difettose o deformate.
- Le batterie sono testate secondo le linee guida di cui alla sezione 38.3 del Manuale dei test e dei criteri delle raccomandazioni per il trasporto di merci pericolose dell'ONU.

CARICABATTERIE:

- Utilizzare il caricabatterie solo in luoghi chiusi.
- Tenere il caricabatterie al riparo dall'umidità.
- In caso di fumo o incendio, scollegare immediatamente il caricabatterie dalla rete elettrica.
- Non utilizzare caricabatterie difettosi.
- Non modificare in alcun modo la spina. Non utilizzare adattatori di spine con elettrotutensili provvisti di messa a terra. Evitando di modificare la spina e facendo in modo che le basi siano compatibili, si riducono i rischi di shock elettrici.

2.3 AREA DI LAVORO



Posizione di lavoro

3. ISTRUZIONI PER L'USO

3.1 CARICABATTERIE

Utilizzare un caricabatterie standard con connettore USB-A femmina.

uscita 5 V e massimo 2 A, compatibile con la tensione e la frequenza della rete elettrica del paese di utilizzo. (Fig.1)

CONFIGURAZIONE DEL CARICABATTERIE

NOTA: Prima di utilizzare il caricabatterie, verificare che la tensione e la frequenza indicate sulla targhetta corrispondano alle caratteristiche della rete elettrica del paese di utilizzo.

ATTENZIONE! Ricaricare il dispositivo solo in interni, mai in ambienti umidi o bagnati.

RICARICA DELLA BATTERIA

L'apparecchio viene fornito parzialmente carico; tuttavia, si consiglia di caricarlo completamente con il cavo in dotazione prima dell'uso.

Premendo una volta il pulsante di accensione viene visualizzato il livello della batteria sul display LED. Il display si spegne automaticamente dopo alcuni secondi.

Collegare il cavo USB-A all'adattatore di corrente per la rete elettrica in uso e allo strumento tramite il connettore USB-C. (Fig.2)

Una volta collegato alla rete, il display LED si illumina e l'indicatore di carica lampeggia, mostrando la carica attuale. A carica completa, l'indicatore mostrerà il codice P9.

Il tempo di ricarica può variare; una carica completa richiede circa 3 ore.

INDICATORE DI LIVELLO DELLA BATTERIA

I livelli di carica vanno da P9 (massimo) a P1 (minimo). Per prestazioni ottimali si consiglia di caricare l'accessorio quando il livello dell'indicatore è P4. **Lo** indica che la batteria è completamente scarica. (Fig.3)

3.2 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Dopo il disimballaggio, verificare attentamente che il dispositivo non presenti parti danneggiate o rotte. Se si rilevano parti danneggiate o malfunzionanti, contattare l'assistenza post-vendita di RUBI. Sostituire sempre i componenti con ricambi originali del produttore.

3.3 ATTIVAZIONE

- Prima di installare l'accessorio sulla ventosa, verificare che la quest'ultima sia in perfette condizioni e che sia compatibile con l'accessorio. (Fig.4)
- Rimuovere il pistone manuale dalla ventosa tirando con decisione. (Fig.5, 6)
- Sostituirlo con l'accessorio RUBI POWERVAC ENERGY.

ATTENZIONE! Riporre il pistone rimosso nella custodia fornita per evitare che si sporchì o si danneggi.

ATTENZIONE! Posizionare l'accessorio in modo che il display LED sia sempre visibile. Prima di ogni utilizzo, verificare la carica della batteria. Non sollevare pesi per periodi prolungati senza la certezza che la batteria sia completamente carica.

- Posizionare la ventosa sulla superficie soggetta ad aspirazione, verificando che sia correttamente orientata per realizzare il movimento o il trasporto previsto. Assicurarsi che il contatto della ventosa con la superficie sia adeguato e che non siano presenti zone di possibile ingresso d'aria durante l'aspirazione. (Fig.7)
- Tenere premuto il pulsante di attivazione per alcuni secondi. Sul display LED verrà visualizzato On e la pompa si attiverà aspirando fino a una pressione di 70 kPa. (Fig.8)

Il display mostra costantemente la pressione della ventosa. In caso contrario, premere delicatamente la ventosa contro la superficie da sollevare, oppure verificare che l'accessorio sia correttamente montato sulla ventosa, che la ventosa sia in perfette condizioni e che sia adatta alla superficie da sollevare.



Se sul display LED viene visualizzato Er, verificare che il dispositivo o la ventosa non siano danneggiati o montati in modo errato.

- Quando la pressione della ventosa scende a 55 kPa, l'accessorio si riattiva automaticamente e rimane in funzionamento fino a raggiungere nuovamente i 70 kPa. (Con una pressione minima di 55 kPa, una ventosa di 200 mm di diametro, in posizione orizzontale e in condizioni ideali (senza coefficiente di sicurezza), può sostenere circa 176 kg. Si raccomanda sempre di applicare un coefficiente di sicurezza di 1,8, quindi per questo diametro di ventosa, il peso massimo consigliato sarebbe di 98 kg in posizione orizzontale e condizioni ideali).

Le ventose sono destinate esclusivamente a un uso manuale e non devono essere utilizzate con gru o altri dispositivi di sollevamento meccanici. Ricordare: il peso massimo consigliato per il sollevamento da parte di una persona è di 25 kg, e in casi eccezionali fino a 40 kg. (Fig.9)

SPENGIAMENTO:

- Per disattivare la pompa, sbloccare la ventosa premendo il pulsante di rilascio. Sul display verrà visualizzata l'indicazione Off e verrà mostrato il livello di carica della batteria. Dopo alcuni secondi lo schermo si spegnerà automaticamente. (Fig.10)
- L'accessorio può essere spento anche premendo due volte il pulsante di attivazione, ma in questo modo la ventosa non viene sbloccata. Ciò è importante se il pulsante di accensione viene premuto quando l'accessorio non è montato su una ventosa. Tuttavia, si spegnerebbe comunque automaticamente dopo alcuni minuti. Controllare sempre il livello di carica della batteria dell'accessorio. Si consiglia di caricarlo quando il livello dell'indicatore è P4, anche se è ancora carico. L'accessorio può essere caricato quando è montato o meno sulla ventosa. Non è quindi necessario rimuoverlo dalla ventosa per effettuare la ricarica. (Fig.11)

3.4 PULIZIA E MANUTENZIONE

La pulizia e la corretta manutenzione dell'utensile ne prolungano la vita utile. Pulire immediatamente la macchina dopo ogni utilizzo. Quando si effettuano operazioni di pulizia o manutenzione, assicurarsi che l'utensile sia spento.

CONSERVAZIONE

Riporre sempre la pompa a vuoto alimentata a batteria quando è pulita e asciutta, nella custodia fornita, in un luogo fresco, al riparo da umidità, dal freddo e dall'esposizione diretta alla luce solare. Il dispositivo deve essere smaltito e disassemblato in conformità alle normative locali, presso un centro per la raccolta differenziata per garantire la classificazione e il trattamento dei materiali corretti.

SERVIZIO POST-VENDITA

Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali forniti dal produttore. Le riparazioni possono essere eseguite solo da un'officina accreditata o da un tecnico dell'assistenza RUBI.

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
gboada@rubi.com

4. PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Rispettare le normative nazionali relative alla gestione ecologica dei rifiuti e al riciclaggio di utensili, imballaggi e accessori usati.



Solo per i Paesi dell'UE: non smaltire gli utensili elettrici nei rifiuti domestici. Secondo la direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e le corrispondenti legislazioni nazionali, gli utensili elettrici

devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Solo per i Paesi dell'UE: non smaltire gli utensili elettrici nei rifiuti domestici. Secondo la direttiva europea 2012/92/CE sui rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e le corrispondenti legislazioni nazionali, gli utensili elettrici devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIALI PER MACCHINE CON BATTERIE:

- Le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.
- Restituire le batterie difettose o scariche al rivenditore Rubi.
- Non gettare la batteria in acqua.
- Prima di smaltire l'utensile, scaricare e rimuovere la batteria in dotazione. Coprire i terminali con nastro adesivo rinforzato per riparare i contatti da un corto circuito.
- Non tentare di distruggere o smontare la batteria o altri componenti.
- Le batterie agli ioni di litio devono essere riciclate o smaltite correttamente.

5. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

L'azienda, RUBI TOOLS GROUP, S.A. Avda. Olimpiades 8991, P.O Box 14 -08191 Rubi (Barcellona, Spagna), dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina:

RUBI POWERVAC ENERGY

È conforme a tutti i requisiti richiesti dalle seguenti direttive europee:

- Direttiva macchine 2006/42/CE.
- Direttiva 2014/30/UE concernente la compatibilità elettromagnetica.
- Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione d'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS).

Tenendo conto dei progetti di normativa e le norme recepite nella legislazione nazionale:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015/A1:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
- EN 61000-3-3:2013 +A2:2021



RUBI TOOLS GROUP, S.A.
Avda. Olimpiades 89-91
08191 Rubi (Barcellona)
NIF: A08244915
R&D

Josep Maria Piera
Direttore generale
2025.07.08



6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Codice errore o sintomo	Causa probabile	Soluzione:
Il dispositivo non si carica	Cavo USB difettoso	Sostituire il cavo USB
	Collegamento errato	Verificare che la presa USB-C sia collegata correttamente
	Caricabatterie non idoneo	Verificare che il caricabatterie supporti la ricarica a 5V 2A / 5V 1A
	Dispositivo guasto	Rivolgersi al servizio di assistenza tecnica
Il dispositivo non si accende	Batteria scarica	Caricare il dispositivo
	Pulsante ON/OFF difettoso	Rivolgersi al servizio di assistenza tecnica
	Guasto del dispositivo	
Aspirazione debole	Ventosa difettosa	Sostituire la ventosa
	La ventosa non supporta il dispositivo	
	Superficie non adatta alla ventosa utilizzata	
	Dispositivo collegato in modo errato	Verificare che la posizione sia corretta
	Presa d'aria sporca od ostruita	Pulire le aperture e il filtro dell'aria
	Guasto del dispositivo	Rivolgersi al servizio di assistenza tecnica

7. CARATTERISTICHE TECNICHE

	ALIMENTAZIONE		Cavo USB A / USB C
	UTENSILE ELETTRICO	TIPO	Batteria al Litio 803040
		Tensione	3,7 V
		Potenza	3,5 W
		Capacità [Ah]	1000 mAh
		Tempo di ricarica	~3 ore
		Autonomia in scaricamento continuo	> 8 ore
		Ricarica standard	~450 mAh
			~5V 2A / 5V 1A
		Classificazione IP	54
	CAPACITÀ DI SOLLEVAMENTO	Pressione massima del vuoto	70 kPa
		Pressione minima del vuoto	55 kPa
	LIVELLO DI DECIBEL		50±5db

INHALTSVERZEICHNIS	
1. BENUTZUNG DER MASCHINE	27
GERÄTEBESCHREIBUNG	
2. SICHERHEITSHINWEISE	27
2.1 SYMBOLE	
2.2 VORSICHTSMASSNAHMEN	
2.3 ARBEITSBEREICH	
3. GEBRAUCHSANWEISUNG	29
3.1 LADEGERÄT	
3.2 MONTAGEANLEITUNG	
3.3 INBETRIEBNAHME	
3.4 REINIGUNG UND WARTUNG	
4. UMWELTSCHUTZ	30
5. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	30
6. PROBLEMLÖSUNG	68
7. TECHNISCHE MERKMALE	80
8. ABFALLLAGERUNG UND -ENTSORGUNG	71
9. VIBRATIONS TEST	73
10. GARANTIE	76

1. BENUTZUNG DER MASCHINE

Der RUBI POWERVAC ENERGY ist ein Zubehör für manuelle Saugheber mit einem abnehmbaren Kolben. Es handelt sich um einen elektrischen Saugpumpenmechanismus mit wiederaufladbarem Akku, der bei Austausch mit dem manuellen Kolben des Saughebers automatisch das Vakuum erzeugt. Er ist mit einer Vielzahl von auf dem Markt erhältlichen Saughebern kompatibel. Die Kompatibilität sollte vor dem Gebrauch überprüft werden.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Sobald das Zubehör am Saugheber angebracht und aktiviert ist, erzeugt die Saugpumpe durch Drücken und Halten der Aktivierungstaste für eine Sekunde den notwendigen Unterdruck, um das Objekt zu halten. Der Druck wird ständig überwacht und automatisch angepasst, um während des Gebrauchs im optimalen Bereich zu bleiben. Die maximale Last, die der Kolben tragen kann, ist abhängig vom Durchmesser des Saughebers. Der in jedem Fall erreichte Maximaldruck beträgt 70 kPa. Sobald dieser Druck erreicht ist, stoppt das Zubehör und der Saugheber ist wieder einsatzbereit. Bei Druckverlust schaltet sich die Vakuumpumpe automatisch bei 55 kPa wieder ein und arbeitet, bis der Arbeitsdruck wiederhergestellt ist. Zum Lösen des Saughebers drücken Sie die Entriegelungstaste.

Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.

Bestandteile:
RUBI POWERVAC ENERGY:
Elemente der Maschine (Seite 3)
Das Gerät besteht aus:

- 1. Akkubetriebene elektrische Saugpumpe mit Aktivierungstaste, grüner LED-Anzeige und USB-C-Ladebuchse.
- 2. USB-Ladekabel Typ A / Typ C
- 3. Aufbewahrungskoffer

2. SICHERHEITSHINWEISE

	Bitte die Bedienungsanleitung lesen
	Vorsicht
	Achtung: Von Feuer fernhalten
	Achtung: Vor Feuchtigkeit schützen
	Korrosionsgefahr
	CE-Kennzeichnung
	De acuerdo a RAEE Gemäß WEEE-Richtlinie
	Recyclbares Material

2.2 VORSICHTSMASSNAHMEN

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.

¡ACHTUNG! Bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen sind stets die grundlegenden Sicherheitshinweise zu befolgen, um das Brand-, Stromschlag- und Verletzungsrisiko zu minimieren. Lesen Sie deshalb vor Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und verwahren Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig auf.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

1. SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- a. **Arbeitsbereich sauber halten, und für ausreichend Beleuchtung sorgen.** Unordentliche und dunkle Arbeitsbereiche begünstigen Unfälle.
- b. **Elektrowerkzeuge dürfen nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen betrieben werden (wie z. B. in Bereichen mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben).** Der von Elektrowerkzeugen ausgehende Funkenflug kann Staub und Gase entzünden.
- c. **Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von Kindern und Schaulustigen betreiben.** Lassen Sie sich bei der Bedienung nicht ablenken.

2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a. **Den Stecker der Maschine nur in passende Steckdosen einführen. Am Stecker keinesfalls Veränderungen vornehmen.** Keine Adapter bei geerdeten Elektrowerkzeugen verwenden. Nur Originalstecker und die passende Steckdose bieten Schutz vor Stromschlägen.
- b. **Berührungen mit geerdeten Flächen, wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken, vermeiden. Die Stromschlaggefahr ist bei Kontakt mit einem geerdeten Körper höher.**
- c. **Elektrowerkzeuge weder mit Wasser noch mit Feuchtigkeit in Berührung kommen lassen.** Wenn Wasser ins Werkzeug gelangt,



steigt das Stromschlagrisiko.

- d. **Das Stromkabel nicht zweckentfremden.** Das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel tragen oder anheben. Niemals am Stromkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen. Stromkabel nicht mit Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen in Berührung bringen. Beschädigte oder verdickte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.
- e. **Bei Betrieb des Elektrowerkzeugs im Freien eine für den Außenbetrieb geeignete Verlängerung verwenden.** Hierdurch wird das Stromschlagrisiko reduziert.
- f. **Bei Einsatz in Feuchträumen in jedem Fall eine Fehlerstromschutzeinrichtung verwenden.** Durch Verwendung eines FI-Schalters lässt sich das Stromschlagrisiko verringern.

3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a. **eien Sie vorsichtig und achtsam beim Umgang mit Elektrowerkzeugen.** Bedienen Sie Elektrowerkzeuge nicht übermüdet oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten. Bereits ein unachtsamer Augenblick kann bei der Bedienung von Elektrowerkzeugen zu schweren Verletzungen führen.
- b. **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Für Ihre persönliche Sicherheit tragen Sie stets Augenschutz.** Verwenden Sie geeignete Schutzausrüstung, wie Staubschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helm oder Gehörschutz.
- c. **Treffen Sie Vorkehrungen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.** Den Schalter auf die Position "offen" stellen, bevor das Werkzeug ans Netz bzw. eine sonstige Stromquelle angeschlossen wird und bevor das Werkzeug angehoben oder getragen wird. Das Tragen von Elektrowerkzeugen, während Sie mit der Hand den Schalter berühren, oder das Anschließen an die Steckdose von Elektrowerkzeugen, deren Schalter sich in der Position "geschlossen" befindet, kann zu Unfällen führen.
- d. **Entfernen Sie alle Schlüssel, bevor Sie die Maschine einschalten.** Durch einen an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachten Schlüsselanhänger besteht Verletzungsgefahr.
- e. **Sorgen Sie für sicheren Stand beim Arbeiten.** So können Sie in unvorhergesehenen Situationen das Elektrowerkzeug besser beherrschen.
- f. **Tragen Sie keine weite Kleidung, hängenden oder abstehenden Kleidungsstücke und Schmuck, welche sich in beweglichen Teilen verfangen könnten.** Halten Sie ausreichend Abstand mit Haaren und Handschuhen zu beweglichen Teilen. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g. **Sofern Staubabzugs- und -sammelvorrichtungen zur Verfügung stehen, müssen diese ordnungsgemäß angeschlossen und eingesetzt werden.** Durch den Einsatz dieser Vorrichtungen lassen sich die Gefahren im Zusammenhang mit Staub reduzieren.
- h. **Lassen Sie nicht zu, dass Sie durch das Vertrauen, dass Sie durch das häufige Verwenden von Werkzeugen erlangen, die allgemeinen Sicherheitsgrundsätze außer Acht lassen.** Ein unachtsame Aktion kann in einem Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

4. BETRIEB UND PFLEGE VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a. **Überbeanspruchen Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie das auf die jeweilige Anwendung passende Elektrowerkzeug. Mit dem richtigen Elektrowerkzeug und der vorgegeben Geschwindigkeit lässt sich die Arbeit effizienter und sicherer ausführen.
- b. **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter kein Umschalten von „Funktion“ auf „Stop“ und umgekehrt zulässt.** Jedes Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter steuern lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c. **Trennen Sie, wenn möglich, den Stecker von der Stromversorgung und/oder entnehmen Sie die Batterie, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug verstauen.** Solche vorbeugende

Sicherheitsmaßnahmen verringern die Gefahr, dass das Werkzeug versehentlich gestartet wird.

- d. **Bewahren Sie inaktive Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie nicht zu, dass das Elektrowerkzeug von Personen gehandhabt wird,** die mit den Werkzeugen und mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind. In den Händen von nicht geschulten Benutzern sind die Elektrowerkzeuge gefährlich.
- e. **Warten Sie die Elektrowerkzeuge und das Zubehör.** Stellen Sie sicher, dass die beweglichen Teile nicht falsch ausgerichtet oder verklemt sind, dass keine gebrochenen Teile oder sonstige Bedingungen vorhanden sind, die die Funktion der Elektrowerkzeuge beeinträchtigen könnten. Beschädigte Elektrowerkzeuge müssen vor der Benutzung repariert werden. Viele Unfälle werden durch unzureichend gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- f. **Elektrowerkzeug, Zubehör und Werkzeugaufsätze usw. gemäß der Bedienungsanleitung unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und des Arbeitsfortschritts verwenden.** Elektrowerkzeug ausschließlich für die ihnen zugeordnete Anwendung nutzen.
- g. **Halten Sie die Handgriffe und Griffflächen trocken, sauber und öl- und fettfrei.** Rutschige Handgriffe und Griffflächen erlauben keinen sicheren Griff und keine Kontrolle des Werkzeugs bei unvorhergesehenen Situationen.

5. ERWENDUNG UND PFLEGE VON AKKUBETRIEBENEN WERKZEUGEN

- a. **Laden Sie das Werkzeug nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.** Ein für einen bestimmten Typ Akkupack geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung eines anderen Akkupacks eine Brandgefahr darstellen.
- b. **Verwenden Sie die Werkzeuge nur mit den speziell dafür konzipierten Akkupacks.** Die Verwendung eines anderen Akkupacks kann zu Beschädigungen und Brandgefahr führen.
- c. **Wenn der Akkupack nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, da sie eine Verbindung zwischen den Anschlüssen herstellen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen beiden Batterieanschlüssen kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.
- d. **Bei unsachgemäßer Nutzung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt umgehend mit Wasser waschen.** Wenn Batterieflüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie sofort medizinische Hilfe auf. Die aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann zu Hautreizungen oder -verbrennungen führen.
- e. **Verwenden Sie keine beschädigten oder modifizierten Akkus oder akkubetriebene Werkzeuge.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und Feuer, Explosionen oder Verletzungen verursachen.
- f. **Setzen Sie einen Akku oder ein akkubetriebenes Werkzeug keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Feuer mit einer Temperatur von über 130 °C kann eine Explosion verursachen.
- g. **Befolgen Sie alle Ladehinweise und laden Sie den Akku oder das akkubetriebene Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs auf.** Falsches Aufladen oder Aufladen bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

6. TECHNISCHER KUNDENDIENST

- a. **Dieses Elektrowerkzeug entspricht den maßgeblichen Sicherheitsvorgaben. Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal unter Verwendung von Originalersatzteilen auszuführen.** Die Nichteinhaltung dieser Vorgaben kann erhebliche Sicherheitsgefahren für den Anwender mit sich bringen.
- b. **Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch.** Akkus sollten nur vom Hersteller oder von autorisierten Dienstleistern gewartet werden.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE DES HERSTELLERS

- 1. WARNUNG!** Verwenden Sie die Maschine nicht für andere Zwecke als die, für die sie bestimmt ist.
- Bei unzureichender Raumbelichtung ist in jedem Fall eine ausreichende künstliche Beleuchtung am Arbeitsplatz zu gewährleisten.
- Empfohlene Betriebstemperatur zwischen 0 und 40°C (maximale Luftfeuchtigkeit 95%) und empfohlener Luftdruck zwischen 0,8 und 1,1 bar.
- Tragen Sie vor Arbeitsbeginn Schutzhandschuhe, Gehörschutz und Schutzbrille.
- Achten Sie beim Auspacken der Maschine und auch nach jedem Gebrauch darauf, dass sie keine Stöße oder Verformungen erleidet und keine beschädigten Teile oder Kabel vorhanden sind. Sollte dies der Fall sein, dann benutzen Sie die Maschine nicht und wenden Sie sich sofort an den Hersteller.
- Halten Sie den Mischer während des Gebrauchs gut fest.
- Halten Sie Ihre Hände jederzeit vom Arbeitsbereich fern. Wenn Sie das Gerät mit beiden Händen halten, können sie nicht durch dieses verletzt werden.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR BATTERIEN UND LADEGERÄTE

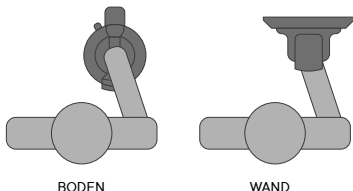
BATTERIEN:

- Verwenden Sie keine anderen Ladegeräte als die vom Hersteller vorgeschrieben.
- Der Akku muss vor dem Gebrauch aufgeladen werden. Verwenden Sie immer das richtige Ladegerät und beachten Sie die Herstellerangaben oder das Gerätehandbuch für korrekte Ladeanweisungen.
- Lassen Sie einen Akku bei Nichtgebrauch nicht über einen längeren Zeitraum aufladen.
- Nach längerer Lagerung kann es für eine maximale Leistung notwendig sein, den Akku mehrmals aufzuladen und zu entladen.
- Bewahren Sie die Original-Produktunterlagen zum späteren Nachschlagen auf.
- Verwenden Sie die Batteriezone oder den Akku nur in der bestimmungsgemäßen Anwendung.
- Bei Nichtgebrauch nehmen Sie den Akku, wenn möglich, aus dem Gerät.
- Entsorgen Sie den Akku gemäß der geltenden Gesetzgebung.
- RUBI-Batterien entsprechen den aktuellen UN-Empfehlungen für den Transport gefährlicher Güter.
- Die Batterien werden nach den Richtlinien in Abschnitt 38.3 des Handbuchs für Prüfungen und Kriterien für Empfehlungen zur Beförderung gefährlicher Güter der Vereinten Nationen geprüft.

LADEGERÄTE:

- Verwenden Sie das Ladegerät nur in Innenräumen.
- Halten Sie das Ladegerät frei von Feuchtigkeit.
- Im Falle von Rauch oder Feuer trennen Sie das Ladegerät sofort vom Stromnetz.
- Verwenden Sie keine defekten Ladegeräte.
- Verändern Sie niemals in irgendeiner Weise den Stecker. Verwenden Sie keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.

2.3 ARBEITSBEREICH



Arbeitsposition

3. GEBRAUCHSANWEISUNG

3.1 LADEGERÄT

Verwenden Sie ein handelsübliches Ladegerät mit einer USB-A-Buchse, 5 V Ausgangsspannung und maximal 2 A, dessen Spannung und Frequenz für das Stromnetz in Ihrem Land geeignet ist. (Abb. 1)

KONFIGURATION DES AKKULADEGERÄTS

HINWEIS: Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Ladegeräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz mit den Eigenschaften des Stromnetzes in Ihrem Land übereinstimmen.

ACHTUNG! Das Gerät nur in Innenräumen aufladen, niemals in feuchter oder nasser Umgebung.

AUFLADEN DES AKKUS

Das Gerät wird mit einer gewissen Ladung geliefert; es wird jedoch empfohlen, es vor der Verwendung mit dem mitgelieferten Kabel vollständig aufzuladen.

Durch einmaliges Drücken der Einschalttaste wird der Akkustand auf dem LED-Bildschirm angezeigt. Die Anzeige schaltet sich nach ein paar Sekunden automatisch ab.

Verbinden Sie das USB-A-Kabel mit dem Netzadapter, der für Ihr Stromnetz geeignet ist, und schließen Sie das Gerät über den USB-C-Anschluss an. (Abb.2)

Sobald das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist, leuchtet die LED-Anzeige auf und die Ladeanzeige blinkt und zeigt den aktuellen Ladezustand an. Sobald der Akku vollständig geladen ist, zeigt die Anzeige P9 an.

Die Ladezeit kann variieren; eine vollständige Ladung dauert etwa 3 Stunden.

ANZEIGE DES AKKUSTANDS

Die Ladestufen reichen von P9 (maximal) bis P1 (minimal). Für eine optimale Leistung wird empfohlen, das Zubehör zu laden, wenn die Anzeige auf P4 steht. **L0** bedeutet, dass der Akku vollständig entladen ist. (Abb.3)

3.2 MONTAGEANLEITUNG

Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken sorgfältig auf beschädigte oder defekte Teile. Sollten Sie beschädigte oder defekte Teile feststellen, kontaktieren Sie bitte den RUBI-Kundendienst. Ersetzen Sie Teile immer durch Originalersatzteile des Herstellers.

3.3 INBETRIEBNAHME

- Überprüfen Sie vor dem Anbringen des Zubehörs am Saugheber, ob der Saugheber in einwandfreiem Zustand ist und ob der Saugheber mit dem Zubehör kompatibel ist. (Abb.4)
- Entfernen Sie den manuellen Kolben durch kräftiges Ziehen aus dem Saugheber. (Abb.5, 6)
- Ersetzen Sie ihn durch das RUBI POWERVAC ENERGY-Zubehör.

ACHTUNG! Bewahren Sie den entnommenen Kolben im mitgelieferten Koffer auf, um Verschmutzung oder Beschädigung zu vermeiden.

ACHTUNG! Positionieren Sie das Zubehör so, dass die LED-Anzeige jederzeit gut sichtbar ist. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Ladezustand des Akkus. Heben Sie keine Lasten über einen längeren Zeitraum an, ohne zuvor die vollständige Ladung des Akkus überprüft zu haben.

- Setzen Sie den Saugheber auf die zu saugende Oberfläche und achten Sie darauf, dass er für die beabsichtigte Bewegung oder den Transport richtig positioniert ist. Vergewissern Sie sich, dass



der Saugheber ausreichend Kontakt mit der Oberfläche hat und dass es keine Bereiche gibt, in die während des Saugens Luft eindringen kann. (Abb.7)

- Halten Sie die Aktivierungstaste einige Sekunden lang gedrückt. Auf der LED-Anzeige erscheint „On“ und die Pumpe wird aktiviert und erzeugt einen Saugdruck von bis zu 70 kPa. (Abb.8)

Auf der Anzeige wird der Druck des Saughebers jederzeit angezeigt.

Sollte dies nicht der Fall sein, drücken Sie den Saugheber leicht gegen die zu hebende Oberfläche. Andernfalls überprüfen Sie, ob das Zubehör richtig auf dem Saugheber angebracht ist, ob der Saugheber in einwandfreiem Zustand ist und ob er für die zu hebende Oberfläche geeignet ist.

Wenn „Er“ auf der LED-Anzeige erscheint, überprüfen Sie, ob das Gerät oder der Saugheber beschädigt ist oder nicht korrekt angebracht wurde.

- Sinkt der Druck im Saugheber auf 55 kPa, aktiviert sich das Zubehör automatisch und arbeitet, bis wieder 70 kPa erreicht sind. (Bei einem Mindestdruck von 55 kPa und einem Saugheber mit 200 mm Durchmesser in horizontaler Position, unter idealen Bedingungen und ohne Sicherheitsfaktor, entspricht dies einer Traglast von ca. 176 kg. Es wird immer empfohlen, einen Sicherheitsfaktor von 1,8 anzuwenden, sodass für einen Saugheber dieses Durchmessers in horizontaler Position und unter idealen Bedingungen das maximal empfohlene Gewicht 98 kg beträgt).
- Saugheber sind ausschließlich für den manuellen Gebrauch bestimmt und dürfen nicht mit Kränen oder anderen mechanischen Hebevorrichtungen verwendet werden. Beachten Sie: Das maximal empfohlene Hebegewicht für eine Person beträgt 25 kg, in Ausnahmefällen bis zu 40 kg. (Abb.9)

AUSSCHALTEN:

- Um die Pumpe zu deaktivieren, lösen Sie den Saugheber mit der Entriegelungstaste. Auf der Anzeige erscheint die Off-Anzeige und der Ladezustand des Akkus wird angezeigt. Nach einigen Sekunden schaltet sich der Bildschirm automatisch aus. (Abb.10)
 - Das Zubehör kann auch durch zweimaliges Drücken der Aktivierungstaste ausgeschaltet werden, allerdings wird dadurch der Saugheber nicht gelöst. Dies ist wichtig, falls die Einschalttaste betätigt wird, ohne dass das Zubehör an einem Saugheber angebracht ist. Es schaltet sich jedoch auch automatisch nach einigen Minuten ab.
- Überprüfen Sie stets den Akkuladestand des Zubehörs. Es wird empfohlen, das Gerät bei Anzeige von P4 aufzuladen, auch wenn der Akku noch geladen ist. Das Zubehör kann sowohl geladen werden, wenn es nicht am Saugheber befestigt ist, als auch wenn es daran befestigt ist. Es muss nicht zum Aufladen vom Saugheber entfernt werden. (Abb.11)

3.4 REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigung und ordnungsgemäße Wartung des Werkzeugs verlängern seine Lebensdauer.

Reinigen Sie das Gerät sofort nach jedem Gebrauch. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.

AUFBEWAHRUNG

Bewahren Sie die akkubetriebene Saugpumpe immer sauber und trocken in dem mitgelieferten Koffer an einem kühlen Ort auf, der vor Feuchtigkeit, Kälte und direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist. Die Maschine ist gemäß den örtlichen Vorschriften zu entsorgen und zu demontieren, und zwar bei einer selektiven Sammelstelle für die ordnungsgemäße Klassifizierung und Verarbeitung von Materialien.

KUNDENDIENST

Verwenden Sie nur Originalzubehör und Ersatzteile des Herstellers. Reparaturen dürfen nur von einer anerkannten Fachwerkstatt oder dem RUBI-Kundendienst durchgeführt werden:

www.rubi.com

Tel: +34 93 680 65 00

gboada@rubi.com

4. UMWELTSCHUTZ

Beachten Sie die nationalen Vorschriften bezüglich der ökologischen Abfallentsorgung und des Recyclings von gebrauchten Werkzeugen, Verpackungen und Zubehör.



Nur für EU-Länder: Elektrowerkzeuge nicht im Hausmüll entsorgen. Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und den entsprechenden nationalen Rechtsvorschriften müssen Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und umweltfreundlich recycelt werden.

PEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUBETRIEBENE WERKZEUGE:

- Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
- Geben oder senden Sie defekte oder leere Akkus an Ihren Rubi-Vertriebshändler zurück.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Wasser.
- Bevor Sie das Gerät entsorgen, entladen und entfernen Sie den mitgelieferten Akku. Überkleben Sie die Akkuschlüsse mit verstärktem Klebeband, um sie gegen einen Kurzschluss zu sichern.
- Versuchen Sie nicht, den Akku oder eines seiner Bauteile zu zerstören oder zu zerlegen.
- Lithium-Ionen-Akkus sind zu recyceln bzw. ordnungsgemäß zu entsorgen.

5. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das Unternehmen, RUBI TOOLS GROUP, S.A. Avda. Olimpiades 8991, P.O. Box 14 -08191 Rubi (Barcelona, Spanien), erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Gerät:

RUBI POWERVAC ENERGY

alle Anforderungen der nachfolgend aufgeführten europäischen Richtlinien erfüllt:

- Richtlinie 2006/42/EC (Maschinenrichtlinie)
- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV-Richtlinie)
- Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

wobei die folgenden Normenentwürfe und umgesetzten Normen berücksichtigt werden:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015/A11:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
- EN 61000-3-3:2013 +A2:2021



RUBI TOOLS GROUP, S.A.
Avda. Olimpiades 89-91
08191 Rubi (Barcelona)
NIF: A08244915
R&D

Josep Maria Piera
Hauptgeschäftsführer
2025.07.08

6. PROBLEMLÖSUNG

Fehlercode oder Symptom	Wahrscheinliche Ursache	Lösung:
Das Gerät lässt sich nicht aufladen	Defektes USB-Kabel	USB-Kabel austauschen
	Fehlerhafte Verbindung	Prüfen Sie, ob die USB-C-Buchse sicher angeschlossen ist
	Ungeeignetes Ladegerät	Prüfen Sie, ob das Ladegerät das Laden mit 5V 2A / 5V 1A unterstützt
	Defektes Gerät	Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst
Das Gerät lässt sich nicht einschalten	Akku entladen	Laden Sie das Gerät auf
	Defekte EIN/AUS-Taste	Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst
	Gerät defekt	
Schwache Saugleistung	Defekter Saugheber	Tauschen Sie den Saugheber aus
	Der Saugheber trägt das Gerät nicht	
	Die Oberfläche ist für den verwendeten Saugheber ungeeignet	
	Gerät nicht korrekt angeschlossen	Überprüfen Sie, ob die Position korrekt ist
	Verschmutzter oder verstopfter Luft-einlass	Reinigen Sie die Öffnungen und Luftfilter
	Gerätefehler	Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst

7. TECHNISCHE MERKMALE

	STROMVERSORUNG		USB-A- / USB-C-Kabel
	ELEKTROWERKZEUG	TYP	Lithiumbatterie 803040
		Spannung	3,7 V
		Leistung	3,5 W
		Kapazität	1.000 mAh
		Ladezeit	~3 h
		Dauerbetrieb bis zur vollständigen Ent-ladung	>8 h
		Standard-Ladung	~450 mAh ~5V 2A / 5V 1A
		IP-Schutzklasse	54
		Betriebstemperatur	-10 °C bis 50 °C / 14 °F bis 122 °F (mit Saughebern)
	HEBEKAPAZITÄT	Max. Vakuumdruck	70 kPa
		Min. Vakuumdruck	55 kPa
	DEZIBEL PEGEL		50±5db

INHOUDSOPGAVE

1. GEBRUIK VAN HET APPARAAT	31
BESCHRIJVING VAN DE APPARATUUR	
2. WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE VEILIGHEID	31
2.1 SYMBOLEN	
2.2 VOORZORGSMAATREGELEN	
2.3 WERKGEBIED	
3. GEBRUIKSAANWIJZING	33
3.1 LADER	
3.2 MONTAGEHANDLEIDING	
3.3 HET APPARAAT STARTEN	
3.4 REINIGING EN ONDERHOUD	
4. MILIEUBESCHERMING	34
5. CONFORMITEITSVERKLARING	34
6. PROBLEEMOPLOSSING	68
7. TECHNISCHE KENMERKEN	80
8. OPSLAG EN AFVALBEHEER	71
9. VIBRATIE TEST	73
10. GARANTIE	76

1. GEBRUIK VAN HET APPARAAT

De RUBI POWERVAC ENERGY is een accessoire voor handmatige zuignappen met een verwijderbare zuiger. Het betreft een elektrisch vacuümpompmechanisme met een oplaadbare accu dat, wanneer het wordt verwisseld met de handmatige zuiger van de zuignap, automatisch het vacuüm genereert.

Het is compatibel met een breed scala aan zuignappen die op de markt verkrijgbaar zijn. De compatibiliteit dient vóór gebruik gecontroleerd te worden.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Zodra het accessoire op de zuignap is geplaatst en geactiveerd, genereert de vacuümpomp de benodigde vacuümdruk om het object vast te houden door de activeringsknop één seconde ingedrukt te houden. De druk wordt voortdurend gecontroleerd en automatisch bijgesteld om tijdens gebruik binnen het optimale bereik te blijven.

De maximale belasting die de zuiger kan dragen is afhankelijk van de diameter van de zuignap. De maximale druk die in elk geval wordt bereikt, is 70 kPa. Zodra deze druk is bereikt, stopt het accessoire en is de zuignap klaar voor gebruik.

Als er drukverlies optreedt, wordt de vacuümpomp automatisch opnieuw geactiveerd bij 55 kPa en blijft deze in werking tot de werkdruk is hersteld.

Om de zuignap los te maken, drukt u op de ontgrendelknop.

Waarschuwing! Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Componenten:

RUBI POWERVAC ENERGY:

Onderdelen van de machine (pagina 3)

Het apparaat bestaat uit:

- Elektrische, accu-aangedreven vacuümpomp met activeringsknop, groen LED-display en USB C-oplaadpoort.

- USB type A-/type C-oplaadkabel
- Opbergkoffer

2. WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE VEILIGHEID

2.1 SYMBOLEN

	Lees de handleiding
	Attentie
	Let op: blijf uit de buurt van vuur
	Let op: blijf van vocht weg
	Gevaar voor corrosie
	CE-markering
	WEEE-conform
	Recyclebaar materiaal

2.2 VOORZORGSMAATREGELEN

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap.

ATTENTIE! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet naleven van alle hieronder vermelde waarschuwingen en instructies kan een elektrische schok, brand en/ of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en alle instructies voor toekomstige referentie.

1. VEILIGHEID VAN HET WERKGEBIED

- Houd het gebied schoon en goed verlicht.** Rommelige en donkere werk omgeving kan tot ongevallen leiden.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet in een explosieve omgeving, zoals in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof atmosferen.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof gassen doen ontbranden.
- Uit de buurt van kinderen houden tijdens gebruik van elektrisch gereedschap.** Afdleiding, kan controle verliest veroorzaken.

2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- De stekker van de machine moet overeenkomen met het land waar deze geschikt voor is. De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden.** Heeft u geen verloopstekkers gebruiken met gearde elektrische gereedschappen. Deugdelijke stekkers zijn een geschikte bases zal het risico op elektrische schokken te beperken.

- b. Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c. Geen elektrisch gereedschap aan regen of natte omstandigheden blootstellen.** Het water geeft een verhoogd risico op een elektrische schok.
- d. Geen misbruik het snoer / kabel . Gebruik het snoer / kabel nooit voor het dragen , tillen of de stekker uit het elektrische gereedschap trekken.** Houd snoeren / kabels uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e. Bij gebruik van elektrisch gereedschap buiten, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Of het gebruikte verlengsnoer geschikt is voor gebruik buitenshuis het vermindert het risico op een elektrische schok.
- f. Wenn der Einsatz eines Werkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidbar ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützte Stromversorgung.** Gebruik van een RCD vermindert het risico op een elektrische schok.

3. PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a. Draag altijd oogbescherming en gebruik de juiste veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, helm of gehoorbescherming om persoonlijk letsel risico te verminderen.**
- b. Voorkom per ongeluk inschakelen.** Zorg ervoor dat de schakelaar in een "open " stand voordat u verbinding met het netwerk en / of accu maakt.
- c. Dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar of het aansluiten van elektrisch gereedschap dat de schakelaar op " gesloten " positie kan ongelukken veroorzaken.**
- d. Verwijder instelgereedschappen of sleutel voordat u de machine aanzet.** Een sleutelhanger in een draaiend deel van een elektrisch gereedschap kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e. Houdt het gereedschap stevig vast en goed in balans.** Dit maakt een betere controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.
- f. Draag geen losse kleding, grote voorwerpen of sieraden die wordt gegrepen door bewegende delen.** Houd je haar en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden en lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- g. Indien voorzieningen voor het aansluiten van media extractie en stofafzuiging, ervoor zorgen dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze apparaten kunnen gevaar door stof.
- h. Het vertrouwen dat men heeft verkregen door het veelvuldig gebruik van gereedschappen mag er niet toe leiden dat de algemene veiligheidsbeginselen worden genegeerd.** Een ondoordachte actie kan in een fractie van een seconde ernstige verwondingen veroorzaken.

4. GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a. Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger doen gebruik het gereedschap waarvoor het is bedoeld.
- b. Gebruik het elektrische gereedschap niet als de schakelaar niet van "start" naar "stop" en omgekeerd kan worden geschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet met schakelaars kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c. Indien mogelijk, trek de stekker van het elektrische gereedschap uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze preventieve

veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het gereedschap per ongeluk wordt aangezet.

- d. Bewaar elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen wanneer het niet in gebruik is en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het gereedschap of met deze instructies het elektrisch gereedschap gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.
- e. Voer onderhoud uit aan elektrisch gereedschap en accessoires.** Controleer of de bewegende delen niet zijn geblokkeerd of verkeerd op elkaar aansluiten, en of er geen kapotte onderdelen zijn of andere factoren die van invloed kunnen zijn op de bediening van het elektrisch gereedschap. Als het elektrische gereedschap beschadigd is, moet het vóór gebruik worden gerepareerd. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f. Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires en tooltips, etc.... in overeenstemming met deze instructies.** Het gebruik van elektrische gereedschappen door onbevoegde kan leiden tot een gevaarlijke situaties.
- h. Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Een stevige grip en controle over het gereedschap in onvoorziene omstandigheden is onmogelijk wanneer de handvatten en grijpvlakken glad zijn.

5. GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCUGEREEDSCHAP

- a. Laad de accu alleen op met de door de fabrikant gespecificeerde oplader.** Een oplader die geschikt is voor één type accu kan brandgevaar veroorzaken bij gebruik met een andere accuset.
- b. Gebruik alleen gereedschappen met speciaal daarvoor ontworpen accusets.** Het gebruik van een andere accuset kan schade en brandgevaar veroorzaken.
- c. Wanneer de accuset niet in gebruik is, houd deze dan uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van de ene pool met de andere tot stand kunnen brengen.** Een kortsluiting tussen beide accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d. Onder ongunstige omstandigheden kan accuvloeistof worden gemorst; vermijd contact. Als u er per ongeluk toch mee in contact komt, was de vloeistof dan af met water.** Als de vloeistof in de ogen komt, moet u extra medische hulp zoeken. Gemorste vloeistof van de accu kan irritaties of brandwonden veroorzaken.
- e. Gebruik de accu of het met de accu aangedreven gereedschap niet indien het beschadigd of aangepast is.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gaan gedragen, met mogelijk brand, explosie of letsel tot gevolg.
- f. Stel een accu of door een accu aangedreven gereedschap niet bloot aan vuur of overmatige temperaturen.** Blootstelling aan vuur bij temperaturen boven 130 °C kan resulteren in een explosie.
- g. Volg alle oplaadinstructies en laad de accu of het door een accu aangedreven gereedschap niet op buiten het gespecificeerde temperatuurbereik.** Het verkeerd opladen of het opladen buiten het gespecificeerde temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.

6. TECHNISCHE ONDERSTEUNING

- a. Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de gestelde eisen.** Reparaties mogen alleen door een gekwalificeerde professional uitgevoerd worden, met originele onderdelen , anders is er een significant risico voor de gebruiker.
- b. Voer nooit onderhoud uit aan beschadigde accu's.** Accu's mogen enkel onderhouden worden door de fabrikant of erkende dienstverleners.



aanvullende veiligheidswaarschuwingen
verstrekkt door de fabrikant

- WAARSCHUWING!** Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan waarvoor die is ontworpen.
- Het is van essentieel belang om te zorgen voor geschikte kunstverlichting op de werkplek wanneer er onvoldoende daglicht is.
- Aanbevolen werkteemperatuur tussen 0 en 40 °C en tussen 0,8 en 1,1 bar (maximale vochtigheid 95%).
- Doe voor het begin van de werkzaamheden beschermende handschoenen, gehoorbescherming en een veiligheidsbril aan/op.
- Controleer bij het uitpakken van de machine en ook na elk gebruik of er geen deuken of vervormingen zijn, noch defecte onderdelen of kabels. Gebruik in dit geval de zaagmachine niet en neem onmiddellijk contact op met de fabrikant.
- Houd de menger stevig vast tijdens het gebruik.
- Houd uw gereedschap schoon en vrij van vet, olie en sporen van cement of droge mortel. Gebruik tijdens het reinigen geen agressieve chemicaliën of oplosmiddelen, zie het gedeelte 'Reiniging en onderhoud' voor meer informatie.

aanvullende veiligheidswaarschuwingen voor accu's en opladers

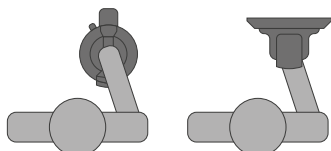
ACCU'S

- Gebruik geen andere oplader dan die specifiek voorgeschreven door de fabrikant.
- De accu moet vóór gebruik worden opgeladen. Gebruik altijd de juiste oplader en raadpleeg de instructies van de fabrikant of de handleiding van de apparatuur voor de juiste oplaadinstructies.
- Laat een accu niet langdurig opladen wanneer deze niet in gebruik is.
- Na lange opslagperiodes kan het nodig zijn om de accu's meerdere keren op te laden en te ontladen voor maximale prestaties.
- Bewaar de documentatie van het originele product voor toekomstig gebruik.
- Gebruik de cel of accu alleen in het apparaat waarvoor deze is ontworpen.
- Verwijder indien mogelijk de accu uit het apparaat wanneer dit niet in gebruik is.
- Voer de accu af volgens de geldende wetgeving.
- RUBI-accu's voldoen aan de huidige VN-aanbevelingen met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke goederen.
- De accu's zijn getest volgens de richtlijnen in paragraaf 38.3 van het Handboek beproevingen en criteria met betrekking tot de aanbevelingen voor het vervoer van gevaarlijke goederen, die zijn uitgegeven door de VN.

OPLADERS

- Gebruik de oplader alleen binnenshuis.
- Houd de oplader uit de buurt van vocht.
- In geval van rook of brand haalt u de oplader onmiddellijk uit het stopcontact.
- Gebruik geen defecte opladers.
- stekkeradapters met geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen het risico op een elektrisch schok.

2.3 WERKGEBIED



BODEM

WAND

Werkpositie

3. GEBRUIKSAANWIJZING

3.1- LADER

Gebruik een standaard lader met een vrouwelijke USB-A-aansluiting, 5V-uitgang en maximaal 2A, met spanning en frequentie die geschikt zijn voor het elektriciteitsnet in uw land. (Afb. 1)

CONFIGURATIE VAN DE ACCULADER

OPMERKING: Controleer vóór gebruik van de lader of de spanning en frequentie op het typeplaatje overeenkomen met de kenmerken van het elektriciteitsnet in uw land.

WAARSCHUWING! Laad het apparaat alleen binnenshuis op en nooit in vochtige of natte omstandigheden.

OPLADEN VAN DE ACCU

Het apparaat wordt gedeeltelijk geladen geleverd; het wordt echter aanbevolen om het vóór gebruik volledig op te laden met de meegeleverde kabel.

Door eenmaal op de aan/uit-knop te drukken, wordt het accuniveau op het LED-scherm weergegeven. Het display schakelt na enkele seconden automatisch uit.

Sluit de USB-A-kabel aan op de huidige adapter voor uw elektriciteitsnet en op het apparaat via de USB-C-aansluiting. (Afb. 2)

Na aansluiting op het elektriciteitsnet licht het LED-display op en knippert de laadindicator, die de huidige lading aangeeft. Als de accu volledig is opgeladen, geeft de indicator P9 aan.

De oplaadtijd kan variëren; een volledige lading duurt ongeveer 3 uur.

INDICATOR ACCUNIVEAU

Laadniveaus variëren van P9 (maximaal) tot P1 (minimaal). Voor optimale prestaties wordt aanbevolen het accessoire op te laden wanneer de indicator P4 aangeeft. **Lo** geeft aan dat de accu volledig leeg is. (Afb. 3)

3.2 MONTAGEHANDLEIDING

Controleer na het uitpakken zorgvuldig of het apparaat geen beschadigde of gebroken onderdelen heeft. Als u beschadigde of defecte onderdelen aantreft, neem dan contact op met de klantenservice van RUBI. Vervang onderdelen altijd door originele reserveonderdelen van de fabrikant.

3.3 INGEbruikNAME

- Controleer vóór het installeren van het accessoire op de zuignap of de zuignap in perfecte staat is en compatibel is met het accessoire. (Afb. 4)
- Verwijder de handmatige zuiger uit de zuignap door stevig te trekken. (Afb. 5, 6)
- Vervang deze door het RUBI POWERVAC ENERGY-accessoire.

WAARSCHUWING! Bewaar de verwijderde zuiger in de meegeleverde koffer om te voorkomen dat deze vuil wordt of beschadigt raakt.

WAARSCHUWING! Plaats het accessoire zodanig dat het LED-display altijd zichtbaar is. Controleer vóór elk gebruik de accustatus. Til geen lasten langdurig op zonder er zeker van te zijn dat de accu volledig is opgeladen.

- Plaats de zuignap op het oppervlak dat vastgezogen moet worden en zorg ervoor dat deze correct is gepositioneerd voor de gewenste verplaatsing of transport. Zorg ervoor dat de zuignap goed contact maakt met het oppervlak en dat er geen gebieden zijn waar lucht kan binnendringen tijdens het vastzuigen. (Afb. 7)
- Houd de activeringsknop enkele seconden ingedrukt. Op het LED-display verschijnt On; de pomp wordt geactiveerd en zuigt tot een



druk van 70 kPa wordt bereikt. (Afb. 8)

Het display toont te allen tijde de druk van de zuignap.

Als dit niet gebeurt, druk de zuignap dan licht tegen het te tillen oppervlak. Controleer anders of het accessoire correct op de zuignap is geplaatst, of de zuignap in perfecte staat verkeert en geschikt is voor het te tillen oppervlak.

Als Er verschijnt op het LED-display, controleer dan of het apparaat of de zuignap niet beschadigd is of verkeerd is gemonteerd.

- Als de druk van de zuignap daalt tot 55 kPa, wordt het accessoire automatisch opnieuw geactiveerd en blijft het in werking tot opnieuw 70 kPa is bereikt. (Bij een minimale druk van 55 kPa en met een zuignap met een diameter van 200 mm in horizontale positie, onder ideale omstandigheden en zonder veiligheidsfactor, betekent dit een maximaal draagvermogen van circa 176 kg. Het wordt altijd aanbevolen om een veiligheidsfactor van 1,8 toe te passen, zodat voor deze diameter zuignap het maximaal aanbevolen gewicht 98 kg bedraagt in horizontale positie en onder ideale omstandigheden).
- Zuignappen zijn uitsluitend bedoeld voor handmatig gebruik en mogen niet worden gebruikt met kranen of andere mechanische hijsapparaten. Let op: het maximaal aanbevolen tilgewicht voor één persoon is 25 kg en in uitzonderlijke gevallen maximaal 40 kg. (Afb. 9)

ONTKOPPELING:

- Om de pomp uit te schakelen, maakt u de zuignap los met de ontgrendelknop. De Off-indicator verschijnt op het display en het accuniveau wordt weergegeven. Na enkele seconden schakelt het scherm automatisch uit. (Afb. 10)
- Het accessoire kan ook worden uitgeschakeld door tweemaal op de activeringsknop te drukken, maar hierdoor wordt de zuignap niet losgelaten. Dit is belangrijk als de aan/uit-knop wordt bediend zonder dat het accessoire op een zuignap is geplaatst. Het apparaat schakelt echter ook automatisch uit na enkele minuten. Controleer te allen tijde de accustatus van het accessoire. Het wordt aanbevolen om op te laden wanneer de indicator P4 aangeeft, ook als er nog lading aanwezig is. Het accessoire kan worden opgeladen wanneer het niet op de zuignap is bevestigd of wanneer het op de zuignap is gemonteerd. Voor het opladen is het dus niet nodig om het van de zuignap te verwijderen. (Afb. 11)

3.4 REINIGING EN ONDERHOUD

Reiniging en correct onderhoud van het product verlengen de levensduur ervan.

Reinig het apparaat onmiddellijk na elk gebruik. Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u reinigings- of onderhoudstaken uitvoert.

OPSLAG

Bewaar de accu-aangedreven vacuümpomp altijd schoon en droog, in de meegeleverde koffer, op een koele plaats, uit de buurt van vuur, kou en direct zonlicht.

Het apparaat moet worden afgevoerd en gedemonteerd volgens de lokale regelgeving, bij een inzamelpunt voor correcte sortering en verwerking van materialen.

AFTERSALES SERVICE

Gebruik alleen originele reserveonderdelen die geleverd zijn door de fabrikant. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gecertificeerde werkplaatsen of de technische dienst van RUBI:

www.rubi.com

Tel: +34 93 680 65 00

gboada@rubi.com

4. MILIEUBESCHERMING

Voldoen aan de nationale voorschriften inzake milieuvriendelijk afvalbeheer en recycling van gebruikte gereedschappen, verpakkingen en accessoires.



Aleen voor landen in de EU: gooi geen elektrisch gereedschap bij het huisvuil. Overeenkomstig de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de overeenkomstige nationale wetgeving moet elektrisch gereedschap gescheiden worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

PECIALE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR MACHINES MET ACCU'S:

- Accu's mogen niet samen met het huisvuil worden weggegooid.
- Breng defecte of gebruikte accu's terug naar uw Rubi-distributeur.
- Gooi de accu niet in het water.
- Voordat u het apparaat weggooit, moet u de accu ontladen en verwijderen. Bedek de klemmen met isolatietape, zodat de contacten niet kunnen worden kortgesloten.
- Probeer de accu of andere onderdelen ervan niet te vernietigen of te demonteren.
- Lithium-ion accu's moeten worden gerecycled of op de juiste manier worden weggegooid.

5. CONFORMITEITSVERKLARING

Het bedrijf, RUBI TOOLS GROUP, S.A. Avda. Olimpiades 898991, P.O. Box 14, 08191 Rubi (Barcelona, Spanje), verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat de apparatuur:

RUBI POWERVAC ENERGY

Voldoet aan alle eisen van de volgende Europese richtlijnen:

- Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines.
- Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit.
- Richtlijn 2011/65/EU betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS).

Rekening houdend met de volgende ontwerp- en omgezette normen:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015/A11:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
- EN 61000-3-3:2013 +A2:2021



RUBI TOOLS GROUP, S.A.
Avda. Olimpiades 89-91
08191 Rubi (Barcelona)
NIF: A08244915
R&D

Josep Maria Piera
Algemeen directeur
2024.05.2



6. PROBLEEMOPLOSSING

Foutcode of symptoom	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing:
Het apparaat laadt niet op	Defecte USB-kabel	Vervang de USB-kabel
	Verbindingsfout	Controleer of de USB C-poort goed is aangesloten
	Ongeschikte lader	Controleer of de lader geschikt is voor opladen met 5V 2A / 5V 1A
	Defect apparaat	Breng het naar de technische dienst
Apparaat schakelt niet in	Accu leeg	Laad het apparaat op
	Defecte ON/OFF-knop	Breng het naar de technische dienst
	Storing van het apparaat	
Zwakke zuigkracht	Defecte zuignap	Vervang de zuignap
	De zuignap ondersteunt het apparaat niet	
	Oppervlak niet geschikt voor de gebruikte zuignap	
	Apparaat niet correct aangesloten	Controleer of de positionering correct is
	Vuile of verstopte luchtinlaat	Reinig openingen en luchtfilter
	Storing van het apparaat	Breng het naar de technische dienst

7. TECHNISCHE KENMERKEN

	VOEDING		USB A- / USB C-kabel
	ELEKTRISCH GEREEDSCHAP	TYPE	Lithiumbatterij 803040
		Spanning	3,7 V
		Vermogen	3,5 W
		Capaciteit	1000 mAh
		Oplaadtijd	~3 u
		Continue ontlading tot leeg	>8 u
		Standaard opladen	~450 mAh
			~5V 2A / 5V 1A
		IP-beschermingsklasse	54
		Bedrijfstemperatuur	-10 °C tot 50 °C 14 °F tot 122 °F [met zuignappen]
	HEFVERMOGEN	Maximale vacuümdruk	70 kPa
		Minimale vacuümdruk	55 kPa
	GELUIDSNIVEAU		50±5db

INDHOLD	
1. BRUG AF MASKINEN	31
BESKRIVELSE AF UDSTYR	
2. SIKKERHEDSADVARSLER	31
2.1 SYMBOLER	
2.2 FORHOLDSREGLER	
2.3 ARBEJDSOMRÅDE	
3. BETJENINGSVEJLEDNING	33
3.1 OPLADER	
3.2 MONTERINGSANVISNINGER	
3.3 START AF MASKINEN	
3.4 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	
4. MILJØBESKYTTELSE	34
5. OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING	34
6. FEJLFINDING	68
7. TEKNISKE SPECIFIKATIONER	80
8. OPBEVARING OG AFFALDSHÅNDTERING	71
9. VIBRATIONSTEST	73
10. GARANTI	76

1. BRUG AF MASKINEN

RUBI POWERVAC ENERGY er et tilbehør til manuelle sugekopper med et aftageligt stempel. Det er en elektrisk sugepumpe med et genopladeligt batteri, som, når den udskiftes med det manuelle stempel på sugekoppen, automatisk skaber vakuum. Den er kompatibel med et bredt udvalg af sugekopper på markedet. Kompatibilitet skal kontrolleres før brug.

UDSTYRSBESKRIVELSE

Når tilbehøret er monteret på sugekoppen og aktiveret, genererer sugepumpen det nødvendige vakuumtryk til at fastholde emnet ved at trykke og holde aktiveringsknappen nede i ét sekund. Trykket overvåges konstant og justeres automatisk for at forblive inden for det optimale område under brug. Den maksimale belastning, stemplet kan bære, afhænger af sugekoppens diameter. Det maksimale tryk, der opnås i hvert tilfælde, er 70 kPa. Når dette tryk er nået, stopper tilbehøret, og sugekoppen er klar til brug. Hvis trykket tabes, aktiveres vakuumpumpen automatisk ved 55 kPa og kører, indtil arbejdstykket er genoprettet. Tryk på udløserknappen for at frigive sugekoppen.

Advarsel! Læs brugsanvisningen grundigt.

Komponenter:
RUBI POWERVAC ENERGY:
Maskinelementer (side 3)
Udstyret består af:

- 1. Batteridrevet elektrisk sugepumpe med aktiveringsknop, grøn LED-skærm og USB C-ladeport.
- 2. USB Type A / USB Type C ladekabel
- 3. Opbevaringskasse

2. SIKKERHEDSADVARSLER

2.1 SYMBOLER

	Læs brugsanvisningen
	Forsigtig
	OBS: Hold dig væk fra ild
	OBS: Hold dig væk fra fugt
	Korrosionsfare
	CE-mærke
	Overholder WEEE
	Korrosionsfare

2.2 FORHOLDSREGLER

Generelle sikkerhedsadvarsler for værktøjer elværktøj

ADVARSEL! Når der bruges elværktøj, skal man altid følge de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade.
Læs disse instruktioner omhyggeligt, før du bruger dette produkt, og gem dem til senere reference.

1. SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

- a. **Hold området rent og godt oplyst.** Rodede og mørke arbejdsområder gør ulykker mere sandsynlige.
- b. **Brug ikke elværktøj i eksplosive atmosfærer, fx. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støvatomosfærer.** Elværktøj skaber gnister, der kan antænde støvdampene.
- c. **Opbevar utilgængeligt for børn og væk fra deres nysgerrighed, mens du bruger et elværktøj.** Distraktioner kan gøre, at du mister kontrollen.

2. ELEKTRISK SIKKERHED

- a. **Stikket på maskinen skal svare til bunden af stikket. Modificer aldrig stikket på nogen måde.** Brug ikke adapterstik til værktøj med jordforbindelse. Umodificerede stik og matchende baser reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b. **Undgå kropskontakt med jordede overflader som fx. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c. **Udsæt ikke elværktøjer for regn eller våde omgivende forhold. Vand, der kommer ind i værktøjet, øger risikoen for elektrisk stød.** d. Misbrug ikke ledningen / kablet. Brug aldrig ledningen / kablet til at bære, løfte eller tage stikket ud af stikkontakten. Hold ledninger / kabler væk fra varme, olie, skarpe

kanter samt bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e. **Når du bruger et elværktøj udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en forlængerledning egnet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f. **Hvis det er uundgåeligt at bruge et værktøj på et fugtigt sted, så skal du bruge en beskyttet reststrømsenhed (RCD) til strøm.** Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.

3. PERSONLIG SIKKERHED

- a. **Vær opmærksom, hold øjnene på det, du laver, og brug fornuft, når du bruger elværktøj.** Brug ikke elværktøj, når du er træt eller under påvirkning af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed, mens du bruger elværktøjet, kan medføre alvorlig personskade.
- b. **Brug af personlige værnemidler.** Brug altid øjenbeskyttelse og passende sikkerhedsudstyr såsom støvmaske, beskyttelsessko, hjelm eller hørbeskyttelse for at reducere risikoen for personskade.
- c. **Undgå utilsigtet opstart. Sørg for, at kontakten er i en "åben" position før tilslutning til netværket og/eller batteripakken, samt når du løfter eller bærer værktøjet.** Det kan medføre ulykker, hvis du bærer elværktøj med fingeren på kontakten eller ved tilslutning af elværktøj, der har kontakten i "lukket" position.
- d. **Fjern enhver justeringsnøgle eller lignende, inden du starter maskinen.** En nøgling sat på en roterende del af et elværktøj kan medføre personskade.
- e. **Bevar stærk støtte på jorden, og stil dig altid i en position med god balance.** Dette muliggør bedre styring af elværktøjet i uventede situationer.
- f. **Bær ikke løst tøj, store genstande eller smykker, der kan blive fanget af bevægelige dele.** Hold hår og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker og langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g. **Når der leveres udstyr eller tilslutninger til støvdugsnugning og indsamling, skal du sørge for, at de er godt forbundet og bruges korrekt.** Brug af disse enheder kan reducere støvrelaterede farer.
- h. **Den tillid, der opnås ved hyppig brug af værktøj, bør ikke resultere i, at de generelle sikkerhedsprincipper ignoreres.** En skødesløs handling kan forårsage en alvorlig skade på en brøkdæl af et sekund.

4. BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJ

- a. **Forcer ikke elværktøjet. Brug det korrekte elværktøj til dit behov.** Det rigtige elværktøj gør jobbet bedre og sikrer for den anvendelse, som det var beregnet til.
- b. **Brug ikke el-værktøjet, hvis tænd-/slukknappen ikke tillader skift fra "start" til "stop" og omvendt.** El-værktøj, som ikke kan styres med tænd-/slukknappen, er farligt og skal repareres.
- c. **Tag stikket ud af strømforsyningen og/eller fjern batteriet, hvis det er muligt, inden der foretages justeringer, inden udskidning af tilbehør eller opbevaring af el-værktøjet.** Disse forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for ved et uheld at starte værktøjet.
- d. **Opbevar el-værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er bekendt med værktøjet eller med disse instruktioner, håndtere el-værktøjet.** El-værktøj er farligt i hænderne på brugere, der ikke er oplært.
- e. **Foretag vedligeholdelse af el-værktøj og tilbehør.** Kontroller, at de bevægelige dele ikke er forkejt justeret eller låst, at der ikke er beskadigede dele eller andre faktorer, der kan påvirke betjeningen af el-værktøjet. El-værktøj skal repareres inden brug, hvis det er beskadiget. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- f. **Hold værktøjet skarpt og rent.** Korrekt vedligeholdelse skærer værktøjet med skarpe skærekanten er mindre tilbøjelige til køre trægt, og de er lettere at styre.
- g. **Brug elværktøj, tilbehør og værktøjsdele mv. i**

overensstemmelse med disse instruktioner under hensyntagen til arbejdsvilkårene og det arbejde, der skal udføres. Brug af elværktøjet til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.

- h. **Hold håndtagene og gribefladerne tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader giver ikke et sikkert greb og kontrol over værktøjet under uforudsete omstændigheder.

5. BRUG OG PLEJE AF BATTERIDREVNE VÆRKTØJER

- a. **Oplad kun med den oplader, der er angivet af fabrikanten.** En oplader, der passer til en type batteripakke, kan medføre brandfare, når den bruges sammen med en anden batteripakke.
- b. **Brug værktøjerne med de specielt udviklede batteripakker.** Brug af andre batteripakker kan forårsage skade og brandfare.
- c. **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skrue og andre små metalgenstande, som kan skabe forbindelse fra ene terminal til den anden.** En kortslutning mellem de to batteriterminaler kan forårsage forbrændinger eller brand.
- d. **Rør ikke den væske, der kan løbe ud fra batteriet i tilfælde af forkert brug. Skyl med vand i tilfælde af utilsigtet kontakt.** Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der tillige søges lægehjælp. Væske, der spildes fra batteriet, kan forårsage irritation eller forbrændinger.
- e. **Brug ikke et batteri eller batteridrevet værktøj, der er blevet beskadiget eller ændret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan opføre sig uforudsigeligt, hvilket kan resultere i brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f. **Udsæt ikke et batteri eller batteridrevet værktøj for ild eller for høje temperaturer.** Udsættelse for brand ved temperaturer over 130 °C kan resultere i eksplosion.
- g. **Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteriet eller det batteridrevne værktøj ud over det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ud over det specificerede temperaturområde kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6. TEKNISK SERVICE

- a. **Få dit el-værktøj eftersat af et kvalificeret serviceværksted og udelukkende med reservedele, der er identiske med de originale dele.** Dette sikrer, at el-værktøjets sikkerhed bliver opretholdt.
- b. **Udfør aldrig vedligeholdelsesarbejde på beskadigede batterier.** Batterier må kun serviceres af producenten eller af autoriserede serviceudbydere.

YDERLIGERE SIKKERHEDS ADVARSLER FRA PRODUCENTEN

1. **ADVARSEL!** Brug ikke maskinen til andre formål end dem, som den er beregnet til.
2. Passende kunstig belysning er påkrævet i arbejdsområder, hvor det naturlige lys er utilstrækkeligt.
3. Anbefalet driftstemperatur mellem 0 og 40 °C og mellem 0,8 og 1,1 bar (maksimal luftfugtighed 95 %).
4. Brug beskyttelseshandsker, høreværn og beskyttelsesbriller, inden arbejdet påbegyndes.
5. Ved udpakning af maskinen og efter hver brug skal det kontrolleres, om den har skader eller deformationer, og om der er dele eller ledninger, som er i stykker. Hvis noget af dette er tilfældet, må el-værktøjet ikke bruges, og producenten skal straks kontaktes.
6. Hold røreværket fast under brug.
7. Hold værktøjet rent og fri for fedt, olie og tørre mørtel- eller cementrester. Brug ikke aggressive kemiske produkter eller opløsningsmidler under rengøring. Se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse" for yderligere oplysninger.

YDERLIGERE SIKKERHEDSADVARSLER FOR BATTERIER OG OPLADERE

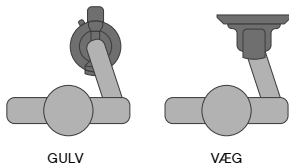
BATTERIER:

- Brug ikke en oplader, som ikke er angivet af producenten.
- Batteriet skal oplades før brug. Brug altid den korrekte oplader, og se producentens anvisninger eller udstyrets manual for instruktioner vedrørende korrekt opladning.
- Lad ikke batteriet sidde lang tid i opladeren, hvis det ikke er i brug.
- Efter lange opbevaringsperioder kan det være nødvendigt at oplade og aflade batterierne flere gange for at opnå maksimal ydelse.
- Behold den originale produktokumentation for fremtidig reference.
- Brug kun cellen eller batteriet i det udstyr, som det er beregnet til.
- Hvis det er muligt, skal batteriet fjernes fra udstyret, når det ikke er i brug.
- Bortskaf batteriet i overensstemmelse med gældende lovgivning.
- RUBI-batterier overholder gældende FN-anbefalinger vedrørende transport af farligt gods.
- Batterierne er testet i overensstemmelse med retningslinjerne i afsnit 38.3 i Manual of Tests and Criteria fra Recommendations on the Transport of Dangerous Goods, som er udarbejdet af FN.

OPLADERE:

- Brug kun opladeren inden døre.
- Hold opladeren væk fra fugt.
- I tilfælde af røgafgivelse eller brand skal opladeren straks afbrydes fra lysnettet.
- Brug ikke defekte opladere.
- Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Brug ikke stikadapters med jordede el-værktøjer. Umodificerede stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

2.3 ARBEJDSOMRÅDE



Arbejdsstilling

3. BETJENINGSVEJLEDNING

3.1 - OPLADER

Brug en standardoplader med en hun-USB-A-stik, 5 V output og maksimalt 2 A, med spænding og frekvens, der passer til elnettet i dit land. (Fig.1)

KONFIGURATION AF BATTERIOPLADER

BEMÆRK: Før du bruger opladeren, skal du kontrollere, at den spænding og frekvens, der er angivet på datapladen, passer til dit lands elnet.

ADVARSEL! Oplad kun enheden indendørs, aldrig under fugtige eller våde forhold.

BATTERIOPLADNING

Apparatet leveres med en vis opladning; det anbefales dog at oplade det helt før brug med det medfølgende kabel.

Et tryk på tænd/sluk-knappen viser batteriniveauet på LED-skærmen. Skærmen slukker automatisk efter få sekunder.

Tilslut USB-A-kablet til strømadapteren til dit elnet og til værktøjet med dets USB-C-stik. (Fig.2)

Når den er tilsluttet strøm, lyser LED-displayet, og ladeindikatoren

blinker for at vise den aktuelle opladning. Når den er fuldt opladet, viser indikatoren P9.

Opladningstiden kan variere; en fuld opladning tager cirka 3 timer.

BATTERINIVEAUINDIKATOR

Opladningsniveauerne går fra P9 (maksimum) til P1 (minimum). For optimal ydeevne anbefales det at oplade tilbehøret, når indikatoren står på P4. **Lo** angiver, at batteriet er helt afladet. (Fig.3)

3.2 MONTERINGSANVISNINGER

Efter udpakning skal du omhyggeligt kontrollere enheden for beskadigede eller ødelagte dele. Hvis du finder beskadigede eller defekte dele, kontakt RUBIs eftersalgsservice. Udskift altid dele med originale reservedele fra producenten.

3.3 OPSTART

23. Før du monterer tilbehøret på sugekoppen, skal du kontrollere, at sugekoppen er i perfekt stand, og at sugekoppen er kompatibel med tilbehøret. (Fig.4)

24. Fjern det manuelle stempel fra sugekoppen ved at trække det fast ud. (Fig.5, 6)

25. Udskift det med RUBI POWERVAC ENERGY-tilbehøret.

ADVARSEL! Opbevar det fjernede stempel i den medfølgende kasse for at undgå, at det bliver snavset eller beskadiget.

ADVARSEL! Placer tilbehøret, så LED-displayet altid er synligt. Tjek batteriets opladning før hver brug. Løft ikke vægte i længere tid uden at sikre dig, at batteriet er fuldt opladet.

26. Placer sugekoppen på den overflade, der skal suges, og sørg for, at den er korrekt placeret til den ønskede bevægelse eller transport. Sørg for, at sugekoppen har tilstrækkelig kontakt med overfladen, og at der ikke er områder, hvor luft kan trænge ind under sugning. (Fig.7)

27. Tryk og hold aktiveringsknappen nede i et par sekunder. On vises på LED-displayet, og pumpen aktiveres og suger op til et tryk på 70 kPa. (Fig.8)

Skærmen viser hele tiden sugekoppens tryk.

Hvis dette ikke sker, tryk let sugekoppen mod overfladen, der skal løftes. Ellers kontroller, at tilbehøret er korrekt monteret på sugekoppen, at sugekoppen er i perfekt stand, og at den er egnet til overfladen, der skal løftes.

Hvis Er vises på LED-displayet, skal du kontrollere, at enheden eller sugekoppen ikke er beskadiget eller forkert monteret.

28. Når sugekoppens tryk falder til 55 kPa, aktiveres tilbehøret automatisk og kører, indtil det igen når 70 kPa. (Ved et minimumstryk på 55 kPa og for en sugekop med en diameter på 200 mm i vandret position, under ideelle forhold og uden sikkerhedsfaktor, svarer det til en understøttet vægt på ca. 176 kg. Det anbefales altid at anvende en sikkerhedsfaktor på 1,8, så den maksimalt anbefalede vægt for denne diameter sugekop vil være 98 kg i vandret position og ideelle forhold).

Sugekopper er kun til manuel brug og må ikke anvendes med kraner eller andre mekaniske løfteanordninger. Husk: den maksimalt anbefalede løftevægt for én person er 25 kg, og i særlige tilfælde op til 40 kg. (Fig.9)

DEAKTIVERING:

1. For at deaktivere pumpen skal du frigive sugekoppen med udløserknappen. Off-indikatoren vises på displayet, og batteriets opladningsniveau vises. Skærmen slukker automatisk efter et par sekunder. (Fig.10)

2. Tilbehøret kan også slukkes ved at trykke to gange på aktiveringsknappen, men dette frigiver ikke sugekoppen. Dette er vigtigt, hvis tænd/sluk-knappen aktiveres uden at tilbehøret er monteret på en sugekop. Den vil dog også automatisk slukke efter et par minutter.



Tjek altid batteriets opladning på tilbehøret. Det anbefales at oplade det, når indikatoren viser P4, selvom der stadig er strøm tilbage. Tilbehøret kan oplades, når det ikke er på sugekoppen eller når det er monteret på sugekoppen. Det er derfor ikke nødvendigt at fjerne det fra sugekoppen for opladning. (Fig.11)

3.4 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring og korrekt vedligeholdelse af værktøjet forlænger dets levetid.

Rengør maskinen med det samme efter hver brug. Sørg for, at enheden er slukket, inden der udføres rengørings- eller vedligeholdelsesopgaver.

OPBEVARING

Opbevar altid den batteridrevne sugepumpe ren og tør, i den medfølgende kasse, et køligt sted væk fra fugt, kulde og direkte sollys. Maskinen skal bortskaffes og adskilles i henhold til lokale regler, på et indsamlingssted for korrekt sortering og behandling af materialer.

EFTERSALGSSERVICE

Brug kun originale reservedele leveret af producenten. Reparationer må kun udføres af certificerede værksteder eller RUBI's tekniske service:

www.rubi.com

Tel: +34 93 680 65 00

gboada@rubicom

4. MILJØBESKYTTELSE

Overholder nationale bestemmelser om miljømæssig forsvarlig håndtering af affald og genanvendelse af brugte værktøjer, emballage og tilbehør.



Kun for lande i EU: Bortskaf ikke elektriske værktøjer sammen med husholdningsaffaldet. I overensstemmelse med EU-direktivet 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og den tilsvarende nationale lovgivning skal el-værktøjer indsamles separat og genanvendes på en miljøvenlig måde.

SÆRLIGE SIKKERHEDSANVISNINGER FOR MASKINER MED BATTERIER:

1. Batterier må ikke kasseres sammen med husholdningsaffald.
2. Returner defekte eller brugte batterier til din Rubi-distributør.
3. Kast ikke batteriet i vand.
4. Før bortskaffelse af værktøjet skal batteriet aflades og fjernes. Dæk dets terminaler med kraftig tape for at sikre, at kontakterne ikke kan kortsluttes.
5. Forsøg ikke at ødelægge eller demontere batteriet eller nogen af dets øvrige komponenter.
6. Litiumionbatterier skal genanvendes eller bortskaffes korrekt.

5. OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Selskabet RUBI TOOLS GROUP, S.A. Avda. Olimpiades 8991, P.O Box 14 -08191 Rubi (Barcelona, Spanien), erklærer på eget ansvar, at værktøjet:

RUBI POWERVAC ENERGY

opfylder alle krav i følgende europæiske direktiver:

- Direktiv 2006/42/EF vedrørende maskiner
- Direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet
- Direktiv 2011/65/EU om begrænsninger for anvendelse af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (RoHS).

Under hensyntagen til følgende transponerede standarder:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015/A11:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
- EN 61000-3-3:2013 +A2:2021



RUBI TOOLS GROUP, S.A.

Avda. Olimpiades 89-91

08191 Rubi (Barcelona)

NIF: A08244915

R&D

Josep Maria Piera

General Manager

2025.07.08



6. FEJLFINDING

Fejlkode eller symptom	Sandsynlig årsag	Løsning:
Enheden oplader ikke	Defekt USB-kabel	Udskift USB-kablet
	Forbindelsesfejl	Kontrollér, at USB C-stikket er korrekt tilsluttet
	Uegnet oplader	Tjek at opladeren understøtter opladning ved 5V 2A / 5V 1A
	Defekt enhed	Indlever til teknisk service
Enheden tænder ikke	Batteri afladet	Oplad enheden
	Defekt TÆND/SLUK-knap	Indlever til teknisk service
	Enhedsfejl	
Svag sugeevne	Defekt sugekop	Udskift sugekoppen
	Sugekoppen understøtter ikke enheden	
	Overfladen er ikke egnet til den anvendte sugekop	
	Enheden er ikke korrekt tilsluttet	Kontrollér, at batteriet er korrekt justeret
	Snavset eller tilstoppet luftindtag	Rens åbninger og luftfilter
	Enhedsfejl	Indlever til teknisk service

7. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

	STRØMFORSYNING		USB A / USB C-kabel
	ELVÆRKTØJ	TYPE	Litiumbatteri 803040
		Spænding	3,7 V
		Effekt	3,5 W
		Kapacitet	1000 mAh
		Opladningstid	3 timer
		Kontinuerlig afladning til tom	>8 t
		Standardopladning	~450 mAh ~5V 2A / 5V 1A
		IP-klassificering	54
		Driftstemperatur	-10 °C til 50 °C 14 °F til 122 °F (med sugekopper)
	LØFTEKAPACITET	Maks. vakuumtryk	70 kPa
		Min. vakuumtryk	55 kPa
	DECIBELNIVEAU		50±5db

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА	39
ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ	
2. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	39
2.1 ОБОЗНАЧЕНИЯ	
2.2 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	
2.3 РАБОЧАЯ ЗОНА	
3. INSTRUCCIONES DE USO	41
3.1 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО	
3.2 ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ	
3.3 ЗАПУСК ПРИБОРА	
3.4 ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	
4. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	42
5. ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ	42
6. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	68
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	80
8. ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ	71
9. ВИБРАЦИОННЫЙ ИСПЫТАНИЕ	73
10. ГАРАНТИЯ	76

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

RUBI POWERVAC ENERGY — это аксессуар для ручных вакуумных присосок со съёмным поршнем. Он представляет собой электрический вакуумный насос с аккумулятором, который при замене ручного поршня присоски автоматически создаёт вакуум. Аксессуар совместим с широким ассортиментом присосок, представленных на рынке. Перед использованием необходимо проверить совместимость.

ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

После установки аксессуара на присоску и его активации насос создаёт необходимый вакуум для фиксации предмета. Для этого нажмите и удерживайте кнопку активации в течение одной секунды. Давление постоянно контролируется и автоматически регулируется для поддержания оптимальной величины во время работы. Максимальная нагрузка поршня зависит от диаметра присоски. Максимальное давление в каждом случае — 70 кПа. После достижения этого значения насос останавливается, оставляя присоску готовой к использованию. При снижении давления до 55 кПа насос автоматически включается и работает до восстановления рабочего давления. Для отсоединения присоски нажмите кнопку сброса.

Внимание! Перед началом эксплуатации прочитайте данную инструкцию.

Компоненты:
RUBI POWERVAC ENERGY:
Элементы устройства (стр. 3)
Оборудование.

1. Электрический вакуумный насос с аккумулятором, кнопкой активации, зеленым LED-дисплеем и разъемом USB-C для зарядки.

2. Зарядной кабель USB Type-A / USB Type-C
3. Кейс для хранения

2. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 ОБОЗНАЧЕНИЯ

	Смотреть руководство
	Предупреждение
	Внимание: держаться подальше от огня
	Внимание: беречь от влаги
	Опасность коррозии
	Маркировка CE
	Согласно регламенту ОЗЭО
	Переработанный материал

2.2 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Общие рекомендации по безопасности использования инструмента электроинструмента

ВНИМАНИЕ! Внимательно ознакомьтесь со всеми мерами предосторожности и инструкциями. Не соблюдение указанных ниже мер предосторожности и данной инструкции может привести к удару током или иным травмам и повреждениям.

Сохраните рекомендации по безопасности и инструкцию

1. БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- Рабочее место должно быть хорошо освещено и содержаться в чистоте.** В противном случае это может привести к несчастным случаям.
- НЕ использовать электроинструмент вблизи взрывоопасных и легковоспламеняющихся веществ — газов, жидкостей, сыпучих материалов.** Возможные искры могут воспалить данные вещества.
- Не допускать детей в зону работы электроинструмента.**

2. ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- Штекер должен подходить к розетке источника питания. НИКОГДА НЕ изменять конструкцию штекера. НЕ** использовать адаптеров для штекера при работе с заземлённым инструментом. Данные меры снижают риски удара током.
- Не прикасаться к заземлённым предметам (трубам, радиаторам, холодильника и так далее).** Риск удара током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- НЕ подвергать электроинструмент воздействию атмосферных осадков и чрезмерной влажности.** Вода,

- проникшая в инструмент, увеличивает риск удара током.
- d. **ОСТОРОЖНО** обращайтесь с электрокабелем. Не тяните за него, не понимайте и не переносите инструмент висящий за него, не тяните за него при выключении инструмента из сети. Не подвергайте кабель воздействию высоких температур и едких жидкостей и масел. Избегайте контакта кабеля с острыми поверхностями и углами. Избегайте его попадания в движущиеся узлы инструмента. Поврежденный кабель увеличивает риск удара током.
 - e. При работе с инструментами на открытых пространствах использовать удлинители, предназначенные и маркированные для использования на улице. Это уменьшает риск удара током.
 - f. Если невозможно избежать использование электроинструмента при высокой влажности, используйте защищенный источник питания (RCD). Это уменьшает риск удара током.

3. ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a. Внимательно следите за тем, что вы делаете. Не используйте электроинструмент при приеме медицинских или иных препаратов уменьшающих степень внимательности, при алкогольном опьянении. В противном случае это может привести к несчастным случаям.
- b. Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные очки. Использование таких средств защиты как маски, специальная обувь, каски, наушники в зависимости от условий работы снижает риск несчастных случаев и травм.
- c. **Непроизвольный запуск.** Перед включением инструмента в сеть и его транспортировкой, убедитесь, что выключатель находится в положении **ВЫКЛЮЧЕН**.
- d. **Перед началом работы, убедитесь, что с поверхности инструмента убраны все ключи.** Оставленный ключ или/и иной вспомогательный инструмент могут быть причиной травм и повреждений.
- e. **ВСЕГДА** сохраняйте уверенное равновесие при работе. Это обеспечивает лучший контроль за электроинструментом.
- f. Не работайте в широкой, свободной одежде, в ювелирных украшениях во избежание их загибания движущимися узлами станка.
- g. Если есть возможность подсоединения устройств по сбору пыли, обязательно подсоедините их. Их использование может снизить риски связанные с пылью.
- h. Не позволяйте уверенности, полученной от частого использования инструмента, заставить вас игнорировать общие принципы безопасности. Неосторожное действие может привести к серьезной травме за долю секунды.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

- a. Не форсируйте электроинструмент. Используйте электроинструмент только по его назначению. Это обеспечит нормальное, безопасное функционирование инструмента.
- b. Не используйте электроинструмент, если переключатель не позволяет переключаться с «включено» на «выключено» и наоборот. Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и подлежит ремонту.
- c. Отсоедините вилку от источника питания и/или извлеките аккумулятор, если это возможно, перед выполнением каких-либо настроек, заменой аксессуаров или хранением электроинструмента. Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного пуска инструмента.
- d. Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с инструментами или данными инструкциями, работать с электроинструментом. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- e. Осуществляйте техническое обслуживание электроинструментов и аксессуаров. Убеждайтесь в отсутствии смещений или заеданий движущихся частей,

сломанных элементов или других обстоятельств, которые могут повлиять на работу электроинструмента. При обнаружении повреждений электроинструменты перед использованием необходимо отремонтировать. Причиной многих несчастных случаев является плохое техническое обслуживание электроинструментов.

- f. **Использовать электроинструмент, его приспособления согласно данной инструкции, принимая во внимание виды и условия работ.** Электроинструмента не по назначению может привести к несчастным случаям.
- h. **Следите, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими, чистыми и обезжиренными.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют надежно удерживать инструмент и управлять им в непредвиденных ситуациях.

5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНОГО ИНСТРУМЕНТА

- a. **Зарядка аккумулятора осуществляется ТОЛЬКО зарядным устройством определенным производителем.** ЗУ пригодное для одного типа аккумуляторов может стать причиной пожара при его использовании с иным типом аккумулятора ов.
- b. **Пользуйтесь специально разработанным аккумулятором ом.** Использование других аккумуляторов может стать причиной пожара или несчастных случаев.
- c. **Не используемый аккумулятор держите вдалеке от металлических предметов.** Короткое замыкание может стать причиной поражения током или пожара.
- d. **В крайних ситуациях из аккумулятора может вылиться жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае соприкосновения тщательно промойте водой.** При попадании жидкости в глаза, тщательно промойте водой и обратитесь к врачу. Данная жидкость может вызывать ожоги или раздражение кожных покровов и слизистых.
- e. **Не используйте поврежденный или измененный аккумулятор или инструмент с питанием от аккумулятора.** Поврежденные или измененные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.
- f. **Не подвергайте аккумулятор или инструмент с питанием от аккумулятора воздействию огня или чрезмерной температуры.** Воздействие огня при температуре выше 130°C может привести к взрыву.
- g. **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент с питанием от аккумулятора при температуре вне диапазона температур, указанного в инструкциях.** Неправильная зарядка или зарядка вне указанного диапазона температур может повредить аккумулятор и повысить риск возгорания.

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a. **Пользуйтесь только квалифицированными сервисами и используйте для ремонта электроинструмента только идентичные запасные части.** Это гарантирует безопасное использование инструмента.
- b. **Никогда не выполняйте операции по техническому обслуживанию поврежденных аккумуляторов.** Аккумуляторы должны обслуживаться только производителем или уполномоченными поставщиками услуг.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.

1. **ВНИМАНИЕ!** Использовать только по назначению.
2. При недостатке естественного освещения рабочей зоны необходимо использовать дополнительное искусственное освещение.
3. Рекомендуемая температура работы от 0 до 40°C и от 0.8 до 1.1 бар (макс. влажность 95%).
4. ВСЕГДА используйте СИЗ: перчатки, наушники, очки.
5. После распаковки и после каждого использования убедитесь в отсутствии деформаций, следов ударов, целостности кабелей.



В случае их обнаружения не использовать электроинструмент. Свяжитесь с производителем.

6. Крепко держите миксер во время его использования.
7. Содержите миксер в чистоте, предохраняйте его от загрязнений маслами и от остатков высохшего цементного и/или клеевого раствора. Для очистки не использовать растворители и иные агрессивные вещества, см. раздел «Очистка и содержание».

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО

БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С АККУМУЛЯТОРОМ И ЗУ

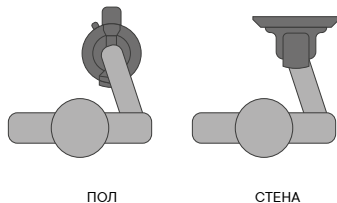
АККУМУЛЯТОРЫ

8. Использовать ТОЛЬКО ЗУ определённого производителем.
9. Перед использованием необходимо зарядить батарею/аккумулятор. Ознакомьтесь с инструкциями производителя по зарядке и использованию ЗУ.
10. Не оставляйте на долгое время заряженный аккумулятор на зарядке.
11. После долгого периода хранения возможно понадобится несколько раз зарядить аккумулятор для достижения его максимальной эффективности.
12. Сохраняйте оригинальную документацию.
13. Использовать только по назначению.
14. Отсоединяйте аккумулятор от инструмента если не пользуетесь им.
15. Утилизировать согласно нормативам.
16. Аккумуляторы RUBI соответствуют рекомендациям UN в отношении Транспортировки Опасных Веществ.
17. Аккумуляторы протестированы по нормам прописанным в разделе 38.3 Инструкции Тестирования и Критериев в отношении Транспортировки Опасных Веществ UN.

Зарядное

18. Использовать ЗУ только в закрытых помещениях.
19. Не подвергать ЗУ воздействию влажности.
20. Очистка и уход должны осуществляться взрослыми.
21. В случае появления дыма или огня немедленно отключить ЗУ от сети.
22. Никогда никоим образом не изменяйте вилку. Не используйте штепсельные адаптеры с заземленными электроинструментами. Вилки без изменений и соответствующие розетки снижают риск поражения электрическим током.

2.2 РАБОЧАЯ ЗОНА



Рабочая позиция

3. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

3.1 - ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО.

Используйте стандартное зарядное устройство с разъемом USB-A (гнездо), выходным напряжением 5 В и максимальным током 2 А, с параметрами напряжения и частоты, соответствующими электросети вашей страны. (Рис.1)

КОНФИГУРАЦИЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед использованием зарядного устройства убедитесь, что напряжение и частота, указанные на информационной табличке, соответствуют характеристикам электросети вашей страны.

ВНИМАНИЕ! Заряжайте устройство только в помещении. Не используйте зарядное устройство в мокрой среде или при повышенной влажности в помещении.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Прибор поставляется с частично заряженным аккумулятором; однако перед использованием рекомендуется полностью зарядить его с помощью прилагаемого кабеля.

Однократное нажатие кнопки питания отображает уровень заряда аккумулятора на LED-дисплее. Дисплей автоматически выключается через несколько секунд.

Подключите кабель USB-A к имеющемуся сетевому адаптеру, а USB-C — к устройству. (Рис.2)

После подключения к сети LED-дисплей загорается, а индикатор мигает, показывая текущий уровень заряда. После полной зарядки индикатор покажет P9.

Время зарядки может различаться. Полная зарядка занимает примерно 3 часа.

ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Уровень заряда варьируется в диапазоне от P9 (максимальный) до P1 (минимальный). Для оптимальной работы рекомендуется заряжать аксессуар при уровне P4. Надпись **Lo** означает, что аккумулятор полностью разряжен. (Рис.3)

3.2 СБОРКА

После распаковки внимательно проверьте устройство на наличие повреждений или дефектов. При обнаружении поврежденных или неисправных деталей, обратитесь в сервисную службу RUBI. Используйте только оригинальные запасные части производителя.

3.3 ЗАПУСК

1. Перед установкой аксессуара убедитесь, что присоска в исправном состоянии и совместима с устройством. (Рис.4)
2. Извлеките ручной поршень из присоски, потянув его с усилием. (Рис.5, 6)
3. Установите на его место RUBI POWERVAC ENERGY.

ВНИМАНИЕ! Храните извлеченный поршень в прилагаемом кейсе, чтобы избежать загрязнения или повреждения.

ВНИМАНИЕ! Расположите аксессуар так, чтобы LED-дисплей всегда был виден. Перед каждым использованием проверяйте заряд аккумулятора. Не поднимайте грузы в течение длительного времени, не убедившись, что аккумулятор полностью заряжен.

4. Установите присоску на поверхность, которую необходимо зафиксировать, убедившись, что она правильно расположена для предполагаемого перемещения или транспортировки. Убедитесь, что присоска плотно прилегает к поверхности и нет утечек воздуха при всасывании. (Рис.7)
5. Нажмите и удерживайте кнопку активации несколько секунд. На LED-дисплее появится надпись On, насос включится и создаст давление до 70 кПа. (Рис.8)

Дисплей постоянно отображает текущее давление в присоске. Если этого не происходит, слегка прижмите присоску к поверхности, которую необходимо поднять. В противном случае проверьте правильность установки аксессуара на присоске, состояние самой присоски и ее совместимость с поднимаемой поверхностью.



Если на LED-дисплее появляется надпись Er, проверьте исправность устройства или присоски и правильность их установки.

- При снижении давления до 55 кПа в присоске, насос автоматически включается и работает до достижения давления 70 кПа. (При минимальном давлении 55 кПа и присоске диаметром 200 мм в горизонтальном положении (идеальные условия без запаса прочности) удерживаемый вес составит примерно 176 кг. Рекомендуется применять коэффициент запаса 1,8. Максимальный рекомендуемый вес для такого диаметра присоски — 98 кг в горизонтальном положении и при идеальных условиях).

Присоски предназначены только для ручного использования. Не используйте их с кранами или другими механическими подъемными устройствами. Напоминание: максимальный рекомендуемый вес для подъема одним человеком — 25 кг, в исключительных случаях — до 40 кг. (Рис.9)

ОТКЛЮЧЕНИЕ:

- Для отключения насоса отсоедините присоску с помощью кнопки сброса. На дисплее появится надпись Off и отобразится уровень заряда аккумулятора. Через несколько секунд экран выключится автоматически. (Рис.10)
- Насос также можно выключить двойным нажатием кнопки активации, при этом присоска не освободится. Это имеет значение, если кнопка питания была нажата, когда аксессуар не был закреплен на присоске. Устройство автоматически выключится через несколько минут бездействия. Регулярно проверяйте уровень заряда аккумулятора. Рекомендуется заряжать его при уровне P4, даже если заряд еще есть. Аксессуар можно заряжать как отдельно, так и установленным на присоске. Таким образом, снимать его с присоски для зарядки не требуется. (Рис.11)

3.4 ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чистка и надлежащий уход за инструментом продлевают срок его службы. Очищайте прибор сразу после использования. Прежде чем выполнить чистку или техническое обслуживание, убедитесь, что инструмент выключен.

ХРАНЕНИЕ

Храните инструмент в упаковке в прохладном, сухом месте, защищенном от холода и прямых солнечных лучей. Прибор следует вывести из эксплуатации и разобрать согласно инструкциям, действующими в конкретной стране, а затем сдать в пункт раздельного сбора отходов для надлежащей классификации и обработки материалов.

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Используйте только оригинальные запчасти, поставленные производителем. Ремонтные работы должны выполняться в сертифицированных мастерских либо техническом сервисном центре RUBI.

www.rubi.com

Tel: +34 93 680 65 00
gboada@rubi.com

4. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Соблюдайте национальные нормы, касающиеся экологически безопасного обращения с отходами и переработки использованных инструментов, упаковки и принадлежностей.



Только для стран ЕС: не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами. Согласно европейской директиве 2012/19/EU об отходах электрического и электронного оборудования, а также соответствующему национальному законодательству электроинструменты подлежат сортировке и переработке способом, который не представляет опасности для окружающей среды.

ОСОБЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПРИБОРОВ С

АККУМУЛЯТОРАМИ:

- Не выбрасывайте аккумуляторы вместе с бытовыми отходами.
- Неисправные или использованные аккумуляторы подлежат возврату дистрибьютору Rubi.
- Не выбрасывайте аккумуляторы в воду.
- Перед утилизацией инструмента разрядите и извлеките его аккумулятор. Закройте его клеммы прочной клейкой лентой, чтобы предотвратить короткое замыкание контактов.
- Не пытайтесь уничтожить или разобрать аккумулятор или его компоненты.
- Литий-ионные аккумуляторы должны быть переработаны или утилизированы надлежащим образом.

5. ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Компания RUBI TOOLS GROUP, S.A. Avda. Olimpiades 898991, P.O. Box 14 -08191 Rubí (Барселона, Испания) со всей ответственностью заявляет, что прибор.

RUBI POWERVAC ENERGY

соответствует всем требованиям следующих европейских директив:

- Директива 2006/42/EC о машинах и механизмах
- Директива 2014/30/EC об электромагнитной совместимости
- Директива 2011/65/EC об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (RoHS).

И с учетом следующих проектов и замещенных стандартов:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015/A11:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
- EN 61000-3-3:2013 +A2:2021



RUBI TOOLS GROUP, S.A.
Avda. Olimpiades 89-91
08191 Rubí (Barcelona)
NIF: A08244915
R&D

Josep Maria Piera
Главный управляющий
2025.07.08

6. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Код ошибки или симптом	Возможная причина	Решение:
Устройство не заряжается	Неисправный USB-кабель	Замените USB-кабель
	Плохое соединение	Проверьте подключение разъема USB-C
	Неподходящее зарядное устройство	Проверьте, поддерживает ли зарядное устройство зарядку 5 В 2 А / 5 В 1 А
	Неисправное устройство	Обратитесь в сервисный центр
Устройство не включается	Аккумулятор разряжен	Зарядите устройство
	Неисправная кнопка ВКЛ/ВЫКЛ	Обратитесь в сервисный центр
	Неисправность устройства	
Слабое всасывание	Неисправная присоска	Замените присоску
	Присоска не удерживает устройство	
	Поверхность не подходит для используемой присоски	
	Устройство подключено неправильно	Проверьте правильность установки
	Загрязнен или забит воздушный фильтр	Очистите отверстия и воздушный фильтр
	Неисправность устройства	Обратитесь в сервисный центр

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ		Кабель USB-A / USB-C
	ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ	ТИП	Литиевая батарея 803040
		Напряжение	3,7 В
		Мощность	3,5 Вт
		Емкость	1000 мАч
		Время зарядки	~3 ч
		Время непрерывной работы	>8 ч
		Стандартная зарядка	~450 мАч ~5 В 2 А / 5 В 1 А
		Класс защиты IP	54
		Рабочая температура	От -10 °C до +50 °C или от 14 °F до 122 °F [с присосками]
	ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ	Максимальное вакуумное давление	70 кПа
		Минимальное вакуумное давление	55 кПа
	УРОВЕНЬ ШУМА		50±5db

İNDEKS

1. MAKİNEİNİN KULLANIMI	39
<i>CİHAZIN AÇIKLAMASI</i>	
2. GÜVENLİK UYARILARI	39
<i>2.1 SEMBOLLER</i>	
<i>2.2 ÖNLEMLER</i>	
<i>2.3 ÇALIŞMA ALANI</i>	
3. KULLANIM TALİMATLARI	41
<i>3.1 ŞARJ ALETİ</i>	
<i>3.2 MONTAJ TALİMATLARI</i>	
<i>3.3 MAKİNEİNİN ÇALIŞTIRILMASI</i>	
<i>3.4 TEMİZLİK VE BAKIM</i>	
4. ÇEVRENİN KORUNMASI	42
5. UYGUNLUK BEYANI	42
6. ARIZA BULMA VE GİDERME	68
7. TEKNİK ÖZELLİKLER	80
8. DEPOLAMA VE ATIK YÖNETİMİ	71
9. TİTREŞİM TESTİ	73
10. GARANTİ	76

1. MAKİNEİNİN KULLANIMI

RUBI POWERVAC ENERGY, çıkarılabilir pistonla sahip manuel vakumlu vantuzlara yönelik bir aksesuardır. Bu cihaz, vantuzun manuel pistonu ile değiştirildiğinde otomatik olarak vakum oluşturan, şarj edilebilir akülü elektrikli bir vakum pompası mekanizmasıdır. Piyasada bulunan çok çeşitli vantuzlarla uyumludur. Kullanmadan önce uyumluluğun kontrol edilmesi gerekir.

CİHAZIN AÇIKLAMASI

Aksesuar vantuz üzerine takılıp etkinleştirildiğinde, vakum pompası, aktivasyon düğmesine bir saniye basılı tutularak nesneyi tutmak için gerekli vakum basıncını oluşturur. Basınç sürekli olarak izlenir ve kullanım sırasında otomatik olarak optimum aralıkta tutulur. Pistonun taşıyabileceği maksimum yük, vantuzun çapına bağlıdır. Her durumda ulaşılan maksimum basınç 70 kPa'dır. Bu basınca ulaşıldığında aksesuar durur ve vantuz kullanıma hazır hale gelir. Basınç kaybı olursa vakum pompası otomatik olarak 55 kPa'da yeniden devreye girer ve çalışma basıncı geri gelene kadar çalışır. Vantuzu serbest bırakmak için bırakma düğmesine basın.

Uyarı! Kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun.

Bileşenler:

RUBI POWERVAC ENERGY:

Makinenin öğeleri (sayfa 3)

Cihaz şunlardan oluşur:

1. Etkinleştirme düğmeli, yeşil LED ekranlı ve USB C şarj girişli, akü ile çalışan elektrikli vakum pompası.
2. USB Tip A/USB Tip C şarj kablosu
3. Saklama kutusu

2. GÜVENLİK UYARILARI

2.1 SEMBOLLER

	Talimat kılavuzunu okuyun
	Önem
	Dikkat: Ateşten uzak tutun
	Dikkat: Nemden uzak tutun
	Aşındırıcı tehlikesi
	CE işareti
	RAEE'ye göre
	Geri dönüştürülebilir malzeme

2.2 ÖNLEMLER

Aletler için genel emniyet uyarıları электроинструменты.

DİKKAT! Elektrikli aletler kullanırken elektrik çarpması, yangın ve/veya yaralanma tehlikesini en aza indirmek için başlıca güvenlik önlemlerine uyunuz. Aşağıdaki tüm uyarı ve talimatları dikkatle okuyun ve ileride gerekli olduğunda tekrar danışabilmemiz için muhafaza edin.

Tüm uyarı ve talimatları gelecekte başvurmak üzere saklayın.

1. ÇALIŞMA ORTAMINDA ALINMASI GEREKEN ÖNLEMLER

- Çalışma ortamınızı temiz tutun, iyi aydınlatın.** Dağınık ve karanlık ortamlar kazaları tetikler.
- Yanar sıvılar, gazlar, tozlar ve benzeri patlayıcı maddelerin bulunduğu yerlerde elektrikli aletler kullanmayın.** Elektrikli aletler kıvılcım çıkarıp toz veya buharların parlamasına neden olabilir.
- Elektrik aletleri kullanırken çocuk veya meraklıların uzak durmasına dikkat edin.** Dikkatinizin dağılması aletlerin kontrolünü kaybetmenize yol açabilir.

2. ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Elektrikli aletin fişi priz ile uyumlu olmalıdır. Fiş üzerinde asla değişiklik yapılmamalıdır.** Topraklanmış elektrikli aletlerin fişi için herhangi bir adaptör kullanılmamalıdır. Fiş ve prizlerin üzerinde değişiklik yapılmaması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Gövdenizin topraklanmış boru, radyatör, elektrikli ocak ve buz dolapları ile temas etmemesine dikkat edin.** Gövdenizin topraklanması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- Elektrikli aletleri yağmurun altında ve ıslak yerlerde bulundurmamın.** Aletin içine sızan su elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- Kablodan çekmeyin Yerini değiştirmek, kaldırmak veya prizden çıkartmak için asla kablodan çekmeyin.** Kabloyu sıcağından, yağlardan, keskin kenarlardan veya hareket halindeki araçlardan uzak tutun. Zarar görmüş veya dolaşık kablolar elektrik

çarpma tehlikesini artırır.

- e. **Açık havada elektrikli aletler kullanacağınız zaman dış alanlarda kullanılmaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havada elektrikli aletler kullanmaya uygun uzatma kabloları kullanmak elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- f. **Aletleri nemli bir ortamda kullanmanızın zorunlu olduğu durumlarda artık akım cihazı (RDC) ile korumalı elektrik beslemesi kullanın. Artık akım cihazı (RDC) kullanmak elektrik çarpması tehlikesini azaltır.**

3. KİŞİSEL GÜVENLİK

- a. **Elektrikli aletler kullanırken daima dikkatli olun, yapmakta olduğunuz işe odaklanın ve sağduyulu davranın.** Yorgun olduğunuz veya alkol, uyuşturucu veya ilaçların tesiri altında olduğunuzda elektrikli aletler kullanmayın. Elektrikli aletler kullanırken bir anlık bir dikkatsizlik ciddi kişisel zararlara neden olabilir.
- b. **Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima göz koruyucuları kullanın.** Toz maskesi, kaygan olmayan ayakkabılar, baretler veya kulak tıkaçları gibi koruyucu donanımların düzgün şekilde kullanılması kişisel hasarları önlemeye yardımcı olur.
- c. **Makineyi kazaran çalıştırmamaya dikkat edin. Elektrik ağına ve/veya bataryaya bağlamadan önce anahtarın "açık" pozisyonunda olduğundan emin olun.** Elektrikli aletleri taşırken parmağın anahtara yakın yerde olması veya anahtar "kapalı" pozisyonunda iken aletin prize takılması kazaya neden olabilir.
- d. **Elektrikli aleti işletmeden önce tüm ayrı anahtarlarını veya aletlerini çıkarın.** Elektrikli aletlerin rötasyonlu parçalarına takılı anahtar veya aletler kişisel hasara yol açabilir.
- e. **Ayakkabınızın yere daima sağlam basmasına ve dengeyi muhafaza etmeye dikkat edin.** Böylece, beklenmedik durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol etme imkânınız olacaktır.
- f. **Uygun kıyafetler giyin. Bol giysiler giymeyin, takı kullanmayın.** Saçınızı, elbiseni ve eldivenlerinizi hareket halindeki parçalardan uzak tutun. Hareket halindeki parçalar bol giysileri, takıları ve uzun saçları kapabilir.
- g. **Alet ekstraksiyon veya toz toplayıcılarla bağlantılı donanım içeriyorsa, bunların bağlantısının doğru olduğundan ve düzgündüğü şekilde kullanıldığınızdan emin olun.** Bu donanımların kullanılması toza bağlı tehlikeleri azaltmaya yarayabilir.
- h. **Aletlerin sık kullanımıyla kazanılan kendine güven, genel emniyet prensiplerinin dikkate alınmasına izin vermemelidir.** Dikkatsiz bir hareket saniyeler içinde ciddi bir yaralanmaya neden olabilir.

4. ELEKTRİKLİ ALETLERİN KULLANILMASI VE BAKIMI

- a. **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulama amacına uygun elektrikli aletler kullanın.** Kullanım amacına uygun elektrikli aletler için daha mükemmel, daha güvenli ve gerekli hızda gerçekleştirilmesini sağlar.
- b. **Anahtar "başlat"tan "durdur"a geçişe ve tersine izin vermiyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Anahtarlarla kontrol edilemeyen elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- c. **Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aleti depolamadan önce elektrikli aletin fişini prizden çıkarın ve/veya pilini çıkarın.** Bu önleyici emniyet önlemleri aletin yanlışlıkla çalıştırılması riskini azaltır.
- d. **Kullanımda olmadığında elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın ve alete ya da bu talimatlara aşina olmayan kişilerin elektrikli aletle ilgili işlemleri yürütmesine izin vermeyin.** Elektrikli aletler eğitimsiz kişilerin elinde tehlikelidir.
- e. **Elektrikli aletler ve aksesuarlarda bakım yapın. Hareketli parçaların yanlış hizalanmış veya kilitli olduğundan, kırık parça veya elektrikli aletlerin çalışmasını etkileyebilecek diğer etkenler olduğundan emin olun.** Elektrikli aletler hasarlı olduklarında kullanmadan önce onarılmalıdır. Çoğu kaza, bakımı yanlış yapılan elektrikli aletlerden kaynaklanmaktadır.
- f. **Aletleri keskin ve temiz muhafaza edin.** Kesici kısımların bakımlı olan kesme aletlerinin takılma ihtimali daha azdır ve kontrolü daha

kolaydır.

- g. **Elektrikli aleti, donanımlarını ve aletin uç kısımlarını vs. bu talimatlara uygun olarak ve çalışma koşullarını ve iş özelliklerini göz önünde bulundurarak gerçekleştirin.** Elektrikli aletin tasarlandığı amaçlardan başka amaçlar için kullanılması tehlikeli durumların meydana gelmesine yol açabilir.
- h. **Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış tutun.** Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmeyen durumlarda aletin güvenli bir şekilde kavranmasına ve kontrol edilmesine izin vermez.

5. ELEKTRİKLİ ALETLERİN KULLANIMI VE DİKKAT EDİLECEKLER

- a. **Yalnızca üretici tarafından belirtilen şarj aletleriyle şarj edin.** Bir akü için uygun şarj aleti başka akülerle kullanıldığında yangın tehlikesi doğurabilir.
- b. **Aletleri özel olarak tasarlanmış aküleriyle kullanın.** Başka akülerin kullanımı hasara ve yangın tehlikesine yol açabilir.
- c. **Kullanılmadığında aküyü bir terminalden diğerine bağlantı oluşturabilecek ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida ve benzeri küçük madeni cisimlerden uzak tutun.** Akünün her iki terminali arasında oluşabilecek kısa devre yangınlara ya da yangına sebep olabilir.
- d. **Hatalı kullanımlarda aküden akabilecek sıvıya dokunmayın.** Yanlışlıkla temas durumunda suyla yıkayın. Bu sıvı göze temas ederse ayrıca doktora başvurun. Aküden akan sıvı tahrişe veya yangınlara yol açabilir.
- e. **Hasarlı veya değişikliğe uğratılmış bir aküyü veya akülü aleti kullanmayın. Hasarlı veya değişikliğe uğratılmış akü yangın, patlama veya yaralanma riski oluşturacak şekilde önceden tahmin edilemeyen davranışlar sergileyebilir.**
- f. **Bir aküyü ya da akülü aleti ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.** 130°C üstündeki sıcaklıklara sahip ateşe maruziyet, patlamaya neden olabilir.
- g. **Tüm şarj etme talimatlarına uyun ve aküyü veya akülü aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında şarj etmeyin.** Uygun olmayan şarj işlemi veya belirtilen sıcaklık aralığı dışında şarj etmek aküyü zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

6. TEKNİK SERVİS

- a. **Elektrikli aletinizi yalnızca ehliyetli bir onarım servisi tarafından orijinal yedek parçalar kullanılarak kontrol ettirin.** Bu sayede elektrikli aletin emniyetinin korunması garanti edilir.
- b. **Asla hasarlı aküler üzerinde bakım işlemleri gerçekleştirilmeyin.** Akülere yalnızca üretici veya yetkili servis tedarikçileri tarafından servis uygulanmalıdır.

ÜRETİCİNİN İLAVE EMNİYET UYARILARI

- 1. **UYARI!** Makineyi tasarlandığı kullanımlar dışında kullanmayın.
- 2. Ortam ışıyı yetersizce çalışma alanlarında yeterli yapay ışık kullanılmamalıdır.
- 3. Önerilen çalışma sıcaklığı 0 - 40°C aralığı ve çalışma basıncı 0,8 - 1,1 bar aralığıdır (maksimum nem %95).
- 4. Çalışmaya başlamadan önce koruyucu eldiven, duyma koruması ve koruyucu gözlük giyin.
- 5. Makinenin ambalajını açarken ve her kullanımdan sonra vuruk ya da deformasyon, bozuk parça ya da kopmuş kablo olup olmadığını kontrol edin. Bu durumlardan herhangi birisini tespit ederseniz elektrikli aleti kullanmayın ve derhal üreticiye başvurun.
- 6. Kullanım sırasında aleti sıkıca tutun.
- 7. Aleti temiz tutun ve gres, yağ ve kuru harç ya da çimento artığı bulaştırmayın. Temizlik sırasında agresif kimyasal ürünler ya da solventler kullanmayın. Daha fazla bilgi için "Temizlik ve bakım" kısmına bakın.

AKÜLER VE ŞARJ ALETLERİ İÇİN
İLAVE EMNİYET UYARILARI

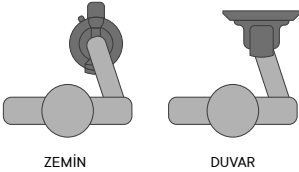
AKÜLER:

- Üretici tarafından belirtilmeyen hiçbir şarj aletini kullanmayın.
- Kullanımdan önce akü şarj edilmelidir. Her zaman doğru şarj aletini kullanın ve doğru şarj talimatları için üretici talimatlarına ya da teçhizat kılavuzuna başvurun.
- Kullanmadığınızda aküyü uzun süre şarjda bırakmayın.
- Uzun saklama dönemlerinin ardından maksimum performansla ulaşmak için akülerin birkaç defa şarj ve deşarj edilmeleri gerekebilir.
- Orijinal ürün belgelerini gelecekte başvurmak üzere saklayın.
- Hücre ya da aküleri yalnızca kullanılmak üzere tasarlandıkları uygulamalarda kullanın.
- Mümkün olan durumlarda, kullanılmadığında aküyü teçhizatın dışına çıkarın.
- Aküyü yürürlükteki mevzuata uygun olarak bertaraf edin.
- RUBİ aküleri Tehlikeli Malların Taşınmasıyla ilgili yürürlükteki BM önerileriyle uyumludur.
- Bu aküler BM tarafından düzenlenen Tehlikeli Malların Taşınması Önerilerinde yer alan Testler ve Kriterler Kılavuzunun 38.3. kısmında belirtilen ilkelere uygun olarak test edilir.

ŞARJ ALETLERİ:

- Şarj aletini yalnızca kapalı yerlerde kullanın.
- Şarj aletini nemden uzak tutun.
- Duman ya da yangın çıkması durumunda şarj aletinin şebekeyle bağlantısını derhal kesin.
- Kusurlu şarj aletlerini kullanmayın.
- Fişte hiçbir şekilde değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde fiş adaptörler kullanmayın. Üzerinde oynamamış fişler ve eşleşen prizler elektrik çarpması riskini azaltır.

2.3 ÇALIŞMA ALANI



Çalışma konumu

3. KULLANIM TALİMATLARI

1.- ŞARJ ALETİ

Ülkenizdeki elektrik şebekesine uygun gerilim ve frekansta, bir dişi USB-A konektörü olan 5 V çıkışlı ve maksimum 2 A'lık standart bir şarj aleti kullanın. (Şekil 1)

AKÜ ŞARJ ALETİ KONFIGÜRASYONU

NOT: Şarj aletini kullanmaya başlamadan önce veri plakasında belirtilen gerilim ve frekans, ülkenizde kullanılan şebekenin özellikleriyle eşleştiğini kontrol edin.

UYARI! Cihazı yalnızca kapalı alanlarda şarj edin, asla nemli veya ıslak ortamlarda şarj etmeyin.

AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ

Cihaz bir miktar şarjlı olarak gelir ancak kullanmadan önce verilen kablo ile tamamen şarj edilmesi tavsiye edilir. Açma düğmesine bir kez basıldığında, LED ekranda akü seviyesi görüntülenir. Ekran birkaç saniye sonra otomatik olarak kapanır.

USB-A kabloyu elektrik şebekeye uygun akım adaptörüne ve USB-C konektörüyle alete takın. (Şekil 2)

Elektrik şebekesine bağlandığında LED ekran yanar ve şarj göstergesi yanıp sönerек mevcut şarjı gösterir. Tam şarj olduğunda göstergede P9 ifadesi görünür.

Şarj süresi değişebilir; tam şarj yaklaşık 3 saat sürer.

AKÜ SEVİYESİ GÖSTERGESİ

Şarj seviyeleri P9 (maksimum) ile P1 (minimum) arasında değişir. En iyi performans için gösterge P4'teyken aksesuarın şarj edilmesi önerilir. **Lo** göstergesi, akünün tamamen boşaldığını gösterir. (Şekil 3)

3.2 MONTAJ TALİMATLARI

Cihazın ambalajını açtıktan sonra hasarlı ya da kırık parça olup olmadığını dikkatlice kontrol edin. Herhangi bir hasarlı veya arızalı parça görürseniz RUBİ satış sonrası servisiyle iletişime geçin. Parçaları daima üreticinin orijinal yedek parçaları ile değiştirin.

3.3 ÇALIŞTIRMA

- Aksesuarı vantuz üzerine takmadan önce vantuzun kusursuz durumda olduğundan ve aksesuar ile uyumlu olduğundan emin olun. (Şekil 4)
- Manuel pistonu vantuzdan sıkıca çekerek çıkarın. (Şekil 5 ve 6)
- Bunun yerine RUBİ POWERVAC ENERGY aksesuarını takın.

UYARI! Çıkarılan pistonu, kirlenmesini veya zarar görmesini önlemek amacıyla ürüne verilen kutuda saklayın.

UYARI! Aksesuarı, LED ekran her zaman görünür olacak şekilde konumlandırın. Her kullanımdan önce akü seviyesini kontrol edin. Akünün tamamen dolu olduğundan emin olmadan uzun süreli ağırlık kaldırmayın.

- Vantuzu, vakum uygulanacak yüzeye yerleştirdikten sonra hareket veya taşıma amacına uygun şekilde konumlandırduğunuzdan emin olun. Vantuzun yüzeye yeterli temas ettiğinden ve vakum sırasında hava girişi olabilecek alan bulunmadığından emin olun. (Şekil 7)
- Aktivasyon düğmesini birkaç saniye basılı tutun. LED ekranda Aç ifadesi görünür ve pompa çalışarak 70 kPa basınca kadar vakum yapar. (Şekil 8)
Ekranda her zaman vantuzun basıncı görüntülenir. Böyle bir durum olmazsa vantuzu kaldırılacak yüzeye hafifçe bastırın. Aksi takdirde, aksesuarın vantuz üzerine doğru şekilde takıldığı, vantuzun kusursuz durumda olduğunu ve kaldırılacak yüzeye uygun olup olmadığını kontrol edin.
LED ekranda Er ifadesi görünürse cihazın veya vantuzun hasarlı ya da yanlış takılmış olup olmadığını kontrol edin.
- Vantuz basıncı 55 kPa'ya düştüğünde, aksesuar otomatik olarak yeniden devreye girer ve tekrar 70 kPa'ya ulaşana kadar çalışır. (Minimum 55 kPa basınçta, yatay konumda 200 mm çapında bir vantuz için ideal koşullarda ve emniyet faktörü olmadan taşınabilecek ağırlık yaklaşık 176 kg'dır. Her zaman 1,8 emniyet faktörünün uygulanması önerilir; bu durumda, bu çapta bir vantuz için yatay pozisyonda ve ideal koşullarda maksimum önerilen ağırlık 98 kg olur).
Vantuzlar yalnızca manuel kullanım içindir; vinç veya başka mekanik kaldırma cihazlarıyla kullanılmamalıdır. Unutmayın: Bir kişi için önerilen maksimum kaldırma ağırlığı 25 kg olup istisnai durumlarda 40 kg'dır. (Şekil 9)

BAĞLANTI KESME:

- Pompayı devre dışı bırakmak için, bırakma düğmesini kullanarak vantuzu serbest bırakın. Ekranda Kapa göstergesi belirir ve akü şarj seviyesi görüntülenir. Birkaç saniye sonra ekran otomatik olarak kapanır. (Şekil 10)
- Aksesuar, aktivasyon düğmesine iki kez basılarak da kapatılabilir ancak bu işlem vantuzu serbest bırakmaz. Bu durum; güç düğmesi, aksesuar vantuz üzerine takılmadan çalıştırıldığında önemlidir.

Ancak, birkaç dakika sonra da otomatik olarak kapanır. Aksesuarın akü seviyesini her zaman kontrol edin. Gösterge P4'teyken bir miktar şarjı olsa bile cihazın şarj edilmesi önerilir. Aksesuar, vantuz üzerinde takılı veya çıkarılmış durumdayken şarj edilebilir. Bu nedenle, şarj için vantuzdan çıkarmanıza gerek yoktur. (Şekil 11)

3.4 TEMİZLİK VE BAKIM

Makinenin temizliği ve doğru bakımı makinenin faydalı ömrünü uzatır. Her kullanımdan sonra makineyi hemen temizleyin. Cihazda temizlik ya da bakım yapmadan önce cihazın kapalı olduğundan emin olun.

SAKLAMA

Akülü vakum pompasını her zaman temiz ve kuru, verilen kutuda, serin, nemden, soğuktan ve doğrudan güneş ışığından uzak bir yerde saklayın. Makine, bulunulan yerdeki yönetmeliklere uygun olarak, malzemelerin doğru sınıflandırılması ve işlenmesi için özel toplama alanlarında bertaraf edilmeli ve sökülmelidir.

SATIŞ SONRASI HİZMETLERİ

Yalnızca üretici tarafından temin edilen orijinal yedek parçaları kullanın. Onarım işlemleri yalnızca onaylı atölyeler ya da RUBI teknik servisi tarafından yapılmalıdır.

www.rubi.com

Tel: +34 93 680 65 00
gboada@rubi.com

4. ÇEVRENİN KORUNMASI

Atığın çevresel açıdan düzgün yönetimi kullanılmış aletlerin, ambalajların ve aksesuarların geri dönüşümüyle ilgili ulusal yönetmeliklere uyun.



Yalnızca AB ülkeleri için: elektrikli aletleri evsel çöp konteynerlerine atmayın. Atık elektrikli ve elektronik teçhizat hakkındaki 2012/19/EU Avrupa direktifine ve karşılık gelen ulusal yönetmeliklere göre elektrikli aletler ayrı toplanmalı ve çevre dostu olarak şekilde geri dönüştürülmelidir.

AKÜLÜ MAKİNELER İÇİN ÖZEL EMNİYET TALİMATLARI:

1. Aküler ev atıklarıyla birlikte atılmamalıdır.
2. Arızalı ya da kullanılmış aküleri Rubi dağıtıcınıza iade edin.
3. Aküyü suya atmayın.
4. Aleti bertaraf etmeden önce deşarj edin ve aküsünü çıkarın. Kontaklarının kısa devre olmaması için terminallerini takviyeli yapışkan bantla kapatın.
5. Aküyü ya da diğer bileşenlerini tahrip etmeye veya demonte etmeye çalışmayın.
6. Lityum-iyon aküler geri dönüştürülmeli ya da düzgünce bertaraf edilmelidir.

5. UYGUNLUK BEYANI

RUBI TOOLS GROUP, S.A. Avda. Olimpiades 8991, P.O Box 14 -08191 Rubi (Barcelona, İspanya) şirketi sorumluluk tamamen kendisine ait olmak üzere,

RUBI POWERVAC ENERGY

aşağıdaki Avrupa direktiflerinin tüm gereklilerini karşıladığını beyan eder:

- Makinelerle ilgili 2006/42/EC sayılı Direktif
- Elektromanyetik uyumluluğa dair 2014/30/EU sayılı Direktif
- Bazı tehlikeli maddelerin elektrikli ve elektronik cihazlarda kullanımının kısıtlanmasına dair 2011/65/EU sayılı Direktif (RoHS).

Bu beyan aşağıdaki taslak ve adapte edilmiş standartlar çerçevesinde yapılır:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015/A11:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
- EN 61000-3-3:2013 +A2:2021



RUBI TOOLS GROUP, S.A.

Avda. Olimpiades 89-91
08191 Rubi (Barcelona)
NIF: A08244915
R&D

Josep Maria Piera

Genel Müdür
2025.07.08

6. ARIZA BULMA VE GİDERME

Hata kodu veya belirti	Olası Sebep	Çözüm:
Cihaz şarj olmuyor	USB kablosu arızalı	USB kablosunu değiştirin
	Bağlantı hatası	USB C girişinin tam olarak bağlı olduğundan emin olun
	Uygun olmayan şarj aleti	Şarj aletinin 5V 2A / 5V 1A şarjı desteklediğini kontrol edin
	Cihaz arızalı	Teknik servise götürün
Cihaz açılmıyor	Akü boşalmış	Cihazı şarj edin
	AÇ/KAPA düğmesi arızalı	Teknik servise götürün
	Cihaz arızası	
Zayıf vakum	Vantuz arızalı	Vantuzu değiştirin
	Vantuz, cihazı desteklemiyor	
	Kullanılan vantuz için yüzey uygun değil	
	Cihaz yanlış bağlanmış	Konumun doğru olduğundan emin olun
	Hava girişi kirli veya tıkalı	Delikleri ve hava filtresini temizleyin
	Cihaz arızası	Teknik servise götürün

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

	GÜÇ KAYNAĞI		USB A / USB C kablosu
	ELEKTRİKLİ ALET	TİP	Lityum pil 803040
		Gerilim	3,7 V
		Güç	3,5 W
		Kapasite	1000 mAh
		Şarj süresi	~3 sa
		Tam boşalana kadar sürekli deşarj	>8 sa
		Standart şarj	~450 mAh ~5V 2A / 5V 1A
		IP Sınıf Seviyesi	54
		Çalışma sıcaklığı	~10°C ila 50°C 14°F ila 122°F (vantuzlarla birlikte)
	KALDIRMA KAPASİTESİ	Maks. Vakum Basıncı	70 kPa
		Min. Vakum Basıncı	55 kPa
	DESİBEL SEVİYESİ		50±5db

SPIS TREŚCI

1. UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA	39
OPIS SPRZĘTU	
2. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTW	39
2.1 SYMBOLE	
2.2 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	
2.3 OBSZAR ROBOCZY	
3. INSTRUKCJA OBSŁUGI	41
3.1 ŁADOWARKA	
3.2 INSTRUKCJE MONTAŻU	
3.3 URUCHOMIENIE	
3.4 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	
4. OCHRONA ŚRODOWISKA	42
5. DEKLARACJA ZGODNOŚCI	42
6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	68
7. CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA	80
8. MAGAZYNOWANIE I GOSPODARKA ODPADAMI	71
9. TEST WIBRACJI	73
10. GWARANCJA	76

1. UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

RUBI POWERVAC ENERGY to akcesorium do ręcznych przyssawek z wyjmowanym tłokiem. Jest to elektryczna pompa próżniowa z akumulatorem, która po zamianie z ręcznym tłokiem przyssawki automatycznie wytwarza podciśnienie. Jest kompatybilna z szeroką gamą przyssawek dostępnych na rynku. Przed użyciem należy sprawdzić kompatybilność.

OPIS URZĄDZENIA

Po zamontowaniu akcesorium na przyssawce i jego aktywacji, pompa próżniowa wytwarza niezbędne podciśnienie do utrzymania elementu poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku aktywacji przez jedną sekundę. Ciśnienie jest stale monitorowane i automatycznie regulowane, aby utrzymać je w optymalnym zakresie podczas pracy. Maksymalne obciążenie, jakie może utrzymać tłok, zależy od średnicy przyssawki. Maksymalne ciśnienie osiągane w każdym przypadku to 70 kPa. Po osiągnięciu tego ciśnienia akcesorium zatrzymuje się, pozostawiając przyssawkę gotową do użycia. W przypadku spadku ciśnienia pompa próżniowa automatycznie uruchamia się ponownie przy 55 kPa i pracuje do momentu przywrócenia ciśnienia roboczego. Aby zwolnić przyssawkę, naciśnij przycisk zwalniający.

Ostrzeżenie! Dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.

Podpismo:
RUBI POWERVAC ENERGY:
Elementy urządzenia (strona 3)
Urządzenie składa się z:

- akumulatorowej elektrycznej pompy próżniowej z przyciskiem aktywacji, zielonym wyświetlaczem LED oraz gniazdem ładowania USB C.
- przewodu do ładowania typu USB A / USB C
- etui do przechowywania

2. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTW

2.1 SYMBOLE

	Należy przeczytać instrukcję obsługi
	Ostrożnie
	Uwaga: Trzymaj z dala od ognia
	Uwaga: Trzymaj z dala od wilgoci
	Zagrożenie korozją
	Oznakowanie CE
	Zgodnie z WEEE
	Materiał nadający się do recyklingu

2.2 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa narzędzi

UWAGA! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje na temat obsługi. Nieprzestrzeganie wszystkich odpowiednich wskazówek i instrukcji może stać się przyczyną prążeń prądem, pożaru i/lub poważnego urazu. Zachować wszystkie wskazówki i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i zalecenia na przyszłość.

1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Miejsca nieuporządkowane i nie doświetlone sprzyjają wypadkom.
- Nie używać narzędzi elektrycznych w atmosferze wybuchowej jak np. w obecności cieczy łatwopalnych, gazów czy pyłów.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pyły lub opary.
- Nie dopuszczać dzieci i osób ciekawskich w okolicie pracującej maszyny.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę panowania nad narzędziem.

2. BEPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka narzędzia elektrycznego powinna pasować do gniazda sieci zasilającej. W żadnym wypadku nie wolno modyfikować wtyczki w żaden sposób.** Nigdy nie używać adapterów zasilania do narzędzi elektrycznych wymagających uziemienia. Wtyczka bez żadnych modyfikacji i pasująca do niej gniazdko zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi takimi jak rury, grzejniki, kuchenki elektryczne czy lodówki.** Istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem w przypadku uziemienia ciała.

- c. **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda, która mogłaby dostać się do wnętrza narzędzia podwyższa ryzyko porażenia elektrycznego.
- d. **Nie nadużywać przewodu. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia, podnoszenia lub wyłączenia z sieci narzędzia elektrycznego.** Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub wirujących części maszyn elektrycznych. Kable uszkodzone lub zaplątane zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e. **Używając narzędzia elektrycznego na otwartym powietrzu należy stosować przedłużacze elektryczne nadające się do zastosowań zewnętrznych.** Używanie przedłużacza odpowiedniego do stosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f. **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w warunkach wilgoci jest nieuniknione należy stosować przewód zasilający zabezpieczony wyłącznikiem przeciwporażeniowym (PRCD).** Wyłącznik PRCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. KISIEL GÜVENLIK

- a. **Elektrikli aletler kullanırken daima dikkatli olun, yapmakta olduğunuz işe odaklanın ve sağduyulu davranın.** Yorgun olduğunuzda veya alkol, uyuşturucu veya ilaçların tesiri altında olduğunuzda elektrikli aletler kullanmayın. Elektrikli aletler kullanırken bir anlık bir dikkatsizlik ciddi kişisel zararlara neden olabilir.
- b. **Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima göz koruyucuları kullanın.** Toz maskesi, kaygan olmayan ayakkabılar, baretler veya kulak tıkaçları gibi koruyucu donanımların düzgün şekilde kullanılması kişisel hasarları önlemeye yardımcı olur.
- c. **Makineyi kazaran çalıştırmamaya dikkat edin. Elektrik ağına ve/veya bataryaya bağlamadan önce anahtarın "açık" pozisyonunda olduğundan emin olun.** Elektrikli aletleri taşırken parmağın anahtara yakın yerde olması veya anahtar "kapalı" pozisyonunda iken aletin prize takılması kazaya neden olabilir.
- d. **Elektrikli aleti işletmeden önce tüm ayrı anahtarlarını veya aletlerini çıkarın.** Elektrikli aletlerin rotasyonlu parçalarına takılı anahtar veya aletler kişisel hasara yol açabilir.
- e. **Ayaklarınızın yere daima sağlam basmasını ve dengeyi kullandığınızda emmeye dikkat edin.** Böylece, beklenmedik durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol etme imkânınız olacaktır.
- f. **Uygun kıyafetler giyin. Bol giysiler giymeyin, takı kullanmayın.** Saçınızı, elbisenizi ve eldivenlerinizi hareket halindeki parçalardan uzak tutun. Hareket halindeki parçalar bol giysileri, takıları ve uzun saçları kapabilir.
- g. **Alet ekstraksiyon veya toz toplayıcılarla bağlantılı donanım içeriyorsa, bunların bağlantısının doğru olduğundan ve düzgündüğün şekilde kullandığınızdan emin olun.** Bu donanımların kullanılması toza bağlı tehlikeleri azaltmaya yarayabilir.
- h. **Aletlerin sık kullanımıyla kazanılan kendine güven, genel emniyet prensiplerinin dikkate alınmasına izin vermemelidir.** Dikkatsiz bir hareket saniyeler içinde ciddi bir yaralanmaya neden olabilir.

4. ELEKTRIKLI ALETLERIN KULLANILMASI VE BAKIMI

- a. **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulama amacına uygun elektrikli aletler kullanın.** Kullanım amacına uygun elektrikli aletleri işin daha mükemmel, daha güvenli ve gerekli hızda gerçekleştirmesini sağlar.
- b. **Anahtar "başlat"tan "durdur"a geçişe ve tersine izin vermiyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Anahtarlarla kontrol edilemeyen elektrikli aletler tehlikeli olur ve onarılmazdır.
- c. **Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aleti depolamadan önce elektrikli aletin fişini prizden çıkarın ve/veya pilini çıkarın.** Bu önleyici emniyet önlemleri aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını riskini azaltır.
- d. **Kullanımda olmadığında elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın ve alete ya da bu talimatlara ağına olmayan kişilerin elektrikli alete ilgili işlemleri yürütmesine izin vermeyin.** Elektrikli aletler eğitimsiz kişilerin elinde tehlikelidir.
- e. **Elektrikli aletler ve aksesuarlarda bakım yapın. Hareketli**

parçaların yanlış hizalanmış veya kilitlemediğinden, kırık parça veya elektrikli aletlerin çalışmasını etkileyebilecek diğer etkenler olmadığından emin olun. Elektrikli aletler hasarlı olduklarında kullanmadan önce onarılmazdır. Çoğu kaza, bakımı yanlış yapılan elektrikli aletlerden kaynaklanmaktadır.

- f. **Aletleri keskin ve temiz muhafaza edin.** Kesici kısımları bakımlı olan kesme aletlerinin takılma ihtimali daha azdır ve kontrolü daha kolaydır.
- g. **Elektrikli aleti, donanımlarını ve aletin uç kısımlarını vs. bu talimatlara uygun olarak ve çalışma koşullarını ve işin özelliklerini göz önünde bulundurarak gerçekleştirin.** Elektrikli aletin tasarlandığı amaçlardan başka amaçlar için kullanılması tehlikeli durumların meydana gelmesine yol açabilir.
- h. **Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış tutun.** Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmeyen durumlarda aletin güvenli bir şekilde kavranmasına ve kontrol edilmesine izin vermez.

5. UZYTUKOWANIE I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

- a. **Ładować wyłącznie ładowarkami wskazanymi przez producenta.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora może spowodować zagrożenie pożarowe podczas używania z innym akumulatorem.
- b. **Używać narzędzi wyłącznie z odpowiednimi akumulatorami.** Stosowanie innych akumulatorów może spowodować szkody lub pożar.
- c. **Jeśli akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe obiekty, które mogą tworzyć połączenia między zaciskami.** Zwarcie między zaciskami akumulatora może być przyczyną pożaru lub pożaru.
- d. **W skrajnych warunkach może dojść do wycieku płynu z akumulatora – unikać dotyku.** W razie przypadkowego kontaktu przemyć miejsce kontaktu wodą. W razie kontaktu z oczami dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską. Wylany płyn z akumulatora może być przyczyną podrażnienia lub poparzeń.
- e. **Nie należy używać akumulatorów ani narzędzi akumulatorowych, jeśli są one uszkodzone lub zostały zmodyfikowane.** Akumulatory uszkodzone lub zmodyfikowane mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, co może prowadzić do pożaru, wybuchu lub ryzyka obrażeń.
- f. **Akumulatorów ani narzędzi akumulatorowych nie należy narażać na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Podanie akumulatora/narzędzia działaniu ognia w temperaturze powyżej 130°C może spowodować wybuch.
- g. **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatorów ani narzędzi akumulatorowych poza zakresem temperatur podanym w instrukcji.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza określonym zakresem temperatur może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

6. SERWIS TECHNICZNY

- a. **Przełączyć technicznych narzędzia dokonywać w wykwalifikowanym serwisie używając do naprawy wyłącznie identycznych części.** Zapewni to utrzymanie poziomu bezpieczeństwa narzędzia elektrycznego.
- b. **Nigdy nie należy przeprowadzać czynności konserwacyjnych na uszkodzonych akumulatorach.** Akumulatory powinny być serwisowane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane firmy serwisowe.

DODATKOWE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA
PRZEKAZANE PRZEZ PRODUCENTA

1. **OSTRZEŻENIE!** Nie używać maszyny niezgodnie z przeznaczeniem.
2. Miejsca pracy należy wyposażyć w odpowiednie oświetlenie sztuczne, jeśli naturalne światło jest niewystarczające.

- Zalecana temperatura robocza wynosi od 0 do 40°C, a ciśnienie od 0,8 do 1,1 bar (maksymalna wilgotność 95%).
- Przed rozpoczęciem pracy założyć rękawice ochronne, ochronę słuchu i okulary ochronne.
- Podczas demontażu urządzenia i po każdym jego użyciu należy je sprawdzić pod kątem śladów po uderzeniach, odkształceń, pękniętych elementów lub kabli. W takim przypadku nie używać piłarki i natychmiast skontaktować się z producentem.
- Podczas użytkowania należy mocno trzymać mieszadło.
- Utrzymywać narzędzie w czystości, bez obecności smarów, olejów i resztek suchego cementu lub zaprawy. Podczas czyszczenia nie stosować żrących produktów chemicznych ani rozpuszczalników; patrz punkt „Czyszczenie i konserwacja”, gdzie znajduje się więcej informacji na ten temat.

*DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
AKUMULATORÓW I ŁADOWAREK*

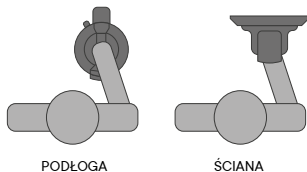
AKUMULATORY:

- Nie stosować innych ładowarek niż wskazane przez producenta.
- Naładować akumulator przed użyciem. Zawsze stosować odpowiednią ładowarkę i przeczytać instrukcje producenta lub instrukcje urządzenia w celu uzyskania zaleceń dotyczących ładowania.
- Nie ładować akumulatora zbyt długo, jeśli nie będzie używany.
- Po długim okresie przechowywania konieczne może być kilkukrotne naładowanie i rozładowanie akumulatora w celu uzyskania maksymalnej wydajności.
- Zachować dokumentację oryginalnego produktu na przyszłość.
- Stosować ogniwo lub akumulator tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Jeśli to możliwe, wyjmować akumulator z nieużywanego urządzenia.
- Użytkować akumulator zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Akumulatory RUBI spełniają obowiązujące zalecenia ONZ dotyczące transportu towarów niebezpiecznych.
- Akumulatory zostały przetestowane zgodnie z wytycznymi podanymi w rozdziale 38.3 Podręcznika zaleceń ONZ dotyczących transportu towarów niebezpiecznych, podręcznik badań i kryteriów.

ŁADOWNIKI:

- Używać ładowarkę tylko w pomieszczeniach zamkniętych.
- Przechowywać ładowarkę z dala od wilgoci.
- W przypadku wydobywania się dymu lub ognia natychmiast odłączyć ładowarkę od sieci zasilającej.
- Nie używać uszkodzonych ładowarek.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Podczas korzystania z uziemionych elektronarzędzi nie należy używać adapterów wtykowych. Stosowanie niemodyfikowanych wtyczek i odpowiednich gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

2.3 OBSZAR ROBOCZY



Pozycja robocza

3. INSTRUKCJA OBSŁUGI

3.1 – ŁADOWNIKA

Standardowa ładowarka z żeńskim złączem USB A, napięciem wyjściowym 5 V i maksymalnym natężeniem prądu 2 A, o napięciu i częstotliwości odpowiedniej dla sieci elektrycznej w danym kraju. (Rys.1)

KONFIGURACJA ŁADOWNIKA DO AKUMULATORA

UWAGA: Przed użyciem ładowarki sprawdź, czy napięcie i częstotliwość podane na tabliczce znamionowej są zgodne z charakterystyką stosowanej sieci elektrycznej.

OSTRZEŻENIE! Ładuj urządzenie wyłącznie w pomieszczeniach, nigdy w wilgotnych lub mokrych warunkach.

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Urządzenie jest dostarczane częściowo naładowane; zaleca się jednak pełne naładowanie przed użyciem za pomocą dołączonego przewodu. Jednokrotne naciśnięcie przycisku zasilania wyświetla poziom naładowania akumulatora na ekranie LED. Ekran wyłącza się automatycznie po kilku sekundach. Podłącz przewód USB-A do zasilacza przeznaczonego do danej sieci elektrycznej oraz do narzędzia (za pomocą złącza USB-C). (Rys.2) Po podłączeniu do sieci wyświetlacz LED zapala się, a wskaźnik ładowania miga, pokazując aktualny poziom naładowania. Po pełnym naładowaniu wskaźnik pokaże P9. Czas ładowania może się różnić; pełne ładowanie trwa około 3 godzin.

WSKAŹNIK POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Poziomy naładowania mieszczą się w zakresie od P9 (maksimum) do P1 (minimum). Dla optymalnej pracy zaleca się ładować akcesorium, gdy wskaźnik pokazuje P4. **Lo** oznacza całkowite rozładowanie akumulatora. (Rys.3)

3.2 INSTRUKCJE MONTAŻU

Po rozpakowaniu dokładnie sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzonych lub złamanych części. W przypadku wykrycia uszkodzonych lub niesprawnych elementów skontaktuj się z serwisem posprzedażowym firmy RUBI. Zawsze wymieniaj części na oryginalne części zamienne producenta.

3.3 URUCHOMIENIE

- Przed zamontowaniem akcesorium na przysawce upewnij się, że przysawka jest w idealnym stanie i że jest kompatybilna z akcesorium. (Rys.4)
- Usuń ręczny tłok z przysawki, pociągając go mocno. (Rys.5, 6)
- Zamień go na akcesorium RUBI POWERVAC ENERGY.

OSTRZEŻENIE! Przechowuj wyjęty tłok w dołączonym etui, aby nie uległ zabrudzeniu lub uszkodzeniu.

OSTRZEŻENIE! Ustaw akcesorium tak, aby wyświetlacz LED był zawsze widoczny. Przed każdym użyciem sprawdź poziom naładowania akumulatora. Nie podnoś ciężarów przez dłuższy czas bez upewnienia się, że akumulator jest w pełni naładowany.

- Umieść przysawkę na powierzchni, którą chcesz zassać, upewniając się, że jest prawidłowo ustawiona do zamierzonego ruchu lub transportu. Upewnij się, że przysawka ma odpowiedni kontakt z powierzchnią i nie ma miejsc, przez które mogłoby dostawać się powietrze podczas zasysania. (Rys.7)
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk aktywacji przez kilka sekund. Na wyświetlaczu LED pojawi się napis On (Wł.), a pompa uruchomi się i wytworzy podciśnienie do 70 kPa. (Rys.8)



Na wyświetlaczu cały czas widoczne jest ciśnienie przysawki. Jeśli tak się nie stanie, lekko docisnij przysawkę do powierzchni, którą chcesz podnieść. W przeciwnym razie sprawdź, czy akcesorium jest prawidłowo zamontowane na przysawce, czy przysawka jest w idealnym stanie i czy jest odpowiednia do podnoszonej powierzchni.

Jeśli na wyświetlaczu LED pojawi się Er, sprawdź, czy urządzenie lub przysawka nie są uszkodzone lub nieprawidłowo zamontowane.

6. Gdy ciśnienie przysawki spadnie do 55 kPa, akcesorium automatycznie uruchamia się ponownie i pracuje do osiągnięcia ponownie 70 kPa. (Przy minimalnym ciśnieniu 55 kPa i przysawce o średnicy 200 mm w pozycji poziomej, w idealnych warunkach i bez współczynnika bezpieczeństwa, oznacza to orientacyjnie utrzymywanie ciężaru około 176 kg. Zawsze zaleca się stosowanie współczynnika bezpieczeństwa 1,8, więc dla tej średnicy przysawki maksymalna zalecana waga to 98 kg w pozycji poziomej i idealnych warunkach).

Przysawki przeznaczone są wyłącznie do użytku ręcznego i nie wolno ich stosować z dźwigami ani innymi mechanicznymi urządzeniami podnoszącymi. Pamiętaj: maksymalna zalecana waga do podnoszenia przez jedną osobę to 25 kg, a w wyjątkowych przypadkach do 40 kg. (Rys.9)

ODŁĄCZENIE:

1. Aby wyłączyć pompę, zwolnij przysawkę za pomocą przycisku zwalnającego. Na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik Off (Wyl.) oraz poziom naładowania akumulatora. Po kilku sekundach ekran wyłączy się automatycznie. (Rys.10)
2. Akcesorium można również wyłączyć przez dwukrotne naciśnięcie przycisku aktywacji, jednak nie zwalnia to przysawki. Jest to istotne, jeśli przycisk zasilania zostanie naciśnięty bez zamontowanego akcesorium na przysawce. Niemniej jednak urządzenie wyłączy się także automatycznie po kilku minutach. Sprawdzaj poziom naładowania akumulatora akcesorium przez cały czas. Zaleca się ładowanie, gdy wskaźnik pokazuje P4, nawet jeśli akumulator jest jeszcze naładowany. Akcesorium można ładować zarówno poza przysawkę, jak i podczas zamontowania na przysawce. Nie ma więc potrzeby zdejmowania go z przysawki do ładowania. (Rys.11)

3.4 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie i właściwa konserwacja narzędzia wydłużają jego trwałość. Urządzenie należy czyścić zaraz po każdym użyciu. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek zadań związanych z czyszczeniem lub konserwacją należy sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone

PRZECHOWYWANIE

Zawsze przechowuj akumulatorową pompę próżniową w czystym i suchym miejscu, w dołączonym etui, w chłodnym miejscu, z dala od wilgoci, zimna i bezpośredniego światła słonecznego. Urządzenie należy zutylizować i zdemontować zgodnie z lokalnymi przepisami, w punkcie selektywnej zbiórki w celu właściwej klasyfikacji i przetworzenia materiałów.

SERWIS POSPRZEDAŻOWY

Używać należy tylko oryginalnych części zamiennych dostarczonych przez producenta. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez certyfikowane warsztaty lub serwis techniczny RUBI:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
gboada@rubi.com

4. OCHRONA ŚRODOWISKA

Przestrzegać przepisów krajowych dotyczących przyjaznej dla środowiska gospodarki odpadami oraz recyklingu używanych towarów, opakowań i akcesoriów.



Wyłącznie w przypadku państw członkowskich UE: nie wyrzucać narzędzi elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednimi przepisami krajowymi narzędzia elektryczne należy zbierać oddzielnie i poddawać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

SPECJALNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANEGO Z

URZĄDZENIAMI WYPOSAŻONYMI W AKUMULATORY:

1. Nie można wyrzucać akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego.
2. Zwracać wadliwe lub używane akumulatory do dystrybutora produktów firmy Rubi.
3. Nie wrzucać akumulatora do wody.
4. Rozładować i wyjąć akumulator z narzędzia przed jego wyrzuceniem. Zakleić zaciski akumulatora wzmocnioną taśmą klejącą, aby uniemożliwić ich zwarcie.
5. Nie niszczyć ani nie demontować akumulatora ani żadnego z jego elementów.
6. Akumulator litowo-jonowy należy oddać do recyklingu lub poddać właściwej utylizacji.

5. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Firma, RUBI TOOLS GROUP, S.A. Avda. Olimpiades 8991, P.O Box 14 -08191 Rubi (Barcelona, Hiszpania), niniejszym oświadcza na własną odpowiedzialność, że narzędzie:

RUBI POWERVAC ENERGY

Spełnia wszystkie istotne wymagania następujących dyrektyw europejskich:

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE
- Dyrektywa 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
- Dyrektywa 2011/65/UE w sprawie ograniczeń w zakresie stosowania określonych substancji niebezpiecznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS).

Uwzględniając następujące projekty i normy transponowane:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015/A11:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
- EN 61000-3-3:2013 +A2:2021



RUBI TOOLS GROUP, S.A.
Avda. Olimpiades 89-91
08191 Rubi (Barcelona)
NIF: A08244915
R&D

Josep Maria Piera
Główny menedżer
2025.07.08

6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Kod błędu lub objaw	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie:
Urządzenie nie ładuje się	Uszkodzony przewód USB	Wymień przewód USB
	Błąd połączenia	Sprawdź, czy wtyczka USB C jest prawidłowo podłączona
	Nieodpowiednia ładowarka	Sprawdź, czy ładowarka obsługuje ładowanie 5 V 2 A / 5 V 1 A
	Uszkodzone urządzenie	Oddaj do serwisu technicznego
Urządzenie nie włącza się	Rozładowany akumulator	Naładuj urządzenie
	Uszkodzony przycisk ON/OFF [WŁ./WYŁ.]	Oddaj do serwisu technicznego
	Awaria urządzenia	
Słaba siła ssania	Uszkodzona przyssawka	Wymień przyssawkę
	Przyssawka nie utrzymuje urządzenia	
	Powierzchnia nieodpowiednia dla użytej przyssawki	
	Nieprawidłowo podłączone urządzenie	Sprawdź, czy pozycja jest prawidłowa
	Zabrudzony lub zatkany wlot powietrza	Wyczyść otwory i filtr powietrza
	Awaria urządzenia	Oddaj do serwisu technicznego

7. CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

	ZASILANIE		Przewód USB A / USB C
	ELEKTRONARZĘDZIE	TYP	Bateria litowa 803D40
		Napięcie	3,7 V
		Moc	3,5 W
		Pojemność	1000 mAh
		Czas ładowania	ok. 3 godz.
		Ciągłe rozładowanie do wyczerpania	> 8 godz.
		Standardowe ładowanie	ok. 450 mAh
			ok. 5 V 2 A / 5 V 1 A
		Poziom klasy IP	54
		Temperatura robocza	od -10°C do 50°C od 14°F do 122°F [z przyssawkami]
	UDŹWIG	Maksymalne podciśnienie	70 kPa
		Minimalne podciśnienie	55 kPa
	POZIOM DECYBELI		50±5db

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	39
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ	
2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	39
2.1 ΣΥΜΒΟΛΑ	
2.2 ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ	
2.3 ΠΕΡΙΟΧΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	
3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	41
3.1 ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ	
3.2 ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ	
3.3 ΕΚΚ'ΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	
3.4 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	
4. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ	42
5. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	42
6. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	68
7. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	80
8. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΑΠΟΒΑΝΤΩΝ	71
9. ΔΟΝΗΣΗ ΤΕΣΤ	73
10. ΕΓΓΥΗΣΗ	76

1. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Το RUBI POWERVAC ENERGY είναι ένα εξάρτημα για χειροκίνητες βεντούζες με αφαιρούμενο έμβολο. Πρόκειται για έναν ηλεκτρικό μηχανισμό αντλίας κενού με επαναφορτιζόμενη μπαταρία, ο οποίος, όταν αντικαθιστά το χειροκίνητο έμβολο της βεντούζας, δημιουργεί αυτόματα το κενό. Είναι συμβατό με μια ευρεία γκάμα βεντούζών που διατίθενται στην αγορά. Η συμβατότητα πρέπει να ελέγχεται πριν από τη χρήση.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Αφού τοποθετηθεί το εξάρτημα στη βεντούζα και ενεργοποιηθεί, η αντλία κενού δημιουργεί την απαραίτητη πίεση για να συκρατήσει το αντικείμενο, αφού πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης για ένα δευτερόλεπτο. Η πίεση παρακολουθείται συνεχώς και ρυθμίζεται αυτόματα ώστε να παραμένει εντός του βέλτουτου εύρους κατά τη χρήση. Το μέγιστο φορτίο που μπορεί να αντέξει το έμβολο εξαρτάται από τη διάμετρο της βεντούζας. Η μέγιστη πίεση που επιτυγχάνεται σε κάθε περίπτωση είναι 70 kPa. Μόλις επιτευχθεί αυτή η πίεση, το εξάρτημα σταματά και η βεντούζα είναι έτοιμη προς χρήση. Εάν χαθεί πίεση, η αντλία κενού επανενεργοποιείται αυτόματα στα 55 kPa και λειτουργεί μέχρι να αποκατασταθεί η πίεση εργασίας. Για να απελευθερώσετε τη βεντούζα, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης.

Προειδοποίηση! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

Μέρη:
RUBI POWERVAC ENERGY:
Μέρη του μηχανήματος (σελίδα 3)
Ο εξοπλισμός αποτελείται από:

1. Ηλεκτρική αντλία κενού με μπαταρία με κουμπί ενεργοποίησης, πράσινη οθόνη LED και υποδοχή φόρτισης USB C.
2. Καλώδιο φόρτισης USB Type A / USB Type C
3. Θήκη αποθήκευσης

2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1 ΣΥΜΒΟΛΑ

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Προφύλαξη
	Προσοχή: Κρατήστε μακριά από τη φωτιά
	Προσοχή: Φυλάσσετε μακριά από την υγρασία
	Κίνδυνος διάβρωσης
	Σήμα CE
	Συμμορφώνεται με την οδηγία ΑΗΗΕ
	Ανακυκλώσιμο υλικό

2.2 ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για εργαλεία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Αποθηκεύετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟΝ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Κρατάτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι σκοτεινές και οι ακατάστατες περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- Μη χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη σκόνης και αναθυμιάσεων.
- Κρατάτε μακριά τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Οι αποσπάσεις της προσοχής μπορεί να οδηγήσουν σε απώλεια ελέγχου.

2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την ηλεκτρική πρίζα. Ποτέ και να κανέναν τρόπο μην τροποποιείτε το φως.** Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς φως με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα φως και οι αντίστοιχες πρίζες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή μεταξύ του σώματος και των γειωμένων επιφανειών, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Τυχόν νερό που εισέρχεται στο εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Να χειρίζεστε προσεκτικά το καλώδιο τροφοδοσίας.** Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για τη μεταφορά, ανύψωση ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρά άκρα και κινούμενα μέρη. Τα φθαρμένα ή μπλεγμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης κατάλληλα για εξωτερική χρήση.** Η χρήση καλωδίων επέκτασης κατάλληλων για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν η χρήση του εργαλείου σε μια υγρή περιοχή είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιείτε τροφοδοσία ρεύματος που προστατεύεται από μια διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).** Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Να είστε προσεκτικοί και να δίνετε προσοχή σε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων. Μια στιγμή απόσπασης της προσοχής κατά τον χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προσωπικής ασφάλειας.** Να φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού κατάλληλου για τις συνθήκες, όπως μάσκα σκόνης, μη ολισθηρά υποδήματα, κράνος ή προστατευτικά ακοής θα μειώσει την προσωπική βλάβη.
- Αποφεύγετε την τυχαία εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στην «ανοιχτή» θέση πριν συνδέσετε το μηχανήμα στην πρίζα ή/και συνδέσετε την μπαταρία, σπikώστε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα ηλεκτρικών εργαλείων που έχουν τον διακόπτη στη θέση «ενεργοποίησης» οδηγεί σε ατυχήματα.
- Αφαιρέστε τα κλειδιά ή τα εργαλεία ρύθμισης πριν ξεκινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή εργαλείο συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Μην υπερεκτείνεστε.** Κρατάτε τα πόδια σας σταθερά στο πάτωμα και διατηρείτε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή. Αυτό σας δίνει καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα.** Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- Εάν υπάρχουν συσκευές για τη σύνδεση εξοπλισμού αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται**

σωστά. Η χρήση αυτών των συσκευών μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

- Η σιγουριά που αποκτάται από τη συχνή χρήση των εργαλείων δεν θα πρέπει να οδηγεί στη μη τήρηση των γενικών αρχών ασφάλειας.** Μια απρόσεκτη ενέργεια θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε μια στιγμή.

4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- Μην πιέζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Χρησιμοποιείτε σωστά τα ηλεκτρικά εργαλεία για τη σωστή εφαρμογή τους.** Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα λειτουργήσει καλύτερα και ασφαλέστερα στην ταχύτητα για την οποία σχεδιάστηκε.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν ο διακόπτης δεν αλλάζει στη θέση «ενεργοποίησης» και «απενεργοποίησης».** Τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν μπορούν να ελεγχθούν με διακόπτες είναι επικίνδυνα και πρέπει να επισκευαστούν.
- Αποσυνδέετε το ηλεκτρικό εργαλείο από την τροφοδοσία ή/και την μπαταρία πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε τα εργαλεία.** Αυτά τα ελαττωματικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο εκκίνησης κατά λάθος του εργαλείου.
- Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά όταν δεν τα χρησιμοποιείτε και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τα εργαλεία ή με αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- Εκτελέστε συντήρηση στα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα.** Ελέγξτε ότι τα κινούμενα μέρη είναι ευθυγραμμισμένα και ότι δεν είναι κολλημένα, ότι δεν υπάρχουν σπασμένα μέρη ή άλλοι παρόμοιους που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να επισκευαστούν πριν από τη χρήση, όταν υποστούν βλάβη. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία με κακή συντήρηση.
- Κρατάτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα εργαλεία κοπής που διατηρούνται σωστά, με αιχμηρές ακμές κοπής, είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και μπορούν να ελεγχθούν ευκολότερα.
- Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, αξεσουάρ, μύτες εργαλείων, κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να γίνουν.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες έχουν σχεδιαστεί μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες συγκράτησης στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια ή γράσο.** Οι λαβές και οι επιφάνειες συγκράτησης που γλιστράνε δεν επιτρέπουν την ασφαλή συγκράτηση και τον έλεγχο του εργαλείου σε απρόοπτες καταστάσεις.

5. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Φορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη μπαταρία.
- Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία με τις ειδικά σχεδιασμένες μπαταρίες.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει βλάβη και πυρκαγιά.
- Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να κάνουν σύνδεση από τον ένα ακροδέκτη στον άλλο.** Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των δύο ακροδεκτών

- της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d. **Μην αγγίζετε υγρά που μπορεί να χυθεί από την μπαταρία υπό συνθήκες κακής χρήσης.** Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε επίσης ιατρική βοήθεια. Η έκχυση υγρών από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
 - e. **Μην χρησιμοποιείτε μια μπαταρία ή ένα εργαλείο που τροφοδοτείται με μπαταρία αν έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση ενδέχεται να εμφανίσουν απρόσμενη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα να προκληθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.
 - f. **Μην εκθέτετε μια μπαταρία ή ένα εργαλείο που τροφοδοτείται με μπαταρία σε φλόγα ή υπερβολικές θερμοκρασίες.** Η έκθεση σε φλόγα σε θερμοκρασίες πάνω από 130°C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
 - g. **Να ακολουθείτε όλες τις οδηγίες περί της φόρτισης και μην φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο που τροφοδοτείται με μπαταρία υπό συνθήκες που δεν εμπίπτουν στο εύρος θερμοκρασιών που προσδιορίζεται στις οδηγίες.** Η μη κατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε συνθήκες που δεν εμπίπτουν στο εύρος θερμοκρασιών που προσδιορίζεται ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και αυξάνει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6. ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

- a. **Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για έλεγχο από μια εξειδικευμένη υπηρεσία επισκευής χρησιμοποιώντας μόνο τα ίδια ανταλλακτικά.** Αυτό εγγυάται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β. **Μην εκτελείτε ποτέ εργασίες συντήρησης σε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι εργασίες σέρβις σε μπαταρίες πρέπει να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους υπηρεσιών σέρβις.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ

1. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για χρήσεις διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες σχεδιάστηκε.
2. Απαιτείται κατάλληλος τεχνητός φωτισμός στις περιοχές εργασίας όταν το φως του περιβάλλοντος είναι ανεπαρκές.
3. Συνιστώμενη θερμοκρασία λειτουργίας μεταξύ 0 και 40 °C και μεταξύ 0,8 και 1,1 bar (μέγιστη υγρασία 95%).
4. Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες, φοράτε προστατευτικά γάντια, προστατευτικά ακοής και προστατευτικά γυαλιά.
5. Κατά την αφαίρεση του μηχανήματος από τη συσκευή, αλλά και μετά από κάθε χρήση, ελέγχετε για βαθουλώματα ή παραμορφώσεις και σπασμένα μέρη και καλώδια. Αν βρεθεί κάποιο από αυτά, μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο και επικοινωνήστε αμέσως με τον κατασκευαστή.
6. Κρατάτε σταθερά τον αναδευτήρα κατά τη χρήση.
7. Κρατάτε το εργαλείο καθαρό και απαλλαγμένο από γράσο, λάδι και ξηρό κονίαμα ή υπολείμματα τσιμέντου. Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά χημικά προϊόντα ή διαλύτες κατά τον καθαρισμό. Ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός και συντήρηση» για περισσότερες πληροφορίες.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ.

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ:

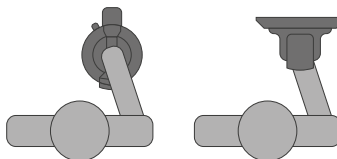
8. Μη χρησιμοποιείτε φορτιστή που δεν έχει καθοριστεί από τον κατασκευαστή.

9. Η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί πριν από τη χρήση. Χρησιμοποιείτε πάντα τον σωστό φορτιστή και συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή ή το εγχειρίδιο του εξοπλισμού για τις σωστές οδηγίες φόρτισης.
10. Μην αφήνετε την μπαταρία σε παρατεταμένη φόρτιση όταν δεν χρησιμοποιείται.
11. Μετά από μεγάλες περιόδους αποθήκευσης, ίσως χρειαστεί να φορτίσετε και να εκφορτίσετε τις μπαταρίες πολλές φορές για να επιτύχετε μέγιστη απόδοση.
12. Διατηρείτε τα αυθεντικά έγγραφα του προϊόντος για μελλοντική αναφορά.
13. Χρησιμοποιείτε το στοιχείο μπαταρίας ή την μπαταρία μόνο στην εφαρμογή για την οποία σχεδιάστηκε.
14. Όποτε είναι δυνατόν, αφαιρέστε την μπαταρία από τον εξοπλισμό όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.
15. Απορρίψτε την μπαταρία σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.
16. Οι μπαταρίες RUBI συμμορφώνονται με τις τρέχουσες συστάσεις του ΟΗΕ σχετικά με τη μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.
17. Οι μπαταρίες δοκιμάζονται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που ορίζονται στο τμήμα 38.3 του Εγχειριδίου Δοκιμών και Κριτηρίων από τις συστάσεις για τη Μεταφορά Επικινδύνων Εμπορευμάτων που καθορίζονται από τον ΟΗΕ.

ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ:

18. Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
19. Κρατάτε τον φορτιστή μακριά από την υγρασία.
20. Σε περίπτωση εκπομπής καπνού ή πυρκαγιάς, αποσυνδέστε αμέσως τον φορτιστή από την κύρια πηγή τροφοδοσίας.
21. Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικούς φορτιστές.
22. Ποτέ και με κανέναν τρόπο τροποποιείτε το φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς φως με μειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα φως και οι αντίστοιχες πρίζες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

2.3 ΠΕΡΙΟΧΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ



ΔΑΠΕΔΟ

ΤΟΙΧΟΣ

Θέση εργασίας

3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

3.1- ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ

Χρησιμοποιήστε έναν τυπικό φορτιστή με θηλυκή υποδοχή USB-A, έξοδο 5 V και μέγιστο 2 A, με τάση και συχνότητα κατάλληλη για το ηλεκτρικό δίκτυο της χώρας σας. (Εικ. 1)

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν από τη χρήση του φορτιστή, ελέγξτε ότι η τάση και η συχνότητα που αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων ταιριάζουν με τα χαρακτηριστικά του ηλεκτρικού δικτύου της χώρας σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Φορτίζετε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικό χώρο, ποτέ σε υγρό περιβάλλον ή υπό συνθήκες έντονων υγρασιών.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η συσκευή παρέχεται με κάποια φόρτιση, ωστόσο, συνιστάται να τη φορτίσετε πλήρως πριν από τη χρήση με το παρεχόμενο καλώδιο.

Πατώντας το κουμπί ενεργοποίησης μία φορά, εμφανίζεται η στάθμη της μπαταρίας στην οθόνη LED. Η οθόνη απενεργοποιείται αυτόματα μετά από λίγα δευτερόλεπτα.

Συνδέστε το καλώδιο USB-A σε έναν μετασχηματιστή ρεύματος κατάλληλο για το ηλεκτρικό σας δίκτυο και στην υποδοχή USB-C του εργαλείου. (Εικ. 2)

Μόλις συνδεθεί στο ρεύμα, η οθόνη LED ανάβει και η ένδειξη φόρτισης αναβοσβήνει, δείχνοντας το τρέχον επίπεδο φόρτισης. Όταν φορτιστεί πλήρως, η ένδειξη θα δείξει P9.

Ο χρόνος φόρτισης μπορεί να διαφέρει. Μια πλήρης φόρτιση διαρκεί περίπου 3 ώρες.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΤΑΘΜΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η στάθμη φόρτισης κυμαίνεται από P9 (μέγιστο) έως P1 (ελάχιστο). Για βέλτιστη απόδοση, συνιστάται η φόρτιση του εξαρτήματος όταν η ένδειξη είναι στο P4. Η ένδειξη Lo υποδεικνύει ότι η μπαταρία έχει αποφορτιστεί πλήρως. (Εικ. 3)

3.2 ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Μετά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία, ελέγξτε προσεκτικά για κατεστραμμένα ή σπασμένα μέρη. Εάν εντοπίσετε κατεστραμμένα ή ελαττωματικά μέρη, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση της RUBI. Αντικαταστήστε πάντα τα μέρη με γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή.

3.3 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Πριν τοποθετήσετε το εξάρτημα στη βεντούζα, βεβαιωθείτε ότι η βεντούζα είναι σε άριστη κατάσταση και ότι είναι συμβατή με το εξάρτημα. (Εικ. 4)
2. Αφαιρέστε το χειροκίνητο έμβολο από τη βεντούζα τραβώντας το γερά. (Εικ. 5, 6)
3. Αντικαταστήστε το με το εξάρτημα RUBI POWERVAC ENERGY.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αποθηκεύστε το έμβολο που αφαιρέσατε στη θήκη που παρέχεται για να μην λερωθεί ή φθαρεί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τοποθετήστε το εξάρτημα έτσι ώστε η οθόνη LED να είναι πάντα ορατή. Ελέγχετε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας πριν από κάθε χρήση. Μην ανυψώνετε βάρος για μεγάλα χρονικά διαστήματα χωρίς να βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

4. Τοποθετήστε τη βεντούζα στην επιφάνεια που θέλετε να αναρροφήσετε, διασφαλίζοντας ότι έχει τη σωστή θέση για τη μετακίνηση ή τη μεταφορά που επιθυμείτε. Βεβαιωθείτε ότι η βεντούζα έχει επαρκή επαφή με την επιφάνεια και ότι δεν υπάρχουν σημεία πιθανής εισόδου αέρα κατά την αναρρόφηση. (Εικ. 7)
 5. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης για μερικά δευτερόλεπτα. Στην οθόνη LED θα εμφανιστεί η ένδειξη «On» και η αντλία θα ενεργοποιηθεί και θα πραγματοποιήσει αναρρόφηση με πίεση έως 70 kPa. (Εικ. 8)
- Η οθόνη εμφανίζει πάντα την πίεση της βεντούζας. Αν αυτό δεν συμβεί, πιάστε ελαφρώς τη βεντούζα στην επιφάνεια που θέλετε να ανυψώσετε. Διαφορετικά, ελέγξτε ότι το εξάρτημα έχει τοποθετηθεί σωστά στη βεντούζα, ότι η βεντούζα είναι σε άριστη κατάσταση και ότι είναι κατάλληλη για την επιφάνεια που θα ανυψωθεί.
- Αν εμφανιστεί η ένδειξη «Et» στην οθόνη LED, ελέγξτε αν η συσκευή ή η βεντούζα είναι φραγμένη ή τοποθετημένη λανθασμένα.
6. Όταν η πίεση της βεντούζας πέσει στα 55 kPa, το εξάρτημα

επανεργοποιείται αυτόματα και λειτουργεί μέχρι να φτάσει ξανά τα 70 kPa. (Στην ελάχιστη πίεση των 55 kPa και για βεντούζα διαμέτρου 200 mm σε οριζόντια θέση, σε ιδανικές συνθήκες και χωρίς συντελεστή ασφαλείας, αυτό σημαίνει περίπου υποστηρίξιμο βάρος 176 kg. Συνιστάται πάντα η εφαρμογή συντελεστή ασφαλείας 1,8 ώστε για αυτή τη διάμετρο βεντούζας το μέγιστο προτεινόμενο βάρος να είναι 98 kg σε οριζόντια θέση και υπό ιδανικές συνθήκες). Οι βεντούζες προορίζονται μόνο για χειροκίνητη χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται με γερανούς ή άλλα μηχανικά μέσα ανύψωσης. Θυμηθείτε: το μέγιστο προτεινόμενο βάρος ανύψωσης για ένα άτομο είναι 25 kg, και σε εξαιρετικές περιπτώσεις έως 40 kg. (Εικ. 9)

ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ

1. Για να απενεργοποιήσετε την αντλία, απελευθερώστε τη βεντούζα χρησιμοποιώντας το κουμπί απελευθέρωσης. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «Off» και η στάθμη φόρτισης της μπαταρίας. Μετά από λίγα δευτερόλεπτα η οθόνη θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. (Εικ. 10)
 2. Το εξάρτημα μπορεί επίσης να απενεργοποιηθεί με διπλό πάτημα του κουμπιού ενεργοποίησης, αλλά αυτό δεν απελευθερώνει τη βεντούζα. Αυτό είναι σημαντικό αν το κουμπί ενεργοποίησης πατηθεί χωρίς να έχει τοποθετηθεί το εξάρτημα σε βεντούζα. Ωστόσο, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από λίγα λεπτά.
- Ελέγχετε συνεχώς τη στάθμη φόρτισης της μπαταρίας του εξαρτήματος. Συνιστάται να το φορτίζετε όταν η ένδειξη δείχνει P4, ακόμη και αν είναι ακόμα φορτισμένο. Το εξάρτημα μπορεί να φορτιστεί είτε εκτός βεντούζας είτε όταν είναι τοποθετημένο στη βεντούζα. Συνεπώς, δεν είναι απαραίτητο να το αφαιρέτε από τη βεντούζα για φόρτιση. (Εικ. 11)

3.4 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο καθαρισμός και η σωστή συντήρηση του εργαλείου επεκτείνει τη διάρκεια ζωής του.

Να καθαρίζετε το μηχάνημα αμέσως μετά από κάθε χρήση. Πριν εκτελέσετε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποθηκεύστε πάντα την αντλία κενού με μπαταρία καθαρή και στεγνή, στη θήκη που παρέχεται, σε δροσερό μέρος μακριά από υγρασία, ψυχος και άμεσο ηλιακό φως.

Το μηχάνημα πρέπει να απορρίπτεται και να αποσυρμολογείται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς, σε ειδικό σημείο συλλογής για την κατάλληλη ταξινόμηση και επεξεργασία των υλικών.

ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά που παρέχονται από τον κατασκευαστή. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από πιστοποιημένα εργαστήρια ή την τεχνική υπηρεσία της RUBI:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
gboada@rubi.com

4. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Να συμμορφώνεστε με τους εθνικούς κανονισμούς σχετικά με την περιβαλλοντικά ορθή διαχείριση των αποβλήτων και την ανακύκλωση χρησιμοποιημένων εργαλείων, συσκευασιών και εξαρτημάτων.



Μόνο για χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την



ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ:

1. Οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
2. Επιστρέψτε ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες στον διανομέα Rubi σας.
3. Μην πετάτε την μπαταρία στο νερό.
4. Πριν από τη απόρριψη του εργαλείου, εκφορτίστε και αφαιρέστε την μπαταρία του. Καλύψτε τους ακροδέκτες με ενισχυμένη κολλητική ταινία για να διασφαλίσετε ότι οι επαφές δεν μπορούν να βραχυκυκλωθούν.
5. Μην επιχειρήσετε να καταστρέψετε ή να αποσυναρμολογήσετε την μπαταρία ή οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα της.
6. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου πρέπει να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται κατάλληλα.

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία από το προϊόν, αφαιρέστε πρώτα το πλαϊνό κάλυμμα, που συγκρατείται με δύο βίδες, και έπειτα το συγκρότημα ηλεκτρονικών εξαρτημάτων στο οποίο περιέχεται η μπαταρία.

5. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η εταιρεία, RUBI TOOLS GROUP, S.A. Avda. Olimpiades 8991, P.O. Box 14 -08191 Rubi (Barcelona, Ισπανία), δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι το εργαλείο:

RUBI POWERVAC ENERGY

Συμμορφώνεται με όλες τις απαιτήσεις των παρακάτω ευρωπαϊκών οδηγιών:

- Οδηγία 2006/42/ΕΚ περί μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/ΕΕ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
- Οδηγία 2011/65/ΕΕ περί των περιορισμών στη χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS).

Λαμβάνοντας υπόψη τα παρακάτω σχέδια προτύπων και μεταφερθέντα πρότυπα:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015/A11:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
- EN 61000-3-3:2013 +A2:2021



RUBI TOOLS GROUP, S.A.
Avda. Olimpiades 89-91
08191 Rubi (Barcelona)
NIF. A08244915
R&D

Josep Maria Piera

Γενικός διευθυντής
2025.07.08



6. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Κωδικός ή σύμπτωμα σφάλματος	Πιθανή αιτία	Λύση:
Η συσκευή δεν φορτίζει	Ελαττωματικό καλώδιο USB	Αντικαταστήστε το καλώδιο USB
	Αποτυχία σύνδεσης	Ελέγξτε ότι η υποδοχή USB C είναι σωστά συνδεδεμένη
	Ακατάλληλος φορτιστής	Ελέγξτε ότι ο φορτιστής υποστηρίζει φόρτιση στα 5V 2A / 5V 1A
	Ελαττωματική συσκευή	Απευθυνθείτε στην τεχνική υποστήριξη
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται	Αποφορτισμένη μπαταρία	Φορτίστε τη συσκευή
	Ελαττωματικό κουμπί ON/OFF	Απευθυνθείτε στην τεχνική υποστήριξη
	Βλάβη συσκευής	
Ασθενής αναρρόφηση	Ελαττωματική βεντούζα	Αλλάξτε βεντούζα
	Η βεντούζα δεν υποστηρίζει τη συσκευή	
	Η επιφάνεια δεν είναι κατάλληλη για τη χρησιμοποιούμενη βεντούζα	
	Λανθασμένη σύνδεση συσκευής	Ελέγξτε ότι η τοποθέτηση είναι σωστή
	Βρώμικη ή φραγμένη είσοδος αέρα	Καθαρίστε τα ανοίγματα και το φίλτρο αέρα
	Βλάβη συσκευής	Απευθυνθείτε στην τεχνική υποστήριξη

7. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

	ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ		Καλώδιο USB A / USB C
	ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ	ΤΥΠΟΣ	Μπαταρία λιθίου 803040
		Τάση	3,7 V
		Ισχύς	3,5 W
		Χωρητικότητα	1.000 mAh
		Χρόνος φόρτισης	~3 ώρες
		Συνεχής εκφόρτιση μέχρι να αδειάσει	>8 ώρες
		Τυπική φόρτιση	~450 mAh
			~5V 2A / 5V 1A
		Βαθμός στεγανότητας IP	54
		Θερμοκρασία λειτουργίας	-10°C έως 50°C 14°F έως 122°F (με βεντούζες)
	ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΑΝΥΨΩΣΗΣ	Μέγ. πίεση κενού	70 kPa
		Ελάχ. πίεση κενού	55 kPa
	ΕΠΙΠΕΔΟ ΝΤΕΣΙΜΠΕΛ		50±5db

SISÄLLYSLUETTELO	
1. KONEEN KÄYTTÖ	39
LAITTEEN KUVAUS	
2. TURVALLISUUSOHJEET	39
2.1 SYMBOLIT	
2.2 VAROTOIMET	
2.3 TYÖALUE	
3. KÄYTTÖOHJEET	41
3.1 LATURI	
3.2 ASENNUSOHJEET	
3.3 KONEEN KÄYNNISTÄMINEN	
3.4 PUHDISTUS JA HUOLTO	
4. YMPÄRISTÖNSUOJELU	42
5. VAATIMUSTENMUKAISUUSILMOITUS	42
6. VIANMÄÄRITYS	68
7. TEKNISET OMINAISUUDET	80
8. SÄILYTYS JA JÄTEHUOLTO	71
9. TÄRINÄTESTI	73
10. TAKUU	76

1. KONEEN KÄYTTÖ	
RUBI POWERVAC ENERGY on lisävaruste käsitteleviin imukuppeihin, jossa on irrotettava mäntä. Se on sähkökäyttöinen alipainepumppu ladattavalla akulla, joka korvaa imukupin käsimännän ja tuottaa alipaineen automaattisesti. Se on yhteensopiva monien markkinoilla olevien imukuppien kanssa. Yhteensopivuus tulee tarkistaa ennen käyttöä.	

LAITTEEN KUVAUS

Kun asennat lisävarusteen imukuppiin ja aktivoit sen, alipainepumppu luo tarvittavan alipaineen ja pitää esineen kiinni painamalla ja pitämällä aktivointipainiketta pohjassa yhden sekunnin ajan. Painetta valvotaan jatkuvasti ja sitä säädetään automaattisesti, jotta se pysyy optimaalisella alueella käytön aikana. Männän maksimikuormitus riippuu imukupin halkaisijasta. Kussakin tapauksessa saavutettava enimmäispaine on 70 kPa. Tämän paineen saavutettuaan lisävaruste pysähtyy, ja imukuppi on käyttövalmis. Jos paine laskee, alipainepumppu käynnistyy automaattisesti uudelleen 55 kPa:ssa ja toimii, kunnes työpaine palautuu. Vapauta imukuppi painamalla vapautuspainiketta.

Varoitus! Lue käyttöohjeet huolellisesti.

Komponentit:
RUBI POWERVAC ENERGY:
Laitteen osat (sivu 3)
Laitteeseen kuuluu:

- Akkukäyttöinen sähköinen alipainepumppu, jossa on aktivointipainike, vihreä LED-näyttö ja USB-C-latausliitäntä.
- USB Type-A / USB Type-C -latauskaapeli
- Säilytyskotelot

2. TURVALLISUUSOHJEET	
2.1 SYMBOLIT	
	Lue käyttöohje
	Varoitukset
	Huomio: Pidä poissa tulesta
	Huomio: Pidä erillään kosteudesta
	Syöpmysvaara
	CE-merkintä
	RAEE-säännösten mukainen
	Kierrätettävä materiaali

2.2 VAROTOIMET

Työkalujen yleiset turvallisuusvaroitukset.

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. Kaikkien alla mainittujen varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan vammän.

Tallenna kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

- | | |
|----|------------------------|
| 1. | TYÖSKENTELYALUE |
|----|------------------------|
- a. Pidä työskentelyalue puhtaana ja roskattomana.*
 - b. Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa paikoissa, joissa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä. Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.*
 - c. Muodosta lapsien ja sivullisten loitolla käyttäessäsi sähkötyökalua. Keskeytymisen vuoksi voi aiheuttaa herpaantumisen.*
- | | |
|----|--------------------------|
| 2. | SÄHKÖTURVALLISUUS |
|----|--------------------------|
- a. Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Älä koskaan muuta pistoketta millään tavoin. Älä käytä sovitimia maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Modifioimattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.*
 - b. Vältä koskemasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä ja jääkaappeja. Riski lisääntyy saada sähköiskku, jos kehosi on maadoitettu.*
 - c. No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia ni á la arena. No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia ni á la arena. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.*
 - d. Älä käytä johtoa väärin. Älä koskaan käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.*

- e. **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön soveltuvaa jatkajohtoa.** Oikean jatkajohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f. **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, käytä vikavirtasuojakytkimellä (VVSK)** suojattua virtälähdettä. VVSK:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa..

3. HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- a. **Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden vaikutuksen, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b. **Käytä turvavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Turvavarusteiden kuten hengityssuojaimen, luistamattomien turvakkenkin, kypärän ja kuulosuojaimien käyttö luistamattomuutta vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- c. **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että virtakytkin on Pois-asennossa ennen kuin kytket laitteen pistorasiaan.** Jos kannat sähkötyökalua sormi kytkimellä tai liität sähkötyökaluja, jotka ovat kytkin painettuna altistat itsesi onnettomuuksille.
- d. **Poista kaikki säätöavaimet/työkalut ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee sähkötyökalun pyöriässä osassa, voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- e. **Älä kurkotte. Seiso aina mahdollisimman hyvin tasapainossa.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- f. **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinneet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g. **Jos laitteessa on liitäntä pölynpoistimelle tai -keräimelle, varmista että liitännät ovat kunnolla kytketyt.** Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- h. **Työkalujen toistuvan käytön tuoma itseluottamus ei saa estää turvallisuusperiaatteiden noudattamista.** Huoleton toiminta voi aiheuttaa vakavan vamman silmänräpäyksessä.

4. SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO

- a. **Älä ylikuormita laitetta.** Käytä tarkoituksenmukaista sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jota varten se on suunniteltu.
- b. **Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei kytkeydy käynnistysasennosta pysäytysasentoon ja toisin päin.** Sähkötyökalut, joita ei voida hallita kytkimillä, ovat vaarallisia ja ne on korjattava.
- c. **Irrota sähkötyökalu virtalähteestä ja/tai poista akku, jos mahdollista, ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat lisävarusteita tai varastoit sähkötyökalua.** Nämä ennaltaehkäisevät turvallisuus-toimenpiteet vähentävät riskiä työkalun käynnistymisestä vahingossa.
- d. **Säilytä sähkötyökalut lasten ulottumattomissa silloin, kun niitä ei käytetä, äläkä anna henkilöiden, jotka eivät ole perehtyneet työkaluihin tai näihin ohjeisiin, käsitellä sähkötyökalua.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e. **Huolehdi sähkötyökalujen ja lisävarusteiden kunnossapidosta.** Tarkista, että liikkuvat osat eivät ole pois paikoltaan tai lukittuneet ja etteivät rikkinaiset osat tai muut tekijät haittaa sähkötyökalujen toimintaa. Sähkötyökalut on korjattava ennen käyttöä, jos ne ovat vaurioituneet. Monet onnettomuudet johtuvat puutteellisesti huolletuista sähkötyökaluista.
- f. **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkureunat ovat vähemmän haitallisia kunnolla kiinnitettyinä ja niitä on helpompi hallita.
- g. **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita ja terä jne., näiden ohjeiden mukaisesti ja tavalla, jota on säädetty erityisesti kyseiselle sähkötyökalulle ottaen huomioon työolosuhteet joissa työ voidaan suorittaa.** Jos sähkötyökalua käytetään muihin kuin suunniteltuihin toimintoihin, saattaa se johtaa vaarallisiin

tilanteisiin.

- h. **Pidä kahvat ja tarttumispinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja tarttumispinnat estävät tukevan otteen ja työkalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

5. AKKUKÄYTTÖISTEN TYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HUOLTO

- a. **Lataa vain valmistajan määrittelemällä laturilla.** Latauslaite, joka soveltuu yhden tyyppiselle akulle, voi aiheuttaa tulipalon, kun sitä käytetään toisen akun kanssa.
- b. **Käytä työkaluja erityisesti sitä varten suunniteltujen akkujen kanssa.** Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa vaurioita ja palovaaran.
- c. **Kun akkua ei käytetä, pidä se erillään metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nautoista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat muodostaa yhteyden yhdestä navasta toiseen.** Molempien akun liittimien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d. **Älä koske nesteeseen, joka voi vuotaa akusta, jos akkua käytetään väärin.** Huuhtelee vedellä, mikäli joudut kosketuksiin tämän nesteen kanssa. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon. Akusta valutunut neste voi aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.
- f. **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja.** Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g. **Jos kokoonpanossa on laitteita imu- ja pölynkeräyslaitteiden liittämiseksi, varmista, että ne on kytketty ja niitä käytetään oikein.** Näiden laitteiden käyttö voi vähentää pölyn liittyviä riskejä.
- h. **Työkalujen toistuvan käytön tuoma itseluottamus ei saa estää turvallisuusperiaatteiden noudattamista.** Huoleton toiminta voi aiheuttaa vakavan vamman silmänräpäyksessä.

6. TEKNINEN PALVELU

- a. **Huolehdi siitä, että sähkötyökalu tarkistetaan vain valtuutetussa huollossa, jossa käytetään vain alkuperäisiä varaosia.** Tämä takaa, että sähkötyökalu säilyy turvallisena käyttäjä.
- b. **Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei kytkeydy käynnistysasennosta pysäytysasentoon ja toisin päin.** Sähkötyökalut, joita ei voida hallita kytkimillä, ovat vaarallisia ja ne on korjattava.

MUITA VALMISTAJAN TURVALLISUUSVAROITUKSIA

1. **VAROITUS!** Älä käytä konetta muihin käyttötarkoituksiin kuin niihin, mitä varten se on suunniteltu.
2. Työskentelyalueilla tarvitaan riittävä keinovalaistus, mikäli ympäristön valo on riittämätön.
3. Suositeltava käyttölämpötila on välillä 0 - +40 °C ja ilmanpaine välillä 0,8 - 1,1 baaria (suurin ilmakeuhasteus 95 %).
4. Ennen käyttöä tarkista, että suojakäsineitä, kuulosuojaimia ja suojalaseja.
5. Tarkista laite kohluhen ja vääristymien sekä rikkoutuneiden osien ja johtojen varalta, kun poistat koneen pakkauksesta sekä jokaisen käytön jälkeen. Älä käytä sähkötyökalua ja ota välittömästi yhteyttä valmistajaan, mikäli tällaisia vaurioita löytyy.
6. Pidä sekoitinta tiukasti käytön aikana.
7. Pidä työkalu puhtaina ja poista rasva, öljy, kuiva laasti ja sementtijäämistä. Älä käytä voimakkaita kemiallisia tuotteita tai liuottimia puhdistuksen aikana. Katso lisätietoja kohdasta "Puhdistus ja huolto".

MUITA AKKUIJEN JA LATURIEN TURVALLISUUSVAROITUKSIA

AKUT:

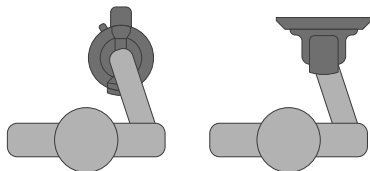
8. **Älä käytä latureita, joita valmistaja ei ole määritellyt.**

- Akku on ladattava ennen käyttöä. Käytä aina oikeaa latauslaitetta ja katso oikeat latausohjeet valmistajan ohjeista tai laitteen käyttöohjeesta.
- Älä jätä akkua pitkäksi aikaa lataukseen, mikäli sitä ei käytetä.
- Pitkien säilytysaikojen jälkeen voi olla tarpeen ladata ja purkaa akut useita kertoja, jotta saavutetaan paras suorituskyky.
- Säilytä alkuperäiset asiakirjat myöhempää käyttöä varten.
- Käytä kennoa tai akkua vain siinä tarkoituksessa, johon se on suunniteltu.
- Poista akku käyttämättömästä laitteesta aina, kun se on mahdollista.
- Hävitä akku voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.
- RUBI-akut ovat voimassa olevien YK:n vaarallisten aineiden kuljetuksia koskevien suositusten mukaisia.
- Akut testataan YK:n asettamien vaarallisten aineiden kuljetuksia koskevien suositusten testien ja perusteiden käsikirjan kohdassa 38.3 esitettyjen ohjeiden mukaisesti.

LATURI:

- Käytä laturia vain suljetuissa tiloissa.
- Pidä laturi poissa kosteudesta.
- Savun tai tulipalon sattuessa irrota laturi välittömästi päävirtalähteestä.
- Älä käytä virallisia latureita.
- Älä koskaan muokkaa pistoketta millään tavalla. Älä käytä pistokeosvittimia maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuntelemattomat pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

2.3 TYÖALUE



LATTIA

SEINÄ

Työasento

3. KÄYTTÖOHJEET

3.1 – LATURI

Käytä vakiolaturia, jossa on 5 V lähtöjännite ja enintään 2 A:n USB-A-naarasliitin, ja varmista, että laturin jännite ja taajuus sopivat maassasi käytössä olevaan sähköverkkoon. (Kuva 1)

AKKULATURIN KOKOONPANO

HUOMAUTUS: Ennen kuin käytät laturia tarkista, että tietolevyssä ilmoitettu jännite ja taajuus vastaavat käytetyn sähköverkon ominaisuuksia.

VAROITUS! Lataa laitetta vain sisätiloissa, älä koskaan kosteissa tai märissä olosuhteissa.

AKUN LATAUS

Laitteessa on jonkin verran varausta toimitettaessa. On kuitenkin suositeltavaa ladata se täyteen ennen käyttöä mukana toimitetuilla latauskaapeilla.

Kun virtapainiketta painetaan kerran, akun varaustaso näkyy LED-näytössä. Näyttö sammuu automaattisesti muutaman sekunnin kuluttua.

Kytke USB-A-kaapeli sähköverkkoosi sähkövirran sovittimeen ja

työkaluun sen USB-C-liittimellä. (Kuva 2)

Kun laite on kytketty verkkovirtaan, LED-näyttö syttyy ja latauksen merkkivalo vilkkuu näyttäen akun tämänhetkisen varauksen. Täyteen ladattuna ilmaisin näyttää P9.

Lataus aika voi vaihdella. Täyteen lataaminen kestää noin 3 tuntia.

AKUN VARAUSTASON ILMAISIN

Lataustasot vaihtelevat välillä P9 (maksimi) ja P1 (minimi). Parhaan suorituskyvyn saavuttamiseksi on suositeltavaa ladata lisävaruste, kun merkkivalo on kohdassa P4. **Lo = akku täysin tyhjä** (Kuva)

3.2 ASENNUSOHJEET

Kun olet purkanut laitteen pakkauksesta, tarkista laite vaurioituneiden tai rikkoutuneiden osien varalta. Jos havaitset vaurioituneita tai puuttuvia osia, ota yhteyttä RUBIn huoltopalveluun. Vaihda osat aina valmistajan alkuperäisiin varaosiin.

3.3 KÄYTTÖOHOTTO

- Ennen kuin asennat lisävarustetta imuuppiin tarkista, että imuuppi on moitteettomassa kunnossa ja yhteensopiva lisävarusteen kanssa. (Kuva 4)
- Poista käsikäyttöinen mäntä imuupista vetämällä napakasti. (Kuva 5, 6)
- Vaihda se RUBI POWERVAC ENERGY -lisävarusteeseen.

VAROITUS! Säilytä irrotettu mäntä mukana toimitetussa kotelossa, jotta se ei liikaannu tai vahingoitu.

VAROITUS! Aseta lisävaruste niin, että LED-näyttö on aina näkyvässä. Tarkista akun varaus ennen jokaista käyttökertaa. Älä nosta painoja pitkiä aikoja, ellei ole varma, että akku on täysin ladattu.

- Aseta imuuppi halutulle pinnalle ja varmista, että se on oikeassa asennossa aiottua liikeyä tai kuljetusta varten. Varmista, että imuupilla on riittävä kosketus pintaan eikä imun aikana synny alueita, joihin voi päästä ilmaa. (Kuva 7)
- Paina ja pidä aktivointipainiketta pohjassa muutaman sekunnin ajan. Näytölle ilmestyy "On" (päällä) ja pumppu käynnistyy. Imu suoritetaan 70 kPa:n paineeseen asti. (Kuva 8)
Näyttö näyttää imuupin paineen koko ajan.
Jos näin ei tapahdu, paina imuupia kevyesti nostettavaa pintaa vasten. Muussa tapauksessa tarkista, että lisävaruste on asennettu oikein imuuppiin, imuuppi on moitteettomassa kunnossa ja soveltuu nostettavalle pinnalle.
Jos näytölle ilmestyy "Er", tarkista ettei laite tai imuuppi ole vaurioitunut tai asennettu väärin.
- Kun imuupin paine laskee 55 kPa:iin, lisävaruste aktivoituu automaattisesti uudelleen ja toimii, kunnes se saavuttaa jälleen 70 kPa:n paineen. (55 kPa:n vähimmäispaineella ja halkaisijaltaan 200 mm imuupin ollessa vaakasuorassa asennossa, ihanteellisissa olosuhteissa ja ilman varmuuskerointoa, tämä merkitsisi noin 176 kg:n painoa nostamista. On aina suositeltavaa käyttää turvakerointoa 1,8, jolloin tällä halkaisijalla suurin suositeltava nostettava paino olisi 98 kg vaakasuorassa ja ihanteellisissa olosuhteissa.) Imuupin on tarkoitettu vain käsikäyttöön, eikä siitä saa käyttää nostureiden tai muiden mekaanisten nostolaitteiden kanssa. Muista: suositeltu enimmäisnostopaino yhdelle henkilölle on 25 kg, poikkeustapauksissa enintään 40 kg. (Kuva 9)

PYSÄYTTÄMINEN:

- Sammuta pumppu vapauttamalla imuuppi ja painamalla vapautuspainiketta. Näytölle ilmestyy "Off"-merkkivalo (pois päältä) ja akun varaustaso näytetään. Muutaman sekunnin kuluttua näyttö sammuu automaattisesti. (Kuva 10)
- Lisävarusteen voi myös sammuttaa painamalla aktivointipainiketta kahdesti, mutta tämä ei vapauta imuupia. Tämä on tärkeää, jos virtapainiketta painetaan ilman, että lisävaruste on asennettu

imukuppiin. Lait sammuu kuitenkin myös automaattisesti muutaman minuutin kuluttua.

Tarkista aina lisävarusteen akun varaus. Suosittelemme lataamaan akun, kun merkivalo näyttää P4, vaikka laitteessa olisi vielä varausta. Lisävarustetta voidaan ladata imukupin ollessa kiinnitettynä tai ilman sitä. Sitä ei siis tarvitse irrottaa imukupista latausta varten. (Kuva 11)

3.4 PUHDISTUS JA HUOLTO

Työkalun puhdistus ja oikea huolto pidentävät sen käyttöikää.

Puhdista kone aina heti käytön jälkeen. Varmista, että laitteen virta on katkaistuna ennen puhdistusta tai huoltoa.

VARASTOINTI

Säilytä akkukäyttöinen alipainepumppu aina puhtaana ja kuivana mukana toimitetussa kotelossa sekä viileässä paikassa suojassa kosteudelta, kylmältä ja suoralta auringonvalolta.

Laitte on hävitettävä ja purettava paikallisten ohjeiden mukaisesti ja hävitettävä keräyspisteessä, jossa materiaalit lajitellaan asianmukaisen luokittelun ja käsittelyn varmistamiseksi.

HUOLTOPALVELU

Käytä vain valmistajan toimittamia alkuperäisiä varaosia. Korjauksia saa tehdä vain valtuutetut korjaamot tai RUBIn oma tekninen palvelu:

www.rubi.com

Tel: +34 93 680 65 00

gboada@rubl.com

4. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Noudata kansallisia määräyksiä, jotka koskevat jätteiden ympäristöystävällistä käsittelyä ja käytettyjen työkalujen, pakkausten ja tarvikkeiden kierrätystä.



Vain EU-maat: älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EY ja vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaisesti sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja kierrätettävä ympäristöystävällisellä tavalla.

ERITYISET TURVAOHJEET AKKUJA KÄYTTÄVILLE KONEILLE:

1. Akkuja ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteen kanssa.
2. Palauta viralliset tai käytetyt akut jälleenmyyjälle.
3. Älä heitä akkua veteen.
4. Ennen kuin hävität työkalun, pura akku ja poista se. Peitä sen liittimet vahvistetulla teipillä varmistaaksesi, että kosketuspinnat eivät joudu oikosulkuun.
5. Älä yritä tuhota tai purkaa akkua tai muita sen osia.
6. Litiumioniatut on kierrätettävä tai hävitettävä asianmukaisesti.

5. VAATIMUSTENMUKAISUUSILMOITUS

Yritys: RUBI TOOLS GROUP, S.A. Avda. Olimpiades 8991, P.O. Box 14 -08191 Rubi (Barcelona, Espanja) vakuuttaa yksinomaisella vastuullaan, että tämä työkalu:

RUBI POWERVAC ENERGY

täyttää kaikki seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:

- Direktiivi 2006/42/EY koskien koneita
- Direktiivi 2014/30/EU sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta
- Direktiivi 2011/65/EU tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa (RoHS).

Ottaen huomioon seuraavat standardien luonnokset ja osaksi kansallista lainsäädäntöä siirretyt standardit:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015/A11:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
- EN 61000-3-3:2013 +A2:2021



RUBI TOOLS GROUP, S.A.

Avda. Olimpiades 89-91

08191 Rubi (Barcelona)

NIF. A08244915

R&D

Josep Maria Piera

Pääjohtaja

2025.07.08



6. VIANMÄÄRITYS

Vikakoodi tai oire	Todennäköinen syy	Ratkaisu:
Laite ei lataudu	Viallinen USB-kaapeli	Vaihda USB-kaapeli
	Yhteysvirhe	Tarkista, että USB C -liitin on kunnolla kiinni
	Sopimaton laturi	Tarkista, että laturi tukee latausta jännitteellä 5V 2A / 5V 1A
	Viallinen laite	Toimita laite huoltoon
Laite ei käynnisty	Akku tyhjä	Lataa laite
	Viallinen ON/OFF-painike	Toimita laite huoltoon
	Laitevika	
Heikko imu	Viallinen imukuppi	Vaihda imukuppi
	Imukuppi ei tue laitetta	
	Pinta ei sovellu käytettävälle imukupille	
	Laite liitetty väärin	Tarkista, että asento on oikea
	Ilmanottoaukko likainen tai tukossa	Puhdista aukot ja ilmansuodatin
	Laitevika	Toimita laite huoltoon

7. TEKNISET OMINAISUUDET

	VIRTALÄHDE		USB A / USB C -kaapeli
	SÄHKÖTYÖKALU	TYYPPI	Litiumparisto 803040
		Jännite	3,7 V
		Teho	3,5 W
		Kapasiteetti	1 000 mAh
		Latausaika	~3 h
		Jatkuva purkaus tyhjentymiseen asti	> 8 h
		Vakiolataus	~450 mAh n. 5 V, 2 A / 5 V, 1 A
		IP-luokka	54
		Käyttölämpötila	-10~50 °C 14~122 °F (imukuppien kanssa)
	NOSTOKYKY	Suurin alipaine	70 kPa
		Pienin alipaine	55 kPa
	DESIBELITASO		50±5db



OBSAH	
1. POUŽITÍ STROJE	39
POPIS ZAŘÍZENÍ	
2. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	39
2.1 SYMBOLY	
2.2 UPOZORNĚNÍ	
2.3 PRACOVNÍ PROSTOR	
3. PROVOZNÍ POKYNY	41
3.1 NABÍJEČKA	
3.2 POKYNY PRO MONTÁŽ	
3.3 SPUŠTĚNÍ STROJE	
3.4 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	
4. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	42
5. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	42
6. ŘEŠENÍ POTÍŽÍ	68
7. TECHNICKÉ SPECIFIKACE	80
8. SKLADOVÁNÍ A ŘÍZENÍ ODPADOVÝCH MATERIÁLŮ	71
9. VIBRAČNÍ TEST	73
10. ZÁRUKA	76

1. POUŽITÍ STROJE

RUBI POWERVAC ENERGY je příslušenství pro ruční přísavky s vyjímatelným pístem. Jedná se o elektrický mechanismus vakuové pumpy s dobíjecí baterií, který při osazení ručním pístem přísavky automaticky vytváří podtlak.

Je kompatibilní se širokou škálou přísavek dostupných na trhu. Před použitím ověřte kompatibilitu.

POPIS ZAŘÍZENÍ

Po nasazení a aktivaci příslušenství na přísavku vytvoří vakuová pumpa potřebný podtlak pro uchopení předmětu stisknutím a podržením aktivčního tlačítka po dobu jedné sekundy. Tlak je během používání neustále monitorován a automaticky upravován tak, aby zůstal v optimálním rozmezí.

Maximální zatížení, které píst unese, závisí na průměru přísavky. Maximální dosažený tlak je v každém případě 70 kPa. Po dosažení tohoto tlaku se příslušenství zastaví a přísavka je připravena k použití. Pokud dojde ke ztrátě tlaku, vakuová pumpa se automaticky znovu aktivuje při 55 kPa a pracuje, dokud není pracovní tlak obnoven. Pro uvolnění přísavky stiskněte uvolňovací tlačítko.

Varování! Pozorně si přečtěte návod k použití.

Komponenty:

RUBI POWERVAC ENERGY:

Prvky stroje (strana 3)

Zařízení má tyto součásti:

- Elektrická vakuová pumpa na baterii s aktivčním tlačítkem, zeleným LED displejem a nabíjecím konektorem USB C.
- Nabíjecí kabel USB Typ A / USB Typ C
- Úložné pouzdro

2. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

2.1 SYMBOLY

	Přečtěte si manuál s instrukcemi
	Upozornění
	Pozor: Chraňte před ohněm
	Pozor: Chraňte před vlhkostí
	Nebezpečí koroze
	Označení CE
	V souladu s RAEE
	Recyklovatelný materiál

2.2 UPOZORNĚNÍ

Obecná bezpečnostní upozornění pro nářadí.

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržení všech níže uvedených upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

1. BEZPEČNOST V PRACOVNÍCH PROSTORÁCH

- Pracovní prostor udržujte čistý a dobře osvětlený.** Tmavé a neuspořádané prostory vedou k nehodám.
- Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach a výpary.
- Při manipulaci s elektrickým nástrojem držte děti a okolní osoby mimo dosah.** Rozptýlení může mít za následek ztrátu kontroly.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce.** Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. Pro nářadí, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. **Snižte tím riziko zasažení el. proudem.**
- Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.** Při kontaktu těla s uzemněnými předměty se zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo moku.** Voda, která se dostane do přístroje, zvyšuje riziko zasažení el. proudem.
- Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům, než je určen.**

- Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za přívod ani nevtrhávajte vidlice ze zásuvky tahem za kabel. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi. Poškozený kabel zvyšuje riziko zasažení el. proudem.
- e. Při práci venku používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou označeny jako vhodné pro venkovní použití.** Použití správného prodlužovacího kabelu pro venkovní použití snižuje riziko zasažení el. proudem.
- f. V případě nutnosti použití stroje ve vlhkém prostředí používejte výhradně pro napájení proudový chránič (FI).** Použití proudového chránič snižuje riziko zasažení el. proudem.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- a. Při používání elektrického nářadí buďte obezřetní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střízlivě uvažujte.** Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly a vážné zranění.
- b. Používejte ochranné osobní prostředky. Vždy si chraňte oči.** Používání vhodných ochranných osobních prostředků v dané situaci (např. rouška, boty se zesílenou podrážkou, helma, ochrana sluchu atd.) snižuje riziko pracovního úrazu nebo poškození zdraví.
- c. Vyvarujte se neúmyslného spuštění.** Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky nebo jiného zdroje, při manipulaci nebo přepravě stroje vždy v pozici vypnutí. Přeprava stroje se spínačem v poloze zapnuto nebo jeho zapojení může způsobit pracovní úraz.
- d. Před zapnutím nářadí odstraňte všechny klíče nebo jakékoliv seřizovací nástroje či přípravy.** V opačném případě při zapnutí může dojít k pracovnímu úrazu.
- e. Nepřepínajte se. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu nad přístrojem i v nečekané situaci. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete.
- f. Oblékajte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky.** Zamezte doteku vašich vlasů, oděvu a rukavic s pohyblivými díly nářadí. Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí stroje.
- g. Máte-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána.** Použití těchto prostředků snižuje rizika spojená s prachem.
- h. Důvěra získaná z častého používání nářadí by neměla umožňovat ignorování obecných bezpečnostních zásad.** Nedbalé jednání by mohlo způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

- a. Netlačte na elektrické nářadí.** Používejte elektrické nářadí správně k jejich příslušnému použití. Vlastní elektrický přístroj bude pracovat lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou byl navržen.
- b. Elektrický přístroj nepoužívejte, pokud spínač neumožňuje přepínání z polohy „start“ do „stop“ a naopak.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat pomocí spínače, je nebezpečné a mělo by být opraveno.
- c. Před provedením jakýchkoli úprav, výměny příslušenství nebo skladování nástrojů odpojte elektrický přístroj od napájecího zdroje a/nebo akumulátoru.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění přístroje.
- d. Elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí, pokud je nepoužíváte, a nedovoďte lidem, aby s elektrickým přístrojem zacházeli.** Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- e. Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Řezné nástroje, které jsou řádně udržovány s ostrými řeznými hranami, jsou méně náchylné k uvíznutí a lze je snadněji ovládat.
- f. Používejte elektrické nářadí, příslušenství, korunkové vrtáky atd. podle těchto pokynů a při zohlednění pracovních**

podmínek a práce, kterou je třeba provést. Použití elektrického nářadí k jiným aplikacím, než pro které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

- h. Udržujte rukojeti a uchopovací povrchy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a uchopovací povrchy neumožňují bezpečné uchopení a ovládání přístroje za nepředvídaných okolností.

5. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O NÁŘADÍ S BATERIOVÝM NAPÁJENÍM

- a. Nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ baterie, může při použití s jinou baterií způsobit požár.
- b. Používejte nástroje konkrétním určeným typem baterie.** Použití jakékoliv jiné baterie může způsobit poškození a nebezpečí požáru.
- c. Pokud se baterie nepoužívá, uchovávejte ji mimo jiné kovové předměty, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby a jiné drobné kovové předměty, které by mohly vytvořit spojení z jednoho pólu do druhého.** Zkrat mezi oběma póly baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- d. Nedotýkejte se kapalin, která může unikat z baterie při nesprávném používání.** V případě náhodného kontaktu ji opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do styku s očima, vyhledejte též lékařskou pomoc. Únik kapaliny z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e. Nepoužívejte poškozené nebo upravené baterie ani nářadí napájené z baterie.** Poškozené nebo upravené baterie se mohou chovat nepředvídatelně, což může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f. Nevystavujte baterii ani nářadí napájené z baterie ohni nebo nadměrné teplotě.** Vystavení ohni při teplotách nad 130 °C může vést k výbuchu.
- g. Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte baterii nebo nářadí napájené z baterie nad teplotní rozsah uvedený v návodu.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo stanovený teplotní rozsah může baterii poškodit a zvýšit riziko požáru.

6. TECHNICKÁ SLUŽBA

- a. Elektrický přístroj nechte zkontrolovat kvalifikovanou opravnou službou, která používá pouze identické náhradní díly.** To zaručuje zachování bezpečnosti elektrického přístroje.
- b. Nikdy neprovádějte údržbu poškozených baterií.** Servis baterií by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ OD VÝROBCE:

- VAROVÁNÍ!** Stroj nepoužívejte k jiným účelům, než pro které byl určen.
- V pracovních prostorách je potřeba dostatečné umělé osvětlení, pokud není dostatečné okolní světlo.
- Doporučená provozní teplota mezi 0 a 40 °C a mezi 0,8 a 1,1 baru (maximální vlhkost 95 %).
- Před zahájením provozu používejte ochranné rukavice, chránič sluchu a ochranné brýle.
- Při rozbalení stroje a také po každém jeho použití zkontrolujte, zda není promáčknut nebo deformován a zda nemá poškozené díly ani kabely. Pokud se objeví některý z těchto problémů, elektrický přístroj nepoužívejte a okamžitě kontaktujte výrobce.
- Během používání držte machadlo pevně.
- Udržujte nástroj čistý a bez mastnoty, oleje a suché malty nebo zbytků cementu. Během čištění nepoužívejte agresivní chemické produkty ani rozpouštědla. Další informace naleznete v části „Čištění a údržba“

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO BATERIE A NABÍJEČKY:

BATERIE:

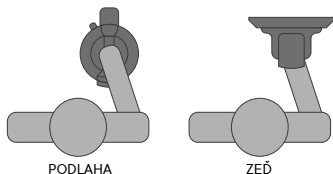
- Nepoužívejte nabíječku, která není určena výrobcem.
- Před použitím musí být baterie nabitá. Vždy používejte správnou nabíječku a k správnému nabíjení se seznamte s pokyny výrobce k nabíjení či s návodem k zařízení.

10. Pokud baterii nepoužíváte, tak ji nenechávejte dlouhodobě nabíjet.
11. Po dlouhých dobách skladování může být nutné baterie několikrát nabít a vybit, aby bylo dosaženo maximálního výkonu.
12. Uchovávejte původní dokumentaci k produktu pro budoucí použití.
13. Používejte článek nebo baterii pouze k určené aplikaci.
14. Kdykoli je to možné, vyjměte baterii ze zařízení, pokud je nepoužíváte.
15. Baterii zlikvidujte v souladu s platnými právními předpisy.
16. Baterie RUBI vyhovují současným doporučením OSN týkajícím se přepravy nebezpečných věcí.
17. Baterie byly testovány v souladu s pokyny uvedenými v části 38.3 příručky zkoušek a kritérií z doporučení OSN pro přepravu nebezpečných věcí.

NABÍJEČKY:

18. Nabíječku používejte pouze v uzavřených prostorách.
19. Chraňte nabíječku před vlhkostí.
20. V případě emise kouře nebo ohně okamžitě odpojte nabíječku od hlavního napájecího zdroje.
21. Nepoužívejte vadné nabíječky.
22. Nikdy konektor žádným způsobem nepozměňujte. Nepoužívejte adaptéry s uzemněným elektrickým nařadím. Nemodifikované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem

2.3 PRACOVNÍ PROSTOR



Pracovní pozice

3. PROVOZNÍ POKYNY

3.1- NABÍJEČKA

Použijte standardní nabíječku se samičím konektorem USB-A, výstupem 5 V a maximálně 2 A, s napětím a frekvencí odpovídajícími elektrické síti ve vaší zemi. (Obr.1)

KONFIGURACE NABÍJEČKY BATERIE

POZNÁMKA: Před použitím nabíječky zkontrolujte, zda napětí a frekvence uvedené na typovém štítku odpovídají parametrům elektrické sítě ve vaší zemi.

VAROVÁNÍ! Přístroj nabíjete pouze ve vnitřních prostorech a nikdy ve vlhkém nebo mokřem prostředí.

NABÍJENÍ BATERIE

Přístroj je dodáván s částečně nabitou baterií; doporučuje se však ji před použitím plně nabít pomocí dodaného kabelu. Jedním stisknutím tlačítka napájení zobrazíte na LED displeji úroveň nabití baterie. Displej se po několika sekundách automaticky vypne. Připojte kabel USB-A k síťovému adaptéru vaší elektrické sítě a k přístroji pomocí konektoru USB-C. (Obr.2)
Po připojení do sítě se rozsvítí LED displej a indikátor nabíjení bliká, čímž ukazuje aktuální stav nabití. Po úplném nabití se na indikátoru zobrazí P9.
Doba nabíjení se může lišit: plné nabití trvá přibližně 3 hodiny.

INDIKÁTOR ÚROVNĚ NABÍTÍ BATERIE

Úrovně nabití se pohybují od maxima P9 po minimum P1. Pro optimální výkon se doporučuje nabíjet příslušenství, když je indikátor na P4. **Lo** znamená, že baterie je zcela vybitá. (Obr.3)

3.2 POKYNY K MONTÁŽI

Po rozbalení pečlivě zkontrolujte zařízení, zda není poškozené nebo rozbité. Pokud zjistíte poškozené nebo nefunkční díly, kontaktujte poprodejní servis RUBI. Vždy vyměňujte díly pouze za originální náhradní díly od výrobce.

3.3 UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před instalací příslušenství na přísavku zkontrolujte, že je přísavka v perfektním stavu a že je s příslušenstvím kompatibilní. (Obr.4)
2. Pevným zatažením vyjměte ruční pist z přísavky. (Obr.5, 6)
3. Nahraďte ji příslušenstvím RUBI POWERVAC ENERGY.

VAROVÁNÍ! Vytažením pist uschovejte do dodaného pouzdra, aby se neznečistil nebo nepoškodil.

VAROVÁNÍ! Umístěte příslušenství tak, aby byl LED displej vždy viditelný. Před každým použitím zkontrolujte stav nabití baterie. Nezvedejte břemena po delší dobu, pokud si nejste jisti, že je baterie plně nabitá.

4. Přiložte přísavku na povrch, který chcete přisát, a ujistěte se, že je správně umístěná pro požadovaný pohyb nebo přepravu. Ujistěte se, že přísavka má dostatečný kontakt s povrchem a že během sání není možné, aby někdy vnikl dovnitř vzduch. (Obr.7)
5. Stiskněte a na několik sekund podržte aktivací tlačítko. Na LED displeji se zobrazí On a pumpa se aktivuje a nasaje až do tlaku 70 kPa. (Obr.8)
Displej neustále zobrazuje tlak v přísavce.
Pokud se tak nestane, lehce přitlačte přísavku k povrchu, který chcete zvednout. V opačném případě zkontrolujte, zda je příslušenství správně nasazeno na přísavce, zda je přísavka v perfektním stavu a zda je vhodná pro zvedaný povrch.
Pokud se na LED displeji zobrazí Er, zkontrolujte, zda není zařízení nebo přísavka poškozená nebo nesprávně nasazená.
6. Pokud tlak v přísavce klesne na 55 kPa, příslušenství se automaticky znovu aktivuje a pracuje, dokud opět nedosáhne 70 kPa. Při minimálním tlaku 55 kPa a pro přísavku o průměru 200 mm ve vodorovné poloze, za ideálních podmínek a bez bezpečnostního koeficientu, to znamená, že přibližně unese hmotnost 176 kg. Vždy se doporučuje použít bezpečnostní koeficient 1,8, takže pro tento průměr přísavky je maximální doporučená hmotnost 98 kg ve vodorovné poloze a za ideálních podmínek.
Přísavky jsou určeny pouze pro ruční použití a nesmí se používat s jeřáby nebo jinými mechanickými zvedacími zařízeními. Pamatujte: maximální doporučená hmotnost pro zvedání jednou osobou je 25 kg, ve výjimečných případech až 40 kg. (Obr.9)

ODOJENÍ:

1. Pro deaktivaci pumpy uvolněte přísavku pomocí uvolňovacího tlačítka. Na displeji se zobrazí indikátor Off a úroveň nabití baterie. Po několika sekundách se obrazovka automaticky vypne. (Obr.10)
2. Příslušenství lze také vypnout dvojitým stisknutím aktivčního tlačítka, tím však nedojde k uvolnění přísavky. To je důležité, pokud je tlačítko napájení stisknuto bez nasazeného příslušenství na přísavce. V opačném případě se také po několika minutách automaticky vypne.
Stav nabití baterie příslušenství průběžně kontrolujte. Doporučuje se nabít, když indikátor ukazuje P4 a přístroj je tedy ještě nabitý. Příslušenství lze nabíjet jak mimo přísavku, tak i při nasazení na přísavce. Není tedy nutné je kvůli nabíjení z přísavky sundávat. (Obr.11)

3.4 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Čištění a správná údržba nářadí prodlužuje jeho životnost. Po každém použití stroj ihned vyčistěte. Před prováděním jakéhokoli čištění nebo údržby se ujistěte, že je zařízení vypnuté.

SKLADOVÁNÍ

Vakuovou pumpu na baterii vždy skladujte čistou a suchou, v dodaném pouzdře, na příhodném místě bez vlhkosti, nadměrného chladu a přímého slunečního světla. Pístroj musí být zlikvidován a rozebrán v souladu s místními předpisy, na sběrném místě pro správné třídění a zpracování materiálů.

POPRODEJNÍ SERVIS

Používejte pouze originální náhradní díly dodané výrobcem. Opravy mohou provádět pouze autorizované opravní nebo technická služba RUBI:

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 65 00
gboada@rubi.com

4. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Dodržujte vnitrostátní předpisy týkající se ekologického nakládání s odpady a recyklace použitých nástrojů, obalů a příslušenství.



Pouze pro země v EU: elektrické nářadí nevyhazujte do domácího odpadu. V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a odpovídajícími vnitrostátními právními předpisy musí být elektrické nářadí shromažďováno odděleně a recyklováno způsobem šetrným k životnímu prostředí.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO STROJE S BATERIEMI:

1. Baterie nesmí být likvidovány spolu s domácím odpadem.
2. Vadné nebo použité baterie vraťte svému distributoru značky Rubi.
3. Nevhazujte baterii do vody.
4. Před likvidací přístroje vybijte a vyjměte jeho baterii. Zakryjte její svorky zesílenou lepicí páskou, abyste zajistili, že nedojde ke zkratování kontaktů.
5. Nepokoušejte se zničit nebo demontovat baterii nebo jiné součásti.
6. Lithium-iontové baterie musí být recyklovány nebo řádně zlikvidovány.

5. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost, RUBI TOOLS GROUP, S.A. Avda. Olimpiades 8991, PO Box 14 -08191 Rubí (Barcelona, Španělsko) prohlašuje na svou vylučnou odpovědnost, že zařízení:

RUBI POWERVAC ENERGY

Spĺňuje všechny příslušné požadavky následujících evropských směrnic:

- Směrnice 2006/42/EC o strojních zařízeních
- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS).

Při uvážení následujících návrhů a transponovaných norem:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015/A11:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
- EN 61000-3-3:2013 +A2:2021



RUBI TOOLS GROUP, S.A.
Avda. Olimpiades 89-91
08191 Rubí (Barcelona)
NIF: A08244915
R&D

Josep Maria Piera
Generální ředitel
2025.07.08



6. ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Kód chyby nebo příznak	Pravděpodobná příčina	Řešení:
Zařízení se nenabíjí	Vada USB kabelu	Vyměňte USB kabel
	Chyba připojení	Zkontrolujte, zda je konektor USB C bezpečně připojen
	Nevhodná nabíječka	Zkontrolujte, zda nabíječka podporuje nabíjení 5V 2A / 5V 1A
	Závada zařízení	Odevzdejte do servisu
Přístroj se nezapíná	Vybitá baterie	Dobijte zařízení
	Vada tlačítka ON/OFF	Odevzdejte do servisu
	Porucha zařízení	
Slabé sání	Vada přísavky	Vyměňte přísavku
	Přísavka nepodporuje zařízení	
	Povrch není vhodný pro použitou přísavku	
	Zařízení je nesprávně připojeno	Zkontrolujte správnou polohu
	Znečištěný nebo ucpaný přívod vzduchu	Vyčistěte otvory a vzduchový filtr
	Porucha zařízení	Odevzdejte do servisu

7. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

	NAPÁJENÍ		Kabel USB A / USB C
	ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ	TYP	Lithiová baterie 803040
		Napětí	3,7 V
		Výkon	3,5 W
		Kapacita	1000 mAh
		Doba nabíjení	~3 h
		Průběžné vybíjení do vybití	>8 h
		Standardní nabíjení	~450 mAh
			~5V 2A / 5V 1A
		Stupeň krytí IP	54
		Provozní teplota	-10 °C až 50 °C 14 °F až 122 °F [s přísavkami]
	NOSNOST	Maximální podtlak	70 kPa
		Minimální podtlak	55 kPa
	HLADINA HLUKU		50±5db

ترجمة التعليمات الأصلية . العربية

2.- تحذيرات السلامة

2.1	الرموز (وصف رموز السلامة التي تظهر على الآلة وفي الدليل)
-----	--

	اقرأ دليل التعليمات
	الاحتياطات
	انتباه: الابتعاد عن النار
	انتباه: الابتعاد عن الرطوبة
	خطر التآكل
	علامة CE
	مطابق WEEE
	مادة قابلة لإعادة التدوير

2.2	الاحتياطات
-----	------------

تحذيرات السلامة العامة للأدوات

تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات. قد يؤدي الإخفاق في مراعاة جميع التحذيرات والتعليمات الموضحة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو حريق و/أو إصابة خطيرة.

احفظ جميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

- السلامة في منطقة العمل
 - حافظ على منطقة العمل نظيفة ومضادة بشكل جيد. فمناطق العمل المظلمة وغير المنظمة تؤدي إلى وقوع حوادث.
 - لا تتعامل مع الأدوات الكهربائية في أجواء قابلة للانفجار، مثل وجود سوائل قابلة للاشتعال أو غازات أو غبار. فالأدوات الكهربائية تولد شرارات يمكنها إشعال الغبار والأخيرة.
 - أبق الأطفال والمارة بعيداً عند التعامل مع الأدوات الكهربائية. فالتشويش يمكن أن يؤدي إلى فقدان السيطرة.

- السلامة الكهربائية
 - يجب أن يتطابق قابس الأداة الكهربائية مع قاعدة المخرج الكهربائي. ولا يجب تعديل المقبس في جميع الأحوال. لا تستخدم مهايئات المقابس مع الأدوات الكهربائية الموضحة. ستقلل المقابس غير المعدلة والمناقطة المتطابقة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
 - تجنب التلامس بين الجسم والأسطح الموضحة مثل الأنابيب والمشعات والنطاقات الكهربائية والتلجالات. هناك خطر متزايد للتعرض لصدمة كهربائية إذا كان جسمك متصل بالأرض.
 - لا تعرض الأدوات الكهربائية للمطر أو أوضاع الرطوبة. دخول أي مياه في الأداة سيزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
 - تعامل مع كبل الطاقة بعناية. لا تستخدم كبل الطاقة لحمل الأداة الكهربائية أو رفعها أو نزاع القابس الخاص بها. حافظ على كبل الطاقة بعيداً عن الحرارة والزيوت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. تزيد كابلات الطاقة التالفة أو المتشابكة من خطر حدوث

١. استخدام الآلة

1.1 مكونات / عناصر الآلة

٢. تحذيرات السلامة

2.1 الرموز

2.2 الاحتياطات

2.3 منطقة العمل

٣. تعليمات التشغيل

3.1 الشاحن

3.2 تعليمات التجميع

3.3 تشغيل الآلة

3.4 التنظيف والصيانة

4. حماية البيئة

٥. بيان المطابقة

٦. حل المشاكل

٧. المواصفات التقنية

٨. الدائرة الكهربائية

١. استخدام الآلة

RUBI POWERVAC ENERGY هو ملحق لأكواب الشفط اليدوية ذات المكبس القابل للإزالة. وهو آلية عمل مضخة شفط كهربائية مزودة ببطارية قابلة لإعادة الشحن، التي تولد الفراغ تلقائياً عند استبدالها بمكبس الشفط اليدوي.

يتوافق مع مجموعة واسعة من أكواب الشفط المتوفرة في السوق. يجب التحقق من توافقه قبل الاستخدام.

وصف الجهاز

بمجرد تركيب الملحق على كوب الشفط وبد الشفط، تقوم مضخة الشفط بتوليد ضغط الفراغ اللازم لتثبيت العنصر عن طريق الضغط المستمر على زر بدء الشفط لمدة ثانية واحدة. تتم مراقبة الضغط باستمرار وضبطه تلقائياً ليبقى ضمن النطاق الأمثل عند الاستخدام.

يعتمد أقصى وزن يمكن أن يحمله المكبس على قطر كوب الشفط. أقصى ضغط يمكن الوصول إليه في كل حالة هو 70 كيلو باسكال. عند الوصول إلى هذا الضغط، يتوقف الملحق عن الشفط، ويصبح كوب الشفط جاهزاً للاستخدام.

إذا قُعد الضغط، تُعيد مضخة الشفط العمل تلقائياً عندما تصل إلى 55 كيلو باسكال، وتستمر في الشفط حتى تتم استعادة ضغط اللازم للشفط. لتحرير كوب الشفط، اضغط على زر التحرير.

تحذير! اقرأ تعليمات الاستخدام بعناية.

المكونات:

RUBI POWERVAC ENERGY

أجزاء الجهاز (الصفحة رقم 3)

يتكون الجهاز من الأجزاء التالية:

- مضخة شفط كهربائية تعمل بالبطارية مع زر بدء الشفط وشاشة LED خضراء، ومنفذ شحن USB من النوع C.
- كابل شحن USB النوع A / USB النوع C

ترجمة التعليمات الأصلية العربية

- استخدم أي حزمة بطارية أخرى في حدوث ضرر ومخاطر حريق.
- c. عندما لا تكون حزمة البطارية قيد الاستخدام، أبقها بعيدًا عن الأجسام المعدنية الأخرى مثل دبائيس الورق، والعملات المعدنية، والمفاتيح، والمسامير، والبراغي، وغيرها من الأجسام المعدنية الصغيرة التي يمكن أن تقوم بالارتباط من طرف إلى آخر. قد يؤدي وجود دائرة قصر بين طرفي البطارية إلى حدوث حروق أو شوب حريق.
- d. لا تلمس السائل الذي قد ينسكب من البطارية في ظل ظروف سوء الاستعمال. في حالة التلامس العرضي، اشطف بالماء. إذا لأمس السائل فاطلب المساعدة الطبية أيضًا. يمكن أن يتسبب السائل المنسكب من البطارية في حدوث تهيج أو حروق.
- e. لا تستخدم أداة تعمل بالبطارية أو تعمل بالبطارية وقد تضررت أو عذلت. قد تتصرف البطاريات التالفة أو المعجلة بشكل غير متوقع، مما يؤدي إلى حريق أو انفجار أو خطر الإصابة.
- f. لا تعرض أداة تعمل بالبطارية أو البطارية لمصادر النار أو درجة الحرارة الزائدة. يمكن أن يؤدي التعرض للحريق عند درجة حرارة أعلى من 130 درجة مئوية إلى انفجار.
- g. اتبع جميع تعليمات الشحن ولا تتحرق البطارية أو الأداة التي تعمل بالبطارية خارج نطاق درجة الحرارة المحددة في التعليمات. قد يؤدي الشحن أو نطاق درجة السليم خارج نطاق درجة الحرارة المحددة إلى إتلاف البطارية وزيادة خطر شوب حريق.

- (6) الخدمة التقنية
- a. تأكد من فحص الأداة الكهربائية الخاصة بك من خلال خدمة إصلاح مؤهلة باستخدام قطع غيار مطابقة فقط. هذا يضمن الحفاظ على سلامة الأداة الكهربائية.
- b. لا تنفذ أيًا من عمليات الصيانة على البطاريات التالفة. لا ينبغي خدمة البطاريات إلا من قبل الشركة المصنعة أو من قبل مزودي الخدمة المعتمدين.
- c. تحذيرات سلامة إضافية من الشركة المصنعة.

- تحذيرات سلامة إضافية من الشركة المصنعة
1. تحذير! لا تستخدم الجهاز لأغراض أخرى غير تلك التي صُممت من أجلها.
2. يلزم وجود إضاءة اصطناعية كافية في مناطق العمل عندما يكون الضوء المحيط غير كافٍ.
3. إن درجة حرارة التسخين الموصى بها هي بين 0 و 40 درجة مئوية وبين 0.8 و 1.1 بار (الرشد الأقصى للرطوبة 95٪).
4. قبل بدء العمليات، ارتدي القفازات الواقية وواقيات السمع والنظارات الواقية.
5. عند أخراج الآلة، وأيضًا بعد كل استخدام، ابحث عن وجود انبعاثات أو تسوالت وعن وجود أجزاء مكسورة وأسلاك تالفة. إذا تم العثور على أي من ذلك، لا تستخدم الأداة الكهربائية واتصل بالشركة المصنعة على الفور.
6. امسك الخلاط بإحكام خلال الاستخدام.
7. حافظ على الآلة نظيفة وخالية من الشحوم أو الزيوت أو البقايا الجافة للملأط أو الأسمنت. لا تستخدم منتجات كيميائية أو مذيبات قوية خلال التنظيف. اطلع على قسم "التنظيف والصيانة" لمزيد من المعلومات.

تحذيرات أمان إضافية للبطاريات والشواحن

البطاريات:

- (8) لا تفك أو تفتح أو تتلف البطاريات. (9) إذا كان ثمة تسرب بإحدى الخلايا، فلا تسمح للسائل بملامسة بشرتك أو عينيك. إذا حدث تلامس، فاشطف المنطقة المصابة بماء غزير واستشر الطبيب.
- (9) يجب شحن البطارية قبل الاستخدام. استخدم دائمًا الشاحن الصحيح وراجع إرشادات الشركة المصنعة أو دليل المعدات للحصول على إرشادات الشحن الصحيحة.
- (10) لا تترك البطارية على الشاحن لمدة طويلة عندما لا تكون قيد الاستعمال.
- (11) بعد فترات التخزين الطويلة، قد يكون من الضروري شحن البطاريات عدة مرات وتغريتها للحصول على الأداء الأمثل.
- (12) احتفظ بالوثائق الأصلية للمنتج للرجوع إليها في المستقبل.
- (13) استخدم الخلية أو البطارية فقط في الاستعمال الذي صُممت من أجله.
- (14) كلما كان ذلك ممكناً، أزل البطارية من الجهاز عندما لا تكون قيد الاستعمال.
- (15) تخلص من البطارية وفقاً للتعليمات المحلية.
- (16) لا تستخدم البطاريات المعبأة أو المشحونة.
- (17) توافق بطاريات RUBI مع توصيات الأمم المتحدة الحالية المعنية بنقل المصانع الخطرة.
- تُخبر البطاريات وفقاً للمبادئ التوجيهية المنصوص عليها في القسم 38.3 من دليل الاختبارات والمعايير من التوصيات المعنية بنقل المصانع الخطرة التي حدتها الأمم المتحدة.

- صمدية كهربائية.
- e. عند استخدام أداة كهربائية في الهواء الطلق، استخدم أسلاك تمديد مناسبة للاستخدام الخارجي. يقلل استخدام أسلاك التمديد المناسبة لاستخدام الخارجي من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- f. إذا كان استخدام الأداة في منطقة رطبة أمراً لا يمكن تجنبه، استخدم كبل طاسة محمي بواسطة أداة تعمل بالتيار المتبقي (RCD). يقلل استخدام RCD من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

- (3) السلامة الشخصية
- a. كن حذراً وانتهبه إلى ما تقوم به، واستخدم الحس السليم عند التعامل مع أداة كهربائية. لا تستخدم الأدوات الكهربائية عندما تكون متعباً أو تحت تأثير الكحول أو العقاقير أو الأدوية. قد تؤدي لحظة واحدة من التشتيت أثناء التعامل مع الأدوات الكهربائية إلى إصابة جسدية خطيرة.
- b. استخدم معدات السلامة الشخصية. ارتدي دائماً واق للعينين. استخدم معدات السلامة المناسبة للأوضاع، مثل قناع الغبار والأحذية غير اللزقة لتلافي لاق وخوذة أو واقات السمع، سيقلل من الأذى الجسدي.
- c. تجنب هذه التشغيل عن طريق الخطأ. تأكد من أن المفاتيح في وضع "الإيقاف" قبل توصيل الجهاز. و/أو توصيل البطارية أو النقاط الأداة أو حملها. إن حمل الأدوات الكهربائية وإصبعك على المفاتيح أو توصيل الأدوات الكهربائية ومفاتيحها في وضع "التشغيل" يؤدي إلى وقوع حوادث.
- d. قم بإزالة أية مفاتيح ربط أو أدوات ضبط قبل بدء تشغيل الأداة الكهربائية. إن اتصال مفاتيح ربط أو أداة جزء دوار من أداة كهربائية يمكن أن ينتج عنه إصابة جسدية.
- e. لا تمد جسمك. حافظ على ثبات قدمك على الأرض وحافظ على توازنك في جميع الأوقات. فهذا يمنحك تحكماً أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة.
- f. ارتدي ملابس مناسبة. ولا ترتدي الملابس الفضفاضة أو المجوهرات. وحافظ على شرك وملابسك وقفاً أثناء بعيداً عن الأجزاء المتحركة. يمكن أن تعلق الملابس الفضفاضة والمجوهرات والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- g. إذا كانت هناك أجهزة توصيل معدات الشفط وجمع الغبار، تأكد من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. يمكن أن يؤدي استخدام هذه الأجهزة إلى تقليل المخاطر المتعلقة بالغبار.
- h. يجب ألا تتجاهل قواعد السلامة العامة حتى في حال اعتيادك على استخدام المواد الكهربائية بشكل متكرر. يمكن أن تتعرض إلى إصابات خطيرة في ثواني إن كنت تستعمل الأداة دون عناية.

- (4) استخدام الأدوات الكهربائية والعناية بها.
- a. لا تتعامل مع الأدوات الكهربائية بعف. استخدم الأدوات الكهربائية على النحو الصحيح في إطار تطبيقها السليم. ستعمل الأداة الكهربائية المناسبة بشكل أفضل وأكثر أماناً عند السرعة التي صُممت من أجلها.
- b. لا تستخدم الأداة الكهربائية إن لم يسمح الزر بالانتقال من التشغيل إلى الإيقاف أو بالعكس. أي أداة كهربائية لا يمكن التحكم بها من خلال المفاتيح تعد خطيرة ويجب إصلاحها.
- c. فصل القابض من مصدر الطاقة قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. تقلل تدابير الأمان هذه من خطر بدء تشغيل الأداة الكهربائية على نحو مفاجئ.
- d. احفظ الأدوات الكهربائية بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص الذين ليسوا بدارية بالأداة الكهربائية أو بهذه الإرشادات أن يشغلوا. تصعب الأدوات الكهربائية خطرة إذا استخدمها أشخاص غير مدربين.
- e. يجب صيانة الأدوات الكهربائية وملحقاتها. افحص الأجزاء المتحركة بحثاً عن محاذ أو ربط خاطئ أو أجزاء مكسورة أو أي حالة أخرى قد تؤثر على.
- أداة الأدوات الكهربائية. يجب إصلاح الأدوات الكهربائية قبل استخدامها من جديد في حال تلفها. الكثير من الحوادث تحدث بسبب استخدام أدوات كهربائية قليلة الصيانة.
- f. استخدم الأدوات الكهربائية والملحقات وأدوات القطع، وما إلى ذلك وفقاً لهذه التعليمات، مع مراعاة ظروف العمل والعمل الذي يتعين القيام به. يمكن أن يؤدي استخدام الأدوات الكهربائية في تطبيقات بخلاف تلك التي صُممت من أجلها إلى مواقف خطيرة.
- g. حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والدهون. لا تسمح المقابض الزلقة وأسطح الإمساك الزلقة بالإمساك بشكل آمن بالأداة والتحكم بها في حال حدث غير متوقع.

- (5) استخدام والعناية بالآلات التي تعمل بالبطارية.
- a. اشحن فقط باستخدام الشاحن المحدد من قبل الشركة المصنعة. قد يتسبب شاحن مناسب لنوع واحد من حزمة البطارية في خطر الحريق عند استخدامه مع بطارية أخرى.
- b. استخدم الأدوات مع حزم البطارية المصممة خصيصاً. قد يتسبب

تحذير! حزن المكبس الذي أزلته في الحافظة المرفقة لمنع اتساعه أو تضرره
تحذير! ضع الملحق بحيث تكون شاشة LED مرئية في جميع الأوقات. تحقق من شحن البطارية قبل كل استخدام. لا ترفع الأوزان لفترات طويلة دون التأكد من أن البطارية مشحونة بالكامل.

(4) ضع كوب الشفط على السطح المراد شفطه، وتأكد من وضعه بشكل مناسب للحريك أو النقل المطلوب. تأكد من أن كوب الشفط بلامس مساحة كافية من السطح، ولا توجد مناطق قد يتسرب منها الهواء في أثناء الشفط (الشكل 7)
(5) اضغط مطولاً ليضع ثوان على زر الشفط. ستظهر كلمة "On" على شاشة LED وستعمل المضخة وتشفط حتى تصل إلى الضغط 70 كيلو باسكال. (الشكل 8)

تعرض الشاشة ضغط كوب الشفط باستمرار.
وإذا لم تعرض الشاشة الضغط فاضغط كوب الشفط برفق على السطح المراد رفعه. أو تحقق من أن الملحق مثبت بشكل صحيح على كوب الشفط وأن كوب الشفط في حالة جيدة ومناسب للسطح المراد رفعه. إذا ظهر الاختصار "Er" على شاشة LED، فتتحقق من أن الجهاز أو كوب الشفط ليس به ضرر أو أنه مثبت بشكل غير صحيح.
(6) عندما ينخفض ضغط كوب الشفط إلى 55 كيلو باسكال، يعيد الملحق التشغيل تلقائياً ويعمل حتى يصل إلى 70 كيلو باسكال مرة أخرى. (عند ضغطه الأدنى البالغ 55 كيلو باسكال، ومع كوب شفط بقطر 200 ملم في الوضع الأفقي، وفي ظروف مثالية ونون معامل أمان، فهذا يعني وزناً مدعوماً تقريباً قدره 176 كجم). يتصح دائماً بتطبيق معامل أمان قدره 1.8، بحيث يكون الحد الأقصى الموصى به للوزن لهذا القطر من كوب الشفط هو 98 كجم في الوضع الأفقي وفي الظروف المثالية).
أكواب الشفط مخصصة للاستخدام اليدوي فقط ويجب ألا تُستخدم مع الرافعات أو أجهزة الرفع الميكانيكية الأخرى. تذكر: الحد الأقصى الموصى به لرفع الوزن لشخص واحد هو 25 كجم، وفي حالات استثنائية يمكن أن يصل إلى 40 كجم. (الشكل 9)

انقطاع الاتصال
(1) إيقاف المضخة، حرر كوب الشفط باستخدام زر التحرير. سيظهر مؤشر "Off" على الشاشة وسيتم عرض مستوى شحن البطارية. ستطفئ الشاشة تلقائياً بعد بضع ثوان. (الشكل 10)
(2) يمكن أيضاً إيقاف تشغيل الملحق بالضغط مرتين على زر الشفط لكن ذلك لا يجره. هذا مهم إذا تم الضغط على زر التشغيل دون تركيب الملحق على كوب الشفط. ومع ذلك، سيتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً بعد بضع دقائق أيضاً.
تحقق من شحن بطارية الملحق باستمرار. يُنصح بشحنه عندما يظهر المؤشر "P4" حتى لو كان لا يزال مشحوناً. يمكن شحن الملحق سواء كان مضطرباً عن كوب الشفط أو متبناً به. لذا، ليس من الضروري إزالته من كوب الشفط لشحنه. (الشكل 11)

3.4 التنظيف والصيانة

يؤدي تنظيف الأداة وصيانتها بالشكل الصحيح إلى إطالة عمرها الافتراضي. قم بتنظيف الجهاز على الفور بعد كل استخدام. وتأكد من إطفاء الجهاز قبل القيام بأية مهام تنظيف أو صيانة.

التخزين
احرص دائماً على تخزين مضخة الشفط التي تعمل بالبطارية نظيفة وجافة في الحافظة المرفقة، وفي مكان معتدل الحرارة بعيداً عن الرطوبة والبزودة وأشعة الشمس المباشرة.
يجب إخراج الجهاز من الخدمة وتفكيكه وفقاً للتعليمات المعمول بها في كل دولة، في نقطة تجميع انتقائية لتصنيف المواد تصنيفاً ملائماً ومعالجتها. الصحيح.

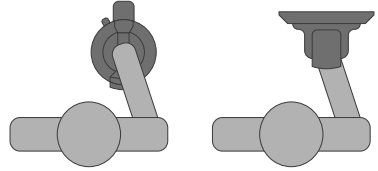
خدمة ما بعد البيع
لا تستخدم سوى الملحقات وقطع الغيار الأصلية التي توفرها الشركة المصنعة. ويجب عدم إجراء الإصلاحات إلا من خلال ورشة عمل معتمدة أو من خلال الخدمة الفنية التابعة لـ RUBI.

www.rubi.com
Tel: +34 93 680 05 00
gboada@rubi.com

الشواحن:

- (18) استخدم الشاحن فقط في المواقع المغلقة.
- (19) احتفظ بالشاحن بعيداً عن الرطوبة.
- (20) في حالة انبعاث دخان أو نشوب حريق، افصل الشاحن فوراً عن مصدر الطاقة الرئيسي.
- (21) لا تستخدم شواحن مبهية.
- (22) لا تُحل القابس أبداً بأي شكل من الأشكال. لا تستخدم محولات القابس مع أدوات كهربائية موصلة. استخدام قوايس غير معلة ومناظف مطابقة يُقلل من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

2.3 منطقة العمل



وضعية العمل

3. إرشادات التشغيل

3.1 الشاحن

استخدم شاحناً قياسياً مع موصل أنثى USB-A بجهد 5 فولت وشدة تيار 2 أمبير بعد أقصى، وجهداً وتردد مناسبين لشبكة الكهرباء المستخدمة في بلدك. (الشكل 1)

تهبئة شاحن البطارية
ملاحظة: قبل استخدام الشاحن، تأكد من أن الجهد والتردد المشار إليهما في لوحة البيانات يتوافقان مع خصائص شبكة الكهرباء المستخدمة في بلدك.

تحذير! اشحن الجهاز في أماكن مغلقة فقط، ولا تشحنه أبداً في أماكن رطبة أو مبللة.

شحن البطارية
يأتي الجهاز مشحوناً قليلاً مسبقاً، ومع ذلك، يُوصى بشحنه بالكامل باستخدام الكابل المرفق قبل استخدامه.
عند الضغط على زر التشغيل مرة واحدة، تظهر نسبة شحن البطارية على شاشة LED. ثم تطفئ الشاشة تلقائياً بعد بضع ثوان.
وصِل كابل USB-A بالمحول الحالي لشبكة الكهرباء لديك والأداة عن طريق موصل USB-C الخاص به. (الشكل 2)
عند توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، تُضيء شاشة LED ويبدأ مؤشر الشحن في الوميض لعرض مقدار الشحن الحالي. وعند اكتمال الشحن، سيظهر المؤشر الرمز "P9".
وقت الشحن متغير، ويستغرق الشحن الكامل نحو 3 ساعات.

مؤشر مستوى البطارية
تتراوح مستويات الشحن بين P9 وهو الحد الأقصى و P1 وهو الحد الأدنى للحصول على أفضل أداء للجهاز، يُوصى

3.2 تعليمات التجميع

بعد فتح عبوة الجهاز، تحقق جيداً من عدم وجود أي أجزاء متضررة أو مكسورة. إذا وجدت أجزاء متضررة أو معطلة، فاتصل بخدمة ما بعد البيع لدى RUBI. استبدل الأجزاء دائماً بقطع غيار أصلية من الشركة المصنعة.

3.3 التشغيل

- (1) قبل تركيب الملحق على كوب الشفط، تأكد من أن كوب الشفط في حالة ممتازة وأنه متوافق مع الملحق. (الشكل 4)
- (2) أزل المكبس اليدوي من كوب الشفط عن طريق سحب بقوة. (الشكلان 5 و 6)
- (3) استبدله بملحق RUBI POWERVAC ENERGY.

4.- حماية البيئة

امتثل للأنظمة الوطنية المتعلقة بالإدارة السليمة بيئياً للنفايات وإعادة تدوير الأدوات المستخدمة والتغليف والملحقات.

للبلدان في الاتحاد الأوروبي فقط: لا ترمم الأدوات الكهربائية في قماماتك المنزلية. يجب جمع الأدوات الكهربائية على حدة وإعادة تدويرها تدويراً صديقاً للبيئة، وفقاً لتوجيه البرلمان الأوروبي 19/2012 EC بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والتشريعات الوطنية المقابلة.



تعليمات السلامة الخاصة للآلات المشفطة ببطاريات:

1. يجب عدم التخلص من البطاريات مع النفايات المنزلية.
2. ارجع البطاريات المعيبة أو المستعملة إلى موزع Rubi الخاص بك.
3. لا ترمم البطارية في الماء.
4. قبل التخلص من الآلة، فرّغ البطارية وأزلها. غط أطرافها بشريط لاصق معزز لضمان ألا يحدث قصر للدائرة في وصلات التماس.
5. لا تحاول تدمير البطارية أو تفكيكها أو أي من مكوناتها الأخرى.
6. يجب إعادة تدوير بطاريات أيون الليثيوم أو التخلص منها عل نحو صحيح.

5.- إعلان المطابقة

شركة، Rubi TOOLS GROUP, S.A. Avda. Olimpíades 89-91، تعلن 91، صندوق بريد 14 08191 Rubi (برشلونة، إسبانيا)، تحت مسؤوليتها الكاملة أن الآلة:

RUBI POWERVAC ENERGY

تمتثل للمعايير التالية:
توجيه الآلات 2006/42 EC
التوجيه 2014/30 EU بشأن التوافق الكهرومغناطيسي
التوجيه 2011/65 EU بشأن تقييد استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية (RoHS).

وتتوافق مع المتطلبات الأساسية للتوجيهات التالية:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015/A1:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
- EN 61000-3-3:2013 +A2:2021



RUBI TOOLS GROUP, S.A.
Avda. Olimpíades 89-91
08191 Rubi (Barcelona)
NIF. A08244915
R&D



Jospe Maria Piera
Gerente general
2025.07.08

٦. حل المشاكل

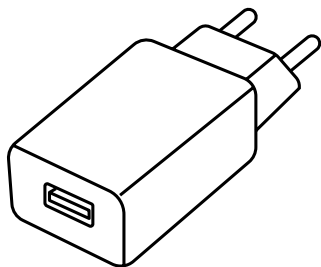
حل:	السبب المحتمل	رمز الخطأ أو الأعراض
استبدل كابل USB	كابل USB تالف	الجهاز لا يشحن
تحقق من أن منفذ USB C متصل بإحكام	فشل في الاتصال	
تحقق من أن الشاحن يدعم الشحن بقدرة 5 فولت و2 أمبير / 5 فولت 1 أمبير	شاحن غير مناسب	
خذ الجهاز إلى خدمة الصيانة الفنية	الجهاز معطل	
أشحن الجهاز	البطارية فارغة	الجهاز لا يعمل
خذ الجهاز إلى خدمة الصيانة الفنية	زر التشغيل/الإيقاف متضرر	
	عطل في الجهاز	
استبدل كوب الشفط	كوب الشفط تالف	الشفط ضعيف
	كوب الشفط لا يدعم الجهاز	
	السطح غير مناسب لكوب الشفط المستخدم	
	الجهاز متصل بشكل غير صحيح	
	مدخل الهواء متسخ أو ممدود	
	عطل في الجهاز	
تحقق من صحة الوضعية		
نظف الفتحات وفلتر الهواء		
خذ الجهاز إلى خدمة الصيانة الفنية		

٧٢. المواصفات التقنية

كابل USB A / USB C	مصدر الطاقة	
بطارية ليثيوم 803040	النوع	
3.7 فولت	الجهد	
3.5 واط	القدرة	
1000 مللي أمبير/ساعة	السعة	
3 ساعات تقريبًا	وقت الشحن	
أكثر من 8 ساعات	وقت التفريغ المستمر حتى التفريغ الكامل	
450 مللي أمبير/ساعة تقريبًا	الشحن القياسي	
5 فولت 2 أمبير / 5 فولت 1 أمبير تقريبًا		
54	مستوى فئة الحماية IP	
10- إلى 50 درجة مئوية/14 إلى 122 درجة فهرنهايت (مع أكواب الشفط)	درجة حرارة التشغيل	
70 كيلو باسكال	قدرة الرفع	
55 كيلو باسكال		
50±5db	مستوى ديسبل	

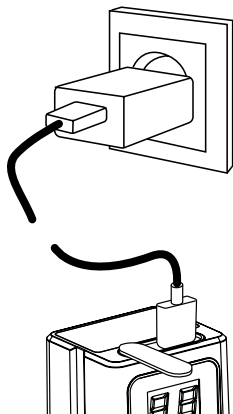


1



USB Type-A
OUTPUT 5V 1/2A

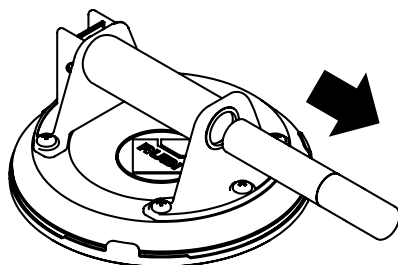
2



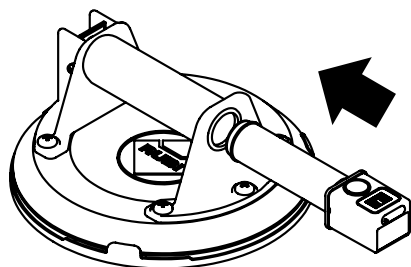
3



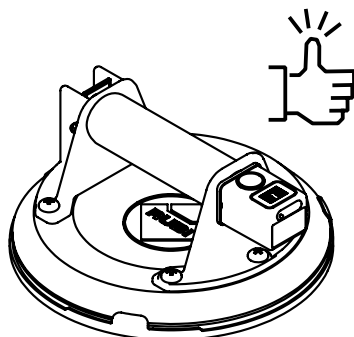
4

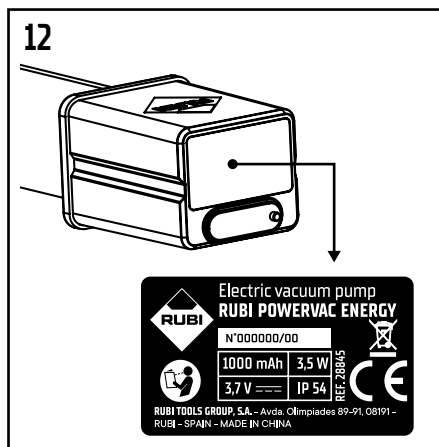
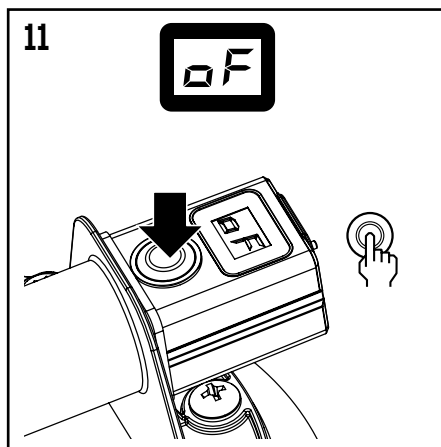
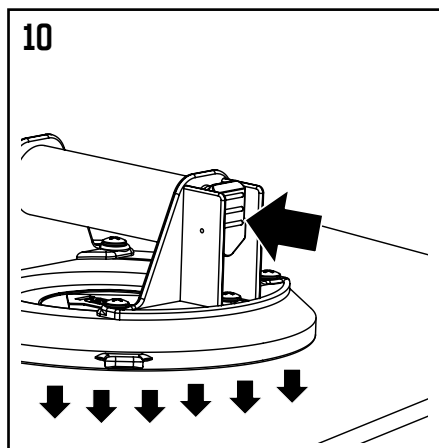
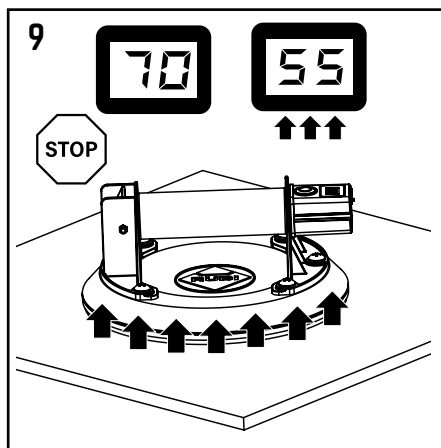
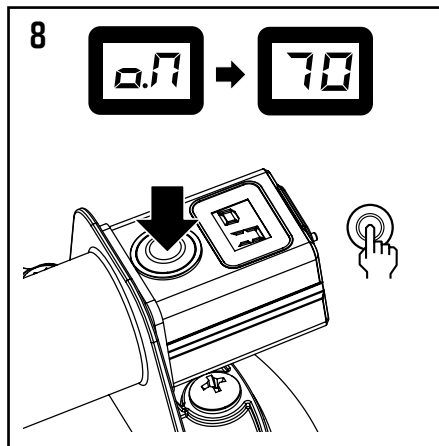
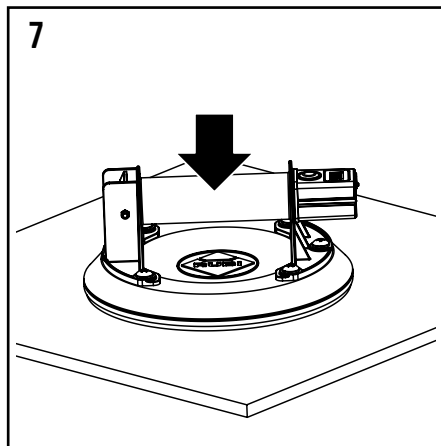


5



6







WASTE MANAGEMENT

ES

ALMACENAMIENTO

Guarde su herramienta dentro de su embalaje en un lugar fresco, seco y protegido del frío y la luz solar directa.

GESTIÓN DE RESIDUOS

La puesta fuera de servicio y desguace de la herramienta deberá realizarse, de acuerdo con las instrucciones de cada país, en un punto de recogida selectiva para la correcta clasificación y tratamiento de los materiales.

EN

STORAGE

Store the tool in its packaging in a cool, dry place protected against cold and direct sunlight.

WASTE MANAGEMENT

The machine must be put out of service and dismantled in accordance with the instructions in each country, at a selective collection point for the proper classification and processing of the materials.

FR

GESTION DES DÉCHETS

Rangez l'appareil dans son emballage d'origine, dans un endroit frais, sec et à l'abri du froid et du soleil direct.

LA GESTION DES DÉCHETS

La mise hors service et la mise au rebut de la machine doivent être effectuées conformément aux instructions de chaque pays dans un point de ramassage sélectif pour le tri et le traitement corrects des matières.

PT

ARMAZENAMENTO

Guarde a sua ferramenta dentro da respetiva embalagem num local fresco, seco e protegido do frio e da luz solar direta.

GESTÃO DE RESÍDUOS

A colocação fora de serviço e a eliminação da máquina deverá fazer-se em conformidade com as instruções de cada país, num ponto de recolha seletiva para a correta classificação e tratamento dos materiais.

CA

EMMAGATZEMATGE

Deseu la vostra eina dins del seu embalatge en un lloc fresc, sec i protegit del fred i la llum solar directa.

GESTIÓ DE RESIDUS

La posada fora de servei i retirada de la màquina haurà de realitzar-se, d'acord a les instruccions de cada país, en un punt de recollida selectiva per a una correcta classificació i tractament dels materials.

IT

CONSERVAZIONE

Conservare l'utensile all'interno della sua confezione in un luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce solare diretta e dal freddo.

GESTIONE DEI RIFIUTI

La macchina deve essere messa fuori servizio e smaltita, secondo le istruzioni di ciascun Paese, presso un punto di raccolta differenziata per la classificazione e il trattamento corretti dei materiali.

DE

AUFBEWAHRUNG

Bewahren Sie Ihr Werkzeug in ihrer Verpackung an einem kühlen und trockenen Ort auf, der vor Kälte und direkter Sonneneinstrahlung schützt.

ABFALLMANAGEMENT

Außerbetriebnahme und Verschrottung der Maschine müssen gemäß den Vorgaben des jeweiligen Landes in einem Wertstoffhof zur ordnungsgemäßen Sortierung und Verarbeiten der Materialien erfolgen.

NL

OPSLAG

Bewaar uw gereedschap in de verpakking op een koele, droge plaats beschermd tegen kou en direct zonlicht.

AFVALBEHEER

De ontmanteling en demontage van de machine moeten worden uitgevoerd volgens de instructies van elk land, op een speciaal verzamelpunt voor de juiste scheiding en behandeling van de materialen.

DA

OPBEVARING

Opbevar værktøjet i emballagen på et køligt og tørt sted, der er beskyttet mod kulde og direkte sollys.

AFFALDSHÅNDTERING

Maskinen skal bortskaffes og demonteres i overensstemmelse med anvisningerne i hvert land på et selektivt indsamlingssted for korrekt klassificering og forarbejdning af materialerne.

RU

ХРАНЕНИЕ

Храните свой инструмент в оригинальной упаковке в сухом прохладном месте, защищенном от холода и прямых солнечных лучей.

ОБРАЩЕНИЕ С ОТХОДАМИ

Вывод из эксплуатации и утилизация станка должны производиться в соответствии с рекомендациями каждой отдельной страны в авторизованном пункте приема для правильной классификации и переработки материалов.

TR

SAKLAMA

Aleti serin, kuru ve ayrıca soğuktan ve doğrudan güneş ışığından korunaklı bir yerde ambalajında saklayın.

ATIK YÖNETİMİ

Makine bulunulan ülkenin yönetmeliklerine uygun şekilde devreden çıkartılıp sökülmesi ve malzemenin doğru sınıflandırılması ve işlenmesi için özel toplama alanlarında bertaraf edilmelidir.

PL

PRZECZOWYWANIE

Narzędzie przechowywać należy opakowane w chłodnym, suchym miejscu, chroniąc je przed zimnem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

GOSPODAROWANIE ODPADAMI

Maszynę należy wycofać z eksploatacji oraz rozmontować zgodnie z instrukcjami charakterystycznymi dla każdego kraju i w punkcie selektywnej zbiórki w celu właściwej klasyfikacji i przetworzenia materiałów.



WASTE MANAGEMENT

EL

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποθηκεύετε το εργαλείο μέσα στη συσκευασία του σε δροσερό, ξηρό μέρος που προστατεύεται από το κρύο και το άμεσο ηλιακό φως.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Το μηχάνημα πρέπει να τεθεί μόνιμα εκτός λειτουργίας και να αποσυρμολογηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες σε κάθε χώρα, σε ένα ειδικό σημείο συλλογής για την κατάλληλη ταξινόμηση και επεξεργασία των υλικών.

FI

VARASTOINTI

Säilytä työkalu pakkauksessaan viileässä ja kuivassa paikassa, joka on suojattu kylmältä ja suoralta auringonvalolta.

JÄTEHUOLTO

Kone on poistettava käytöstä ja purettava kunkin maan paikallisten ohjeiden mukaisesti ja hävitettävä keräyspisteessä, jossa materiaalit lajitellaan asianmukaisen luokittelun ja käsittelyn varmistamiseksi.

CS

SKLADOVÁNÍ

Uchovávejte nástroj v obalu na chladném, suchém místě, chráněném před zimou a přímým slunečním zářením.

NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

Stroj musí být odstaven z provozu a demontován v souladu s pokyny platnými v každé zemi v místě tržebního sběru pro správnou klasifikaci a zpracování materiálů.

AR

التخزين

حَرِّزْ الآلة في عبوتها في مكان بارد وجاف ومحمي من البرد وأشعة الشمس المباشرة.

يجب وضع الآلة خارج الخدمة وتفكيكها وفقًا للتعليمات الموجودة في كل دولة، في نقطة تجمع انتقائية لتصنيف المواد تصنيفًا ملائمًا ومعالجتها.

ZH

存放

将工具存放在阴凉干燥的地方，防止寒冷和阳光直射。

废物管理

机器的停用和拆解必须按照每个国家的相关指令在选定的收集点执行，以便对材料进行适当分类和处理。

LV

GLABĀŠANA

Glabājet instrumentu iepakojumā vēsā, sausā vietā, kas aizsargāta pret aukstumu un tiešiem saules stariem.

ATKRITUMU APSAIMNIEKŌŠANA

Mašina ir jāizņem no ekspluatācijas un jāizjauc saskaņā ar norādījumiem katrā valstī, selektīvā savākšanas punktā, lai pareizi klasificētu un apstrādātu materiālus.

LT

SAUGOJIMAS

Laikykite įrankį pakuotėje vėsioje, sausoje vietoje, apsaugotoje nuo šalčio ir tiesioginių saulės spindulių.

ATLIEKŲ TVARKYMAS

Nebenaudojamas įrenginys turi būti išmontuotas pagal kiekvienos šalies nurodymus, kad pasirinktame surinkimo punkte būtų galima tinkamai paskirstyti ir apdoroti medžiagas.

SK

SKLADIČENJE

Napravo hranite v embalaži v hladnem in suhem prostoru, ki je zaščiten pred mrazom in neposredno sončno svetlobo.

NAKLADANIE S ODPADMI

Napravo morate iz uporabe umakniti v sklado z navodili v posamezni državi in jo razstaviti na izbranim zbirnem mestu za ustrezno razvrstitev ter obdelavo materialov.

ET

HOIUDAMINE

Hoidke tööriista pakendis jahedas, kuivas kohas, kaitstuna külma ja otsese päikesevalguse eest.

JÄÄTMEKÄITLUSE

Masin tuleb kasutuselt kõrvaldada ja demonteerida selleks ette nähtud kogumispunktis vastavalt igas riigis kohalduvatele juhistele, et tagada materjalide nõuetekohane klassifitseerimine ja töötlemine.

HU

TÁROLÁS

Az eszközt a csomagolásában hűvös, száraz helyen, fagytól és közvetlen napsugárzástól védve tárolja.

HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

A gép üzemen kívül helyezését és szétszerelését az adott ország előírásainak megfelelően kell elvégezni szelektív gyűjtőponton történő leadással az anyagok megfelelő besorolása és kezelése érdekében.

RO

DEPOZITARE

Depozitați unealta în ambalajul său, într-un loc răcoros, uscat și ferit de frig și de lumina directă a soarelui.

MANAGEMENTUL DEȘEURILOR

Scoaterea din serviciu și casarea mașinii vor trebui realizate în conformitate cu instrucțiunile din fiecare țară, la un punct de colectare selectivă, în vederea corectei sortări și prelucrări a materialelor.

HR

SKLADIŠTENJE

Alat čuvajte u ambalaži na hladnom i suhom mjestu zaštićenom od hladnoće i izravne sunčeve svjetlosti.

UPRAVLJANJE OTPADOM

Stroj mora biti stavljen izvan pogona i rastavljen u sklado s uputama u svakoj zemlji, na mjestu odvojenog sakupljanja radi odgovarajuće klasifikacije i obrade materijala.



VIBRATION TEST

ES ENSAYO VIBRACIÓN

El valor de vibración del RUBI POWERVAC ENERGY es inferior a 2,5 m/s² con una incertidumbre de 1,5 m/s².

- El valor total declarado de vibración se ha medido según un método de ensayo normalizado y puede usarse para comparar una herramienta con otra.
- El valor total declarado de vibración puede usarse también en una evaluación preliminar de la exposición.
- El valor de emisión de vibraciones durante la utilización real de la herramienta puede ser distinto del valor declarado dependiendo de las condiciones de uso de la herramienta.
- Es necesario identificar las medidas de seguridad para proteger al operador, basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, tales como los momentos en que la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío, además del momento del arranque).

EN TEST OF VIBRATION

EN The vibration RUBI POWERVAC ENERGY value is less than 2,5m/s² with an uncertainty of 1,5m/s².

- The total value of said vibration is measured according to a standardized test method can be used to compare one with another tool.
- The total declared value of vibration can also be used in a preliminary assessment of exposure.
- The vibration emission value during actual use of the tool can differ from the declared value depending on the conditions of use of the tool.
- You need to identify security measures to protect the operator, based on an estimate of exposure in actual use (taking into account all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when idling in addition to the starting time).

FR TEST DE VIBRATION

La valeur de vibration d'RUBI POWERVAC ENERGY est inférieure à 2,5 m/s² avec une incertitude de 1,5 m/s².

- La valeur totale de vibration déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai agréée et peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre.
- La valeur totale de vibration déclarée peut aussi être utilisée dans une évaluation préliminaire de l'exposition.
- La valeur d'émission de vibrations pendant l'utilisation réelle de l'outil peut varier de la valeur déclarée en fonction des conditions d'utilisation de l'outil.
- Il faut identifier les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur, qui se basent sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, comme le temps pendant lequel l'outil est éteint et quand il fonctionne à vide, outre le temps de démarrage).

PT ENSAIO VIBRAÇÃO

O valor de vibração do RUBI POWERVAC ENERGY é inferior a 2,5 m/s² com uma incerteza de 1,5 m/s².

- El valor total declarado de vibración se ha medido según O valor total declarado de vibración foi medido segundo um método de ensaio normalizado e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra.
- O valor total declarado de vibração pode também ser utilizado numa avaliação preliminar da exposição.
- O valor da emissão de vibrações durante a utilização real da ferramenta pode ser diferente do valor declarado, dependendo das condições de utilização da ferramenta.
- É necessário identificar as medidas de segurança destinadas a proteger o operador, baseadas numa estimativa da exposição em condições reais de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os momentos nos quais a ferramenta está desligada e nos quais estiver a funcionar em vazio, além do momento do arranque).

CA ASSAIG VIBRACIÓ

El valor de vibració de la màquina RUBI POWERVAC ENERGY és inferior a 2,5 m/s² amb una incertesa d'1,5 m/s².

- El valor total declarat de vibració s'ha mesurat segons un mètode d'assaig normalitzat i es pot usar per comparar una eina amb una altra.
- El valor total declarat de vibració es pot usar també en una avaluació preliminar de l'exposició.
- El valor d'emissió de vibracions durant la utilització real de l'eina pot variar respecte del valor declarat, depenent de les condicions d'ús de l'eina.
- Cal identificar les mesures de seguretat per protegir l'operador, basades en una estimació de l'exposició a les condicions reals d'utilització (tenint en compte totes les parts del cicle de funcionament, com ara els moments en què l'eina està apagada i quan està funcionant en buit, a més del moment de l'arrencada).

IT TEST DI VIBRAZIONE

Il valore di vibrazione di RUBI POWERVAC ENERGY è inferiore a 2,5 m/s² con un'incertezza di 1,5 m/s².

- Il valore di vibrazione totale dichiarato è stato misurato secondo un metodo di prova standardizzato e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro.
- Il valore di vibrazione totale dichiarato può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.
- Il valore di emissione di vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile può differire dal valore dichiarato a seconda delle condizioni d'uso dell'utensile.
- È necessario individuare le misure di sicurezza per proteggere l'operatore, sulla base di una stima dell'esposizione in condizioni d'uso reali (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'utensile è spento e a vuoto, nonché il momento di avviamento).

DE VIBRATIONSTEST

Der Vibrationswert des RUBI POWERVAC ENERGY beträgt weniger als 2,5 m/s² mit einer Unsicherheit von 1,5 m/s².

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert wurde nach einem standardisierten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert kann auch für eine vorläufige Expositionsbewertung verwendet werden.
- Der während des tatsächlichen Einsatzes des Werkzeugs sich ergebende Schwingungsemissionswert kann je nach den Einsatzbedingungen des Werkzeugs vom angegebenen Wert abweichen.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners auf Grundlage einer Schätzung der Exposition unter tatsächlichen Betriebsbedingungen festzulegen (unter Berücksichtigung des vollständigen Funktionsablaufs, also z. B. bei ausgeschaltetem oder lastfrei laufendem Werkzeug, sowie beim Einschalten).

NL VIBRATIETEST

De trillingswaarde van de RUBI POWERVAC ENERGY is minder dan 2,5 m/s² met een onzekerheid van 1,5 m/s².

- De totale opgegeven trillingswaarde is gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kan worden gebruikt om het een gereedschap met het andere te vergelijken.
- De totale opgegeven trillingswaarde kan ook worden gebruikt in een voorlopige blootstellingsbeoordeling.
- De waarde van de trillingsemissie tijdens het feitelijke gebruik van het apparaat kan verschillen van de aangegeven waarde, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden van het apparaat.
- Het is noodzakelijk om de beveiligingsmaatregelen aan te geven om de gebruiker te beschermen, gebaseerd op een inschatting van de blootstelling onder de feitelijke gebruiksomstandigheden (daarbij rekening houdend met alle delen van de gebruikscyclus, zoals wanneer het gereedschap uit staat en wanneer het stationair draait, en bovendien vanaf het moment van opstarten).



VIBRATION TEST

DA VIBRATIONSTEST

Vibrationsværdien for RUBI POWERVAC ENERGY er mindre end 2,5 m/s² med en usikkerhed på 1,5 m/s².

- Det samlede deklarerede vibrationsniveau blev målt ved hjælp af en standardiseret testmetode og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet.
- Det samlede deklarerede vibrationsniveau kan også bruges til en foreløbig vurdering af eksponeringen.
- Værdien af vibrationsmission under værktøjets virkelige drift kan være forskellig fra den deklarerede værdi afhængigt af værktøjets driftsforhold.
- Sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af operatøren skal identificeres ud fra et estimat af eksponering under de aktuelle driftsforhold (under hensyntagen til alle dele af driftscyklussen, f.eks. når maskinen er slukket, og når den kører uden belastning, udover opstart).

RU ИСПЫТАНИЕ НА ВИБРАЦИЮ

Значение вибрации RUBI POWERVAC ENERGY составляет менее 2,5 м/с² с погрешностью 1,5 м/с².

- Общий заявленный уровень вибрации был измерен методом нормализованного испытания и может быть использован для сравнения одного инструмента с другим.
- Общий заявленный уровень вибрации также может быть использован для предварительной оценки перед экспонированием.
- Уровень выброса вибрации во время реального использования инструмента в зависимости от условий использования инструмента.
- Необходимо определить меры защиты пользователя, основанные на приблизительных экспонентах реального использования

TR TİTREŞİM TESTİ

RUBI POWERVAC ENERGY'n titreşim değeri, 1,5 m/s² belirsizlikle 2,5 m/s² den azdır.

- Beyan edilen toplam titreşim seviyesi standartlaştırılmış bir test kullanılarak ölçülmüş olup aletlerin birbiriyle karşılaştırılması için kullanılabılır.
- Maruziyet ön değerlendirilmesi için beyan edilen toplam titreşim seviyesi de kullanılabılır.
- Aletin fiili çalışması sırasında titreşim emisyonu değeri aletin çalışma koşullarına bağlı olarak beyan edilen değerden farklı olabilir.
- Operatörün koruma amacına yönelik önlemleri fiili çalışma koşullarında maruziyet tahmini temel alınarak tanımlanmalıdır (ilk çalıştırma, ilave olarak makinenin kapasiteleri, yüksek kaliteli/geri gibi durumlarda çalışma çevriminin tüm kısımları dikkate alınarak).

PL TEST WIBRACYJNY

Wartość drgań RUBI POWERVAC ENERGY jest mniejsza niż 2,5 m/s² z niepewnością 1,5 m/s².

- Całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody i może być stosowana do porównania narzędzia z innymi.
- Całkowita deklarowana wartość drgań może być wykorzystywana również do wstępnej oceny narażenia.
- Wartość emisji wibracji podczas rzeczywistego stosowania narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości w zależności od warunków użytkowania narzędzia.
- Należy określić odległości bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, opierając się na oszacowaniu narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (uwzględniając wszystkie części cyklu działania, takie jak okresy wyłączenia maszyny i pracy bez obciążenia oraz rozruchu).

EL ΔΟΚΙΜΗ ΔΟΝΗΣΗΣ

Η τιμή δόνησης του RUBI POWERVAC ENERGY είναι μικρότερη από 2,5 m/s² με αβεβαιότητα 1,5 m/s².

- Το συνολικό δηλωμένο πλάτος δονήσεων μετρήθηκε χρησιμοποιώντας μία τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.
- Το συνολικό δηλωμένο πλάτος δονήσεων μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.
- Η τιμή της εκπομπής δονήσεων κατά την πραγματική λειτουργία του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας του εργαλείου.
- Τα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή πρέπει να προσδιορίζονται με βάση την εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως οι ώρες κατά τις οποίες το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και όταν λειτουργεί χωρίς φορτίο, καθώς και την εκκίνηση).

FI VÄRINÄESTI

RUBI POWERVAC ENERGY: n värinäarvo on alle 2,5 m/s² epävarmuudella 1,5 m/s².

- Ilmoitetun värinän kokonaismäärä mitattiin käyttämällä standardoituja testimenetelmiä, ja sitä voidaan käyttää yhden työkalun vertaamiseen toiseen.
- Ilmoitetun värinän kokonaismäärää voidaan käyttää myös altistumisen ennakkoarviointiin.
- Värinäarvo voi työkalun tosiasiallisessa käytössä poiketa ilmoitetusta arvosta työkalun käyttöolosuhteista riippuen.
- Turvallisuustoimenpiteet käyttäjän suojaamiseksi on tunnistettava perustuen tosiasiallisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvaan altistukseen (huomioiden kaikki käyttöjakson vaiheet, kuten käynnistysvaihe ja ajat, jolloin kone on pois päältä ja tyhjäkäynnillä).

CS VIBRAČNÍ ZKOUŠKA

Hodnota vibrací RUBI POWERVAC ENERGY je menší než 2,5 m/s² se nejistotou 1,5 m/s².

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert wurde nach einem standardisierten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert kann auch für eine vorläufige Expositionsbeurteilung verwendet werden.
- Der während des tatsächlichen Einsatzes des Werkzeugs sich ergebende Schwingungsemissionswert kann je nach den Einsatzbedingungen des Werkzeugs vom angegebenen Wert abweichen.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners auf Grundlage einer Schätzung der Exposition unter tatsächlichen Betriebsbedingungen festzulegen (unter Berücksichtigung des vollständigen Funktionsablaufs, also z. B. bei ausgeschaltetem oder lastfrei laufendem Werkzeug, sowie beim Einschalten).

AR

2 ث 2,5 یه RUBI POWERVAC ENERGY ل واز تھلا مقیم 2 ث 1,5 یف دکتلا مذع عم

- رابٹھا تغییر ط مداخلتھار لعلما ل واز تھلا یوتسم اللمجا سایق یرجأ یرخا بکلا ماکا اقرم مداخلتھا نکیمو تمسایق
- یوا یبیتھ ار جلا نعلما ل اللمجلا واز تھلا یوتسم مداخلتھا اضیا نکیمو صئر تھلا
- نء مقلتھم لئلا لعلما لیفتھلا عاتئا واز تھلا تئاعینا تمیو نوکھ ذق مللااب تمساخل لیفتھلا فورظ اقفو مقلتم ملقیلا
- ضرعظا ریتق یء غابل نعلما لیمط لملابلا تء ار جلا دیجھ تبجیو لیفتھلا فرد واز جاعیم قاعار عمج لیفتھا لیفتھلا فورظ یء مومد روء لیفتھند دعو زاهجا لیفتھند امیو فقوتو یئلا تاقولا لئھ (لیفتھلا عدو یلا قاضیلا ب)



VIBRATION TEST

ZH 振动测试

RUBI POWERVAC ENERGY 振动值小于 2.5 米/秒²，不确定度为 1.5 米/秒²。

- 根据标准测试方法测量的振动总值可用于与其他工具进行比较。
- 标称的振动总值也可用于初步评估暴露量。
- 工具实际使用过程中的振动发射值可能与标称值不同，具体取决于工具的使用条件。
- 您需要根据实际使用过程中的暴露量估算（考虑操作周期的所有阶段，例如工具关闭和空转的时间以及启动时间），确定保护操作人员的安全措施。

LV VIBRĀCIJAS TESTS

RUBI POWERVAC ENERGY vibrācijas vērtība ir mazāka par 2,5 m/s² ar nenoteiktību 1,5 m/s².

- Bendras nustatytasis vibracijos lygis buvo matuojamas naudojant standartizuotą bandymo metodą ir gali būti naudojamas vieno įrankio palyginimui su kitu.
- Bendras nustatytasis vibracijos lygis gali būti naudojamas ir preliminariniame poveikio įvertinime.
- Vibracijos intensyvumo vertė faktiškai naudojant įrankį gali skirtis nuo nustatytosios vertės priklausomai nuo įrankio naudojimo sąlygų.
- Saugos priemonės, skirtos apsaugoti naudotoją, turi būti nustatomos remiantis poveikio įvertinimu faktinėmis eksploataavimo sąlygomis (atsižvelgiant į visas eksploataavimo ciklo dalis, pvz., laiką, kai įrenginys būna išjungtas ir kai jis veikia be apkrovos, neskaityant paleidimo).

LT VIBRACIJOS BANDYMAS

RUBI POWERVAC ENERGY vibracijos vertė yra mažesnė nei 2,5 m/s², o neapibrėžtis 1,5 m/s².

- Ciekovita wartosc drgań zostala zmierzona za pomoca standardowej metody i moze byc stosowana do porownania narzedzia z innymi.
- Ciekovita deklarowana wartosc drgań moze byc wykorzystywana rowniez do wstepnej oceny narazenia.
- Wartosc emisji vibracji podczas rzeczywistego stosowania narzedzia moze sie roznic od deklarowanej wartosci w zaleznosci od warunkow uzytkowania narzedzia.
- Nalezy okreslic odleglosci bezpieczenstwa w celu ochrony operatora, opierajac sie na oszacowaniu narazenia w rzeczywistych warunkach uzytkowania (uwzgledniajac wszystkie czesci cyklu dzialania, takie jak okresy wytlaczenia maszyny i pracy bez obciazenia oraz rozruchu).

SK VIBRĀČĪNY TEST

Hodnota vibrācij RUBI POWERVAC ENERGY je menšia ako 2,5 m/s² s neistotou 1,5 m/s².

- Celková deklarovaná úroveň vibrácií sa merala pomocou štandardizovanej testovacej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Celková deklarovaná úroveň vibrácií sa môže použiť aj na predbežné vyhodnotenie pôsobenia.
- Hodnota emisii vibrácií počas činnosti zariadenia sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od pracovných podmienok náradia.
- Bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa sa musia identifikovať na základe odhadu pôsobenia v skutočných prevádzkových podmienkach (berúc do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, ako sú časy, kedy je zariadenie vypnuté a keď beží bez zaťaženia, navyše okrem spustenia).

ET VIBRATSIOONI KATSE

RUBI POWERVAC ENERGY i vibratsiooni väärtus on alla 2,5 m/s² mõõtemääramatusega 1,5 m/s².

- Deklareeritud vibratsiooni kogutase mõõdeti standardiseeritud katsemeetodi abil ja seda võib kasutada ühe tööriista võrdlemiseks teise meetodiga.
- Üldist deklareeritud vibratsioonitaset võib kasutada ka kokkupuute esialgsel hindamisel.
- Vibratsiooniemissiooni väärtus tööriista tegeliku töö ajal võib erineda deklareeritud väärtusest, sõltuvalt tööriista töötingimustest.
- Käitsja kaitses võetavad vajalikud ohutusmeetmed tuleb kindlaks teha kokkupuute hindamisel tegelikes tööoludes (võttes arvesse kõiki töotsükli osi, näiteks aega, mil masin on välja lülitatud, ja aega, kui see töötab ilma koormuseta (lisaks käivitamisele)).

HU REGZÉSVIZSGÁLAT

Az RUBI POWERVAC ENERGY rezgési értéke kisebb, mint 2,5 m/s², 1,5 m/s² bizonytalanság mellett.

- A teljes deklarált rezgésszintet szabványosított vizsgálati módszerrel mértük, és felhasználható az eszköz másikkal való összehasonlítására.
- A teljes deklarált rezgésszint az expozíció előzetes értékeléséhez is használható.
- A szerszám tényleges működése során a rezgés kibocsátás értéke a szerszám üzemi körülményeitől függően eltérhet a bejelentett értéktől.
- A gépkezelő védelmére vonatkozó biztonsági intézkedéseket a tényleges üzemi körülmények között az expozíció becslése alapján kell meghatározni (az indítás mellett figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például amikor a gép kikapcsol, és amikor terhelés nélkül működik).

RO TESTUL DE VIBRAȚII

Valoarea vibrației RUBI POWERVAC ENERGY este mai mică de 2,5 m/s² cu o incertitudine de 1,5 m/s².

- Nivelul total declarat de vibrații a fost măsurat utilizând o metodă standard de testare și poate fi utilizat pentru a compara o sculă cu alta.
- Nivelul total declarat de vibrații poate fi, de asemenea, utilizat pentru o evaluare preliminară a expunerii.
- Valoarea emisiei de vibrații în timpul funcționării reale a sculei poate fi diferită de valoarea declarată, în funcție de condițiile de funcționare ale sculei.
- Măsurile de siguranță pentru protejarea operatorului trebuie identificate pe baza unei estimări a expunerii în condițiile de funcționare reale (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, cum ar fi timpul când mașina este oprită și când funcționează fără sarcină, în plus față de pornire).

HR TEST VIBRACIJE

Vrijednost vibracija RUBI POWERVAC ENERGY je manja od 2,5 m/s² s nesigurnošću od 1,5 m/s².

- Ukupna vrijednost navedene vibracije mjeri se prema standardiziranoj metodi ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Ukupna deklarirana vrijednost vibracija također se može koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.
- Vrijednost emisije vibracija tijekom stvarne upotrebe alata može se razlikovati od deklarirane vrijednosti ovisno o uvjetima upotrebe alata.
- Potrebno je identificirati sigurnosne mjere za zaštitu operatera, na temelju procjene izloženosti u stvarnoj upotrebi (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, kao što su vremena kada je alat isključen i u praznom hodu, uz vrijeme pokretanja).



RUBI WARRANTY

ES GARANTÍA

La garantía cubre cualquier defecto de fabricación o diseño con arreglo a la ley vigente. Quedan excluidas de esta garantía las averías producidas por uso indebido, sobrecargas, incumplimiento de las instrucciones de utilización y el desgaste natural, entre otros. La manipulación por parte de personal ajeno a nuestro Servicio Oficial ocasiona la pérdida de garantía. Para cualquier reclamación, es imprescindible presentar el comprobante de compra del producto.

Para más información y detalle de las condiciones de garantía y sus exclusiones, visite <https://www.rubi.com/es/condiciones-generales-garantia>.

EN WARRANTY

The warranty covers any manufacturing or design defect, as required by the applicable laws. This warranty does not include faults caused by improper use, overloading, failure to follow the operating instructions, normal wear and tear, and other situations. Servicing by personnel outside our Official Technical Service will void the warranty. Proof of purchase is required to file any claim.

For more information and details on the warranty conditions and its exclusions, visit <https://www.rubi.com/en/general-warranty-conditions>.

FR GARANTIE

La garantie couvre tout défaut de fabrication ou de conception conformément à la loi en vigueur. Sont exclues de cette garantie les pannes résultant, entre autres, d'un usage abusif, de surcharges, de non-respect des instructions d'utilisation et de l'usure naturelle. La manipulation par du personnel extérieur à notre service officiel entraîne la perte de garantie. Pour toute réclamation, il est indispensable de présenter le justificatif d'achat du produit.

Pour plus d'informations et de détails sur les conditions de garantie et leurs exclusions, visitez <https://www.rubi.com/fr/conditions-generales-garantie>.

PT GARANTIA

A garantia cobre quaisquer defeitos de fabrico ou de concepção de acordo com a legislação em vigor. Não se incluem nesta garantia as avarias provocadas por utilização inadequada, sobrecarga, incumprimento das instruções de utilização e desgaste natural, entre outros. A manipulação por pessoal fora do nosso Serviço Oficial resultará na perda da garantia. Para qualquer reclamação, é essencial apresentar o comprovativo de compra do produto.

Para mais informações e detalhes das condições de garantia e respetivas exclusões, aceda a <https://www.rubi.com/pt/condicoes-geral-de-garantia>.

CA GARANTIA

La garantía cubre cualquier defecto de fabricación o diseño de acuerdo con la ley vigente. Quedan excluidas de esta garantía las averías producidas por un uso inadecuado, sobrecargas, incumplimiento de las instrucciones de utilización y el desgaste natural, entre otros. La manipulación por parte de personal ajeno al nuestro Servicio Oficial ocasiona la pérdida de garantía. Para cualquier reclamación es imprescindible presentar el comprobante de compra del producto.

Para más información y detalle de las condiciones de garantía y sus exclusiones, visite <https://www.rubi.com/ca/condicions-generals-garantia>.

IT GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbrica o di progettazione ai sensi della normativa vigente. Sono esclusi da questa garanzia i guasti causati da uso improprio, sovraccarichi, mancato rispetto delle istruzioni per l'uso e usura naturale. La manipolazione da parte di personale diverso dal nostro Servizio Ufficiale fa decadere la garanzia. Per qualsiasi reclamo è indispensabile presentare la prova d'acquisto del prodotto.

Per ulteriori informazioni e dettagli sulle condizioni di garanzia e relative esclusioni, visitate il sito web <https://www.rubi.com/it/condizioni-general-di-garanzia>.

DE GARANTIE

Die Garantie deckt alle Herstellungs- oder Konstruktionsfehler in Übereinstimmung mit dem geltenden Recht ab. Schäden, die u. a. durch unsachgemäßen Gebrauch, Überlastung, Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung und natürliche Abnutzung entstehen, sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Jegliche Veränderung durch Personen, die nicht zu unserem offiziellen Service gehören, führt zum Verlust der Garantie. Für alle Reklamationen ist es wichtig, den Kaufbeleg für das Produkt vorzulegen.

Weitere Informationen und Einzelheiten zu den Garantiebedingungen und ihren Ausschlüssen finden Sie unter <https://www.rubi.com/de/bedingungen-allgemein-garantie>.

NL GARANTIE

De garantie dekt alle fabricage- of ontwerpfouten in overeenstemming met de huidige wetgeving. Defecten veroorzaakt door onder meer onEigenlijk gebruik, overbelasting, het niet naleven van de gebruiksaanwijzing en natuurlijke slijtage zijn uitgesloten van deze garantie. Manipulatie door onder personeel dan onze Officiële Dienst leidt tot verlies van het recht op garantie. Voor elke claim is het essentieel om het aankoopbewijs van het product te tonen.

Ga voor meer informatie en details over de Garantievoorwaarden en uitsluitingen ervan naar <https://www.rubi.com/nl/algemeen-garantievoorwaarden>.

DA GARANTI

Garantien dækker alle produktions- eller samlefejl i overensstemmelse med gældende lovgivning. Garantien dækker ikke funktionsfejl forårsaget af ukorrekt brug, overbelastning, manglende overholdelse af betjeningsvejledningen og normal slidage. Indgreb foretaget af andet personale end vores officielle service udligger garantien. Købsbeviset skal vedlægges dette dokument for eventuelle krav.

For yderligere oplysninger og information henvendes der til de generelle garantibetingelser på: <https://www.rubi.com/en/general-warranty-conditions>.

RU ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на любые производственные или конструктивные дефекты в соответствии с действующим законодательством. Из данной гарантии исключаются повреждения, вызванные неправильным использованием, перегрузкой, несоблюдением инструкций по эксплуатации, естественным износом и т.п. Воскрестие прибора специалистами, не входящими в состав официальных Сервисных центров, приводит к потере гарантии. При предъявлении претензий необходимо предоставить документ, подтверждающий покупку товара.

Для получения дополнительной информации об условиях гарантии и исключениях посетите <https://www.rubi.com/ru/general-warranty-conditions>.

TR GARANTİ

Garanti, yürürlükteki yasalara uygun olarak herhangi bir üretim veya tasarım kusurunu kapsar. Uygunuz kullanımı, aşırı yüklemeler, kullanımı talimatlarına uyulmaması ve diğerlerinin yanı sıra doğrudan veya yipranma nedeniyle oluşan arızalar bu garantinin dışındadır. Yetkili Servisimiz dışındaki personeller tarafından yapılan müdahaleler garanti kapsamına neden olur. Herhangi bir hak talebi için ürünün satın alındığına dair kanıt ibraz edilmesi esastır.

Garanti koşulları ve istisnaları hakkında daha fazla bilgi ve ayrıntılar için <https://www.rubi.com/en/general-warranty-conditions>.

PL GWARANCJA

Gwarancja obejmuje wszelkie wady produkcyjne lub projektowe zgodnie z obowiązującymi prawem. Z gwarancji wyłączone są m.in. awarie spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, przeciążeniami, nieprzestrzeganiem instrukcji użytkowania oraz naturalnym zużyciem.

Wszelkie naprawy dokonywane przez personel inny niż nasz Oficjalny Serwis powodują utratę gwarancji. W przypadku reklamacji konieczne jest przedstawienie dowodu zakupu produktu.

Aby uzyskać więcej informacji i szczegółów dotyczących warunków gwarancji i wszelkich wyłączeń, odwiedź stronę <https://www.rubi.com/pl/general-warranty-conditions>.

EL ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση καλύπτει οποιοδήποτε κατασκευαστικό ή σχεδιαστικό ελάττωμα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Οι βλάβες που προκαλούνται, μεταξύ άλλων, από ακατάλληλη χρήση, υπερφόρτωση, μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης και φυσική φθορά εξαιρούνται από την εγγύηση. Ο χειρισμός από προσωπικό εκτός των επίσημων αντιπροσώπων σέρβις οδηγεί σε απώλεια της εγγύησης. Για οποιαδήποτε αξίωση είναι απαραίτητο να προσκομίσετε την απόδειξη αγοράς του προϊόντος.

Για περισσότερες πληροφορίες και λεπτομέρειες σχετικά με τους όρους εγγύησης και τις εξαιρέσεις τους, επισκεφθείτε τη διεύθυνση <https://www.rubi.com/en/general-warranty-conditions>.

FI TAKUUK

Takuu kattaa kaikki valmistus- tai suunnitteluvirheet voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti. Takuun alaan eivät kuulu muun muassa virheellisestä käytöstä, välikuormituksista, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä ja luonnollisesta kulumisesta aiheutuvat vauriot. Takuu ei ole voimassa, jos käsittelyn suorittaa muu kuin virallinen huoltopalvelumme henkilökunta. Kaikkia reklamaatioita on esitettävä tuotteen ostotodiste.

Lisätietoja ja tarkat tiedot takuuehdoista ja takuun ulkopuolelle jäävistä tapauksista annetaan osoitteessa <https://www.rubi.com/en/general-warranty-conditions>.

CS ZÁRUKA

Záruka se vztahuje na jakoukoliv výrobní nebo konstrukční vadu v souladu s platnými zákony. Z této záruky jsou mimo jiné vyloučeny poruchy způsobené nesprávným použitím, přetížením, nedodržení návodů k použití a přirozeným opotřebením. Opravy prováděné jinými osobami než pracovníky našeho oficiálního servisu vedou ke ztrátě záruky. Pro jakoukoliv reklamaci je nezbytné předložit doklad o koupi výrobku.

Další informace a podrobnosti o záručních podmínkách a výjimkách z nich najdete na <https://www.rubi.com/en/general-warranty-conditions>.



RUBI WARRANTY

AR

يعاني العميل من عيوب التصنيع أو الماكينة
وقد تكونت العيوب به وانعكس على هذا العميل
الاحتلال الدائمة من الاستدعاء هو المسؤول
أو انذار بعد الاستدعاء الدائمة أو نقل العميل
وهو من الاول. يرجى العميل من قبل العميل من قبل
الخدمة التي تسمى الدائمة في هذا العميل
تقديم أي شكاوى من العميل في غضون
إحدى ثلث أسابيع
المراد من العميل من قبل العميل
تقديم العميل من قبل العميل

<https://www.rubi.com/en/general-warranty-conditions>

ZH 两年质保期

根据现行法律，任何制造或设计方面的缺陷均包含在保修之中。因使用不当、过载、不遵守使用说明和自然磨损等原因而产生的故障不包含在保修范围内。因非官方人员操作不当而导致的失误不计入保修内。针对任何索赔，必须出示产品购买证明。

有关保修及排除条件的更多信息和详细内容，请访问 <https://www.rubi.com/zh/general-warranty-conditions>。

LV GARANTĪJA

Garantija sedz visus ražošanas vai dizaina defektu izmaksas, kā to nosaka piemērojamie likumi. Garantija nesedz izmaksas, kas radušās nepareizas lietošanas, pārslodzes, lietošanas instrukciju neievērošanas dēļ, parasta produkta nolietotības izmaksas un izmaksas, kas radušās citās situācijās. Tehniskā apkope, ko neveic mūsu oficiālais tehniskais serviss, anulē garantiju. Lai iesniegtu jebkādu sūdzību, nepieciešams pirkumu pierādošs dokuments.

Lai iegūtu vairāk informācijas un detaļas par garantijas nosacījumiem un izņēmumiem, apmeklējiet vietni: <https://www.rubi.com/en/general-warranty-conditions>.

LT GARANTUJA

Garantija apima visus gamybos ar surinkimo defektus pagal galiojančius teisės aktus. Garantija neapima gedimų, atsiradusių dėl netinkamo naudojimo, perkrovų, naudojimo instrukcijos nesilaikymo ir įprasto nusidėvėjimo. Apatvirtantį kitiems, o ne mūsų oficialios tarnybos darbuotojams, garantija tampa negaliojanti. Esant bet kokioms pretenzijoms, prie šio dokumento turi būti pridėtas ir įsigijimo įrodymas.

Išsamesnės informacijos rasite bendrosiose garantijos sąlygose: <https://www.rubi.com/en/general-warranty-conditions>.

SK ZÁRUČNÁ

Záruka sa vzťahuje na akúkoľvek výrobnú alebo konštrukčnú chybu v súlade s platnou legislatívou. Z tejto záruky sú vylúčené okrem iného poruchy spôsobené nesprávnym používaním, preťažením, nedodržiavaním návodu na obsluhu a prírodným opotrebovaním. Manipulácia zo strany personálu iného ako nášho oficiálneho servisu má za následok stratu záruky. Pri akejkoľvek reklamácií je nevyhnutné predložiť doklad o kúpe výrobku.

Ďalšie informácie a podrobnosti o záručných podmienkach a ich výnimkách nájdete na <https://www.rubi.com/en/general-warranty-conditions>.

ET GARANTII

Garantii katab vastavalt kehtivatele seadustele kõik tootmis- või disainidefektid. Garantii alla ei kuulu rikked, mis on tingitud ebaõigest kasutamisest, ülekoormusest, kasutusjuhist mittejärgimisest, loomulikest kulumisest. Omavoliliselt muutmine või puutumine muude kui meie ametliku teeninduse töötajate poolt põhjustatud garantii kaotuse. Kaebuste korral on oluline esitada toote ostmist tõendav dokument.

Lisateavet garantiitingimuste ja garantii väljastuste kohta leiate aadressilt <https://www.rubi.com/en/general-warranty-conditions>.

HU GARANCIA

A garancia a hatályos jogszabályoknak megfelelően minden gyártási vagy tervezési hibára kiterjed. A garancia nem vonatkozik többek között a nem rendeltetésszerű használatból, túlterhelésből, a használati utasítás figyelmen kívül hagyásából és a természetes elhasználódás okán fellépő meghibásodásokról. A nem a hivatalos szervizünkhöz tartozó személyzet által végrehajtott beavatkozás a garancia elvesztését vonja maga után. Bármilyen reklamáció esetén elengedhetetlen a termék vásárlását igazoló bizonylat bemutatása.

A garanciális feltételekkel és azok kizárásával kapcsolatos további információkért és részletekért kérjük, keresse fel a <https://www.rubi.com/en/general-warranty-conditions>.

RO GARANȚIA

Garanția acoperă orice defect de fabricație sau de proiectare în conformitate cu legislația în vigoare. Defecțiunile cauzate de utilizarea necorespunzătoare, suprasolicitare, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și uzura naturală, printre altele, sunt excluse din această garanție. Manipularea de către alte persoane decât tehnicienii de la serviciul nostru oficial conduce la pierderea garanției. Pentru orice reclamație este esențial să prezentați dovada achiziției produsului.

Pentru mai multe informații și detalii despre condițiile de garanție și excluderile acestora, vizitați <https://www.rubi.com/en/general-warranty-conditions>.

HR GARANCIA

Garancija pokriva svaki proizvodni ili dizajnerski defekt, kao što zahtijevaju važeći zakoni. Ova garancija ne uključuje kvarove nastale nepravilnom uporabom, preopterećenjem, nepoštovanjem naputaka za rukovanje, normalno habanje, te druge situacije. Servisiranje od strane osoblja van naše službene tehničke službe poništava garanciju. Za popunjavanje bilo kojeg zahtjeva potreban je dokaz o naručbenici.

Više informacija i detalja o garanciji i uvjetima prestanka njenog važenja potražite na web stranici <https://www.rubi.com/en/general-warranty-conditions>.

SV GARANTI

Garantin täcker alla tillverknings- eller konstruktionsfel, enligt gällande lagar. Denna garanti omfattar inte fel orsakade av felaktig användning, överbelastning, underlåtenhet att följa bruksanvisningen, normalt slitage och andra situationer. Service av personal utanför vår officiella tekniska service kommer att ogiltigförklara garantin. Köpbevis krävs för att göra anspråk.

För mer information och detaljer om garantivillkoren och dess undantag, besök <https://www.rubi.com/en/general-warranty-conditions>.

NO GARANTI

Garantien dekker alle produksjons- eller designfeil, som påkrevd av gjeldende lovverk. Denne garantien inkluderer ikke feil forårsaket av feil bruk, overbelastning, at bruksanvisningen ikke følges, vanlig slitasje og andre situasjoner. Hvis service utføres av noen annen enn våre offisielle serviceteknikere vil gjere garantien ugyldig. Kjøpsbevis er påkrevd for alle krav.

Mer informasjon og detaljer om garantibetingelsene og unntakene i den finnes på <https://www.rubi.com/en/general-warranty-conditions>.



LEGAL NOTICE

ES

Queda prohibida toda reproducción total o parcial de la obra, en cualquier formato o por cualquier medio o procedimiento ya sea mecánico, fotográfico o electrónico, sin la autorización previa de RUBI TOOLS GROUP, S.A.
Cualquiera de estas actividades implicaría incurrir en responsabilidades legales y podría dar lugar a actuaciones penales.
RUBI TOOLS GROUP, S.A. se reserva el derecho de introducir cualquier modificación técnica sin previo aviso.

EN

The reproduction of the work, in whole or in part, in any format or by any means or procedure, whether mechanical, photographic or electronic, without the prior authorisation of RUBI TOOLS GROUP, S.A. is prohibited. Any of these activities shall incur the corresponding legal liabilities and could result in criminal prosecution.
RUBI TOOLS GROUP, S.A. reserves the right to make any technical modification without prior notice.

FR

Toute reproduction intégrale ou partielle du présent ouvrage, quel qu'en soit le format ou par quelque procédé que ce soit (mécanique, photographique ou électronique), faite sans le consentement préalable de RUBI TOOLS GROUP, S.A. est strictement interdite.
Ces activités sont sanctionnées par la loi et pourraient donner lieu à des poursuites judiciaires. RUBI TOOLS GROUP, S.A. reserves the right to make any technical modification without previous notice.

CA

Queda prohibida tota reproducció total o parcial de l'obra, en qualsevol format o per qualsevol mitjà o procediment, ja sigui mecànic, fotogràfic o electrònic, sense l'autorització prèvia de RUBI TOOLS GROUP, S.A.
Qualsevol d'aquestes activitats implicaria incórrer en responsabilitats legals i podria donar lloc a actuacions penals.
RUBI TOOLS GROUP, S.A. es reserva el dret d'introduir qualsevol modificació tècnica sense avis previ.

PT

É proibida qualquer reprodução total ou parcial do documento, em qualquer formato ou através de qualquer meio ou processo, quer seja mecânico, fotográfico ou eletrónico, sem a autorização prévia da RUBI TOOLS GROUP, S.A.
A realização de qualquer uma destas atividades implica incorrer em responsabilidades legais e pode dar lugar a processos penais.
A RUBI TOOLS GROUP, S.A. reserva-se o direito de introduzir quaisquer modificações técnicas sem pré-aviso.

IT

È vietata qualsiasi riproduzione totale o parziale dell'opera, in qualsiasi formato e con qualsiasi mezzo o procedura, sia essa meccanica, fotografica o elettronica, senza la previa autorizzazione di RUBI TOOLS GROUP, S.A.
Ognuna di queste attività comporta una responsabilità giuridica e potrebbe dar luogo ad azioni penali.
RUBI TOOLS GROUP, S.A. si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica tecnica senza preavviso.

DE

Jede vollständige oder teilweise Vervielfältigung dieser Bedienungsanleitung, in jeglichem Format oder mit irgendwelchen Mitteln oder Verfahren, egal ob mechanisch, fotografisch oder elektronisch, ist ohne die vorherige Genehmigung von RUBI TOOLS GROUP, S.A. verboten.
Jede dieser Aktivitäten würde eine rechtliche Haftung nach sich ziehen und könnte zu einer Strafverfolgung führen.
RUBI TOOLS GROUP, S.A. behält sich das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

NL

Zonder voorafgaande toestemming van RUBI TOOLS GROUP, S.A. is volledige of gedeeltelijke reproductie van de handleiding verboden, ongeacht het formaat of de gebruikte wijze of procedure, hetzij mechanisch, fotografisch of elektronisch.
Elk van deze activiteiten zal juridische implicaties met zich meebrengen en zou kunnen leiden tot strafrechtelijke vervolging.
RUBI TOOLS GROUP, S.A. behoudt zich het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

DA

Reproduktionen af dette dokument, helt eller delvis, i ethvert format eller på nogen måde eller procedure, uanset om det er mekanisk, fotografisk eller elektronisk, uden forudgående tilladelse fra RUBI TOOLS GROUP, S.A. er forbudt.
Enhver af disse aktiviteter skal have de tilsvarende juridiske forpligtelser og kunne resultere i strafferetlig retsforfølgning.
RUBI TOOLS GROUP, S.A. forbeholder sig ret til enhver teknisk ændring uden forudgående varsel.

RU

Запрещено полное или частичное воспроизведение текста любым способом будь то механическим, фотографическим или электронным без предварительного разрешения RUBI TOOLS GROUP, S.A.
В противном случае это может повлечь за собой преследование по закону.
RUBI TOOLS GROUP, S.A. оставляет за собой право на внесение любых технических изменений без предварительного объявления.

TR

İşin tamamen ya da kısmen her türlü formatta ya da ister mekanik, ister fotoğraf ister elektronik yöntemlerle olsun herhangi bir yöntem ya da prosedürle önceden RUBI TOOLS GROUP, S.A. nin yetkilendirilmesi alınmadan çoğaltılması yasaktır.
Bu faaliyetlerden herhangi birisi karşılık gelen yasal yükümlülükleri netice verir ve cezalara sonuşturmaları yol açabilir.
RUBI TOOLS GROUP, S.A. önceden haber vermeksizin her türlü teknik değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

PL

Zabrania się częściowego lub całkowitego powielania niezależnie od formatu, nośnika lub procedury mechanicznej, fotograficznej bądź elektronicznej bez wcześniejszej zgody RUBI TOOLS GROUP, S.A. Czynności takie podlegają odpowiedzialności prawnej i mogą skutkować nałożeniem kary.
RUBI TOOLS GROUP, S.A. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian technicznych bez konieczności wcześniejszego powiadomienia.



LEGAL NOTICE

EL

Απαγορεύεται η αναπαραγωγή του έργου, εν όλω ή εν μέρει, σε οποιαδήποτε μορφή ή με οποιοδήποτε μέσο ή διαδικασία, είτε είναι μηχανικό, φωτογραφικό ή ηλεκτρονικό, χωρίς την προηγούμενη έγκριση της RUBI TOOLS GROUP SA. Οποιαδήποτε από αυτές τις δραστηριότητες υπόκειται στις αντίστοιχες νομικές υποχρεώσεις και μπορεί να οδηγήσει σε ποινική δίωξη. Η RUBI TOOLS GROUP SA διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε οποιαδήποτε τεχνική τροποποίηση χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

FI

Teoksen jäljentäminen osittain tai kokonaan missä tahansa muodossa tai millä tahansa tavalla tai menetelmällä, kuten mekaanisesti, valokuvallisesti tai sähköisesti, ilman RUBI TOOLS GROUP, SA: n ennakolta myöntämää lupaa on kielletty. Millä tahansa näistä toimenpiteistä voi olla oikeudellisia seurauksia, jotka voivat johtaa oikeudenkäyntiin. RUBI TOOLS GROUP, SA pidättää itsellään oikeuden teknisiin muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta.

CS

Reprodukce díla zcela nebo zčásti v jakémkoliv formátu nebo jakýmkoli prostředky či postupem, ať už mechanickým, fotografickým nebo elektronickým, bez předchozího povolení společnosti RUBI TOOLS GROUP, SA, je zakázána. Každá z těchto činností bude mít odpovídající právní následky a může vést k trestnímu stíhání. RUBI TOOLS GROUP, SA si vyhrazuje právo provádět jakékoli technické změny bez předchozího upozornění.

AR

يحظر استنساخ المصنف، كلياً أو جزئياً، وبأي شكل أو بأي وسيلة أو إجراء، سواء كانت ميكانيكية أو فوتوغرافية أو إلكترونية، دون الحصول على إذن مسبق من RUBI TOOLS GROUP, SA. يجب أن تتحمل أي من هذه الأنشطة الالتزامات القانونية المقابلة وقد تؤدي إلى مقاضاة جنائية. تحتفظ RUBI TOOLS GROUP, SA. بالحق في إجراء أي تعديل فني دون إشعار مسبق.

ZH

未经RUBI TOOLS GROUP, SA. 事先授权，禁止以任何形式或通过任何手段，程序或程序（机械，摄影或电子）复制全部或部分作品。任何这些活动都应承担相应的法律责任，并可能导致刑事起诉。RUBI TOOLS GROUP, SA. 保留对其进行任何技术修改的权利，恕不另行通知。

LV

Ir aizliegts pilnībā vai daļēji reproducēt darbu jebkādā formātā vai ar jebkādiem mehāniskiem, fotogrāfiskiem vai elektroniskiem līdzekļiem vai procedūriem bez uzņēmuma RUBI TOOLS GROUP, SA iepriekšējās atļaujas. Jebkura no šīm darbībām var izraisīt attiecīgās juridiskās saistības un kriminālvajāšanu. RUBI TOOLS GROUP, SA patur tiesības veikt tehniskus grozījumus bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT

Draudžiama visiškai ar iš dalies atgaminti gaminį bet kokiu mechaniniu, fotografiniu ar elektroniniu formatu, priemonėmis ar procedūromis be išankstinio RUBI TOOLS GROUP, SA leidimo. Bet kuri iš šių veiklų užtraukia atitinkamą teisinę atsakomybę ir gali būti taikomas baudžiamasis persekiojimas. RUBI TOOLS GROUP, SA pasilieka teisę atlikti bet kokius techninius pakeitimus be išankstinio įspėjimo.

SK

Reprodukcia diela, úplne alebo čiastočne, v akomkoľvek formáte alebo akýmkoľvek spôsobom alebo postupom, či už mechanickým, fotografickým alebo elektronickým, bez predchádzajúceho súhlasu spoločnosti RUBI TOOLS GROUP, SA, je zakázaná. Každá z týchto činností môže mať zodpovedajúce právne dôsledky, čo môže viesť k trestnému stíhaniu. RUBI TOOLS GROUP, SA si vyhradzuje právo vykonať akékoľvek technické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

ET

Keelatud on teksti reprodutseerimine, tervikuna või osaliselt, mis tahes vormis või mis tahes mehaanilise, fotograafilise või elektroonilise vahendi või protseduuri abil ilma RUBI TOOLS GROUP, SA eelneva loata. Kõik need tegevused kannavad vastavaid juriidilisi kohustusi ja võivad kaasa tuua kriminaalmenetluse. RUBI TOOLS GROUP, SA jätab endale õiguse teha mis tahes tehnilisi muudatusi ilma nendest ette teatamata.

HU

A jelen kiadvány bármilyen formában [így mechanikus, fényképezési vagy elektronikus formában], bármilyen eszközzel vagy eljárással történő teljes vagy részleges sokszorosítása kizárólag a RUBI TOOLS GROUP, SA előzetes engedélyével lehetséges. E tevékenységek bármelyike a megfelelő jogi felelősségre vonással jár, és büntetőeljárásokhoz vezethet. A RUBI TOOLS GROUP, SA fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül bármilyen műszaki módosítást végezzen.

RO

Reproducerea acestui manual, integral sau parțial, în orice format sau prin orice mijloace sau procedură, fie mecanică, fotografică sau electronică, fără autorizația prealabilă a RUBI TOOLS GROUP, SA, este interzisă. Oricare dintre aceste activități va atrage după sine obligațiile legale corespunzătoare și ar putea conduce la urmărirea penală. RUBI TOOLS GROUP, SA își rezervă dreptul de a efectua orice modificare tehnică fără a notifica prealabil.

HR

Reprodukcija rada, u cijelosti ili djelomično, u bilo kojem formatu ili bilo kojim sredstvom ili postupkom, bilo mehaničkim, fotografskim ili elektroničkim, bez prethodnog odobrenja tvrtke RUBI TOOLS GROUP, SA je zabranjena. Svaka od tih aktivnosti prouzročiće odgovarajuće zakonske obveze i mogla bi rezultirati kaznenim progonom. RUBI TOOLS GROUP, SA zadržava pravo na tehničke izmjene bez prethodne najave.



RUBI.COM



GERMANS BOADA S.A.

Avda. Olimpiades 89-91,

08191 RUBI - SPAIN

T. 34 936 80 65 00

info@rubi.com

RUBI CLUB

THE ONLY APP FOR TILING PROFESSIONALS



Ref28845